Tilak Maharashtra Vidyapith
VAIDIKA SAMŚODHANA MAṆḌALA
(Vedic Research Institute)
Poona 9

AVESTĀ

THE SACRED SCRIPTURE OF THE PARSEES

PART II

KHORDEH AVESTA & YAŚTS

Edited in Devanāgarī Script
BY
Ervaḍ M. F. KANGA
Hon. Director of Avestan Studies
and
N. S. SONTAKKE

1962

Price Rs. 25

Revised Price
Rs.40/--

CONTENTS

ख़ुर्दह् अवेस्ता उ यश्त्

यश्त्

INTRODUCTION

In this part are included, texts in Devanāgarī script of the X^{v}artak (Khordah) Avesta and Yašts, Hāδōxt Nask and Vīštāsp-Sāst Nask or Vīštāsp Yašt.

Khordeh Avesta, as its very name implies (ख़्वर्तक् = small), is a compilation of selected Avesta texts suitable for daily prayers by Zoroastrians. The entire Avesta is a big voluminous work and naturally the Dasturs of the Sassanian times felt that brief selections should be made from that Avesta lore, which would serve the purpose of Common Prayer (congregational and individual) for the laity. The Yašt portion originally existed in one of the 21 Avestan Nasks (volumes) known as Baghān Nasks, now not extant. Those Dasturs realised that the people of that time required some additional prayers to be composed in the language spoken at that time, namely, Pāzand, and so they added some original pieces, the gist of which would be properly understood by laymen. This volume covers all such prayers which form the part of the Khordeh Avesta, such as Nyāishes, Gāhs, Duās, Namaskāras (Namāz), Patits and the Yašts.

"The X^{v}artak Avesta, the Minor Avesta", says Prof. Geldner, "is a short extract of the entire Avesta, intended for the use of the laity, a collection of the forms of prayer most required by the layman, at the various seasons and in the various circumstances of his life. These are by no means composed exclusively in the Avesta language, but to a great extent in Pāzand". Chief among the "Minor Avesta" are the Nyāishes (Niγāyišns) or Zoroastrian litanies, a collection of five short prayers or ascriptions of praise, addressed to the Sun, Moon, Water and Fire and to the Yazatas— X^{v}aršēt, Mihr, Māh, Ardvisūr and Ātar, who preside over these elements. These litanies form an important part of the Khordah or X^{v}artak Avesta. They are composed of fragments from the Yasna and Yašts and contain invocations, supplications, deprecations and observations employed daily by the priesthood as well as by the laity. Under the heading of Minor texts come also the five Gāhs addressed to the spirits of the five periods of the day. They are as under:

(1) Hāvan Gāh : Sunrise to Noon (Meridian).
(2) Rapiθwīn Gāh : Noon to 3 p.m.
(3) Uzyəirīn Gāh : 3 p.m. to Sunset.
(4) Aiwisruθrem Gāh : Sunset to Midnight.
(5) Ušahin Gāh : Midnight to Sunrise.

Prayer Hōšbām forms one of the important portions of the Khordah Avesta.

Besides, in the X^{v}artak Avesta are included Pāzand Patēt (Av. Paitita) and Nām Stāyišn. Patēt (पइति Skt. प्रति back + इ to go) means re-

cantations that are specially composed in Pāzand for the laymen to express regret for their transgressions and sins. They express the repentance of the reciter for having violated the rules of conduct prescribed by the Faith. Nām Stāyišn, which is borrowed from the Pahlavi Dēnkart is a prayer, in praise and eulogy of God and his wonderful creations.

The Yašts, as Dr. Geldner remarks, must have formed the seventeen sections of the Baγān Nask. The Pahlavi Word Yašt, Av. Yaštay is derived from Yaz, the same stem from which the word Yasna is derived. The distinction between Yasna and Yašt is this, that while the Yasna is a collection of the Yašts offered to Ahura Mazda, Aməša Spəntas and Yazatas, the Yašt is an adoration offered to only one, either to Ahura Mazdā, or to one of the Aməša Spəntas or to one of the Yazatas. The Yašts form a poetical book of 21 hymns, chiefly in verse, in which the Yazatas and the heroes of ancient Iran are praised and glorified. In external form , they are characterized by their identical introduction and conclusion, but they differ greatly in length, age and character. A favourite form in the glorification of various Yazatas is the piling up of qualitative epithets for some lines together. Such strings of adjectives may produce a striking literary effect. There is latent in the Yašts, an abundance of curious lore, folk legend, and epic material in embryo which find full expression centuries later in the Shāh Nāmāh.

The Yašts are a treasure-trove of Iranian epic poetry and of Iranian religious and moral literature. They are an ample mine of knowledge of ancient Iranian poetry and mythology, and constitute comparatively a very substantial portion of the Avestan literature. They provide us ample ground for ethical, literary, historical and philological dissertations. They contain valuable records of legends of Iran and of ancient mythology. The early bards who may have been contemporary with the heroes of the Kayanian period or who may have flourished in subsequent generations, must have recounted the tales of their prowess in the Avestan tongue and celebrated their praises in odes, sung in Iranian homes. Moreover, the Yašts incorporated ancient Avestan tradition and history and contain much of the ancient laws. They sing glory and greatness, piety and benevolence, effort and exertions, truthfulness and valour, and love and patriotism of our great ancestors. The elegant taste, which is noticed in the poems of the the Persian poets of the Samanide, Ghaznavide, and Saljukide periods, is patent in the songs embodied in the Yašts with this difference that while most of the panegyrics of Persian poets are a eulogy of some monarch or minister or governor, sung in the expectation of a poetic reward, the Yašts are in praise of Ahura Mazdā and His Yazatas sung with a view to obtain a spiritual reward on the Day of Judgment. Though the Yašts are poetical in their character, their subject-matter still conforms to the religious and historical traditions which have come down as a legacy to the Iranians. After the Gāθās and the Yasna Haptaŋhāiti, the Yašts form the oldest portion of the Avesta. It should be borne in mind that the Yašts play an important

rôle in the Avestan literature, although their composition cannot be ascribed to the Prophet Zaraθuštra or Zaroaster. They are doubtless the work of various hands. All the twentyone Yašts of the Avesta in point of antiquity were not written in the same age or by the same writer, like the Vedas of the Brahmins. They were written by different persons at different times. Parts of the Avesta differ, therefore, considerably from each other in regard to age.

The Yašts are partly poetical and partly prose. They are generally of a higher poetical and epical character than the rest of the later Avesta. Although the Yašts are not to be found written in any known poetic metre, the words are balanced, the style is poetic, and the thoughts and sentiments are noble and sublime. The Yašts must have been originally composed in poetry as the Gāθās of Zaraθuštra, but on account of subsequent explanatory and other interpolations, added to these less venerated poems by priests, theologians and lovers of national folklore, they seem to have partly lost their poetical formation.

It has been established by the Avestan scholars that for the sacred songs of the Mazdayasnians, only the principle of the number of syllables is taken into consideration in their prosody and that there sprang up in later times in Iran, quite independently, a system based on quantity of the syllables in the verse. In other words, verse in the Avesta depends only on the number of syllables and the placing of the cæsura. Dr. Geldner in his kook "Über die Metrik des Jungeren Avesta" has noted the total absence of any rhythm or any certain influence by accent or quantity. The simplicity of metre in the Yašt shows a phase more antique than the elaborate Gāθic rhythm. It consists of eight syllables verse, very scarcely lengthened into 10 or 12. Prof. Henning has disapproved the theory of metre given by Prof. Geldner in his paper on "The Disintegration of the Avestic Studies."

The first three Yašts viz. Ōhrmazd, Ardibehešt and X^{v}ardāt Yašts are largely composed of late and ungrammatical material and these are chiefly used as prayers by the Parsees. The intervening longer Yašts are almost entirely in verse and have considerable poetic merit. Of chief importance among these are Yašt V Ābān Yašt, in praise of Ardvī Sūra Anāhita, the goddess of the waters, Yašt VIII which is devoted to the praise of the star Tištrya and recounts his victory over the Daēva of Drought, Apaoša; Yašt X, Mihr Yašt dedicated to Miθra, who as the Yazata of light and of Truth rides out in lordly array to wreak vengeance on those who have belied their oath or broken their pledge. Yašt XIII, Fravartēn Yašt, devoted to glorifying and propitiating the guardian spirits (Fravašis) of the righteous. Yašt XIV in honour of Vərəθraγna, the incarnation of Victory; Yašt XVIII, Art Yašt wherein Aši Vaŋuhi, the goddess of wealth earned through piety, is invoked; and Yašt XIX which sings the praise of the Kingly glory "Kavaēm Xarənō," a sort of halo or radiance said to have been possessed by the Kings and heroes of Iran in olden times as a sign of their rulership by

Divine Right. Much of the material in the Yašts is evidently drawn from pre-Zoroastrian sages and Firdausi's Śāh Nāmeh serve to throw light on many of the events which they portray and on allusions that would otherwise be obscure.

The two Sīrozahs, the Greater and the Lesser, which in their 33 paragraphs invoke in turn the divinities of each day of the Zoroastrian month are also included in the Yašts by me as they are generally used in prayers and rituals.

In this Volume are included the Hāδōxt Nask, (reckoned as Yašts 21 and 22 by Prof. Westergaard), Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt (Yašt 23) and Vīštāsp-Sāst Nask or Vīštāsp Yašt (Yašt 24). Hāδōxt Nask has three Frakarts or chapters, of which the first Frakart deals with the praise and importance of Aṣ̌əm Vohu prayer. Second and third Frakarts are eschatological in their contents and they portray in vivid and graphic manner the fate of the soul of the righteous and of the wicked after death. A small fragment which Prof. Westergaard prints after Frakart third of this text as Yašt 22, 39–42 does not stand in immediate connection with the 3rd Frakart of the Hāδōxt Nask and these paras are shown by me as Fragment A and Fragment B respectively. Yašt 23 Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt contains benedictions showered by the Prophet Zaraθuštra on King Vištāspa, the Defender of the Faith. It is *mutatis mutandis* similar to the First Frakart of Vīštāsp Yašt. "The so called Vīštāp Yašt or Vīštāsp Sāst Nask," remarks Prof. Geldner, "is an obscure text, grammatically quite corrupt, and compiled from manifold sources without any inner connection which has nothing to do with the ordinary Yašts." With the help of some available manuscripts this text of Vīštāsp Yašt has been reconstructed by me, by correcting the text and by filling up the lacunæ.

The Vendīdād (Av. vi-daēvō-dāta) is a code of religious, Civil and Criminal laws of the ancient Iranians and this text will form Part III of this series, along with the Āfrinaγans and the Avestan Fragments.

We hope, this volume will prove of use to the students and scholars of comparative religion and philology.

Vaidika Samśodhana Maṇḍala, Poona 9
Dated, 17th November 1962

M. F. KANGA

ख़ुर्दह् अवेस्ता

ख़ुर्दह् अवेस्ता

॥ १ ॥

अषॅम् वोहू वहिश्तॅम् अस्ती ।
उश्ता अस्ती उश्ता अह्माइ ।
ह्यत् अषाइ वहिश्ताइ अषॅम् ॥ १ ॥

यथा अहू वइर्यो अथा रतुश् अषात्चीत् हचा ।
वङ्हॅउश् दज़्दा मनङ्हो श्यओथननाँम् अङ्हॅउश् मज़्दाइ ।
क्षथ्रॅम्चा अहुराइ आ यिम् द्रिगुब्यो ददत् वास्तारॅम् ॥ २ ॥

कॅम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददाो* ।
ह्यत् मा द्रॅग्वाो दीदरॅषता अऐनङ्हे ।
अन्यॅम् थ्वह्मात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा ।
ययाो श्यओथनाइश् अषॅम् थ्रओश्ता अहुरा ।
ताँम् मोइ दाँस्त्वाँम् दएनयाइ फ्रावओचा ॥
कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅंती
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज़्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो जंतू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥

पात नो त्बिष्यंतत् पइरि मज़्दाोस्च आर्मइतिश्च स्पॅंतस्च । नसे दऐवी द्रुक्ष् नसे दऐवो-चिथ्रे नसे दऐवो-फ्रकरश्ते नसे दऐवो-फ्रदाइति[1] । अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख़्ध्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅंचइनीश् गऐथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईज़ाचा ॥   अषॅम् वोहू° ॥ ३ ॥

*Geldner and other scholars following him read ददात्. Eleven Mss. quoted by Geldner read ददाो meaning 'hast thou appointed.' This reading and meaning suit the context better. cf. Gāthas by Dr. I. J. S. Taraporewala pp. 594–95.   (3) 1. Geld-Mss & Kanga : °फ्रदाइते.

॥ होर्‌मज़्द् इ ख़ोदाय् ॥

होर्‌मज़्द् इ ख़ोदाय्। आह्‌रॅमन् अन्नादशाँन् दूर् अन्नाज़्-दाश्तार् ज़त् शीकस्तॅ वात्। आह्‌रॅमन् दैवाँन् द्रूजाँन् जाद्वाँन् द्रवंदाँन् कीकाँन् करपाँन् सास्ताराँन् गुनाह्-गाराँन् आस्मोगाँन् द्रवंदाँन् दुश्मनाँन् फ़्रयाँन् ज़त् शीकस्तॅ वात्। दुश्-पादशाहाँन् अन्नादशाँन् वात्। दुश्मनाँन् स्तोह् वात्। दुश्मनाँन् अन्नादशाँन् वात्॥

होर्‌मज़्द् इ ख़ोदाय्। ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्‌वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत्, ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम्॥

फ़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति[1] अङ्‌रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्‌हे मज़्द। मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् फ़्रवराने आस्तूतस्चा फ़्रवरॅतस्चा। आस्तुये हुमतॅम् मनो आस्तुये हूख़्तॅम् वचो आस्तुये ह्वर्श्तॅम् श्यओथनॅम्। आस्तुये दएनाँम् वङ्‌हीम् माज़्दयस्नीम् फ़्रस्पा-यओख़्ॅधाँम् निधास्नइथिषॅम् ख़्वएत्वदथाँम् अषओनीम् या हाइतिनाँम्चा बूश्येइंतिनाँम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्रएश्ताचा या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश्। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अएषा अस्ती दएनयाो माज़्दयस्नोइश् आस्तूइतिश्।

अषॅम् वोहू° ॥

---

(1) 1. West, TDA, Geld-Mss : तरोइदीते.

॥ *नीरंग् इ आवॅज़र् ॥

(नीरंग् इ गओमीज़्)

शॅकस्तॅह् शॅकस्तॅह् शअेतॉन्, आह्रॅमन् गजस्तॅ कार् ओ कॅर्दार्, न-रसत् गजस्तॅ कार् ओ कॅर्दार्, ख़्वरॅह् इ सी-ओ-सॅ अमॅषास्पॅंदॉन् दादार् होर्मज़्द् पीरोज़्गर् पाक् ॥ स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

॥ स्रोश् बाज़् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू॰ ॥

प नॉम् इ यज़्दॉन् । होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् अव्रज़्ूनी गुरुज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमॉन् श्कफ़्त् ज़ीन् ज़ीन्-अव्रज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् ॥

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम् । ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख़्त दुज़्वर्श्त मॅन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत्, ॲज़् ऑन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वानी गेथी मीनोऑनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (पंज़् बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

* This Nīrang is recited by the orthodox Parsees early in the morning after getting up from the bed. The Pāzand portion in this Nīrang is a very recent composition and most probably must have been composed in the 14th or the 15th century. Besides, in this text portion, we find the word अमॅषा स्पॅंदॉन् used to denote the entire Yazata-Pantheon. It is very well-known from the Avesta that the अमॅषा स्पॅंदॉन् are 7 only in number and not 33 as recorded here. Further the words of the text are not proper Pāzand, but in Persianised form.

§ The Gāh according to the periods of the day.

१. हावन् गाह्ः—हावनॅंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

स्नओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ख़्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ १ ॥

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति ॥ (२ बार)
यथा अहू वइर्यो॰ ॥

कॅम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददाो
ह्यत् मा द्रॅग्वाो दीदरॅषता अअेनङ्हे
अन्यॅम् थ्वह्मात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा

यथो श्यओथनाइश् अषॅम् थ्रओश्ता अहुरा
ताँम् मोइ दाँस्त्वाँम् दअेनयाइ फ़्रावओचा ।।

कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅ॑ती
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज़्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो ज॑तू मनङ्हा
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ।। २ ।।

पात नो त्बिष्य॑तत् पइरि मज़्दाॅस्च आर्मइतिश्च स्पॅ॑तस्च। नसे दअेवी द्रुक्ष् नसे दअेवो-चिथ्रे नसे दअेवो-फ़्रकर्श्ते नसे दअेवो-फ़्रदाइति। अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख़्ध्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅ॑चइनीश् गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ।।

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईज़ाचा ।
अषॅम् वोहू° ।। ३ ।।
यथा अहू वइर्यो° ।। (दु बार)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्ववॅच आफ़्रीनामि स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ।।
अषॅम् वोहू° ।। ४ ।।

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च
अह्माइ तन्वो द्रवतातॅम्
अह्माइ तन्वो वज़्द्वरॅ अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश-ख़्वाथ्राँम्
अह्माइ अस्नाँम्चित् फ़्रज़॑तीम्
अह्माइ दरॅघाँम् दरॅघो-जीतीम्

अह्माइ वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।।
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ।।
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ।। (सॅ बार)
अषॅम् वोहू° ।।

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइं॑त्याोस्च उपरतातो। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन्। अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅं॑तो-मइन्यओम्। थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही ख़्वाँन् दुशारम् रा। हम् कॅर्फ़ॅह् हमा वेहाँने हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना खोर्शीद्-बाला बुनदीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥

~~~~~~

४. होश्बाम्

अथ इमाँ वचो द्रॅं॑जयोइश् योइ अङ्हॅन् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम्च बएषज़्योतॅमॅम्च। पं॑च अहुन वइर्य फ़्रस्रावयोइश् ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पं॑ज़् बार्)

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति ॥ (सॅ बार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥

कॅम् ना मज़्दा .... दअेनयाइ फ़्रावओचा ॥

कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा .... यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥

पात नो त्बिष्यं॑तत् .... गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईज़ाचा ॥

अषॅम् वोहू° ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (बिस्त् ओ यक् बार्)

अषॅम् वोहू° (दुआज़्दह् बार्) ॥ १ ॥

नॅमसॅ-ते होश्बामी* ॥ (सॅ बार्)

* This is a middle-Persian word. Avesta form would be उषबाम्य.
~~~~~~

अअेतत् दिम् वीस्पनाँम् मज़िश्तॅम् दज़्याइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। स्नथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो। स्नथाइ अअेष्महे ख़्री-द्रओश्। स्नथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्। स्नथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम्॥ २॥

[*शिकस्त गना-मइन्यो वर् आहॅमन् लॅऑनत् सद् हज़ार् बार्]

फ़्रदथाइ अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो फ़्रदथाइ अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् फ़्रदथाइ तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो फ़्रदथाइ नर्श् अषओनो फ़्रदथाइ वीस्पनाँम् स्पॅन्तहे मइन्यॅउश् दामनाँम् अषओनाँम्।

यथ अहू वइर्यो° (दु बार्)॥ ३॥

वङ्हुच वङ्हाोस्च आफ़्रीनामि वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच अषीम् रासइन्तीम् दरॅघो-वारॅथ्मनॅम् मिषाचिम् ह्वो-अइविषाचिम् मिषाचिम् आफ़्रसाोङ्हइतीम्। बरॅन्तीम् वीस्पाो बअेषज़ाो अपाँम्च गवाँम्च उर्वरनाँम्च तउर्वयेइन्तीम् वीस्पाो त्बअेषाो दअेवनाँम् मश्या-नाँम्च अरॅश्यन्ताँम् अह्माइच न्मानाइ अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे॥ ४॥

वङ्हीश्च अधाो वङ्हीश्च अषयो हुपउर्वाो वेहेहीश् अपराो रासइन्तीश् दरॅघो-वारॅथ्मनो यथ नो मज़िश्ताोस्च वहिश्ताोस्च स्रअेश्ताोस्च अषयो अॅरॅनवन्ते। अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रदथाइ अहे न्मानहे फ़्रदथाइ वीस्पयाो अषओनो स्तोइश्। हमिस्तॅअे वीस्पयाो द्रवतो स्तोइश्। स्तवस् अषा यॅ हुदाो योइ हॅन्तीं॥ ५॥

वसस्च तू अहुर मज़्द उश्ताच क्षअेष हवनाँम् दामनाँम्। वसो आपो वसो· उर्वराो वसो वीस्प वोहू अषचिथ्र क्षयञ्रॅम् अषवनॅम् दायत अक्षयञ्रॅम् द्रवन्तॅम्।

वसो-क्षथ्रो ख़्यात् अषव
अवसो-क्षथ्रो ख़्यात् द्रवाो
गतो हमिस्तो निज़्बॅरॅतो

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper.

हच स्पॅंतहे मइन्यॅउश् दामब्यो
वरतो अवसो-क्षथ्रो ॥ ६ ॥

हक्ष्य अज़ॅम्चित् यो ज़रथुश्त्रो फ्रतॅमाँ न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दख्युनाँम्च अज़्हाो दएनयाो अनुमतयएच अनुख़्तयएच अन्वर्श्तयएच या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश् ॥ ७ ॥

यथ नो आोङ्हाँम् श्यातो
मनाो वहिश्तो उर्वाँनो
ख्वाथ्रवइतीश् तन्वो हॅंति
वहिश्तो अङ्हुश् आकाोस्चोइत्
आहुइरे मज़्द जसॅंताँम् ॥ ८ ॥

अष वहिश्त अष स्रएश्त दॅरॅसाम थ्वा पइरि थ्वा जम्याम हमॅम् थ्वा हख्म । अषॅम् वोहू° (सॅ बार) ॥ ९ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च …………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार)
अमहे हुताश्तहे …………… ज़्रानहे दॅरॅघो-ख्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅरज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

हाव्रन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।
अषॅम् वोहू° ।। (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कऐषो हावनॅंऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइ फ़्रसस्तयऐच। सावङ्हॅंऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ।। १ ।।

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बऐवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ।। २ ।।

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅ°तॅं अषओनाँम् यज़मइदे ।। ३ ।।

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ°ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यऐतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् ज़ध्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वाो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ।। ४ ।।

हावनीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् फ़्रष्नॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् त्कऐषॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यस्नॅम् सूरॅम् हप्तङ्हाइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।। ५ ।।

सावङ्हएम् वीसीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमवङ्तॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् वीत्बऐषङ्हॅम्
वीस्प त्बऐषाो तउर्वय°तॅम्
वीस्प त्बऐषाो तितरॅ°तॅम्[1]

(6) 1. West: तितारयश्तॅम्.

यो उपॅमो[2] यो मधॅमो
यो फ़्रतॅमो ज़्अओज़ीज़्तुये
तरो माँथॅम् पञ्च गाथाो ।। ६ ।।

मिथ्रॅम्च वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । रामच ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे वीस्येहे रथ्व्रो यस्नाइच वह्माइच । वीसीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।। ७ ।।

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्ग्र-गओषॅम् बअेवरॅ-चष्मनॅम् अओख़्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे । राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ।। ८ ।।

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । हध-ज़्अओथ्रॅम् हध-अङ्ह्व्योङ्हनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अपाँम् नपारॅम् यज़मइदे । नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे । तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे । इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे । याो अषओनाँम् फ़्रवषयो ।।

रतूम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे । यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे ज़्घ्मूश्तॅमो । वीस्प स्नवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे । वीस्पच हुश्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वरॅश्यम्नच ।।

येङ्हे हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो ।
मज़्दाो अहुरो वअेथा अषात् हचा ।
योङ्हाँम्चा ताँस्चा ताोस्चा यज़मइदे ।। ९ ।।

यथा अहू वइर्यो॰ ।। (दु बार)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि । मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्ग्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ।

अषॅम् वोहू॰ ।।

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च
अह्माइ तन्वो द्रूवतातॅम्

(6) 2. West : उपमो.

अह्माइ तन्वो वज़्द्वरॅ अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख़्वाथ्राँम्
अह्माइ आस्नाँम्चित् फ़्रज़ंतीम्
अह्माइ दरॅघाँम् दरॅघो-जीतीम्

अह्माइ वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । जस मे अवङ्हे मज़्द । जस मे अवङ्हे मज़्द । अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो । रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् ॥ अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥ थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही रवाँन् दुशारम् रा । हम् कॅर्फ़ॅह् हमा वेहाँने हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़्वोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ १० ॥

~~~~~~

रपिथ्विन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥१॥
~~~~~~

अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । अमॅषॅ स्पॅ॰तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच । अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

रपिथ्विनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अहुनवइतीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । उश्तवइतीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । स्पॅ॰ता-मइन्यूम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । वोहूक्षथ्राँम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । वहिश्तोइश्तीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

फ़्रादत्-फ़्षाउम् ज़॰तुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । फ़्षूषॅम्च माँथ्रॅम् यज़मइदे । अर्ज़ुष्घॅम्च[1] वाचॅम् यज़मइदे । वच अर्ज़ुष्घ[2] यज़मइदे । वारॅथ्रघ्नीश् दअवो-घ्नीत यज़मइदे । अपस्च ज़ॅमस्च यज़मइदे । उर्वरोस्च मइन्यवच यज़त यज़मइदे ।

योइ वङ्हज़्दाो[3] अषवनो । अमॅषॅस्च स्पॅ॰तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे । बरॅष्नूश्च अषहे यत् वहिश्तहे । मज़िश्त माँथ्र मज़िश्त वॅरॅज़्य मज़िश्त उर्वइत्य[1] मज़िश्त हइथ्या-वॅरॅज़्य मज़िश्त वीन्दइथ्य दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे ॥ ७ ॥

(6) 1. West: अर्षुख्धॅम्च 2. West: अर्षुख्ध 3. West: वङ्हज़्दाो
(7) 1. West: उर्वइथ्य.

अवत् व्याख़्नॅम्च ह॰जमनॅम्च[1] यत् अस्[2] अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् बरॅष्न्वो[3-] अवङ्हे अष्नो घॅमतॅम्[-3] ज़॰तुमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। ज़॰तुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् .... याो अषओनाँम् फ्रवषयो ॥ १० ॥

रतूम् बॅरॅज़॰तॅम् यज़मइदे .... वीस्पच ह्वर्‌श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्‌श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ्रीनामि अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे .... थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्र्वानहे अकरनहे ज़्र्वानहे दॅरघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ १२ ॥

---

(8) 1. West: ह॰जमनॅम्च यज़मइदे 2. West: अस्ति 3. West: बरॅष्नवो अवङ्हे अष्नो घिमतॅम् (9) 1. West: आतरॅम्.

उज़ीरिन् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच[1] अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥ १ ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत्।

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अपाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यएतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जध्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उज़येइरिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़ओतरॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हावनानॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आत्रवक्ष्ॅम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। फ़्रबॅरॅतारॅम्[2] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आबॅरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आस्नतारॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रथ्विश्करॅम्[3] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। स्रओषावरॅज़ॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

फ़्रादत्-वीरॅम् दख़्युमॅम्च[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ख़्वॅउरुच माोङ्हॅम्च ह्वरॅच रओचाो यज़मइदे। अनघ्र रओचाो यज़मइदे। अफ़्रसङ्हाँम्च ख़्वाथ्रॅम् यज़मइदे। या नर्श् साद्र[2] द्रॅग्वतो ॥ ६ ॥

(1) 1. Geld : दाख़्युमाइच (5) 1. West : आतरॅवक्ष्ॅम् 2. West : फ़्रबॅरॅतारॅम् 3. Geld : रएथ्विश्करॅम् (6) 1. Geld : दाख़्युमॅम्च 2. West : साद्रा.

हइथ्यावरॅज़्म् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपरॅम्च त्कअेषॅम् यज़मइदे। हइथ्यावरॅज़्म् अषवनॅम् अषओनो स्तीम् यज़मइदे। पइति अस्नि पइति क्षफ़्ने यसो-वॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो दख़्युमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। दख़्युमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् …………… यो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ ९ ॥

रतूम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे ………… वीस्पच ह्वर्ऱ्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्ऱ्शतच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयो।

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ११ ॥

अइव्रिस्रूथ्रॅम् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कएषो अइव्रिस्रूथ्रॅमाइ[1] अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच । फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥ १ ॥

अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्व्ननाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ॰त्याोस्च उपरतातो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । अमॅषॅ स्पॅ॰तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच । अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यऐतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

अइव्रिस्रूथ्रॅमॅम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अइबिगाइम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । थ्वाँम् आत्रॅम्[2] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अस्मन हावन अषहे रतवो यज़मइदे । अयङ्हऐन हावन अषहे रतवो यज़मइदे । हध-ज़ओथ्रॅम् हध-अइव्याोहनॅम् इमत् बॅरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । आपे[3] उर्वैरे[3] यज़मइदे । अओउर्वताँम् उरुने अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

(1) 1. Geld : अइव्रिस्रूथ्रिमाइ (5) 1. Geld : अइव्रिस्रूथ्रिमॅम् 2. West : आतॅरॅम् 3. West : आप उर्वइरे.

फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। माँथ्रॅम् स्पॅ॰तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। गॅउश् उर्वानॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रोतॅमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

आथ्रवनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रथअेश्तारॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वास्त्रीम् फ़्षुय॰तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीसो वीस्पइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़॰तॅउश् ज॰तुपइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। दङ्‌हॅउश्[1-] दङ्‌हुपइतीम्[-1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

य्ज़ानॅम्[1] हुमनङ्हॅम् हृवचङ्हॅम् हुश्यओथ्नॅम् हुदअेनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। य्ज़ानॅम्[1] उख़्धो-वचङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ख़्वअेत्व-दथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। दङ्‌हाउर्वअेसॅम्[2] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हुमाइम्[3] पइरिजथ्नॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पथ्नीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

नाइरिकाँम्च अषओनीम् यज़मइदे। फ़्रायो-हुमताँम् फ़्रायो-हूख़्ताँम् फ़्रायो-ह्वर्श्ताँम् हुश्-हाँम्-सास्ताँम् रतुक्षथ्राँम् अषओनीम् याँम् आर्मइतीम् स्पॅ॰ताँम् योस्च ते घ्नाो[1] अहुर मज़्द। नरॅम्च अषवनॅम् यज़मइदे। फ़्रायो-हुमतॅम् फ़्रायो-हूख़्तॅम् फ़्रायो-ह्वर्श्तॅम् विस्तो-फ़्रओरॅइतीम्[2] ॲविस्तो-कयधॅम् येङ्हे श्यओथ्नाइश् गअेथाो अष फ़्रादॅ॰ते। ज़रथुश्त्रोतॅमहे रथ्वाो यस्नाइच वह्माइच ज़रथुश्त्रोतॅमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अषाउनाँम्[1] वङ्‌हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे। घ्नाोस्च[2] वीरो-वाँथ्वाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइ॰तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥ १० ॥

(7) 1. Geld : दइङ्‌हॅउश् दइङ्‌हुपइतीम् (8) 1. West : यवानॅम् 2. Geld : दइङ्‌हाउर्वअेसॅम् 3. West : हुमाईम् (9) 1. West : घॅनाो 2. West : °फ़्रओइरितीम् (10) 1. West : अषओनाँम् 2. West : घॅनाोस्च.

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हष-ज़ओथ्रॅम् हष-अइव्याोङ्हनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नपारॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ ११ ॥

रतूम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अषनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो।
मज़्दाो अहुरो वएथा अषात् हचा।
याोङ्हाँम्चा ताँस्चा ताोस्चा यज़मइदे ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ १२ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइॅत्याोस्च उपरतातो।

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख्वॅरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइॅत्याोस्च उपरतातो। रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् ॥ अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅॅतो-मइन्यओम् ॥ थ्वाषहे ख्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही रवाँन् दुशारम् रा। हम् कॅर्फ़ह् हमा वेहाँने हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़ोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १३ ॥

उषहिन् गाह्

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ १ ॥

स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅन्ताँ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङहनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्निनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उषहिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। उषाँम् स्रीराँम् यज़मइदे। उषाोङ्हॅम् यज़मइदे ख़्षोइथ्नीम् रवत्-अस्पाँम्[1] फ़्रमॅन्-नराँम् फ़्रमॅन्-नरो-वीराँम् या

(5) 1. West: रअेवत्-अस्पाँम्.

ख़्नाथवइति न्मान्याइति[2]। उषोइ्हॅम् यज़मइदे रॅवीम् र॰जत्-अस्पाँम् या सनत् अओइ[3] हप्तो-करष्वइरीम् ज़ाँम्। अवाँम् उषाँम् यज़मइदे। अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वोहु मनो यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् यज़मइदे। स्पॅ॰ताँम् वङुहीम् आरमइतीम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

बॅरॅजीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। बॅरॅज वङ्हॅउश् अषहे बॅरॅज दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् न्मान्येहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच न्मानीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अरश्तातॅम्च[1] फ्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हध-ज़ओथ्रॅम् हध-अइव्याोङ्हनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नपाॅतम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो अषओनाँम् फ्रवषयो ॥ ८ ॥

रतूम् बॅरॅज़॰तॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो।

अषॅम् वोहू° ॥

2. West : मानवइति 3. West : अवि (7) 1. West : अरश्तातॅम्.

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् …………………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥ १० ॥

न्याइश्

†ख़्वर्शॅत् न्याइश्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ।
अषॅम् वोहू° ॥
प नाँम् इ यज़्दाँन् । *स्ताअेम् ज़्बाअेम् दादार् होर्मज़्द् इ रयोमꣳद् इ ख़्वरॅह्मꣳद् इ हर्विस्प् आगाह् इ कॅर्दगार् इ ख़्वदावꣳदाँन् ख़्वदाव्रꣳद् इ पादशाह्

† This Nyāiš (Niγāyišn) along with Məhər Nyāiš is enjoined to be recited during the first three periods of the day only, namely :—Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs respectively. For the message of the Sun, see Pehlavi texts Čitak, Handarz i Pōryōtkešān, sections 48–51.

* The portion beginning from स्ताअेम् ज़्बाअेम् upto बॅज़्वाल् बाशत् seems to have been added at a later age, because, every Nyāiš and Yašt begin the prayer with प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवजायात्. Here some epithets in honour of Ohrmazd (Ahura Mazda) are added in Arabic words namely ख़ालिक् इ मख़्लूक् अल्रिज़्क् कादिर् कवी कदीम् and आदिल् which are not found in any introductory Pāzand portions appended to the Avestan prayers.

वर् हमा पादशाहाँन् इ नॅगॅह्दार् इ ख़ालिक् इ मख़्लूक् अल्‌रिज़्क् रोज़ी दॅहॅ॰दॅ इ कादिर् उ कवी उ कदीम् इ बख़्शाय॰दॅह् इ बख़्शायशगर् इ मॅहॅरबाँन्। त्वाँना उ दाना उ पाक् परवरदॅगार्। आदिल् पादशाही इ तो बॅज़वाल् बाशत्। होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अवजायात्। ख़्वरशॅत् इ अमरग् इ रयोम॰द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात्। ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। ॲज़् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उड्म् गुफ़्त् उड्म् कर्त उड्म् जस्त् उड्म् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अहुर मज़्द। (सॅ वार्)

थ्रीश्चित् परो अन्याइश् दामाँन्। नॅमो वॅ अमॅषा स्पॅ॰ता वीस्पे ह्वॅ-हज़ओषाो। अअेतत् जहात् अहुरॅम् मज़्दाँम् अअेतत् अमॅषॅ स्पॅ॰तॅ अअेतत् अषओनाँम् फ़्रवषिश्[1] अअेतत् वयाँम् दॅरॅघो-ख़्वधातॅम्[2] ॥ १ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् ॥ स्तओमि अषॅम् ॥ अषॅम् वोहू° ॥ २ ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वरश्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वख़्ॅध्वोइब्यस्चा वरश्त्वोइब्यस्चा। अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वरश्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वरश्ताचा ॥ ३ ॥

फ़्रॅरा वॅ राही अमॅषा स्पॅ॰ता यसॅम्चा वहॅम्चा फ़्रॅरा मनङ्हा फ़्रॅरा वचङ्हा फ़्रॅरा श्यओथना फ़्रॅरा अङ्हुया फ़्रॅरा तन्वस्‌चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ वार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅ॰तअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे नॅमो ह्वरॅक्षअेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो

(1) 1. West : फ़्रवषीश् 2. West : °ख़्वधाइतीम् (3) 1. West : फ़्रॅरस्तुये.

नॅमो गॅउश् नॅमो गयेहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अषओनो फ़्रवषॅअे। नॅमम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच ववाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच ॥

हावन् गाहः—वोहू उख़्श्या मनङ्हा क्ष्था अषाचा उश्ता तनूम् । (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रपिथ्विन् गाहः—इमा रओचाो बरॅज़िश्तॅम् बरॅज़िमनाँम् । (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

उज़ीरिन् गाहः—यझी स्पॅ॰ता थ्वा मइन्यू उर्वअेसे जसो । (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे ।

अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवर्-चष्मनॅम् बॅरॅज़॰तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दज़्हुपइतीम्[1] यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्[2]
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़॰त ।
ह्वॅर-क्षअेतम् अमॅषम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्र्वो-चष्मनॅम् यज़मइदे । (सॅ बार्)

(7) 1. Geld: दइज़्हुपइतीम् 2. West: ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्.

तिश्त्रीम् यज़मइदे । तिश्त्र्यअेन्यो[1] यज़मइदे । तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरॅनङ्‌हो[2] यज़मइदे । वनꣳतॅम् स्तारॅम् मज़्‌दधातॅम् यज़मइदे । तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम् ख़्वरॅनङ्‌हꣳतॅम्[3] यज़मइदे । थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे । ज़्रवानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे । ज़्रवानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइदे । वातॅम् स्पॅꣳतॅम् हुधाओङ्‌हॅम् यज़मइदे । रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्‌दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । दअेनाँम् वङ्‌हीम् माज़्‌दयस्नीम् यज़मइदे । पथाँम् ख़्वास्ताइतीम् यज़मइदे । ज़रनुमꣳतॅम् ग़ूरॅम् यज़मइदे । सओकꣳतॅम् गइरीम् मज़्‌दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

वीस्पॅम्‌च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे । वीस्पॅम्‌च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे । हओम् उर्वानॅम् यज़मइदे । हवाँम् फ़्रवषीम् यज़मइदे । जस मे अवङ्‌हे मज़्‌द । अषाउनाँम् वङ्‌हीश् ग़ूरो स्पॅꣳतो फ़्रवषयो यज़मइदे । ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥

अषॅम् वोहू ॥ ९ ॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्‌दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्‌हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ꣳतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

ह्वॅर-क्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

(8) 1. West: तिश्त्र्येन्यो 2. West: ख़्वरॅनङ्‌हो 3. West: ख़्वरॅनङ्‌हꣳतॅम्.
† The Gāh according to the period of the day.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ १० ॥

ह्वॅर-क्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

आअत् यत् ह्वॅर रओक्षिन[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वॅर-रओचो तापयेइति हिश्तॅन्ति मइन्यवाोङ्हो यज़ताोङ्हो सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च । तत् ख्वरॅनो हंबारयेइंति तत् ख्वरॅनो निपारयेइंति तत् ख्वरॅनो बख्शॅंति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् । फ़्राधतिच अषहे गएथाो फ़्राधतिच अषहे तनुये* ॥ ११ ॥

आअत् यत् ह्वॅर उज़्जुख्श्येइति ब्वत् ज़ाँम् अहुरधाताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् तचिंताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ख़ायनाँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ज़्रयनाँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् अरॅमएश्ताँम् यओज़्दाथ्रॅम् ब्वत् दाँम् अषव यओज़्दाथ्रॅम्

याो हॅंति स्पॅंतहे मइन्यॅउश् ॥ १२ ॥

येइधि ज़ी ह्वॅर नोइत् उज़्जुख्श्येइति अध दएव वीस्पाो मॅरॅंचिंति याो हॅंति हप्तो-करष्वोहू । नव-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव अस्त्वइंति पइति-द्राँम् नोइत् पइतिश्ताँम् वीधॅंति ॥ १३ ॥

यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम् पइतिश्तातॅंऐ तॅमङ्हाँम् पइतिश्तातॅंऐ तॅमस्चिथ्रनाँम् दएवनाँम् पइतिश्तातॅंऐ तायुनाँम्च हज़स्राँम्च पइतिश्तातॅंऐ यातुनाँम्च पइरिकनाँम्च पइतिश्तातॅंऐ इथ्येजङ्हो मरॅषओनहे

यज़इते अहुरॅम् मज़्दाँम्

यज़इते अमॅषॅ स्पॅंतॅं

यज़इते हओम् उर्वानॅम्

क्ष्नावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गएथ्याच यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम् ॥ १४ ॥

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बएवरॅ-चष्मनॅम् ।

(11) 1. Geld : रओक्ष्ने.

* Kanga reads after तनुये-'फ़्राधतिच ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रएम् अउर्वत्-अस्पॅम्' supported also by Geld-mss.

यज़ाइ वज़्रॅम् हुनिविख़्तॅम्
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
यज़ाइ ह्वॅरॅथ्रॅम्च यत् अस्ति
ह्वॅरॅथ्रनाँम् वहिश्तॅम् अ॰तरॅ मोङ्हॅम्च ह्वरॅच ॥ १५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ह्वरॅक्ष़अेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
ह्वरॅक्ष़अेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।
हओमयो गव बरॅस्मन
हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥

[*होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् अँदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ १६ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । ह्वरॅक्ष़अेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ १७ ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अहुरानीश् अहुरहे वहिश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो स्रअेश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो दह्मो-पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो । अषॅम् वोहू° ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च …… …… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्ररॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

†रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलाँन्) गाह् इ (*फलाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् । क्ष्नओथ अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्ऱ्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वर्रॅह् अव्रज़ायात् । ख़्वर्शॅत् इ अमरग् इ रयोमॅंद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् अमाव्रॅंद् पीरोज़्गर् अमाव्रॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥
मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।
नॅमसॅ ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

† Portion from रोज़् नॅक् नाँम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts.

* The name of the day, month and the period of the day respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रॅंगानी. It is the Pāzand reading of the Pehlavi or the Middle-Persion *Vāvarīkānīh*, meaning belief or faith.

ह्वॅरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़ ख़्वरॅह् अव्ज़ायात् । ख़्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमॅन्द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ।

अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

मॅहॅर् न्याइश

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी गुर्ज़ ख़्वरॅह् अव्जायात् । मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दाव्र् इ रास्त बॅ-रसात् । अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्श्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अहुर मज़्द ॥ (सॅ बार्)

थ्रीश्चित् परो अन्याइश् दामाँन् । नॅमो वॅ अमॅषा स्पॅन्ता वीस्पे ह्वॅ-हज़ओषो । अअेतत् जहात् अहुरॅम् मज़्दाँम् अअेतत् अमॅषॅ स्पॅन्तॅ अअेतत् अषओनाँम् फ़्रवषिश् अअेतत् वयाँम् दॅरॅघो-ख़्वधातॅम् ॥ १ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् ।

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ २ ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वख़्ध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा । अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा । पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा ॥ ३ ॥

फ़्रा वॅ राही अमॅषा स्पॅन्ता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्यो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ बार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे नॅमो ह्वरॅक्षअेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो नॅमो गॅउश् नॅमो गयेहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अषओनो फ़्रवषॅअे नॅमॅम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच।

हावन् गाहः—वोहू उख़्श्या मनङ्हा क्षथ्रा अषाचा उश्ता तनूम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रपिथ्विन् गाहः—इमा रओचाो बरॅज़िश्तॅम् बरॅज़िमनाँम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

उज़ीरिन् गाहः—यह्मी स्पॅंता थ्वा मइन्यू उर्वअेसे जसो। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अरश्-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवॅर-चष्मनॅम् बॅरॅज़ंतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउरवाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दख़्हुपइतीम् यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम्।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़ंत
ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्रवो-चष्मनॅम् यज़मइदे। (सॅ बार्)

तिश्त्रीम् यज़मइदे। तिश्त्र्यअेन्यो यज़मइदे। तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो यज़मइदे। वनंत॑म् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंत॑म् ख़्वरॅनङ्-हंत॑म् यज़मइदे। थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइदे। वातॅम् स्पॅंत॑म् हुधाोङ्हॅम् यज़मइदे। रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे। पथाँम् ख़्वास्ताइतीम् यज़मइदे। ज़रनुमंत॑म् सूरॅम् यज़मइदे। सओ-कॅंत॑म् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। हओम् उर्वानॅम् यज़मइदे। हवाँम् फ्रवषीम् यज़मइदे। जस मे अवङ्हे मज़्द। अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू॰ ॥ ९ ॥ (३ वार)

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

हावन् गाहः—हावनैअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। सावङ्हैअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओ-थ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-फ्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओ-थ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो[1] ख़्वास्त्रहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।

† The Gāh according to the period of the day.

(10) 1. Kanga : रामनस्च.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे ब्रूते।

अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो ब्रओतू ॥ १० ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बएवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅतॅम्
पॅरॅथु-वएधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्।

मिथ्रॅम् अइव्रि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अंतरॅ-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् आदख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् उपइरि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अधइरि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् पइरि-दख़्यूम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् अइपि-दख़्यूम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़ॅत
अइथ्यजङ्ह अषवन यज़मइदे।
स्त्रॅउश्च माोङ्हॅम्‌च ह्वरॅच
उर्वरो पइति बरॅस्मन्यो
मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दङ्हुपइतीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथाब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे राम-षयनॅम् हुषयनॅम् अइर्याब्यो दङ्हुब्यो ॥ १३ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे
आच नो जम्यात् रवङ्हे
आच नो जम्यात् रफ़्नङ्हे
आच नो जम्यात् मरॅज़्दिकाइ

आच नो जम्यात् वॲपज़ाइ
आच नो जम्यात् वॅरॅथ्रघ्नाइ
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अपवस्ताइ
उघ्रो अइवि॒थूरो यस्न्यो
वह्म्यो अनइवि॒दुख़्तो
वीस्पॅमाइ अङ्हे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ १४ ॥

तॅम् अमवॅन्तॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
तॅम् पइरि-जसाइ वॅन्तच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो । मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

[*होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ बॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

यस्नॅमच वहॅमच अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्र-गओषहे बॲवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च ख़्वास्त्रहे ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च …….. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… फ़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् …….. अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलाँन्) गाह् इ (*फलाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अव्वज़ायात्। मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅ-रसात्। अमाव्वॅद् पीरोज़्गर् अमाव्वॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥
मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दाव्वर् इ रास्त् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥ १७ ॥

---

*§ See note on page 301.

वीस्प हुमत

वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वर्श्त वओधो-वर्श्त। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़ूख़्त वीस्प दुज़्वर्श्त नोइत् वओधो-वर्श्त। वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वर्श्त वहिश्तॅम् अङ्हुईम् अशअेत। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़ूख़्त वीस्प दुज़्वर्श्त अचिश्तॅम् अङ्हुइम् अशअेत। वीस्पनाँम्च हुमतनाँम् हूख़्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् वहिश्त अङ्हुई आअत् हच चिथ्रॅम् अपओने। अषॅम् वोहू° ॥ (सँ बार्)

नाँम् सॅतायश्नॅ

ख़्‌नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

व नाँम् इ यज़द् इ बक्षायॅंदॅह् इ बक्षायश्गर् इ मॅहॅर्बाँन्।

नाँम् सॅतायश्नॅ ओइ होर्मज़्द् हमा बूत् उ हमा हस्त् उ हमा बॅत्। नाँम् इ यज़द् इ स्पिना-मीनो अंदर्-अच् मीनोयाँन् मीनो अब्रश् ख़ूत्-अश् यक् नाँम् होर्मज़्द्-अच् ख़ोदाय् मॅहॅस्त उ तवाना उ दाना उ दादार् उ पर्वर्तार् उ पाना उ ख़्वावर् उ कॅर्फ़ॅह्गर् उ अब्रक्षीदार् उ अवीज़ॅ वॅह्-दातस्ताँनी उ हमाज़ोर् ॥

सिपास् ओइ वज़ोर्ग् ओस्तीकान्§ कॅ आफ़्रीत् [अवनीत्*] उ प-ख़्वॅश् अन्हम्बतीक् ज़ोर् उ दानाई अब्रर्तर् शश् अम्शास्पंदाँन् अवद् वॅश् यज़्दाँन् उ रोशन् वॅहॅश्त उ गरोथ्माँन् उ गिर्द् इ आस्माँन् उ ख़्वर् इ ताब्रा उ माह् इ बाँमी उ स्तर् इ वस्-तोख़्मॅ उ वात् उ अंदर्-वाअे उ आब् उ आतश् उ ज़मीन् उ उर्वर् उ गोस्पंद् उ अयोक्षस्त उ मर्दूम् ॥

यज़श्न् उ न्यायश्न् ॲज़् ओइ ख़ोदाय् कॅर्फ़ॅह्गर् कॅ मॅह् कर्त् ॲज़् हर् गेतीश् दहिश्नाँन् मर्दूम् प गवाकी उ कीरुकी‡ दात् उ शॅहर्यारी इ हंगाँम् उ राईनीदारी इ दामाँन् प रज़्मिक्† उ अयोज़िश्न् उ पदीरॅ इ दॅवाँन् ॥

§ Corrected. All texts read इ हस्त्याँन्.

* A wrong reading of the preceeding word आफ़्रीत्. This word is not found in the Pehlavi Dīnkart. In the Kadimi's Khordeh Avesta, this word is read "Va dād" (व दाद्).

‡ All texts read मादाँन्. Pehlavi Version gives Kīrūkīh.

† All texts read रख़्म.

नमाज़् ओइ वीस्प-आगाह अश-ख़्वाव्नर् कॅश् फ़्रॅस्तीत् यश्त्-फ़्रोहर् इ ज़र्तोश्त् इ स्पितमाँन् अश्ति ओ दामाँन् दीन् दानश्न् उ वरोइश्न् इ आस्न-ख़िरदी उ गुशो-सूर्तॅ-ख़िरदी दानायी उ राईनीदारी इ वीस्प हस्ताँन् उ बूदाँन् उ बॅदाँन् फ़्रहॅंगान् फ़्रहॅंग् माँथ्र-स्पॅंत कु बॅत् रवाँन् पूल् बुख़्तार् इ अॅज़् दुज़ख् उ वदार्‌दार् ओइ आँन् इ पहल्उम् अख़्वोआँन् इ अशोआँन् रोशन् हुबोइ इ हमा-ख़्वारी ॥

प फ़्रमान् इ तो ख़्वाव्नर् पदीरम् उ मीनम् उ गोयम् उ वर्ज़म् दीन् इ अव्वीज़् उ अस्तवाँन्-होम् प हर् कॅर्फ़ॅह् उ अव्वाक्षम् अॅज़् वीस्प् बज उ अव्वीज़् दारम् ख़ूदश् आख़्वीदॅ कुनश्नॅ उ पर्‌हीज़श्नॅ इ पाक् शश् ज़ोरान् इ जाँन् मनश्नॅ गवश्नॅ उ कुनश्नॅ उ वीर् उ होश् उ ख़िरद् ॥

प काँम् इ तो कॅर्फ़ॅह्‌गर् तवाँन् सामानीहा कुनम् आँन् इ तो परस्तश्नॅ प वॅह्-मनश्नॅ वॅह्-गवश्नॅ वॅह्-कुनश्नॅ कु वशायम् राह् इ रोशन् कु ओम् न रसद् गॅराँन् पज़्द् इ दोज़ख् उ वदीरम् प चयाँन्-वदर्ग् उ रसम् ओ आँन् माँन् इ वहॅश्त् इ पूर्-बोइ हर्‌वस्प्-पॅसीदॅ उ हमा-ख़्वारीं ॥

सॅतायश्नॅ ओइ अव्वक्षीदार् ख़ोदाय् कॅ काँमॅ कॅर्फ़ॅह् पात्‌दहिश्नॅ कुनॅद् फ़्रमाँन्-राईनीदाराँन् अवदूम्-अच् बूजॅत् दर्‌वॅदाँन्-अच् अॅज़् दोज़ख् उ अवीज़गीहा वीनारॅत् वीस्प दाँम् ॥

सॅताइश्नॅ इ दादार् होर्मज़्द् इ हर्वस्प्-आगाह् उ तवाना उ तवॅगर्। हफ़्त् अमृशास्पॅद् उ बॅहराँम् यज़द् इ पीरोज़्गर् दुश्मन्-ज़दार् अम हुताश्तॅ बॅ-रसात् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

~~~~~~~~~~

नमाज़् इ चिहार् नीमॅ ।

अॅज़् हमा गुनाह् प पतित् पशॅमाँन्-ओम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो आोङ्हाँम् असङ्हाँम्च षोइथ्रनाँम्च गओयओइतिनाँम्च मअेथन-नाँम्च अवो-ख़्वरॅननाँम्च अपाँम्च ज़्माँम्च उर्वरनाँम्च अङ्हाोस्च ज़्मो अवङ्हेच
~~~~~~~~~~

अष्नो वातहेच अपओनो ख़्वाँम् माोङ्हो हूरो अनग्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख़्वधातनाँम् वीस्पनाँम्च स्पॅंतहे मइन्यॅउश् दामनाँम् अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अषहे रथ्वाँम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्त्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ेह मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरूज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

माह् न्याइश्

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रजायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅ-रसात्। अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रूवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति ॥ १ ॥ (सॅ बार्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

१. हावन् गाह्ः—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़्येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रैमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गँउश्च अअेवो-दातयाो गँउश्च पोउरु-सरॅधयाो क्ष्नओथ यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति ॥ ३ ॥

कत् मो उक्ष्येइति कत् मो नॅरॅफ़्सइति। पंच-दस मो उक्ष्येइति पंच-दस मो नॅरॅफ़्सइति। याो हे उक्ष्याँस्तातो ताो नॅरॅफ़्साँस्तातो। ताो नॅरॅफ़्साँस्तातो याो हे उक्ष्याँस्तातस्चित्।

† The Gāh according to the period of the day.

ॐ या मो उक्ष्येइति नॅरॅफ़्सइति थ्व्रत् ॥ ४ ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। तत् माोङ्हॅम् पइति-वअेनॅम् तत् माोङ्हॅम् पइति-वीसॅम् रओक्ष्नॅम् माोङ्हॅम् अइव्रि-वअेनॅम् रओक्ष्नॅम् माोङ्हॅम् अइव्रि-वीसॅम्। हिश्तॅंति अमॅषाो स्पॅंत ख़्वरॅनो दारयेइंति हिश्तॅंति अमॅषाो स्पॅंत ख़्वरॅनो बख़्षॅंति ज़ॉम् पइति अहुरधातॉम् ॥ ५ ॥

आअत् यत् माोङ्हहे[1] रओक्ष्नि[1] तापयेइति मिश्ति उर्वरनॉम् ज़इरि-गओननॉम् ज़रमअेम् पइति ज़ॅमाध उज़ुक्ष्येइति। अंतरॅ-माोङ्हाोस्च पॅरॅनो-माोङ्हाोस्च वीषप्तथाोस्च। अंतरॅ-माोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पॅरॅनो-माोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीषप्तथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यज़ाइ माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् बघॅम् रअेवंतॅम् ख़्वरॅनङ्हंतॅम् अफ़्नङ्हंतॅम् तफ़्नङ्हंतॅम् वरॅचङ्हंतॅम् क्ष्तावंतॅम् ईश्तिवंतॅम् यओक्ष्तिवंतॅम् सओकवंतॅम् ज़इरिम्यावंतॅम् वोहावंतॅम् बघॅम् बअेषज़ीम्[1] ॥ ७ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़ओथ्राब्यो।

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[* होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। ॲदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ ८ ॥ (दु बार्)

(6) 1. Geld: माोङ्हॅम् रओक्ष्ने. (7) 1. Thus corrected by Westergaard; Geld: बअेषज़ॅम्.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि माङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अएवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो ।

अषॅम् वोहू° ॥ ९ ॥ (सॅ बार्)

दस्त अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
दस्त गॅउश् ख़्वाथ्रो-नहीम्
दस्त नराॅम् पोउरुतातॅम्
स्ताह्यनाॅम् व्याख़्ननाॅम्
वनताॅम् अवनॅम्ननाॅम्
हथ्रवनताॅम् हमॅरॅथॅ
हथ्रवनताॅम् दुश्-मइन्युश्
स्ते रपताॅम् चिथ्रवङ्हाॅम् ॥ १० ॥

यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह
यज़त पोउरु-बएषज़
चिथ्र वो बुयारॅश् मसानाो
चिथ्र वो ज़वनो-सवो ।
चिथ्रॅम् बोइत् यूज़ॅम्चित् ख़्वरॅनो
यज़्म्नाइ आपो दायत ॥ ११ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाॅम् बएवरॅ बएषज़नाॅम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरुज़्ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गैहाँन् दामाँन् ॥

ॠनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषएइब्यो स्पॅन्तएइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़द् बॅ-रसात् अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

आवाँ न्याइश*

[अरॅद्वी सूर अनाहित]

ॠनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

* This Nyāiš is to be recited only during the first three periods of the day, namely–Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs.

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्ज़्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात्। आवाँ अर्दवी सूर् बानू बँ-रसात्। अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्वाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अपाँम् वङ्‌हीनाँम् मज़्दधातनाँम् अॅर्दुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥
यथा अहू वइर्यो° ॥ ० ॥ (दह् बार्)

§ The Gāh according to the period of the day.

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्। पॅरॅथू-फ्राकाँम् बअेषज़्याँम् वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम् येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते आधू-फ्राधनाँम् अषओनीम् वाँथ्वो-फ्राधनाँम् अषओनीम् गअेथो-फ्राधनाँम् अषओनीम् षअेतो-फ्राधनाँम् अषओनीम् दज़्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १ ॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् क्षुद्राो यओज़्दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् ज़ाँथाइ गॅरॅव्वाँन् यओज़्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् दाइतीम् रथ्वीम् पअेम् अव-बरइति ॥ २ ॥

मसिताँम् दूरात् फ्रस्रूताँम् या अस्ति अववइति मसो यथ वीस्पाो इमाो आपो याो ज़ॅमा पइति फ्रतचॅंति या अमवइति फ्रतचइति हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत् अओइ ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ॥ ३ ॥

यओज़ॅंति वीस्पे करनो ज़्रया वोउरु-कषया आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति। यत् हीश् अओइ फ्रतचइति यत् हीश् अओइ फ्रज़्गरइति अरॅद्वी सूर अनाहित। येज़्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाँम् हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम्। कस्चित्च अअेषाँम् वइर्यनाँम् कस्चित्च अअेषाँम् अपघ्ज़ारनाँम् चथ्वरॅसतॅम् अयरॅ-बरनाँम् ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ४ ॥

अज़्हाोस्च मे अअेवज़्हाो आपो अपघ्ज़ारो वीजसाइति वीस्पाइश् अओइ कर्ष्वाँन् याइश् हप्त। अज़्हाोस्च मे अअेवज़्हाो आपो हमथ अव-बरइति हामिनॅम्च ज़यनॅम्च। हा मे आपो यओज़्दधाइति हा अर्ष्नाँम् क्षुद्राो हा क्ष्थिनाँम् गॅरॅव्वाँन् हा क्ष्थिनाँम् पअेम ॥ ५ ॥

*आ हाताँम्च अङ्हुषाँम्च ज़ातनाँम्च अज़ातनाँम्च अषओनाँम् इध जसॅंतु फ्रवषयो योइ हीश् बवरॅरॅ पइत्यापॅम् नज़्दिश्तयात् अपत् हच ॥ ६ ॥

मा नो आपो दुश्मनङ्हे मा नो आपो दुज़्वचङ्हे मा नो आपो दुश-

* Sections 6–14 are taken from Yasna Hā 65 and are inserted here as a portion for the devotee's voluntary recital. This could be omitted if the main text of the अरॅद्वी न्याइश is to be offered as worship.

इयओथनाइ मा दुज़्दअेनाइ मा हषि-त्बिषे मा मोघु-त्बिषे मा वरॅज़ानो-त्बिषे मा नाफ़्यो-त्बिषे। माध नो अह्मि फ़्राधाइति आपो वङ्हुहीश् वहिश्ताो मज़्दधाताो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनाँम् इरीरिक्षाइते गअेथनाँम्। माध नो अह्मि फ़्राधाइति आपो वङ्हुहीश् वहिश्ताो मज़्दधाताो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनाँम् इरीरिक्षाइते तनुनाँम् ॥ ७ ॥

यो तायुश् यो हज़ङ्ह यो गधो यो अषवज यो यातुमाो यो नसुस्पाो यो स्पॅरॅज़्राो यो अराइतिव्राो यो अर्षमओघो अनषव यो मश्यो द्र्वाो सास्त तॅम् अओइ त्बअेषाो पइत्यंतु इथ्येजाो ईष यो ई दध इथ्येजाो यंतु यो दीदध ॥८॥

आपो गातव रामोइध्वॅम् यवत ज़ओत यज़ाइते। कथ ज़ओत ख़्सात वच आपो वङ्हुहीश् यज़ाइते कुथ ब्वात् हितो-हिज़्वाो येज़ि अनरॅथे यज़ाइते कुथ वाचो अओइ-बूत याँ हे चख़्से अअेथ्र-पइतिश् कुथ ताो फ़्र्यो बवाँन् कुथ ताो इषुदो बवाँन् कुथ ताो रातयो बवाँन् याँ अहुरो मज़्दाो ज़रथुश्त्राइ फ़्रावयच फ़्रा ज़रथुश्त्रो गअेथाब्यो अस्त्वइतिब्यो ॥ ९ ॥

अव-जस्तीम् पउर्वाँम् आपो-जइध्योइश् ज़रथुश्त्र। पस्चअेत अइव्यो ज़ओथ्राो फ़्रबरोइश् यओज़्दाताो दह्मो-पइरीश्ताो इमाँ वचो फ़्रस्रू ॥ १० ॥

आपो यानॅम् वो यासामि मज़ाोंतॅम् तॅम् मे दायत येङ्हे दाइति पइति वङ्हो निस्नीत अनइव्रि-द्रुख़्ति। आपो ईश्तीम् वो जइध्यामि पोउरु-सरॅधाँम् अमवइतीम् फ़्रज़ंतीम्च ख़्त्रापराँम् येङ्हाो पोउरूश्च बॅरॅजयाँन् नअेचिश्च अङ्हाो यासाइति ज़्यानाइ नोइत् ख़्नथाइ नोइत् मह्र्काइ नोइत् अअेनङ्हे नोइत् अपयत्तॅअे ॥ ११ ॥

इमत् वो आपो जइध्येमि

ज़ोत् ड रास्पीः-इमत् ज़्मो इमत् उर्वरो इमत् अॅमषाो स्पॅंत हुक्षथ्र हुधाोङ्हो वङ्हवस्च वङ्हुहीश्च वोहुनाँम् दातारो। इमत् अषाउनाँम् वङ्हुहीश् फ़्रवषयो उग्राो अइव्रिथूराो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् ख़्नओष अष्य हुरओध इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् आतरॅ अहुरहे मज़्दाो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्र्य अपाँम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़ताोङ्हो योइ वङ्हज़्दाो अषवनो ॥ १२ ॥

इमत् मे आपो दायत इमत् ज़्मो इमत् उर्वरो इमत् अॅमषाो स्पॅंत

हुक्षथ्र हुधाओङ्हो वङ्हवस्च वङ्हीश्च वोहुनाँम् दातारो इमत् अषाउनाँम् वङ्हीश् फ़्रवषयो उग्रो अइविथूरो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् स्रओष अष्य हुरओध इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् आतर अहुरहे मज़्दाो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्र्य अपाँम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़ताओङ्हो योइ वङ्हज़्दाो अषवनो ॥ १३ ॥

ज़ोत्ः- यत्च अह्मात् अस्ति मज़्यो यत्च अह्मात् अस्ति वङ्हो यत्च अह्मात् अस्ति स्रयो यत्च अह्मात् अस्ति परो-अरॅजस्तरॅम् तत् नो दायत यूज़ॅम् यज़त अषवनो क्षयम्न इसान मोषुच आसुयाच हथ्र अन गाथ्व्य वच। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ता फ़्रषोतॅमॅम् ॥ १४ ॥

याँम् अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो हिज़्वारॅन उज़्वइरे फ़्रदथाइ न्मानहेच वीसहेच ज़ंतॅउश्च दख़्यॅउश्च ॥ १५ ॥

या अह्मात् स्तओत यस्न्य स्रावयेनि अहुनॅम्च वइरीम् स्रावयेनि अषॅम्च वहिश्तॅम् हुस्रवानि अपस्च वङ्हीश् यओज़्दथाने हथ्र अन गाथ्व्य वच।

गरो न्माने अहुरो मज़्दाो जसत् पओइर्यो। दथत् अह्मात् तत् अवत् आयसॅम् ॥ १६ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

अन बुयाो ज़वनो-सास्त अन बुयाो हुयश्तर। अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[§होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅको रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ १७ ॥ (दु बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नेमच वह्मेमच अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अपाँम् वङ्हीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅंद् दॅरज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ।

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुरूज़् ख़्वरॅह् अबज़ायात् । आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार)

अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वंइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

आतश् न्याइश्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।
नॅमसॅ-ते आतर्श् मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त। अषॅम् वोहू° ॥
प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख्वोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्।

आतश् बॅहूराँम् आदर् फ्रा।
आतश् आदराँन् आदर् फ्रा।
आतश् दात्-गाह् आदर् फ्रा।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् ....
प सॅ गव्रॅश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

उस् मोइ उज़ारॅष्वा अहुरा। आर्मइती तॅवीषीम् दस्वा।
स्पॅनिश्ता मइन्यू मज़्दा। वङ्हुया ज़वो आदा।
अषा हज़ो ॲमवत्। वोहू मनङ्हा फ्सॅरतूम् ॥ १ ॥

रफ़ॅध्राइ वोउरु-चषाने। दोइषी मोइ या वॅं अविफ्रा।
ता क्षथ्रह्या अहुरा। या वङ्हॅउश् अषिश् मनङ्हो।
फ्रो स्पॅन्ता आर्मइते। अषा दअेनाो फ्रदक्षया ॥ २ ॥

अत् राताँम् ज़रथुश्त्रो। तन्वस्चीत् ख्वरुयाो उश्तनॅम्।
ददाइती पउर्वतातॅम्। मनङ्हस्चा वङ्हॅउश् मज़्दाइ।
श्यओथनह्या अषाइ याचा। उख्धख्याचा सॅरओषॅम् क्षथ्रॅम्चा ॥ ३ ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्श् मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त।

अषॅम् वोहू° ॥ (३ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो*

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ॅन्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइ फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ४ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्नवॅन्तहे गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ ५ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेवॅन्तहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। आतर्श् स्पॅन्त रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बअेषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पअेइब्यो

* The Gāh according to the period of the day.

आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ६ ॥

यस्नॅम्‌च वह्मॅम्‌च हुवॅरॅतीम्‌च उश्त-वॅरॅतीम्‌च वॅंत-वॅरॅतीम्‌च आफ़्रीनामि तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो । येस्न्यो अहि वह्म्यो येस्न्यो बुयाो वह्म्यो न्मानाहु मश्याकनाँम् । उश्त बुयात् अह्माइ नइरे यसॅ-थ्वा बाध फ़्रायज़ाइते अअेस्मो-ज़स्तो बॅरॅस्मो-ज़स्तो गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो ॥ ७ ॥

दाइत्यो अअेस्मि बुयाो दाइत्यो बओइधि बुयाो दाइत्यो पिथ्वि बुयाो दाइत्यो उपसयेनि बुयाो पॅरॅनायुश् हरॅथ्रि बुयाो दह्मायुश् हरॅथ्रि बुयाो आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ८ ॥

सओचि-बुये अह्म्य न्माने मत् सओचि-बुये अह्म्य न्माने रओचहि-बुये अह्म्य न्माने वक्षथि-बुये अह्म्य न्माने दरॅघॅम्‌चित् अइपि ज़्रवानॅम् उप सूराँम् फ़्रषो-कॅरॅतीम् हध सूरयाो वङ्हुयाो फ़्रषो-कॅरॅतोइत् ॥ ९ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो आसु ख़्वाथ्रॅम् आसु थ्राइतीम् आसु जीतीम् पोउरु ख़्वाथ्रॅम् पोउरु थ्राइतीम् पोउरु जीतीम् मस्तीम् स्पानो क्षिवव्रॅम् हिज़्वाँम् उरुने उषि ख़्रतूम् पस्चअेत मसितॅम् मज़ाोंतॅम् अपइरि-आथ्रॅम् नइर्याँम् पस्चअेत हाँम्-वॅरॅइतीम् ॥ १० ॥

ॲरॅध्वो-ज़ॅंगाँम् अख़्वफ़्न्याँम् थ्रिषूम् अस्नाँम्‌च क्षफ़्नाँम्‌च आसितो-गातूम् जघाउरूम् तुथ्रुषाँम् आस्नाँम् फ़्रज़ॅंतीम् कर्षो-राज़ाँम् व्याख़्ननाँम् हाँम्-रओधाँम् ह्वापाँम् आँज़ो-बूजॅम् ह्वीराँम् या मे फ़्राधयात् न्मानॅम्‌च वीसॅम्‌च ज़ॅंतूम्‌च दख़्यूम्‌च दख़्युसस्तीम्‌च ॥ ११ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो या मे अङ्हत् अफ़्रसाोङ्हाो नूरॅम्‌च यवअेचताइते वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़ज़्-बुये वङ्हाउच मिज़्दे वङ्हाउच स्रवहि उरुनअेच दरॅघे हवङ्हे ॥ १२ ॥

वीस्पअेइब्यो सस्तीम् बरइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे यअेइब्यो अअेम्

हाँम्-पचाइते क्षाफ़्नीम्च सूइरीम्च। वीस्पएइब्यो हच इज़्येइते हुवॅरॅतीम्च उश्त-वॅरॅतीम्च वॅ॰त-वॅरॅतीम्च स्पितम ॥ १३ ॥

वीस्पनाँम् पर-चरॅ॰ताँम् आतर्श ज़स्त आदिधय। चीम् हख़ हषे वरइती फ़्रचरॅथ्वाो अर्मएषाइधे। आत्रॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे तख़्मॅम् हॅ॰तॅम् रथएश्तारॅम्॥१४॥

आअत् येज़ि षे अएम् बरइति अएस्मॅम् वा अषय बॅरॅतॅम् बरॅस्म वा अषय फ़्रस्तरॅतॅम् उर्वराँम् वा हधानएपताँम्। आ हे पस्चअेत फ़्रीनइति आतर्श मज़्दाो अहुरहे क्ष्नूतो अत्विश्तो हग्धङ्हुम् ॥ १५ ॥

उप थ्वा हख़्षोइत् गॅउश् वाँथ्व उप वीरनाँम् पोउरुतास्। उप थ्वा वॅरॅज़्वत्च मनो वॅरॅज़्वतिच हख़्षोइत् अङ्ह उर्वाक्ष् अङ्ह गय जिघअेष ताो क्षपनो याो ज्वाही इमत् आथ्रो आफ़्रिवनॅम् यो अह्माइ अएस्मॅम् बरइति हिकूश् रओचस्-पइरीश्ताँ अषहे बॅरॅज यओज़्दाताँ ॥ १६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो .... मत् वीस्पएइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़्ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ १७ ॥ (सॅ बार्)

अत् तोइ आत्रॅम् अहुरा
अओजोङ्ह्वॅ॰तॅम् अषा उसॅमही
असीश्तॅम् ॲमवॅ॰तॅम्
स्तोइ रपॅ॰ते चिथ्रा-अवङ्हॅम्
अत् मज़्दा दइबिष्यॅ॰ते
ज़स्ताइश्ताइश् दॅरॅश्ता अएनङ्हॅम् ॥ १८ ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार)

अमहे हुताश्तहे .... क़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥ अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वॅरह् अव्वज़ायात् ॥

आतश् बॅह्राँम् आदर् फ़्रा ।

आतश् आदराँन् आदर् फ़्रा ।

आतश् दात्-गाह् आदर् फ़्रा ।

आदराँन् शाह् पीरोज़्गर् आतर् गुशस्प् आतर् ख़्वर्दात् आतर् बूर्ज़ीन् मॅहॅर् अव्वरॅ आदराँन् उ आतशाँन् कॅ प दात्-गाह् नॅशास्त् अॅस्तॅत् गुर्ज़् ख़्वॅरह् अव्वज़ायात् मीनो कर्को अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त कॅश्वर् जमीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन् । (सॅ बार)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वईरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

दोआ तन्-दरोस्ती

ब नाँम् इ यज़द् इ बक्षायॅंदॅह् बक्षायश्‍गर् इ मॅहॅर्बाँन् ।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

तन्-दरोस्ती दॅर्-ज़ीवश्नी आव्रायत् ख्वॅरॅह् हॅंगत् अशहीदार् यज़्दाँन् इ मीनोयाँन् यज़्दाँन् इ गेथ्याँन् हफ़्त् अम्शास्पॅंदाँन् म्यज़्द् रोशन् हमॅ बॅ-रसात् । ईन् दोआयाँन् बात् । ईन् ख्वहायाँन् बात् । हमॅ अॅंदर् कसाँन् रा ज़र्तोश्ती दीन् शात् बात् । अॅदून् बात् । यावारी ख्वदा ख्वदा-वॅंद् इ आलम् रा हमा हॅंजमन् रा (फलाँन् रा*) ।

बा फ़र्ज़ॅंदाँन् हज़ार् साल् दॅर् बॅ-दार् उ शात् बॅ-दार् उ तन्-दरोस्त् बॅ-दार् उ अॅदून् बॅ-दार् बर् सर् इ अर्ज़ान्याँन् साल्हा इ बीस्यार् उ करन्हा इ बीशुमार् बाकी उ पायॅंदॅ दार् सत् हज़ाराँन् हज़ार् आफ़्रीन् बात् । साल् ख्वजस्त बात् । रोज़् फ़र्रोख्व बात् माह् मुबारक् बात् । चॅंदिन् साल् चॅंदिन् रोज़् चॅंदिन् माह् बीस्यार् साल् अर्ज़ाँनीदार् यज़श्नॅ उ न्याइश्नॅ उ रादी उ ज़ोर् बरश्नॅ अशहीदार् अव्रॅर् हमा कार् उ कॅर्फ़ॅहा तन्-दरोस्ती बात् नॅकी बात् ख़ुब् बात् अॅदून् बात् । अॅदून्तरच् बात् । प यज़्दाँन् उ अम्शास्पॅंदाँन् काँमॅ बात् ।

अषॅम् वोहू° ॥

दोआ तन्-दरोस्ती (अवेस्ता)

ताो अह्मि न्माने जम्यारॅश् याो अषओनाँम् क्ष्नूतस्च अषयस्च व्यादइबिश्च पइति-ज़ॅंतयस्च । उस् नू अव्हाइ वीसे जम्यात् अषॅम्च क्ष्थ्रॅम्च

* Here the name of the person or persons are to be remembered for blessings.

सवस्च ख़्वरॅनस्च ख़्वाथ्रॅम्च दरॅघो-फ़्रतॅमथ्वॅम्च अञ्हाो दअेनयाो यत् आहुरोइश् ज़रथुश्त्रोइश् ॥ १ ॥

असिश्त नू अञ्हत् हच वीसत् गाउश् बुयात् असिश्तॅम् अषॅम् असिश्तॅम् नर्श् अषओनो अओजो असिश्तो आहूइरिश् त्कअेषो ॥ २ ॥

जम्याँन् इथ अषाउनाँम् वङुहीश् सुराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो अषोइश् बअेषज़ हचिन्नाो ज़ॅम्-फ़्रथङ्ह दानु-द्राजङ्ह हुवॅ-बरॅज़ङ्ह इश्तॅअे वङ्हङ्हाँम् पइतिश्तातॅअे आतरनाँम् फ़्रष-वक्ष्याइ रयाँम्च ख़्वरॅनङ्हाँम्च ॥ ३ ॥

वइनीत् अह्मि न्माने स्रओषो असुश्तीम् आख़्तिश् अनाख़्तीम् राइतिश् अराइतीम् आर्मइतिश् तरोमइतीम् अर्शुख़्धो वाख़्श् मिथओख़्तॅम् वाचिम् अष-द्रुजॅम् ॥ ४ ॥

यथ अह्य अमॅषाो स्पॅन्त
स्रओषाध अष्याध पइतिषाँन्
वङ्हूश् यस्नाँस्च वह्माँस्च
वोहू यस्नॅम्च वह्मॅम्च

हुवॅरॅतीम्च उश्तबॅरॅतीम्च वन्तबॅरॅतीम्च आ-दरॅघात् ख़्वा-व्रइर्यात् ॥ ५ ॥

मा यवे इमत् न्मानॅम् ख़्वाथ्रवत् ख़्वरॅनो फ़्रज़हीत् मा ख़्वाथ्रवइति ईश्तिश् मा ख़्वाथ्रवइति आस्न फ़्रज़न्तिश् ख़्वाथ्रो-दिस्येहे पइति अषोइश्च वङ्हुयाो दरॅघॅम् हख़्म ॥ ६ ॥

कलम् इ दीन्

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ दीन् बेह् रास्त उ दरोस्त कॅ ख़ोदाय् बर् ख़ल्क् फ़्रिस्तादॅ। ईन् हस्त् कॅ ज़र्तोश्त् आवोर्दॅ हस्त्। दीन् दीन् इ ज़र्तोश्त् दीन् इ होर्मज़्द् दात् इ ज़र्तोश्त् स्पितमाँन् ॥ अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

कलम् इ दीन् (अवेस्ता)

[यस्न हा १२]

नास्मी दएवो। फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो स्तओता अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् यश्ता अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम्। अहुराइ मज़्दाइ वङ्हवे वोहुमइते वीस्पा वोहू चिनह्मी अषाउने रएवइते ख़्वरॅनङ्हइते या ज़ी चीचा वहिश्ता येङ्हे गाउश् येङ्हे अषॅम् येङ्हे रओचाो येङ्हे रओचॅबीश् रोइथ्वॅन् ख़्वाथ्रा ॥ १ ॥

स्पॅ॰ताँम् आर्मइतीम् वङ्हीम् वॅरॅने। हा मोइ अस्तू। उस् गॅउश् स्तुये तायाअत्चा हज़ङ्हत्चा। उस् मज़्दयस्ननाँम् व्हीसाँम् ज़्यानयअेचा व्हीवापत्चा ॥२॥

फॅरा मन्यअेइब्यो रोङ्हे वसॅ-याइतीम् वसॅ-षॅइतीम् याइश् उपइरी आय ज़्मा गओबीश् श्येॅ॰ती। नॅमङ्हा अषाइ उज़्दाताो पइती अवत् स्तुये। नोइत् अह्मात् आज़्याोनीम् नोइत् वीवापॅम् क्ष्ता माज़्दयस्नीश् अओइ वीसो नोइत् अस्तो नोइत् उश्तानहे चिन्मानी ॥ ३ ॥

वी दएवाइश् अघाइश् अवङ्हूश् अनरॅताइश् अको-दाबीश् सरॅम् म्रुये हाताँम् द्रओजिश्ताइश् हाताँम् पओषिश्ताइश् हाताँम् अवङ्हुतॅमाइश् वी दएवाइश् वी दएववत्बीश् वी यातुश् वी यातुमत्बीश् वी कह्याचीत् हाताँम् आतराइश् वी मनॅबीश् वी वचॅबीश् वी श्यओथनाइश् वी चिथ्राइश्। वी ज़ी अना सरॅम् म्रुये यथना द्रॅग्वाता राँक्षयॅ॰ता ॥ ४ ॥

अथा अथा चोइत् अहुरो मज़्दाो जरथुश्त्रॅम् अधक्षयएता वीस्पएषू फ़्रॅरष्नएषू वीस्पएषू हॅ॰जमनएषू याइश् अपॅरॅसएतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा ॥५॥

अथा अथा चोइत् ज़रथुश्त्रो दएवाइश् सरॅम् व्यारुवीता वीस्पएषू फ़्रॅरष्नएषू वीस्पएषू हॅ॰जमनएषू याइश् अपॅरॅसएतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा। अथा अज़ॅम्चीत् यो मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् दएवाइश् सरॅम् वीम्रुये यथा अनाइश् व्यारुवीता यॅ अषवा ज़रथुश्त्रो ॥ ६ ॥

या वरना आपो या वरना उर्वराो या वरना गाउश् हुदाो या वरनो अहुरो मज़्दाो यॅ गाँम् ददा यॅ नरॅम् अषवनॅम् या वरनो अस् ज़रथुश्त्रो या वरनो

कवा वीश्तास्पो या वरना फ़्रॅषओश्त्रा जामास्पा या वरनो कस्चीत् सओश्यॅंतॉम् हइथ्या-वरॅज़ाँम् अषओनाँम् ता वरॅनाचा त्कएषाचा ॥ ७ ॥

मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् फ़्रवराने आस्तूतस्चा फ़्रवरॅतस्चा। आस्तुये हुमतॅम् मनो आस्तुये हूख्तॅम् वचो आस्तुये ह्वर्श्तॅम् श्यओथनॅम् ॥ ८ ॥

आस्तुये दएनाँम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् फ़्रस्पा-यओख़्ध्राँम् निधा-स्नइथिषॅम् ख़्वएत्वदथाँम् अषओनीम् या हाइतिनाँम्चा बूश्येइंतिनाँम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्रएश्ताचा या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश्। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अएषा अस्ती दएनयाो माज़्दयस्नोइश् आस्तूइतिश् ॥ ९ ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

बाज़् इ ख़्वरॅतन्

ब नाँम् इ यज़द् इ बक्षायॅंदॅह् इ बक्षायश्गर् इ मॅहॅरबाँन् होर्मज़्द् ख़ोदाय्। इथा आअत् यज़मइदे अहुरॅम् मज़्दाँम् यॅ गाँम्चा अषॅम्चा दात् अपस्चा दात् उर्वरोस्चा वङ्हीश् रओचोस्चा दात् बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥ (चिहार् बार्)

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

पतित् इ पशेमाँनी

यथा अहू वइर्यो° ॥

यथा अहू वइर्यो पंज्। अॅज़् हमा गुनाह् प पतित् पशेमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् पीश् इ शूमा वँहाँन् मनश्नी* गव्नश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशेमाँन् प सॅ गव्नश्नी प पतित् होम्।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पंज् बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुरत्कएषो §

हावन् गाह्ः—हावनँऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हँऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइ फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतँऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

* So all, better मिनिश्न गविश्न कुनिश्न.

§ The Gāh according to the period of the day.

स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ।।

यथा अहू वइर्यो° ।।

कर्द १

फ़्राज़् स्ताअेम् हर्विस्प् हुमत् हूख़्त् हुवर्श्त् प मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी । अव्नाज़्-स्ताअेम् हर्विस्प् दुश्-मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त् । अॅज़् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी । अव्नर्-गीरश्नी दहोम् हर्विस्प् हुमत् हूख़्त् हुवर्श्त् प मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी कु कॅर्फ़ॅह् कुनम् । बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त् अॅज़् मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी कु गुनाह् न कुनम् ।।

फ़्राज़् ओ शूमा रात्होम् कॅ अम्शास्पॅन्द् हॅद् यज़िश्न उ न्याइश्न फ़्राज़् प मिनिश्न फ़्राज़् प गविश्न फ़्राज़् प कुनिश्न फ़्राज़् प ओश् फ़्राज़् प तन् फ़्राज़् प आँन्-इच् इ ख़्वॅश् जाँन् तन् उ जाँन् उ हम् रवाँन् बुन्-वर् ख़्वास्त ईम् हस्त् प ख़्वॅशी इ यज़्दाँन् दार् होम् प ख़्वॅशी इ यज़्दाँन् दाश्तन् इन् बहोत् कु अगर् चिश् अॅज़् आँन् रसॅत् कम् तन् इ रवाँन् रा बॅ आव्नायत् दातन् बॅ दहोम् ।।

स्ताअेम् अशही पहल्म् निकोहिनम् दीव्नाँन् । प नेकी इ दादार् होर्मज़्द् सिपास्दार् होम् । प पॅत्यार् अनाई अॅज़् गनामीनो अव्नर् मत् ऊमॅत् इ रिस्ताख़्वेज़् रा पतश् ख़ुर्सॅन्द् हम्दातश्ताँन् होम् । दीन् इ होरमज़्द् दात् इ ज़र्तोश्त् उ रिस्तॅ इ फ़्रारून् कर्त् इ पोइर्यो-त्कअेशाँन् प दस्तूर् दार्होम् आँन् जादॅ रा अॅज़् गुनाह प पतित होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह ।।

कर्द २

कु मर्दमाँन् ओ बून् शायत् बूतन् अयाो मन् ओ बून् बूत् अॅस्तॅत् पॅश्* ओय् चॅहॅर् अॅन्दा पस् ओय् चॅहॅर् पॅश् यदशान्* अॅन्दर् जस्त् अॅस्तॅत् अॅज़्

* So traditionally read in the Pāzand text. These words are wrongly read. In the Pelhavi version we find the words written *pšwčihr andā pšwčihr pēš y'wadšą*.

सँ स्रोश्-चर्नाँम् गुनाह् अँज़् आँन् इ नीतूम् गुनाह् अ॰दा हज़ाराँन् हज़ार् मर्गर्ज़ाँन् अ॰द् च॰द् वँश् हस्त् शायत् बूतन् प नाँम्चँश्तिक् हर्विस्प् दुश्-मत दुझ्-ऊख्त् दुझ्-वर्श्त् मन् प राह् इ कसाँन् रा अयो कसाँन् प राह् इ मन् रा अयो गुनाह्कारी प मन् रा कस् ओ गुनाह् ओ बून् बूत् अँस्तँत् अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्रे अव्राक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ।

कर्त् ३

ईन् अ॰द् आख़्रो पाये गुनाह् नाँम् चून् ह॰द् ह॰दरख्त् मेद्योसास्त् अ॰दरच् फ़्रमाँन् बोध्योजत् काइद्योजत् आगॅरॅफ्त् गुनाह् अव्रा-वर्श्त् गुनाह् अर्दुश् गुनाह् ख़ुर् गुनाह् बाज़ाय् गुनाह् यातु गुनाह् तनापुह्रकान् गुनाह् मर्गर्जाँन् गुनाह् अवसोश्-गिराँन् गुनाह् जँह्-मर्ज़् गुनाह् दश्ताँन्-मर्ज़् गुनाह् कुन्-मर्ज़् गुनाह् अव्रारून-मर्ज़श्नी शोसर्-वीनासिश्नीक् गुनाह् इ र्वाँनी गुनाह् हमीमालाँन् गुनाह् ओ पूल शहोत् वक्ष् इ वक्षाँन् वक्ष् इ गुनाह् गुनाह् अँज़् गुनाह् अव्रँ आख़्रो गुनाह् कु मरदूम् ओ बून् शायत् बूदन् गजस्त गनामीनो द्रव॰द् प पइत्यार अ॰दर् दामाँन् इ होर्मज़्द् फ़्राज़्-किरीनीत् ॥

होर्मज़्द् ख़्वोदाय् गुनाह् अ॰दर् दीन् पयदा बँ-करत् वँहाँन् पोइर्यो-त्केशाँन् प गुनाह् दाश्त अँस्तँत् मनश्नी पीश् इ दादार् होर्मज़्द् मीनोयाँन् गेथ्याँन् महँस्त् पीश् इ अमुशास्प॰दाँन् पीश् इ मँहॅर् स्रोश् रश्न् पीश् इ आतश् बर्सम् होम् पीश् इ दीन् र्वाँन् इ ख्वँश् पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी पीश् इ ओ कँ वँह् मत् अँस्तँत् अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्रे अव्राक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ॥

कर्त् ४

अ॰दर् पित् उ मात् उ ख्वाहर् उ ब्रात् उ ज़न् उ फ़्रज़॰द् शोइ सालार् ख़्वँश् नज़्दीक् हम्-गेहाँन्याँन् हम्-ख्वास्तगाँन् हम्-साइगाँन् हम्-शॅहॅर्याँन् प ईर्माँन्याँन् जस्त् प हर् अदातीहा चून् मन् अ॰दर् गुनाह्कार् बूत् अँस्तोम्

अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्रे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ।

कर्त् ५

हॅहॅर् नसा ख़ुरश्नी हॅहॅर् नसा जोइश्नी हॅहॅर् नसा ओ आब् उ आतश् बुर्दन् अयाो आब् उ आतश् हॅहॅर् नसा बुर्दन् अवस्ता प चमिश्न न गुफ़्तन् मोइ नाख़ुन् दंदाँन्-फ़्रेश् दस्त् शवी उ अव्रॅ हर्चॅ पदर् हॅहॅर् नसा चून् मन् अंदर् गुनाह्कार् बूत् अँस्तोम् । अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्रे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ॥

कर्त् ६

कु काँम् इ दादार् होर्मज़्द् बूत् उइम् आव्रायस्त् मिनीतन् उइम् न मिनीत् उइम् आव्रायस्त् गोफ़्तन् उइम् न गोफ़्त् उइम् आव्रायस्त् कर्तन् उइम् न कर्त् ॥ अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्रे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ॥

कर्त् ७

कु काँम् इ आहॅरमन् बूत् उइम् न आव्रायस्त् मिनीतन् उइम् मिनीत् उइम् न आव्रायस्त् गोफ़्तन् उइम् गोफ़्त् उइम् न आव्रायस्त् कर्तन् उइम् कर्त् ॥ अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्रे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ॥

कर्त् ८

अँज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मांद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अँज़् गुनाह् उइम् अंदर् होर्मज़्द् मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

अँज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मांद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अँज़् गुनाह् उइम् अंदर् बह्मन् गाउ गोस्पंद् गोस्पंद् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॑द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अ॑दर् अर्दीबॅहॅश्त् आतश् आतश् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॑द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अ॑दर् शॅहरॅवर् अयोक्षस्त् अयोक्षस्त् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॑द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अ॑दर् स्प॑दर्मत् ज़मीन् ज़मीन् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॑द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अ॑दर् ख़र्दत आव़् आव़् सर्दगाँन्* जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॑द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अ॑दर् अमर्दत उर्वर् उर्वर् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-मा॑द् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अ॑दर् दाँम् इ होर्मज़्द् जस्त् चून् स्तर् माह् उ ख़र्शॅत् आतश् सोहर् सोज़ा सग् उ वाय् गोस्प॑द् इ प॑ज् आईन् उ अव़र् वॅह् दहिश्नाँन् ईन् होर्मज़्द् ख़्वॅश् चे-अम् अ॑दर्ग् ज़मीन् उ आस्माँन् च॑द् मन् अ॑दर् गुनाहकार् बूत् अॅस्तोम् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ रवाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त ९

अॅज़् स्तोर्-शॅकश्नी ख़्वीतोदस्-वसोव़श्नी दूर्दॅ वॅहाँन्-वसोव़श्नी गाहम्बार फ़्रवर्तीकान् होम् दरून् ओस्तो-फ़्रीत यज़्दाँन् नॅहात् उ पदिरफ़्त् रपिथ्विन् फ़्रदूम्

* Some Mss. read तोख़्मकान्.

रोज़् इ वदर्दगाँन् चून् मन् आव़ायस्त् यश्तन् उइम् न यश्त् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्वे अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह ॥

कर्त् १०

अवर्-मनश्नी तर्-मनश्नी आज़ूरी पॅंदी ख़्रशमघनी अर्शघनी वद्-चश्मी सूर्-चश्मी वद्-नगीरश्नी ख़ुर्दक्-नगीरश्नी नगीराई पॅंदी ख़ुद्-दोशकी असगॅहाँनी स्पोज़्गारी वरूनी गुमाँनी आश्मोई ज़ोर्-गव़ाही दरोग्-दावरी ओज़्दीस्त्-परस्ती वशात्-दवारश्नी वरॅहन्-दव़ारश्नी अॅमोक्-दवारश्नी द्रायान्-जोइश्नी द्रायान्-ख़ुरश्नी दुज़्दी-गदही जही जादूई जादू-परस्ती रोस्पी रोस्पी-व़ार्गी वॅह-पतकी गवहे वनीदी शीवन्मोइ अव़रॅ हर् आईन् गुनाह् इ प ईन् पतिती होश्मोरत् आँन् न होश्मोरत् आँन् इ-अम् शॅनास्त् उ आँन् इ न शॅनास्त् आँन् इ-अम् हॅंगरत् आँन् अम् न हॅंगरत् स्रोशा-व़र्ज़ीहा पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी आव़ायस्त गर्ज़ीदन् उइम् न गर्ज़ीत् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्वे अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ।

कर्त् ११

कु अगर् कसाँन् पतिती पदीरफ़्तॅ-होम् उइम् न कर्त् होम् ईशाँन् र्वाँन् रा दुश्ख़ारी मत् हॅंद् शाँन् ज़ादॅ रा हर् यक् जूत् जूत् रा मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्वे अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त् १२

प आँन् दीन् दस्तूर् अॅस्त्होम् कॅ होर्मज़्द् ओ ज़र्तोश्त् चाश्त् ज़र्तोश्त् ओ गूश्तास्प् प पॅव़ॅंद् आदर्वात् मारास्पॅंदाँन् मत् पदश् पसाख़्त् कर्त् बोख़्त अशही वॅह र्वाँन् इ दुशारम् रा आवायश्नीतर् वॅह सहोम् ॥

प जीव़ॅंदी इ जाँन् आस्तूआँन् होम् हुमत प मिनिश्न आस्तूआँन् होम्; हूख़्त प गविश्न आस्तूआँन् होम्; ह्वर्श्त् प कुनिश्न आस्तूआँन् होम्; प वॅह दीन् इ माज़्दयस्नाँन् हमा कॅरफ़ॅहा हम्दातस्ताँन् होम्; अॅज़् हमा गुनाह् जूत्-

दास्ताँन् होम् । प नॅकी सॅपास्दार् होम् ॲज़् अनाई ख़ुर्सन्द् होम् । पूल पाद्फ़ास् बन्द् द्रोश् तोजश्नॅ तावाँन् दीन् पाद्फ़ास् इ सॅ-शब् पन्जाह-हफ़्त साल पदश् ख़ुर्सन्द् हम्दातस्ताँन् होम् ॥

उइम् करत् होम् ईन् पतिती वज़ोर्ग् ऊमॅत् इ कॅर्फ़ॅह रा गॅराँन् बीम् इ दुश़्ख़् रा अशही वॅह रवाँन् दूशारम् रा प ईन् मनश्नी करत् होम् । कु कार् कॅर्फ़ॅह मन् अन्दा नू करत् आँन्-इच् नू कुनम् हमा ॲस्तश्नॅ कॅर्फ़ॅह रा गुज़ारश्न गुनाह रा बोख़्त् रवाँन् रा । अगर् मान्द् बहोत् कु गुनाह इ मन् तोख़्त् न बहोत् पाद्फ़ास् इ सॅ-शब् आइनीनीहा पदश् ख़ुर्सन्द् हम्-दातस्ताँन् होम् ॥

हमॅ फ़्रमाइम् अषॅम् वोहू बॅ-गुदीरश्नी पतिती पस् ॲज़् बॅ-गुदीरश्नी पस् गुदर्दॅ मन् उ मन् जादॅ रा ॲज़् गुनाह प पतित् बहोत् सॅदोश् ओस्तोफ़्रीत्* फ़्रमायत् । फ़्रमुदार् ख़्वाहॅश्नी हम्दातस्ताँन् होम् होर्मज़्द् ख़्वॅश्-होम् होर्मज़्द् दह्मानी कुनम् अशही स्तायोम् ॥

उइम् गिरफ़्त होम् हर्विस्प् हुमत हूख़्त ह्वर्श्त प मिनिश्न गविश्न कुनिश्न बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् दुश्मत् दुझूख़्त् दुझ़्वर्श्त् ॲज़् मिनिश्न गविश्न कुनिश्न ॥ (सॅ बार्)

उइम् गिरफ़्त होम् हर्विस्प् राह उ रिस्तक् इ फ़्रारोन् बॅ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् राह उ रिस्तक् इ अन्नारून् घना शीकस्त् होर्मज़्द् बॅह अन्नजून् स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वखॅध्वोइब्यस्चा वर्श्तोइब्यस्चा अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुझूख़्ताचा दुझ़्वर्श्ताचा । फ़्रा वॅ राही अमॅषा स्पॅन्ता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथ्ना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (वीस्त् ओ अेवक् बार्)

* Corrected; printed texts read गेथोफ़्रीद् or गेथोख़रीद्.

अषॅम् वोहू° ॥ (द्वाज़्दह् बार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवॅर बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्र्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।

अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ चिराग्

प नाँम् इ यज्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। आतश् दाद्गाह् आदर् फ़्राह्। अॅज़् हमा गुनाह् प पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्विस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

> ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्शॅ मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवॅर बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्त्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥

नमाज़् इ आव्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाॅन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे
अनाहिते । अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाॅम् बएवरॅ बएषज़नाॅम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्त्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥

नमाज़् इ पर्वत्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाॅन्-ओम् प पतित् होम् ॥
वीस्पो गरयो अष-ख़्वाथ्रो पोउरु-ख़्वाथ्रो मज़्दधातो
अषवनो अषहे रतवो यज़मइदे । अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् । (सॅ बार)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरॅफ़्ह मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ उर्वर्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥

नॅमो उर्वरयाो वङ्हुयाो मज़्दधातयाो
अषओन्याो । अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार)

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अषॅम् वोहू ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् । (सॅ बार)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार) ....
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरॅफ़्ह मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ फ़्रवर्तीकाँन्

अ॓ज़् हमा गुनाह् पतित् पशेमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो
यज़मइदे । अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू॰ ॥

नमाज़् इ दख़्म

अ॓ज़् हमा गुनाह् पतित् पशेमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमसॅ-ते इध इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो
अषओनाँम् फ़्रवषयो । अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू॰ ॥

नाँम् इ सी रोज़्

(१) दादार् होर्मज़्द्
(२) बॅह्मन् अम्शास्पॅंद्
(३) अर्दीबॅहॅश्त् अम्शास्पॅंद्
(४) शहरॅवर् अम्शास्पॅंद्
(५) स्पॅंदार्मत् अम्शास्पॅंद्
(६) ख़ुर्दात् अम्शास्पॅंद्
(७) अमर्दात् अम्शास्पॅंद्
(८) दऐ प आदर् दादार्
(९) आदर् यज़त्
(१०) आवाँन् अर्द्वी सूर् बानू
(११) ख़ुर्शॅत् यज़त्
(१२) माह (मोहोर्) यज़त्
(१३) तिश्तर् तीर् यज़त्
(१४) गोश् यज़त्
(१५) दऐ प मॅहॅर् दादार्
(१६) मॅहॅर् यज़त्
(१७) स्रोश् यज़त्
(१८) रश्न रास्त् यज़त्
(१९) फ़्रर्रोख़् फ़्रवर्दीन् यज़त्
(२०) बॅहराँम् यज़त्
(२१) मीनो राँम्
(२२) गवात् यज़त्
(२३) दऐ प दीन् दादार्
(२४) दीन् यज़त्
(२५) मीनो अर्शीश्वङ्घ्
(२६) आश्तात् यज़त्
(२७) मीनो-आस्माँन्
(२८) ज़म्यात् यज़त्
(२९) मीनो-माहरॅस्पॅंद्
(३०) मीनो-अनॅराँन्

नाँम् इ द्वाज़्दॅ माह

(१) फ़्रर्रोख फ़्रवर्दीन् यज़त्
(२) अर्दीबॅहिश्त् अम्शास्पॅंद्
(३) ख़ुर्दात् अम्शास्पॅंद्
(४) तिश्तर् तीर् यज़त्
(५) अमर्दात् अम्शास्पॅंद्
(६) शहरॅवर् अम्शास्पॅंद्
(७) मॅहॅर् यज़त्
(८) आवाँन् यज़त्
(९) आदर् यज़त्
(१०) दऐ-दादार्
(११) बॅह्मन् अम्शास्पॅंद्
(१२) स्पॅंदार्मत् अम्शास्पॅंद्

नाँम् इ पॅंज़् गासाँन्

(१) अहुनवद् गाथा
(२) उश्तवद् गाथा
(३) स्पॅंतोमद् गाथा
(४) वोहुक्षथ्र गाथा
(५) वहिश्तोइश्त् गाथा

नाँम् इ शश् गाहाँन्बार्

(१) मइध्योज़रॅम्
(२) मइध्योशहेम्
(३) पइतिशहहीम्
(४) अयाथ्रॅम्
(५) मइध्यारॅम्
(६) हमस्पथ्मअेदॅम्

~~~~~

नाँम् इ हफ़्त् हम्कार्

(१) होर्मज़्द्–दअे प आदर्–दअे प मॅहॅर्–दअे प दीन्
(२) बॅह्मन्–मोहोर्–गोश्–राँम्
(३) अर्दीबॅहिश्त्–आदर्–सरोश्–बॅहराँम्
(४) शहरॅवर्–ख़्वर्–मॅहॅर्–आस्माँन्–अनॅराँन्
(५) स्पॅन्दार्मत्–आवाँ–दीन्–अर्त्–माहरॅस्पॅन्द्
(६) ख़्वर्दात्–तीर्–अर्ताक् फ़्रवश्–गवात्
(७) अमर्दात्–रश्न–आश्तात्–जम्यात्

~~~~~

वीस्त् ओ अेवक् नाँम् इ नस्क्

(१) सूत्कर्
(२) वर्श्त्माँन्सर्
(३) बघ
(४) दाम्दात्
(५) नख़्तर्
(६) पाजक्
(७) रत्-दात्-हइते
(८) बरिश्
(९) कश्किस्रोब्
(१०) वीस्तास्प्-शास्त्
(११) वश्तक्
(१२) चिहर्-दात्
(१३) स्पॅन्द्
(१४) बघान् यश्त्
(१५) नीकातूम्
(१६) गन्बासर्-विचत्
(१७) हूस्पारम्
(१८) सकातूम्
(१९) युत्-देव-दात्
(२०) हाधोख़्त
(२१) स्तोत्-यश्त्

~~~~~
~~~~~

अेवक् सत् ओ अेवक् नाँम्

(१) यज़त्
(२) हर्वीस्प्-तवाँन्
(३) हर्वीस्प्-आगाह्
(४) हर्वीस्प्-ख़्वदाय्
(५) अफ़्ज़्
(६) अव्री-अंजाम्
(७) बूनिस्तह्
(८) फ़्राख़्तंतह्
(९) जमग्
(१०) पर्जह्-तरह्
(११) तुम्-अफ़्यह्
(१२) अब्रवंत्
(१३) पर्वंदह्
(१४) अन्-अयाफ़्ह्
(१५) हम्-अयाफ़्ह्
(१६) आदरो
(१७) गीरा
(१८) अ-चिम्
(१९) चिम्रा
(२०) सपिना
(२१) अग़्ज़ा
(२२) नाशा
(२३) पर्वरा
(२४) आयानह्
(२५) आयईन्-आयानह्
(२६) अन्-आयानह्
(२७) ख़्रोशीत्-तुम्
(२८) मीनोतुम्
(२९) वास्ता
(३०) हर्वीस्तुम्
(३१) हु-सिपास्
(३२) हम्-हॅमीत्
(३३) हर्-नैंक्-फ़रॅह्
(३४) बिश्-तरना
(३५) तरोनीश्
(३६) अनोशक्
(३७) फ़्रश्क्
(३८) पज़ोहद्हद्
(३९) ख़्वापर्
(४०) अव्रक्षाया
(४१) अव्रर्ज़ा
(४२) अ-स्तोह्
(४३) रख़्ोह्
(४४) वरून्
(४५) अ-फ़्रीफ़्ह्
(४६) अबॅ-फ़्रीफ़्तह्
(४७) अ-धवई
(४८) काँमॅ-रत्
(४९) फ़्रमाँन्-काँम्
(५०) आयेख़्-तन्
(५१) अ-फ़्रमोश्
(५२) हमार्ना

(५३) स्नाया
(५४) अ-तर्स्
(५५) अ-बीश्
(५६) आफ़्राज़्दुम्
(५७) हम्-चून्
(५८) मीनो-स्तीगर्
(५९) अ-मीनोगर्
(६०) मीनो-नहब्
(६१) आदर्-बातगर्
(६२) आदर्-नम्गर्
(६३) बात्-आदर्गर्
(६४) बात्-नम्गर्
(६५) बात्-गॅल्गर्
(६६) बात्-गिर्द्-तुम्
(६७) आदर्-कीब्रीद्-तुम्
(६८) बात्-गर्जाइ
(६९) आब्रतुम्
(७०) गॅल्-आदर्गर्
(७१) गॅल्-बातगर्
(७२) गॅल् नम्गर्
(७३) गर्गर्
(७४) गर्-ओ-गर्
(७५) गर्-आ-गर्
(७६) गर्-आ-गर्-गर्
(७७) अ-गर्-आ-गर्
(७८) अ-गर्-आ-गर्-गर्
(७९) अ-गूमाँन्
(८०) अ-ज़माँन्
(८१) अ-ख़्वाँन्
(८२) आमुश्त्-हुश्यार्
(८३) फ़्शूतना
(८४) पत्माँनी
(८५) पीरोज़्गर्
(८६) ख़्वदावꣳद्
(८७) होर्मज़्द्
(८८) अ-ब्रीन्-कोहन्-तवाँन्
(८९) अ-ब्रीन्-नो-तवाँन्
(९०) वीस्पाँन्
(९१) वीस्पार्
(९२) ख़्वाव्र्
(९३) अह्
(९४) अब्रक्षीदार्
(९५) दादार्
(९६) रयोमꣳद्
(९७) ख़्वरॅह्-ओमꣳद्
(९८) दावर्
(९९) कॅर्फॅह्गर्
(१००) बोख़्तार्
(१०१) फ़्रशोगर्

~~~~~~~~
~~~~~~~~

यश्त्

होर्मज़्द् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अवज़ायात्। दादार् होर्मज़्द् इ रयोमॅंद् इ ख़्वरॅहमॅंद् मीनोआँन् मीनो इ वरॅतूम् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फॅरषोतॅमम् ॥

स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्वोइब्यस्चा वख़्ध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा। अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा ॥

फ़्रा वॅ राही अमॅषा स्पॅंता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो*

१. हावन् गाहः—हावनॅंऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

* The Gāh according to the period of the day.

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-फ्षवे जं॰तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइ फ्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅए ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्।
अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गएथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्*

कत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅं॰तहे अमवस्तॅमॅम् कत् वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् कत् ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम् कत् यास्कॅरॅस्तॅमॅम् ॥ १ ॥

कत् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् कत् बएषज़्योतॅमॅम् कत् त्बएषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम्

(1) * Some Mss. add मिस्वानहे गात्वो ख़्वधातहे which is an Avestan quotation quoted by the Pahlavi translator in the Pahlavi Version of this Yaśt.

दअेवनाँम् मश्यानाँम्च। कत् वीस्पहे अङ्हैँउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजघ्मिश्तॅम् कत् वीस्पहे अङ्हैँउश् अस्त्वतो अङ्हाँम् अस्ति वीमरॅज़्ञिश्तॅम् ॥ २ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अह्माकॅम् नाँम स्पितम ज़रथुश्त्र यत् अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाम्। तत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅ॰तहे अमवस्तॅमॅम् तत् वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् तत् ख्वरॅनङ्हस्तॅमॅम् तत् यास्कॅरॅस्तॅमॅम् ॥ ३ ॥

तत् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् तत् बअेषज़्योतॅमॅम् तत् त्बअेषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम् दअेवनाँम् मश्यानाँम्च तत् वीस्पहे अङ्हैँउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजघ्मिश्तॅम् तत् वीस्पहे अङ्हैँउश् अस्त्वतो अङ्हाँम् अस्ति वीमरॅज़्ञिश्तॅम् ॥ ४ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो।
फ्रोइत् मे तत् नाँम फ्रम्रूइधि
अषाउम् अहुर मज़्द

यत् ते अस्ति मज़्ञिश्तॅम्च वहिश्तॅम्च स्रअेश्तॅम्च यास्कॅरॅस्तॅमॅम्च वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम्च बअेषज़्योतॅमॅम्च त्बअेषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम्च दअेवनाँम् मश्यानाँम्च ॥ ५ ॥

यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे दअेव मश्याँस्च
यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे यातवो पइरिकाोस्च
यत् माँम् नअेचिश् तउर्वयात्
नोइत् दअेवो नअेध मश्यो
नोइत् यातवो नअेध पइरिकाो ॥ ६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। फ्रक्ष्त्य नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र बित्यो वाँथ्व्यो थ्रित्यो अवि-तन्यो[1] तूइर्य अष वहिश्त पुख्ध वीस्प वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र क्ष्त्वो यत् अह्मि ख़्रतुश् हप्तथो ख़्रतुमाो अश्तॅमो यत् अह्मि चिस्तिश् नाउमो चिस्तिवाो ॥ ७ ॥

दसॅमो यत् अह्मि स्पानो अअेव॰दसो स्पनङ्हाो[1] द्वदसो अहुरो थ्रिदसो

(7) 1. Geld : अव-तनुयो (8) 1. West & TDA : स्पनङ्हाो.

सॅविश्तो चथ्रुदसो इमत् वीद्वअेश्त्वो पꣳचदस अवनॅम्न क्ष्वश-दस हात-मरॅनिश् हप्तदस वीस्प-हिषस् अश्तदस बअेषज़्य नवदस यत् अह्मि दातो वीसाँस्तॅमो अह्मि यत् अह्मि मज़्दाो नाँम ॥ ८ ॥

यज़अेष माँम् ज़रथुश्त्र
पइति अह्मि पइति क्ष्फ़्ने
यसो-वॅरॅताव्यो ज़ओथाव्यो ।
जसानि ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो
जसाइति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो
जसाोꣳति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अषाउनाँम्[1] फ़्रवषयो ॥ ९ ॥

येज़ि वषि ज़रथुश्त्र
अवाो त्बअेषाो तउर्वयो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च
मइर्यनाँम्च बिज़ꣳग्रनाँम्
अषॅमओघनाँम्च बिज़ꣳग्रनाँम्
वॅहर्कनाँम्च चथ्वरॅ-ज़ꣳग्रनाँम् ॥ १० ॥

हअेनयाोस्च पॅरॅथ्वइनिकयाो[1]
पॅरॅथु-द्रफ़्षयाो ॲरॅध्वो-द्रफ़्षयाो उज़्गॅरॅप्तो-द्रफ़्षयाो[2]
ख़्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् बरॅꣳतयाो ।

(9) 1. West & TDA : अषओनाँम् (11) 1. West, TDA, Kanga : पॅरॅथु-अइनिकयाो 2. Geld : उज़्गॅरॅप्तो°.

अथ इमाो नाम॑नीश् द्रॅ<जयो फ़्रम्रव
वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़्नस्च ॥ ११ ॥

पायुश्च अह्मि दाताच थ्राताच अह्मि ज़्नाताच मइन्युश्च अह्मि स्पॅ<तोतॅमो वअेषज़्य नाँम अह्मि वअेषज़्योतॅम नाँम अह्मि आथ्रव नाँम अह्मि आथ्रवतॅम[1] नाँम अह्मि अहुर नाँम अह्मि मज़्दाो नाँम अह्मि अषव नाँम अह्मि अषवस्तॅम नाँम अह्मि ख़्वरॅनङ्ह नाँम अह्मि ख़्वरॅनङ्हस्तॅम[2] नाँम अह्मि पोउरु-दर्श्त नाँम अह्मि पोउरु-दर्श्तॅम नाँम अह्मि दूरअे-दर्श्त नाँम अह्मि दूरअे-दर्श्तॅम नाँम अह्मि ॥१२॥

स्पश्त नाँम अह्मि वीत नाँम अह्मि दात नाँम अह्मि पात नाँम अह्मि थ्रात नाँम अह्मि ज़्नात नाँम अह्मि ज़्नोइश्त नाँम अह्मि फ़्षूमाो नाँम अह्मि फ़्षूषो-माँथ्र[1] नाँम अह्मि इसॅ-क्षथ्रो[2] नाँम अह्मि इसॅ-क्षथ्र्योतॅमो नाँम अह्मि नाँमो-क्षथ्रो नाँम अह्मि नाँमो-क्षथ्र्योतॅमो नाँम अह्मि ॥ १३ ॥

अधविश्[1] नाँम अह्मि वीधविश्[2] नाँम अह्मि पइति-पायुश् नाँम अह्मि त्बअेषो-तउर्वाो नाँम अह्मि हथ्रवन[3] नाँम अह्मि वीस्पवन[4] नाँम अह्मि वीस्पतश्[5] नाँम अह्मि वीस्प-ख़्वाथ्र नाँम अह्मि पोउरु-ख़्वाथ्र नाँम अह्मि ख़्वाथ्रवाो नाँम अह्मि ॥१४॥

वॅरॅज़ि-सओक नाँम अह्मि वॅरॅज़ि-सवाो नाँम अह्मि सॅवी नाँम अह्मि सूराो नाँम अह्मि सॅविश्त नाँम अह्मि अष नाँम अह्मि बॅरॅज़ नाँम अह्मि क्षथ्र्य नाँम अह्मि क्षथ्र्योतॅमो[1] नाँम अह्मि हुदानुश्[2] नाँम अह्मि हुदानुश्तॅमो[3] नाँम अह्मि दूरअे-सूक नाँम अह्मि । ताोस्च इमाो नाम॑नीश् ॥ १५ ॥

यस्च मे अअेतह्मि अङ्हो यत् अस्त्वइ<ति स्पितम ज़रथुश्त्र इमाो नाम॑नीश् द्रॅ<जयो फ़्रम्रव पइति वा अस्नि पइति वा क्षफ़्ने ॥ १६ ॥

फ़्रम्रव उस् वा हिश्तो नी वा पइध्यम्नो नी वा पइध्यम्नो उस् वा हिश्तो अइव्याोङ्हनॅम् वा अइव्याोङ्हयम्नो अइव्याोङ्हनॅम् वा बूजयम्नो फ़्रा वा षूस

(12) 1. West & TDA: आथ्रवस्तॅम 2. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हस्तॅम
(13) 1. Geld: फ़्षूषे-माँथ्र 2. Geld: इसॅ-क्षथ्र (14) 1. West & TDA: अधवीश्
2. West & TDA: वीधवीश् 3. Geld: हथ्रवने 4. Geld: वीस्पवने 5. Geld: वीस्पतशॅ
(15) 1. Geld: क्षथ्र्योतॅम 2. West, TDA, Kanga: हुधानुश् 3. West, TDA, Kanga: हुधानुश्तॅमो.

हच गातओत् फ्रा वा पूस हच ज़ं॰तओत् फ्रा वा पूस हच दख़्हओत्[1] अव-जस दख़्यूम् आ ॥ १७ ॥

नोइत् दिम् नर अस्हे[1] अयाँन् नोइत् अस्हाो[2] क्षपो अऐष्मो-द्रूतहे द्रुक्ष्[3-] मनङ्हो[-3] अवस्यात् नोइत् अकवो नोइत् चकवो नोइत् इषवो नोइत् करॅत नोइत् वज़्र नोइत् वीसॅं॰ते[4] असानो अवस्यात् ॥ १८ ॥

वीसाँस्तच[1] इमाो नामॅनीश्
परश्तस्च पइरिवारस्च
वीसॅं॰ते पइरि मइन्यओयात्
द्रुजत् वरॅन्ययाअत्च[2] द्र्वाँइथ्यात्
ज़ीज़ीयूषत्च[3] कयधात्
वीस्पो-महर्काअत्च पइरि
द्र्वतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
माँनयॅन् अहे यथ हज़ङ्रॅम् नराँम्
ओयुम् नरॅम् अइञ्याक्षयोइत् ॥ १९ ॥

कॅ वॅरॅथ्रम्-जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅं॰ती ।
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश रतूम् चीज़्दी ।
अत् होइ वोहू सॅरओषो जं॰तू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥ २० ॥

नॅमम् कवअेम् ख़्वरॅनो नॅमो अइर्येने वअेजहि नॅमो सओके मज़्दधाइते नॅमो अपे[1] दाइत्ययाो नॅमो अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो नॅमम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दहू बार्)
अषॅम् वोहू॰ (दहू बार्) ॥ २१ ॥

(17) 1. Geld: दख़्हओत् (18) 1. Geld: अइञ्हे 2. Geld: अइञ्हाो 3. Geld: द्रुक्ष्मनङ्हो 4. West & Kanga: वीसॅं॰ति (19) 1. West & TDA: वीसाँस्तस्च 2. West & Kanga: वरॅन्ययात्च 3. Geld: ज़ीज़ि-यूषत्च (21) 1. West & TDA: अइपि.

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रएश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। अमॅमृच थ्रिमॅमृच[1] अओजस्च वॅरॅथ्रॅमृच ख्वरॅनस्च ज़्वरॅच यज़मइदे। अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवंतॅम् ख्वरॅनङ्हंतॅम् यज़मइदे ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।] ॥ २२ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅमृच वहॅमृच अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख्वरॅनङ्हतो ॥ अषॅम् वोहू° ॥ २३ ॥

निपायोइश् मषीम् उर्वथॅम्
यवएताइते ज़रथुश्त्र
अउर्वथात् परो दुश्मइन्यओत्।
मा तॅम् उर्वथॅम् फ़्रायवयोइश् स्नथाइ
मा दुज़्वॅरॅतैँअे ज़्यानाँम्
अपयतैँअे मा यसोइश्[1]
अओम् नरॅम् दाइतीम् यो ना
मज़िश्तॅम् यस्नॅम् यज़ाइते
कसिश्तॅम् यस्नात्[2] फ़्रायतात्
वहम्याँ[3] अमॅषँ स्पॅंतँ ॥ २४ ॥

इध अस्ति वोहु मनो
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध अषॅम् यत्[2] वहिश्तॅम्

(22) 1. Geld: थ्रॅमॅमृच.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

(24) 1. West & TDA: इसोइश् 2. Geld: यस्न्यात् 3. West, TDA, Kanga: अह्म याँ (25) 1. West & TDA: दाम 2. West, TDA, Kanga omit यत्.

मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध क्षथ्रॅम् वइरीम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध स्पॅ॰त आर्मइतिश्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध हउर्वत अमॅरॅतात
योइ[3] स्तो मिझ्‌दॅम्[4] अषओनाँम्[5]
परो-अस्ति जसॅ॰ताँम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र ॥ २५ ॥

वअेथाच तत्‌च कथच[1]
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
मन ख्रथ्वाच चिस्तिच ।

याइश् आ अङ्हुश् पओउरुयो[2] बवत् यथाच अङ्हत् अपॅमॅम् अङ्हुश् ॥ २६ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ वार्)

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइ॰त्याोस्च उपरतातो स्पॅ॰तहेच आर्मतोइश् ॥

आर्मइतिच स्पॅ॰तय
अअेषाँम् त्वअेषो स्चि॰दयध्वॅम्
पइरि उषि वारयध्वॅम्
हाँम् गव निदरॅज़यध्वॅम्
हाँम् ज़न्व ज़ॅमुवयध्वॅम्
अइपि दॅरॅज़्वनॅम् दॅरॅज़यध्वॅम् ॥ २७ ॥

(25) 1. West & TDA : दाम 3. West & TDA : यो 4. West & TDA : मीझ्‌दॅम् 5. West & Kanga : अषाउनाँम् (26) 1. Geld : कअेथिच 2. Geld & TDA : पोउरुयो.

कत् अषव मज़्द वनत् द्रवॅ॰तॅम्। अषव वनत् द्रुजिम् अषव वनत् द्रवॅ॰तॅम्। उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ मॉँथ्रहे स्पॅ॰तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथाइ मॉँथ्रहे स्पॅ॰तहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ मॉँथ्रहे स्पॅ॰तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरॅनॅम्[1] पइति अख़्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ २८ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो। उप थ्वा अज़ॅम् मइरे अनु-दधयत् स्पॅ॰तयाो आर्मतोइश् दोइथ्राब्य अवास्त्यत मइर्यो ॥ २९ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अहे नर्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख़्वन्वाो नाँम। अधात् अन्यएषाँम् अषओनाँम् फ़्रक्षित यज़ाइ फ़्रवरॅत। गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे गओकॅरॅनम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ मॉँथ्रहे स्पॅ॰तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथाइ मॉँथ्रहे स्पॅ॰तहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ मॉँथ्रहे स्पॅ॰तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरॅनॅम् पइति अख़्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ३१ ॥

[अहे नर्श् अषओनो .... सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥
उषि अहुरहे मज़्दाो .... यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)]

दामीम् यज़मइदे याँम् आर्मइतीम् स्पॅ॰ताँम् येहे दाथ्रे अषहेच अषओनाँम् अष-पओइर्यनाँम्च दामनाँम् ॥

अएतत् दिम् वीस्पनाँम् मज़िश्तॅम् दज़्घाइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। स्नथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो। स्नथाइ अएष्महे ख़्वी-द्रओश। स्नथाइ माज़इन्यनाँम् दएवनाँम्। स्नथाइ वीस्पनाँम् दएवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥

[§शिकस्त गना-मइन्यो बर् आह्रॅमन् लेआँनत् सद्-हज़ार् बार्]

(28) 1. West & kanga: °दरॅनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

फ़्रदथाइ अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्‌हतो फ़्रदथाइ अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् फ़्रदथाइ तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङ्‌हतो फ़्रदथाइ नर्श अषओनो फ़्रदथाइ वीस्पनाँम् स्पॅ॰तहे मइन्यॅउश् दामनाँम् अषओनाँम् ।। ३२ ।।

अषॅम् वोहू॰ ।।

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्‌हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू॰ ।।

हज़ङ्‌रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ।। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ।।

जस मे अवङ्‌हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।।

अषॅम् वोहू॰ ।।

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू॰ ।।

†रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्–मुबारक् रोज़् इ (फलाँन्*) माह् इ (फलाँन्*) गाह् इ (फलाँन्*) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् । ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू॰ ।।

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात् । दादार् होर्मज़्द् इ रयोम॰द् इ ख़्वरॅह्‌म॰द् मीनोआँन् मीनो इ बरॅतूम् बॅ-रसात् । अमाव्न॰द् पीरोज़्गर् अमाव्न॰दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ।।

† Portion from रोज़् नॅक् नाँम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts.

* The name of the day, month and the period of the day, respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्र॰गानी. It is the Pāzand reading of the Pahlavi or the Middle-Persion Vāvarīkānīh, meaning belief or faith.

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवᳲतॅम् ख़्वरॅनङ्हᳲतॅम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

दादार् होर्मज़्द् इ रयोमᳲद् इ ख़्वरॅह्मᳲद् मीनोआँन् मीनो इ बरॅतूम् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

नीरᳲग् इ होर्मज़्द् यश्त्

या दादार् होर्मज़्द् अहरॅमन् अᳲचीनीतार् निकोहीनम् देवाँन् बर् बूदन् इ रिस्ताख़ीज़् उ तन् इ पसीन् बॅ-गुमान्-ओम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

॥ हफ़्त् अम्शास्पᳲद् यश्त् ॥

[ख़्वर्तक्]

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । हफ़्त् अम्शास्पᳲद् बॅ-रसात् ।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत्

* This portion is to be recited facing the South in every Nyāiš and Yašt.

अँस्तँत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओखे अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइ्दीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरश्ताँम् ह्यत् वश्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्‌हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ं॰तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइ्रिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वॅरनङ्‌हतो अमॅषनाँम् स्पॅं॰तनाँम्। वङ्‌हवे मनङ्‌हे आख्तोइश् हाँम्-वइं॰त्याो तरधातो' अन्याइश् दामाँन् आस्नहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ १ ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

(1) 1. Geld; तरॅधातो.

अषहे वहिश्तहे स्नअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोक्षुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो द्रिघओवे ॥ २ ॥

स्पॅ॰तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। हउर्वताताो रथ्वो याइर्यंयाो हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो। अमॅरॅतताताो[1] रथ्वो फ़्षओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य[2] यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥ ३ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़धो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ४ ॥

अइवि्स्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्यंयाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रध्नहेच अहुरधातहे वनइ॰तयाोस्च उपरताताो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्नओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥

क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ५ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्ह॰तॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅ॰ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे। वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। आक्ष्तीम् हाँम्-वइ॰तीम् यज़मइदे तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामाँन्। आस्नॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्नअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकाँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम्

(3) 1. West, TDA, Kanga: अमॅरॅताताो 2. Geld: अस्पनिब्य (6) 1. Geld: तरॅधातॅम्,

मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। अयोक्षुस्तॅम् यज़मइदे। मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिगूम्[1] यज़मइदे ॥ ७ ॥

स्पॅंताँम् वङ्‌हीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। राताँम् वङ्‌हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम्[1] अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। फ्रषओनीम्[2-] वाँथ्वाँम्[-2] यज़मइदे। अस्पिनाच[3] येवीनो[4] यज़मइदे। गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख्वास्त्रॅम् यज़मइदे। *अषाउनाँम् वङ्‌हीश् सूराो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइवि्सूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् वङ्‌हीश् सूराो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वाँथ्वाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्ः—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र वनत् दअेवो मश्यो को[1] न्मानहे बाध स्पितम ज़रथुश्त्र वीस्प द्रुक्ष् जनाइति[2] वीस्प द्रुक्ष् नाषाइति यथ हो[3-] नो अअेतअेषाँम्[-3] वचाँम् ॥ ११ ॥

(7) 1. Geld: °द्रिघूम् (8) 1. West & Kanga: अमॅरॅतातॅम् 2. West: फ्रषओनि वाँथ्व 3. Geld: अस्पनाच; Geld-Mss.: अस्पॅनाच 4. West & TDA: यवीनो.

(9) * Traditionally read here and at the end of every Gāh. Cf. Kanga edition. Omitted in West & Geld.

(11) 1. West: कोइ 2. West & TDA: जानाइति 3. West, TDA, Kanga: हओनओइति अअेषाँम्.

अओइ ते अओइ तन्वो दधाइति अओइ ते अओइ अथउरुनॅम् जनाइति[1] अथउरुनॅम् यथ रथअेश्तारॅम् वीस्पनो अस्नुश्तॅअे नाषातनॉम् अओज़ङ्ह। यो हीम् दस्ते[2] दारनॅम्[3] योइ[4] हम्र अमॅषो[5-] स्पॅन्त हुक्षथ्र[-5] हुधाओङ्हो हमरॅथनॉम्चित्। दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् अस्पो-कॅहरपॉम्[6] आपॅम् मज़्दधातॉम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्या वितरॅ[1] मइब्या वीम्रओत् ज़रथुश्त्र आतरॅ-वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वितरॅ[1] मइब्यस्चित्[2] वीम्रओत् ज़रथुश्त्र यत् वङ्हॅउश् मनङ्हो यत् अइष्येजङ्हॅम्[3] वचॉम् फ़स्पावरॅश् फ़ाच फ़मॅरॅथ्वच फ़जॉथ्वच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित[1] उतवत उतॅ-वित[1] उत अप-बरॅनुत[2] यथ वस्तॅम् फ़वष्नॉम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् नाषातनॉम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

[यातु ज़ी ...... नाषातनॉम् अओजङ्ह ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ११–१४ हफ़्त् बार्]

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनॉम् स्पॅन्तनॉम्। वङ्हवे मनङ्हे आख़्तोइश् हॉम्-वइन्त्याो तरधातो अन्याइश् दामॉन्। आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

(12) 1. West & TDA: जानाइति 2. West & TDA: दस्ति 3. Geld: दारॅनॅम् 4. West: यो 5. West & TDA: अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा 6. West, TDA, Kanga: °कॅह्र्पॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: °वीतरॅ; वीतरॅ 2. West & TDA: मइब्यस्चीत् 3. West & TDA: हअेथ्येजङ्हॅम् (14) 1. West, TDA, Kanga: सतॅ-वत उतॅ-वत 2. West & TDA: बरॅनत.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

स्पॅंतयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुषितोइश् सरॅधअेइव्यो अषहे रतुब्यो। अमॅरततातो रथ्वो फ्षओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू॰॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो॥

अषॅम् वोहू॰॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो॥ अषॅम् वोहू॰॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरॅश्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो॥ अषॅम् वोहू॰॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम्॥ (३ बार)

अषॅम् वोहू॰॥

जस मे अवङ्हे मज़्द॥ (३ बार)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे॥

अषॅम् वोहू॰॥

कॅर्फ़्ह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅरॅज़ी॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥ १५॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन्।

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यँउश्। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू॰॥

गुर्ज़् ख्वॅर्हॅ अव्नज़ायात्। हफ़्त अम्शास्पॅंद् बॅं-रसात्। अमावॅंद् पीरोज़्गर् अमावॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात्॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने॥

अषॅम् वोहू॰॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवॅंतॅम् ख्वॅरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे। अषॅम् वोहू॰॥

हफ़्त् अम्शास्पॅंद् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू॰॥

॥ हफ़्त् अम्शास्पॅंद् यश्त् ॥

[दॅर्]

ख्श्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख्वोदाय् इ अव्नज़ूनी गुर्ज़् ख्वॅर्हॅ अव्नजायात्। हफ़्त् अम्शास्पॅंद् बॅं-रसात्॥

ॲज़् हमा गुनाह .... प पतित् होम्॥

ख्श्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

* See note on page 355.

§ The Gāh according to the period of the day.

१. हावन् गाह्ः—हावनँऐ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे .... यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

अहुरहे मज़्दाो रऐवतो .... गओषो-सूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ १ ॥

अषहे वहिश्तहे स्रऐश्तहे .... मरॅज़्दिकाइ थ्रायो द्रिघओवे ॥ २ ॥

स्पॅन्तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् .... गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥ ३ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ४ ॥

अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइन्त्याोस्च उपरताता ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गऐथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ्रादत्-गऐथयाो वरॅदत्-गऐथयाो ॥

क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे मूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ५ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवꣳतॅम् .... ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् गओषो-सूतॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् .... मरॅज़्दिकॅम् थ्रायो-द्रिघूम् यज़मइदे ॥७॥

स्पॅꣳताँम् वङ्हीम् आर्मइतीम् .... सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्:—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे । *अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅꣳताो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़ꣳतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे । अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो .... वनइꣳतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥

उषहिन् गाह्:—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् .... फ़्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र .... नो अअेतअेषाँम् वचाँम् ॥ ११ ॥

अओइ ते अओइ तन्वो .... मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥१२॥

आतरॅ-वितरॅ मइब्या .... फ़्रमॅरॅथ्व्रच फ़्रज़ाँथ्व्रच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित उतवत उतॅ-वित उत अप-ब्रॅनुत यथ बस्तॅम् फ़्रवष्नाँम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥   अषॅम् वोहू॰ ॥ १४ ॥

कर्त १

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅꣳता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे । वीस्पाँम् अषओनो स्तीम् यज़मइदे मइन्यॅवीम्चा गअेथ्याँम्चा बॅरॅजा वङ्हॅउश् अषहे बॅरॅजा दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ १ ॥

हुमतनाँम् हूख़्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननाँम्चा वावॅरॅ-ज़्ननाँम्चा मही अइबी-जॅरॅतारो नअेनअेस्तारो यथना वोहुनाँम् मही ॥ २ ॥ (दु बार्)

* See note on page 358.

तत् अत् वइरीमइदी अहुरा मज़्दा अषा स्रीरा ह्यत् ई मइनिमदिचा वओचोइमाचा वॅरॅज़िमाचा या हाताँम् श्यओथननाँम् वहिश्ता ष्यात् उबोइब्या अहुब्या ॥ ३ ॥

गवोइ अदाइश् ताइश् श्यओथनाइश् याइश् वहिश्ताइश् फ्रऍश्या-मही रामाचा वास्त्रॅम्चा दज़्याइ सुरुन्वतस्चा असुरुन्वतस्चा क्षयऽतस्चा अक्षयऽतस्चा ॥ ४ ॥

हुक्षथ्रोतॅमाइ बात् क्षथ्रॅम् अह्मत् ह्यत् अइबी ददॅमहिचा चीष्महिचा ह्वाँमहिचा ह्यत् मज़्दाइ अहुराइ अषाइचा वहिश्ताइ ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

यथा आत् उता ना वा नाइरी वा वएदा हइथीम् अथा हत् वोहू तत् ऍऍआद् वॅरॅज़्योतूचा ईत् अह्माइ फ्रचा वातोयोतू ईत् अएइब्यो योइ ईत् अथा वॅरॅज़्याँन् यथा ईत् अस्ती ॥ ६ ॥

अहुरह्या ज़ी अत् वॅ मज़्दाो यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा वहिश्तॅम् अमॅह्मइदी गॅउश्चा वास्त्रॅम् । तत् अत् वॅ वॅरॅज़्यामही फ्रचा वातॅयामही या तॅ इसामइदे ॥ ७ ॥

अषह्या आअत् सइरी अषह्या वॅरॅज़्ॅने कह्माइचीत् हाताँम् जीजिषाँम् वहिश्ताँम् आदा उबोइब्या अहुब्या ॥ ८ ॥ (दु बार्)

इमा आत् उख्धा वचाो अहुरा मज़्दा अषॅम् मइन्या वहेह्या फ्रवओचामा । थ्वाँम् अत् अएषाँम् पइत्यास्तारॅम्चा फ्रदक्ष्तारॅम्चा ददॅमइदे ॥ ९ ॥

अषाअत्चा हचा वङ्हॅउश्चा मनङ्हो वङ्हॅउश्चा क्षथ्रात् स्तओताइश् थ्वात् अहुरा स्तओतोइब्यो अइबी उख्धा थ्वात् उख्धोइब्यो यस्ना थ्वात् यस्नोइब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो ।
मज़्दाो अहुरो वएथा अषात् हचा ।
योङ्हाँम्चा ताँस्चा ताोस्चा यज़मइदे ॥ १० ॥

कर्त २

अह्या थ्वा आथ्रो वॅरॅज़्ॅना पओउरुये पइरी-जसामइदे मज़्दा अहुरा थ्वा थ्वा मइन्यू स्पॅनिश्ता यॅ आ अघ्तिश् अह्माइ यॅम् अण्तोयोइ दाोङ्हे ॥ १ ॥

उर्वाज़िश्तो ह्वो नाो याताया पइती-जम्याो आतर्ॅ मज़्दाो अहुरह्या उर्वाज़िश्तह्या उर्वाज़्या नाॅमिश्तह्या नॅमङ्हा नाो मज़िश्ताइ याोङ्हाँम् पइती-जम्याो ॥ २ ॥

आतर्श् वोइ मज़्दाो अहुरह्या अही मइन्य्ॅउश् वोइ अह्या स्पॅनिश्तो अहीं ह्यत् वा तोइ नामनाँम् वाज़िश्तॅम् आतर्ॅ मज़्दाो अहुरह्या ता थ्वा पइरी-जसामइदे ॥ ३ ॥

वोहू थ्वा मनङ्हा वोहू थ्वा अषा वङ्हुयाो थ्वा चिस्तोइश् श्यओथनाइश्चा वचॅब्रीश्चा पइरी-जसामइदे ॥ ४ ॥

नॅमख़्यामही इषूइद्यामही थ्वा मज़्दा अहुरा। वीस्पाइश् थ्वा हुमताइश् वीस्पाइश् हूख़्ताइश् वीस्पाइश् ह्वर्श्ताइश् पइरी-जसामइदे ॥ ५ ॥

स्रअेश्ताँम् अत् तोइ कॅहर्पॅम् कॅहर्पाँम् आवअेदयमही मज़्दा अहुरा इमा रओचाो बरॅज़िश्तॅम् बरॅज़िमनाँम् अवत् यात् ह्वॅरॅ अवाची ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

कर्त ३

इथा आत् यज़मइदे अहुरॅम् मज़्दाँम् यॅ गाँम्चा अषॅम्चा दात् अपस्चा दात् उर्वराोस्चा वङ्हीश् रओचाोस्चा दात् बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू ॥ १ ॥

अह्या क्षथ्राचा मज़्नाचा ह्वपङ्हाइश्चा तॅम् अत् यस्नाँम् पउर्वताता यज़मइदे योइ गॅउश् हचा श्येइन्ती ॥ २ ॥

तॅम् अत् आहूइर्या नाम्ॅनी मज़्दा-वरा स्पॅन्तोतॅमा यज़मइदे। तॅम् अह्माकाइश् अज़्दिब्रीश्चा उश्तानाइश्चा यज़मइदे। तॅम् अषओनाँम् फ़्रवषीश् नराँम्चा नाइरिनाँम्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषॅम् अत् वहिश्तॅम् यज़मइदे ह्यत् स्रअेश्तॅम् ह्यत् स्पॅन्तॅम् अमॅषॅम् ह्यत् रओचोङ्ह्वत् ह्यत् वीस्पा वोहू ॥ ४ ॥

वोहूचा मनो यज़मइदे वोहूचा क्षथ्रॅम् वङ्हीम्चा दअेनाँम् वङ्हीम्चा फ़्सॅरतूम् वङ्हीम्चा आर्मइतीम् ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ४

इमाँम् आअत् ज़ाँम् गॅनावीश् हथा यज़मइदे या नो बरइती योस्चा तोइ गॅनो अहुरा मज़्दा अषात् हचा वइर्‍्यो तो यज़मइदे ॥ १ ॥

ईज़ो यओश्तयो फ़्ररश्तयो आर्मतयो वङ्‌हीम् आचीश् अषीम् वङ्‌हीम् ईषॅम् वङ्‌हीम् आज़्रइतीम् वङ्‌हीम् फ़्रसस्तीम् वङ्‌हीम् पारॅंदीम् यज़मइदे ॥ २ ॥

अपो अत् यज़मइदे मअेकइंतीश्चा हॅब्वइंतीश्चा फ़्रवज़ङ्हो अहुरानीश् अहुरह्या ह्वपङ्हो हुपॅरॅथ्वाोस्चा वो ह्वोघ्ज़थोस्चा हूश्नाथ्रोस्चा उबोइब्या अहुब्या चर्गॅमा ॥ ३ ॥

ऊइती या वॅ वङ्‌हीश् अहुरो मज़्दो नामाँन् ददात् वङ्हुदो ह्यत् वो ददात् ताइश् वो यज़मइदे ताइश् फ़्रयाँमही ताइश् नॅमख्यामही ताइश् इषूइद्यामहीं ॥ ४ ॥

अपस्चा वो अज़ीस्चा वो मातराँस्चा वो अगॅन्यो द्रिगुदायङ्हो वीस्पो-पइतीश् अवओचामा वहिश्तो स्रअेश्तो अवा वॅ वङ्‌हीश् रातोइश् दरॅघो-बाज़ाउश् नाषू पइती-व्यादो पइती-सॅंदो मातरो जीतयो ॥

येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ५

इथा आत् यज़मइदे गॅउश् उर्वानॅम्चा तषानॅम्चा अह्माकॅंग् आअत् उरुनो पसुकनाँम्चा योइ नो जीजिषॅंती यअेइब्यस्चा तोइ आ यअेचा अअेइब्यो आ अङ्हॅन् ॥ १ ॥

दइतिकनाँम्चा अइघ्यूनाँम् ह्यत् उरुनो यज़मइदे। अषओनाँम् आअत् उरुनो यज़मइदे कुदो-ज़ातनाँम्चीत् नराँम्चा नाइरिनाँम्चा यअेषाँम् वहेहीश् दअेनो वनइंती वा वॅंग्हॅन् वा वओनॅरॅ वा ॥ २ ॥

आत् इथा यज़मइदे वङ्हूश्चा ईत् वङ्‌हीश्चा ईत् स्पॅंतॅंग् अमॅषॅंग् यवअेज्यो यवअेस्वो योइ वङ्हॅउश् आ मनङ्हो श्येइंती योस्चा ऊइती ॥ ३ ॥

यथा तू ई अहुरा मज़्दा मॅंग्हाचा वओचस्चा दोस्चा वरॅश्चा या

वोहू अथा तोइ दर्दॅमही अथा चीष्मही अथा थ्वा आइश् यज़मइदे। अथा नॅमख़्यामही अथा इषूइद्यामही थ्वा मज़्दा अहुरा ॥ ४ ॥ (दु बार)

वङ्हॅउश् ख़्वअॅतॅउश् ख़्वअॅताता वङ्हॅउश् अषह्या थ्वा पइरी-ज़सामइदे वङ्हुयो फ़्सॅरत्वो वङ्हुयाो आर्मतोइश् ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ६

आहू अत् पइती अदाहू
मज़्दा अहुरा मज़्दाँम्चा
बूइरिचा कॅरॅष्वा राइती तोइ
ख़्रपइती अह्मत् ह्यत् अइबी।

ह्यत् मीज़्दॅम् मवअॅथॅम् फ़्रददाथा दअॅनाब्यो मज़्दा अहुरा ॥ १ ॥

अह्या ह्वो नॅं दाइदी अह्माइचा अहुये मनख़्याइचा तत् अह्या या तत् उपा-जम्यामा तवचा हख़्मा अषख़्याचा वीस्पाइ यवे ॥ २ ॥

दाइदी अत् नॅराँश् मज़्दा अहुरा
अषओनो अष-चिनङ्हो
अइव्यूश् वास्त्रॅंग् दरॅगाइ
ईज़्याइ बॅज़्वइते हख़्मइने
अह्मइब्या अह्मा रफ़्नङ्हो ॥ ३ ॥

अथा ख़्वअॅतूश् अथा वॅरॅज़ॅना अथा हख़्माँ ख़्यात् याइश् हिश्चमइदे अथा वॅं उता ख़्यामा मज़्दा अहुरा अषवनो अॅरॅश्या इश्तॅम् राइती ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त ७

स्तूतो गरो वह्मॅंग् अहुराइ मज़्दाइ अषाइचा वहिश्ताइ दर्दॅमहीचा चीष्महीचा आचा आवअॅदयमही ॥ १ ॥

वोहू क्षथ्रॅम् तोइ मज़्दा अहुरा अपअॅमा वीस्पाइ यवे। हुक्षथ्रस्तू नॅं ना वा नाइरी वा क्षअॅता उभोयो अङ्हो हाताँम् हुदास्तॅमा ॥ २ ॥

हुमाईम् थ्वा ईज़ीम् यज़तॅम् अषङ्हाचिम् दॅदॅमइदे। अथा तू नॅं गयस्चा अस्तॅंङ्तास्चा ख्याो उबोयो अङ्हो हातॉंम् हुदास्तॅमा ॥ ३ ॥ (दु बार्)

हनअेमाचा ज़अेमाचा मज़्दा अहुरा थ्वह्मी रफ़्नही दॅरॅगायू अअेषाचा थ्वा अॅमवङ्तस्चा बुयमा। रपोइश्चा तू नॅं दॅरॅगॅम्चा उश्ताचा हातॉंम् हुदास्तॅमा ॥ ४ ॥

थ्वोइ स्तओतरस्चा मॉंथ्रनस्चा अहुरा मज़्दा अओगॅमदअेचा उस्महीचा वीसामदअेचा। ह्यत् मीज़्दॅम् मवअेथॅम् फ़्रददाथा दअेनाब्यो मज़्दा अहुरा ॥ ५ ॥ (दु बार्)

अह्या ह्वो नॅं दाइदी अह्माइचा अहुये मनख्याइचा तत् अह्या या तत् उपा-जम्यामा तवचा सरॅम् अषख्याचा वीस्पाइ यवे ॥

येङ्हे हातॉंम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

हुमतनॉंम् हूख्तनॉंम् ह्वर्श्तनॉंम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननॉंम्चा वावॅरॅज़्ननॉंम्चा मही अइबी-जॅरतारो नअेनअेस्तारो यथना वोहुनॉंम् मही ॥ (दु बार्)

यथा अहू वइर्यो अथा रतुश् अषात्चीत् हचा।
वङ्हॅउश् दज़्दा मनङ्हो श्यओथननॉंम् अङ्हॅउश् मज़्दाइ।
क्षथ्रॅम्चा अहुराइ आ यिम् द्रिगुब्यो ददत् वास्तारॅम् ॥ (चिहार् बार्)

अषॅम् वोहू वहिश्तॅम् अस्ती।
उश्ता अस्ती उश्ता अह्माइ।
ह्यत् अषाइ वहिश्ताइ अषॅम् ॥ ७ ॥ (सॅ बार्)

यस्नॅम् सूरॅम् हप्तङ्हाइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
येङ्हे हातॉंम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

कर्त ८

यज़मइदे वॅं अमॅषा स्पॅंङ्ता यस्नहे हप्तङ्हातोइश् हङ्दाता। अपॉंम्चा ख़ाो यज़मइदे अपॉंम्चा पॅरॅतूश् यज़मइदे। पथॉंम्चा वीचरनाो यज़मइदे पथॉंम्चा हङ्जमनाो यज़मइदे ॥ १ ॥

गइरीश्चा अश्नतचिनो यज़मइदे वइरीश्चा अव्रॅज़्दानाोङ्हो यज़मइदे। अस्पॅनाचा यॅवींनो यज़मइदे पायूश्चा थ्वोरॅश्तारा यज़मइदे। मज़्दाँम्चा ज़रथुश्त्रॅम्चा यज़मइदे ॥ २ ॥

ज़ाँम्चा अस्मनॅम्चा यज़मइदे। वातॅम्चा दर्षीम् मज़्ददातॅम् यज़मइदे। तअॅरम्चा हरइथ्याो बॅरॅज़ो यज़मइदे। बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू यज़मइदे ॥ ३ ॥

मनो वोहू उरुनस्चा अषाउनाँम् यज़मइदे। वासीम्चा याँम् पॅंचा-सद्वराँम् यज़मइदे। ख़रॅम्चा यिम् अषवनॅम् यज़मइदे यो हिश्तइते मइदिम् ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे। ज़रयो वोउरु-कषॅम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

हओमॅम्चा ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅंतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

अपाँम्चा फ़्रॅरक्षओस्त्रॅम् यज़मइदे। वयाँम्चा फ़्रॅरफ़्रओथ्रॅम् यज़मइदे। अथउरुनाँम्चा पइती-अजाँथ्रॅम् यज़मइदे योइ येयाँ दूरात् अषो-ईषो दख़्युनाँम्। वीस्पाँस्चा अमॅषाँ स्पॅंताँ यज़मइदे ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् .... अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च .... ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अषहे वहिश्तहे .... थायो-द्रिघओवे ॥

स्पॅंतयाो वङ्हुयाो .... सूरहे मज़्दधातहे ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम्

याइर्यंयोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइं्त्योस्च उपरतातो ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

उषहिन् गाहः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गएथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरॅश्तातस्च फ्रादत्-गएथयाो वरॅदत्-गएथयाो ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरॅज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् । ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरॅज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात् । हफ़्त् अमॅशास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 355.

अहुरॅम् मज़्दाँम् रऍवऽतॅम् ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅऽता हुख़्शथा हुधाओङ्हो यज़मइदे। अषॅम् वोहू॰ ॥

हफ़्त् अम्‌शास्पऽद् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

॥ अर्‌दीबॅहॅश्त् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्‌मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुरज़्‌ ख़्वरॅह् अवज़्ज़ायात्। अर्‌दीबॅहॅश्त् अम्‌शास्पऽद् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्‌वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त् दुज़्वर्‌श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्‌वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्वे अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्‌श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कऐषो §

१. हावन् गाह्ः—हावनॅऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। सावङ्हॅऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ऽतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकाँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यत् अष वहिश्त फ्रदइथीष[1] स्पितम ज़रथुश्त्र स्तओतॅरॅच ज़ओतॅरॅच ज़्बातॅरॅच माँथ्रनच यश्तॅरॅच आफ्रीतॅरॅच अइबिजरॅतॅरॅच वङ्हाँन्[2] क्ष्अेत रओचाो ख्वॅन्वइतीश्च वॅरॅज़ो अह्माकॅम् यस्नाइच वह्माइच यत् अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥ १ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो। म्रूइधी बा वचो अरॅश्-वचो अहुर मज़्द। यथ ते अङ्हॅन् यत्[1] अष वहिश्त फ्रदाहीश्[2] स्पितम[3-] ज़रथुश्त्र[-3] स्तओतॅरॅच ज़ओतॅरॅच ज़्बातॅरॅच माँथ्रनच यश्तॅरॅच आफ्रीतॅरॅच अइबिजरॅतॅरॅच वङ्हाँन्[4] क्ष्अेत रओचाो ख्वॅन्वइतीश्च वॅरॅज़ो यूष्माकॅम् यस्नाइच वह्माइच यत् अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥ २ ॥

(1) 1. West: फ्रदइथीष 2. Geld: वङ्हान (2) 1. West & Kanga omit यत् 2. Geld: फ्रादाहीश् 3. West, TDA, Kanga omit स्पितम ज़रथुश्त्र 4. Geld: वङ्हान.

आ-दिम्[1] फ्रम्रओमि अषॅम् वहिश्तॅम्। येज़ि[2] फ्रम्रओमि अषॅम् वहिश्तॅम् आअत् अन्यएषाँम् यत्[3] अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ह्वायओनॅम् यिम् पाइति मज़्दाो हुमताइश् यिम् पाइति मज़्दाो हूख़्ताइश् यिम् पाइति मज़्दाो ह्वर्श्ताइश्। गरो-न्मानॆ[4] अहुरहे ह्वायओनॅम् ॥ ३ ॥

गरो-न्मानॅम् उरुयो[1] अस्ति अषावओयो नअेचिश् द्रवताँम् अयेने पइतिश् गरो-न्मानॅम् ख्वोहु अषायओनॅम् चिथ्रॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ ४ ॥

जनइति वीस्पअेषाँम्[1] अङ्ग्रो मइन्युश् अझाइ याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च अइर्यमनॅम् माँथ्रनाँम् मज़िश्तॅम् माँथ्रनाँम् वहिश्तॅम् माँथ्रनाँम् वहिश्तोतॅमॅम्[2] माँथ्रनाँम् स्रअेश्तॅम् माँथ्रनाँम् स्रअेश्तोतॅमॅम् माँथ्रनाँम् उग्रॅम् माँथ्रनाँम् उग्रोतॅमॅम् माँथ्रनाँम् दॅरॅज़्रॅम् माँथ्रनाँम् दॅरॅज़्रोतॅमॅम् माँथ्रनाँम् वारॅथ्रघ्नीम्[3] माँथ्रनाँम् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् माँथ्रनाँम् बअेषज़ॅम् माँथ्रनाँम् बअेषज़्योतॅमॅम् माँथ्रनाँम् ॥ ५ ॥

अषो-बअेषज़ो दातो-बअेषज़ो करॅतो-बअेषज़ो उर्वरो-बअेषज़ो माँथ्रो-बअेषज़ो बअेषज़नाँम् बअेषज़्योतॅमो[1] यत् माँथ्रॅम् स्पॅंतॅम् बअेषज़्यो। यो नर्श् अषओनो हच उरुथ्वाँन् बअेषज़्यात्। अअेषो ज़ी अस्ति बअेषज़नाँम् बअेषज़्योतॅमो ॥ ६ ॥

यस्क अप-द्वरत मह्र्क अप-द्वरत दअेव अप-द्वरत पइत्यार अप-द्वरत। अषॅमओघो अनषव अप-द्वरत मश्यो-सास्त अप-द्वरत ॥ ७ ॥

अज़ि-चिथ्र अप-द्वरत वॅह्र्को-चिथ्र अप-द्वरत बिज़ंग्रो-चिथ्र[1] अप-द्वरत। तरो-मत अप-द्वरत पइरि-मत अप-द्वरत तफ़्नु अप-द्वरत स्पज़्ग अप-द्वरत अनाख़्त अप-द्वरत दुज़्दोइथ्र अप-द्वरत ॥ ८ ॥

द्रओघो[1]-वाख़्श्-द्रओजिश्त अप-द्वरत। जहि यातुमइति अप-द्वरत। जहि

(3) 1. West : आअत् 2. West, TDA, Kanga : येज़ी 3. West & Kanga omit यत् 4. West & TDA : गरो न्मानॅम्; Kanga : गरो-न्मानॅम् (4) 1. उरुयो= उर्वय्यो=उर्वय्यो=उर्वोइब्यो. Geld & Kanga : नॅरॅयो; Geld-mss. : नइर्यो (5) 1. West & TDA : वीस्पअेषु 2. Geld omit वहिश्तोतॅमॅम् 3. Geld : वारॅथ्रघ्नि (6) 1. West : बअेषज़हे बअेषज़्यो (8) 1. Geld : बिज़ॅंग्रो-चिथ्र (9) 1. West & TDA : द्रओगो°.

कख़्वरॅधइने[2] अप-द्वरत। वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर अप-द्वरत वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर अप-नस्यत ॥ ९ ॥

यस्च मे अएतएषाँम् यत् अज़ि-चिथ्रनाँम्।
यो जनत् अएषाँम् दएवनाँम्
हज़ङ्रइ हज़ङ्रो पइरि

बएवरइ बएवनो पइति यस्क जइंति महृक जइंति दएव जइंति पइत्यार जइंति अषॅमओघो अनषव जइंति मइयो-सास्त जइंति ॥ १० ॥

अज़ि-चिथ्र जइंति वॅहृको-चिथ्र जइंति बिज़ंग्रो-चिथ्र[1] जइंति तरो-मत जइंति पइरि-मत जइंति तफ़्नु जइंति स्पज़्ग जइंति अनाख़्त जइंति दुज़्दोइथ्र जइंति ॥ ११ ॥

द्रओघो[1]-वाख़्-द्रओजिश्त जइंति जहि यातुमइति जइंति जहि कख़्वरॅधइने[2] जइंति वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर जइंति वातो पओउर्वो[3]-अपाख़्तर अप-नस्यत ॥ १२ ॥

यस्च मे अएतएषाँम् यत् बिज़ंग्रो-चिथ्रनाँम्[1]
यो जनत् अएषाँम् दएवनाँम्
हज़ङ्रइ हज़ङ्रो पइरि
बएवरइ बएवनो
पइति[2] पओउर्व[3]-नएमात् पतत्
घओश् दएवनाँम् द्रओजिश्तो
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महृको ॥ १३ ॥

अदवत अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महृको[1]। आवोय[2] मे बघ अष वहिश्त यस्कनाँम् यस्कोतॅमम्[3] जनात् यस्कनाँम् यस्कोतॅमम्[3] त्वएषयात्। महृकनाँम्

2. West & TDA: कख़्वरॅधइनि 3. West & Kanga: पोउर्वो° (11) 1. Geld: बिज़ॅंग्रो-चिथ्र (12) 1. West: द्रओगो° 2. West: कख़्वरॅधइनि 3. West, TDA, Kanga: पोउर्वो° (13) 1. Geld: बिज़ॅंग्रो° 2. Geld: पइरि 3. West, TDA, Kanga: पउर्व° (14) 1. West omits पोउरु-महृको 2. Geld: बावोय 3. West, TDA, Kanga: यस्कोतॅम.

मह्र्कोतॅमम्[4] जनात् मह्र्कनाँम् मह्र्कोतॅमम्[4] त्बअेषयात्। दअेवनाँम् दअेवोतॅमम्[5] जनात् दअेवनाँम् दअेवोतॅमम्[5] त्बअेषयात्। पइत्यारनाँम् पइत्यारोतॅमम्[6] जनात् पइत्यारनाँम् पइत्यारोतॅमम्[6] त्बअेषयात्। अषॅमओघो अनषव जनात् अषॅमओघो अनषव त्बअेषयात्। मश्यो-सास्त-सास्तोतॅमम्[7] जनात् मश्यो-सास्त-सास्तोतॅमम् त्बअेषयात् ॥ १४ ॥

अज़ि-चिथ्र अज़ि-चिथ्रोतॅमम्[1] जनात् अज़ि-चिथ्र अज़ि-चिथ्रोतॅमम्[1] त्बअेषयात्। वॅह्र्को-चिथ्र वॅह्र्को-चिथ्रोतॅमम्[1] जनात् वॅह्र्को-चिथ्र वॅह्र्को-चिथ्रोतॅमम्[1] त्बअेषयात्। बिज़ङ्ग्रो[2]-चिथ्र बिज़ङ्ग्रो[2]-चिथ्रोतॅमम्[1] जनात् बिज़ङ्ग्रो[2]-चिथ्र बिज़ङ्ग्रो[2]-चिथ्रोतॅमम्[1] त्बअेषयात्। तरो-मत जनात् तरो-मत त्बअेषयात्। पइरि-मत जनात् पइरि-मत त्बअेषयात्। तश्नु तश्नोतॅमम्[1] जनात् तश्नु तश्नोतॅमम्[1] त्बअेषयात्। स्पज़्ग स्पज़्गोतॅमम्[1] जनात् स्पज़्ग स्पज़्गोतॅमम्[1] त्बअेषयात्। अनाक्ष्त अनाक्ष्तोतॅमम्[1] जनात् अनाक्ष्त अनाक्ष्तोतॅमम्[1] त्बअेषयात्। दुज़्दोइथ्र दुज़्दोइथ्रोतॅमम्[1] जनात् दुज़्दोइथ्र दुज़्दोइथ्रोतॅमम्[1] त्बअेषयात् ॥ १५ ॥

द्रओघो[1]-वाक्ष्-द्रओजिश्त[2] जनात् द्रओघो[1]-वाक्ष्-द्रओजिश्त[2] त्बअेषयात्। जहि यातुमइति जनात् जहि यातुमइति त्बअेषयात्। जहि कख्वरॅधइने[3] जनात् जहि कख्वरॅधइने[3] त्बअेषयात्। वातो पओउर्वो[4]-अपाख़्तर जनात् वातो पओउर्वो[4]-अपाख़्तर त्बअेषयात् ॥ १६ ॥

[*वातो अपरो-अपाख़्तर जनात् वातो अपरो-अपाख़्तर त्बअेषयात् वातो अपरो-अपाख़्तर]

अपनस्यात् द्रुक्ष् नस्यात् द्रुक्ष् द्वारात्[1] द्रुक्ष् वीनस्यात् अपाख़्ध्रे[2] अप-नस्येहे[3] मा मॅरॅङ्चइनीश् गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ॥ १७ ॥

4. West, TDA, Kanga: मह्र्कोतॅम 5. West, TDA, Kanga: दअेवोतॅम 6. West, TDA, Kanga: पइत्यारोतॅम 7. West, TDA, Kanga: मष्यो-सास्त-सास्तोतॅम (15) 1. West, TDA, Kanga: °तॅम 2. Geld: बिज़्ङ्ग्रो (16) 1. West & TDA: द्रओगो° 2. Geld: °द्रओजिश्तो 3. West & TDA: कख़्वरॅधइनि 4. West, TDA, Kanga: पोउर्वो° (17) * West & TDA insert the text in parenthesis; Kanga omits 1. West & Kanga: द्वरात् 2. West: अपाख़्ध्रे 3. West: अप-नस्येहि.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् ज़ओथ्राब्यो। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे॥ १८॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्देगाँन् हमा सर्देगाँन् हम्‌वायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाओ वङ्हुयाओ वोउरु-दोइथ्रयाओ मज़्दधातयाओ अषओन्याओ। अषॅम् वोहू॰॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥

हज़ङ्ह्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम्॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... अकरनहे ज़्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे॥

अषॅम् वोहू॰॥

कॅर्फ़ेह मोज़्द् गुनाह .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰॥ १९॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् .... हइथ्यावरश्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू॰॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह अवज़ायात्। अर्दीबॅहॅश्त अम्शास्पॅ॰द् बॅ-रसात्। अमाव्नॅ॰द्

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

पीरोज़्गर् अमावंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी* बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ऍदून् बात् ।

मन् आनो आव़ायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

अर्दीबॅहॅश्त् अमशास्पंद् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

नीरंग् इ अर्दीबॅहॅश्त् यश्त्

दादार् इ जिहाँन्दार् तवाँना उ दाना उ पर्वर्तार् उ आफ़्रीद्गार् उ कॅर्फ़ॅह्गर् उ अवक्षीदार् आह्रॅमन् हीच् नदाँन् उ नतवाँनद् बॅ हीच् चीज़् नशहॅत् । होर्मज़्द् दादारी आह्रॅमन् म्रंचीनीदारी । दादार् पाक् । आह्रॅमन् नापाक् । आह्रॅमन् ख़ाक् शवत् । आह्रॅमन् दूर् शवत् । आह्रॅमन् दफ़ॅ शवत् । आह्रॅमन् हलाक् शवत् । आह्रॅमन् शिकस्तॅ शवत् । अवल् दीन् इ ज़रतोश्ती पाक् । होर्मज़्द् बूलंद् उ कवी वॅह् अवज़ूनी ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

॥ ख़ुर्दात् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख़्वॅरॅह् अवज़ायात् । ख़ुर्दात् अमशास्पंद् बॅ-रसात् ।

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रंगानी. See note on page 301.

* See note on page 355.

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशेमाँन्-ओम्। अॅज़् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओखे अवाक्ष् पशेमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम्॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰॥ (सॅ वार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅए ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुषितोइश् सॅरधएइब्यो अषहे रतुब्यो क्षनओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

§ The Gāh according to the period of the day.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश्‌ अषात्‌चीत्‌ हच फ़्रा अषव वीध्वाओ म्रओतू ॥
हउर्वतातॅम्‌ अमॅषॅम्‌ स्पॅंऽतॅम्‌ यज़मइदे। याइर्‌यॉम्‌ हुषितीम्‌ यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे ॥ ० ॥

म्रओत्‌ अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। अज़ॅम्‌ दधाँम्‌ हउर्वतातो नराँम्‌ अषओनाँम्‌ अवाओस्‌च रफ़्नाओस्‌च बओष्नाओस्‌च ख्वीताओस्‌च अवोइ फ़्रच यओख़्मइदे यो ते जसाइति अमॅषनाँम्‌ स्पॅंऽतनाँम्‌ यथ जसाइति अमॅषनाँम्‌ स्पॅंऽतनाँम्‌ वोहू मनो अषॅम्‌ वहिश्तॅम्‌ क्षथ्रॅम्‌ वइरीम्‌ स्पॅंऽताँम्‌ आर्मइतीम्‌ हउर्वताोस्‌च अमॅरॅतताोस्‌च[1] ॥ १ ॥

यो अऐषाँम्‌ दऐवनाँम्‌ हज़ङ्‌राइ हज़ङ्‌रो पइतिश्‌ बऐवराइ बऐवनो पइतिश्‌* अहाँक्ष्ताइ[1]- अहाँक्ष्तयो-[1] पइतिश्‌ नामॅनि अमॅषनाँम्‌ स्पॅंऽतनाँम्‌ हउर्वतातो ज़्नयोइत्‌ नसूम्‌ जनत्‌ हषि जनत्‌ घषि[2] जनत्‌ सऐनि[3] जनत्‌ बूजि जनत्‌ ॥ २ ॥

आअत्‌ पओइरीम्‌ फ़्रम्रओमि नरॅम्‌ अषवनॅम्‌[1] इमत्‌ रष्न्वो रज़िश्त इमत्‌ अमॅषऐइब्यो स्पॅंऽतऐइब्यो यो अस्ति मइन्यवनाँम्‌ यज़तनाँम्‌ रयो[2]-नामनाो ताो बूजत्‌ नरॅम्‌ अषवनॅम्‌ हच नसूम्‌ हच हषि हच घषि[3] हच सऐनि[4] हच बूजि हच हऐनयाो पॅरॅथु-अइनिकयाो हच द्रफ़्षयाो पॅरॅथु-उज़्ग्रॅरॅसयाो हच मश्याइ द्रवतयाइ[5] सास्तयाइ हच स्त्र्याइ[6] वइर्याइ हच नरो सास्तयाइ हच याताइ हच पइरिकाइ हच उर्विस्त[7] ॥ ३ ॥

कुथ पर अषओनाँम्‌ पथ उर्वऐसइति[1] कुथ द्रवताँम्‌। आअत्‌ म्रओत्‌ अहुरो मज़्दाो। येज़ि मे माँथ्रॅम्‌ फ़्रम्रव मराो वा द्रॅंऽजयाो वा फ़्रा वा म्रव कर्‌षाइम्‌ कारयेइति हओम्‌ तनूम्‌ गुज़ऐत[2] ॥ ४ ॥

(1) 1. West : अमॅरॅतातोस्‌च (2) * Inserted; left out in the extant texts. 1. West : हपॅंऽक्ष्ताइ हपॅंऽक्ष्तयो 2. West & TDA : वषि 3. Geld : सऐने
(3) 1. West, TDA, Kanga append here येज़ि पओइरीम्‌ फ़्रम्रओमि नरॅम्‌ अषवनॅम्‌ 2. West, TDA, Kanga : नइर्यो° 3. West : ध्रिा 4. Geld : सऐने 5. Geld : द्रवइत्याइ
6. Corrected; West, TDA, Kanga : स्तराइ; Geld : उस्त्राइ 7. Geld : उरुस्त
(4) 1. Geld : उर्वषइति 2. West, TDA, Kanga : गओज़इति.

काँम्चित् थ्वाँम्च द्रुजॅम्च
हइथ्यो-अयनाँम् हॅंतूम्[1]
काँम्चित् वा अइप्यअेनाँम्[2] हॅंतूम्[1] काँम्चित् वा रअेथ्वनाँम्[3]
काँम्चित् थ्वाँम्च द्रुजॅम्च
अइर्याब्यो पाधअेइब्यो[4] जनानि
थ्वाँम्च द्रुजॅम्च बंदामि
थ्वाँम्च द्रुजॅम्च निघ्ने[5]
थ्वाँम्च द्रुजॅम्च निज़्वरॅम्[6]
अधइरि-नअेमॅम्च[7] ॥ ५ ॥

थ्रि-कर्षॅम्[1] फ्रकारयेइति फ्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम्। क्ष्वश-कर्षॅम्[3] फ्रकारयेइति क्ष्वश[4] फ्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम्। नव-कर्षॅम्[1] फ्रकारयेइति नव फ्रम्रओमि[2] नरॅम् अषवनॅम् ॥ ६ ॥

नामॅनि अअेषाँम् द्रुजिनाँम्[1]
नस्म्-कॅरॅत[2] पइति जनइति
जत करपनो चिथ्रीम्[3]
जामाच मॅरॅतो सओच
यॅं ज़ओत ज़रथुश्त्रो
अॅरॅघतत्[4-] हच द्रओज़वात्
ह्वाँम् अनु उश्तीम्[-4] ज़ओषॅम्च
यथ कथच हे ज़ओषो ॥ ७ ॥
पस्च ह्व फ्राष्मो-दाइतीम्
अपाख़्ध्र-नअेमॅम्[1] जनइति

(5) 1. Geld: हॅंतीम् 2. West & TDA: अइप्ययनाँम् 3. West & TDA: रअेथ्वयनाँम् 4. West & TDA: पादअेइब्यो 5. West: अघन 6. West: निज़्वअेम् 7. West, TDA, Kanga: द्रुजॅम्च (6) 1. West: °कर्शॅम् 2. Geld & Kanga: फ्रा-म्रओमि 3. West: अर्श्-वर्सअेम् कर्षअेम् 4. West: अर्श्-वर्सअेम् (7) 1. West & TDA: द्रुजनाँम् 2. West: नयूम्° 3. West & TDA: चिथ्राइम् 4. West: अॅरॅघतचित् दुज़वात् ह्वाँम् ह्वइश्तीम् (8) 1. West & TDA: वीख़्मंतॅम्.

पस्च ह्वो नोइत् उज़्नुक्ष्यम्नो[2]
नम्नम् स्तॅरॅथ्व्नत स्नइथिष
वीख़्रूमऽतॅम् मइरे[3-] नाषइते[-3]
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम्
क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ ८ ॥

ज़रथुश्त्र अअेतॅम् माँथ्रॅम्
मा फ़्रदअेसयोइश्[1] अन्यात्[2]
पिथ्रे वा पुथ्राइ ब्राथ्रे वा हथ्रो-जाताइ
आथ्रवनाइ वा थ्रायओने
हओस्रओगओनो[3] हुदअेनो
यो हुदअेनो अषव[4] अउर्वो
वीस्पो[5-]-द्रूजॅम् रामयेहे[-5] ॥ ९ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
हउर्वतातॅम् अषॅम् स्पॅऽतॅम् ज़ओथ्राब्यो। हउर्वतातॅम् अषॅम् स्पॅऽतॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १० ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥

[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि हउर्वतातो रथ्व्नो याइर्ययो हुषितोइश् सॅरधअेइब्यो अषहे रतुब्यो। अषॅम् वोहू° ॥

2. West: उज़्नुक्ष्यमनो 3. West & Kanga: मरॅमनाषइति; TDA: मरॅमनाशइति (9) 1. Geld & Kanga: फ़्रदक्षयो 2. West: अन्यत् 3. West: हओश्रो-गओने; Kanga: हओस्रो-गओने 4. West: असो अव 5. Geld: वीस्प करॅषो राधयेइति.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्त्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... इ गॅहाँन् दामाँन् । क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात् । ख़्वरॅदात् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़गर् अमावॅन्दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू॰ ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू॰ ।
हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅन्तॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू॰ ॥
ख़्वरॅदात् अम्शास्पॅन्द् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू॰ ॥

---

* See note on page 355.

॥ आवाँ अर्द्वी सूर् यश्त् ॥

(आवाँ यश्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़्ज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। आवाँ अर्द्वी सूर् बाँनू वँ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्वाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्नश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अपाँम्[1-] वङ्हिनाँम् मज़्दधातनाँम्[-1] अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो

§ The Gāh according to the period of the day.

(0) 1. Geld omits अपाँम् वङ्हिनाँम् मज़्दधातनाँम्.

अषओन्यो वीस्पनाँम्च[2-] अपाँम् मज़्दधातनाँम्[-2] वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्द-धातनाँम् । क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ । यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम्[1] सूराँम् अनाहिताँम्

पॅरॅथू-फ्राकाँम् बअेषज़्याँम्

वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्

येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते

वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते ।

आधू-फ्राधनाँम् अषओनीम्

वाँध्वो-फ्राधनाँम् अषओनीम्

गअेथो-फ्राधनाँम् अषओनीम्

क्षअेतो-फ्राधनाँम्[2] अषओनीम्

दड्हु-फ्राधनाँम्[3] अषओनीम् ॥ १ ॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् क्ष्नुद्राो यओज़्दधाइति

या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम्

ज़ाँथाइ गरॅवाँन् यओज़्दधाइति

या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो दधाइति

या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम्

दाइतीम् रथ्वीम् पअेम अव-बरइति ॥ २ ॥

मसिताँम् दूरात् फ्रसूताँम्

या अस्ति अववइति मसो

2. Geld omits वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् (1) 1. West & TDA: अरद्वीम् 2. Geld: षअेतो-फ्राधनाँम् 3. Geld: दड्हुहु°.

यथ वीस्पो इमो आपो
यो ज़्मा पइति फ़्रतचश्ति[1]
या अमवइति फ़्रतचइति
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत्
अओइ[2] ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ॥ ३ ॥

यओज़्ॅश्ति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1] वोउरु-कषय[2]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रतचइति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रज़्गरइति
अरॅद्वी[4] सूर अनाहित।
येञ्हे हज़ङ्ररॅम् वइर्यनाँम्
हज़ङ्ररॅम् अपघ्ज़ारनाँम्।
कस्चित्च अएषाँम् वइर्यनाँम्
कस्चित्च अएषाँम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाँम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ४ ॥

अञ्हाोस्च[1] मे अएवञ्हाो[2] आपो अपघ्ज़ारो वी-जसाइति
वीस्पाइश् अओइ[3] करष्वाँन् याइश् हप्त।
अञ्हाोस्च[1] मे अएवञ्हाो[2] आपो
हमथ अत्र-बरइति
हाँमिनॅम्च ज़यनॅम्च।

(3) 1. Geld : फ़्रतचिश्ति 2. West, TDA, Kanga : अवि (4) 1. West, TDA, Kanga : ज़्रया 2. West & Kanga : °कषया; TDA : °कषॅम् 3. West, TDA, Kanga : अवि 4. West & TDA : अरद्वी (5) 1. Geld : अइङ्हाोस्च 2. Geld : अएवङ्हाो 3. West & Kanga : अवि.

हा मे आपो यओज़्दधाइति
हा अर्ष्नाँम् क्षुद्रो हा क्षथ्रिनाँम् गरॅव़ाँन् हा क्षथ्रिनाँम् पअेम ॥ ५ ॥

याँम् अज़॑म् यो अहुरो मज़्दाो हिज़्वारॅन[1] उज़्बइरे फ्रदथाइ न्मानहेच वीसहेच[2] ज़ंॱतँउश्च दख़्हॅँउश्च[3] पाथ्राइच हरॅथ्राइच अइव़्याक्स्त्राइच निपातयअेच निशङ्हरॅतयअेच ॥ ६ ॥

आअत् फ्रषूसत् ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी[1] सूर अनाहित
हच दथुषत् मज़्दाो ।
स्रीर वा अङ्हॅन् बाज़्व[2]
अउरुष अस्पो-स्तओयेहीश् ।
फ्रा स्रीर ज़्नुष[3-] सिस्पत[-3]
अउर्वइति बाज़ु-स्तओयेहि
अवत् मनङ्ह मइनिम्न ॥ ७ ॥

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि अङ्हर्‌श्ताब्यो। कह्माइ अज़॑म् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच[1] अन-मनाइच फ्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच[2] ॥ ८ ॥

*अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न
अरॅद्वीम्[1] सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो। अन बुयाो ज़वनो-सास्त

(6) 1. West & TDA: हुज़्वरॅन; Kanga: हुज़्वारॅन 2. West & TDA: वीसस्च 3. Geld: दइङ्हॅँउश्च (7) 1. West & TDA: अर्द्वी 2. West & TDA: बाज़्व 3. West: ज़ओष स्पितम; TDA: ज़ओष सिस्पत (8) 1. West & TDA: हचिम्नाइच 2. West & TDA: हुमनङ्हअेच (9) 1. West & TDA: अर्द्वीम्.

* Kanga reads the text in the following order:—अहे रय ...... हुयश्त यस्न अन बुयाो जवनो-सास्त अन बुयाो हुयश्ततर। अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो ...... वाघ्ज़िब्यो ॥

अन वुयाो हुयश्ततर अरॅद्वी[2] सूर[3] अनाहिते हओमयो-गत्र बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त २

यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम्

वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्
येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते
वह्मयाँम् अङ्हे अस्त्वइते
आधू-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
वाँथ्वो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
षअेतो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
दख़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १० ॥

या[1] पओउर्वे[2] वाषॅम् वज़ाइते[3]
आँण्नाो द्रज़इते[4] वाषहे
अह्मय[5] वाषे वज़ॅम्न
नरॅम् पइतिश्मरॅम्न
अवत् मनङ्ह मइनिम्न।

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो। कह्माइ अज़ॅम् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच अन-मनाइच फ़्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

2. West & TDA : अरद्वी 3. Geld : सूरे (11) 1. Geld : यो 2. West & TDA : पउर्वे 3. West & TDA : वज़इति 4. West & TDA : द्रज़इति 5. Weller suggests वह्म्य (*Vahmya*) instead, but transcribes it *Vahmia*.

ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो। अन बुयाो ज़वनो-सास्त अन बुयाो हुयश्ततर अरॅद्वी सूरे अनाहिते। हओमयो-गव्र बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरॅशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्दे ३

यज़अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्
पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम्
वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम्
येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते
वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते
आधू-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
वाँथ्वो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
षअेतो-फ़्राधनाँम् अषओनीम्
दङ्हु[1]-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२ ॥

येङ्हे चथ्वारो वश्तार
स्पअेत वीस्प[1] हम-गओनाोङ्हो
हम-नाफ़अेनि[2] बॅरॅज़ॅन्त
तउर्वयॅन्त वीस्पनाँम् त्बिष्वताँम्[3] त्बअेषाो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च॥

(12) 1. Geld: दङ्हुº (13) 1. West & TDA: वीस्पे 2. West & TDA: नाफ़अेने 3. West, TDA, Kanga; त्बअेषवताँम्.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. तास्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ४

यज़अेष मे हीम् …….. दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १४ ॥

अमवइतीम् क्षोइथ्नीम् बॅरॅज़इतीम् हुरओधाँम् येङ्हे अवत् अस्पाअत्च क्षफ़्नाअत्च

तातो आपो अव-बरॅंतें[1]
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचॅंति[2]
या अमवइति फ़्रतचइति।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. तास्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ५

यज़अेष मे हीम् …….. दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १६ ॥

ताँम् यज़त
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो

अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अॅर्द्वी[1-] सूरॅ[-1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् हाचयेने[2]
पुथ्रॅम् यत् पोउरुषस्पहे

(15) 1. West & TDA: अव-बॅरॅंति 2. Geld & Kanga: फ़्रतचिॅंति
(18) 1. West & TDA: अर्द्वि सूर 2. West & TDA: हाचयेनि.

अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम्
अनुमतॅंअे दअेनयाइ[3]
अनुख़्तॅंअे दअेनयाइ[3]
अनु-वर्श्तॅंअे[4] दअेनयाइ[3] ॥ १८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-वराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ
जइध्यन्ताइ दाथिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ६

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ २० ॥

ताँ यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपव्दे[2] हरयाॅ
सतॅम्[3] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ २१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे[1] अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ।

3. West & TDA : दअेनयाॅ 4. West & TDA : अन्वर्श्तॅंअे (21) 1. West, TDA, Kanga : हओष्यन्हो 2. Geld : उप-ब्दि 3. West & TDA : सतॅंअे 4. West & TDA : हज़ङ्रे (22) 1. West & TDA : अरॅद्वि सूर.

यथ अज़॑म् निजनानि
द्व थ्रिष्व माज़न्यनाँम्[2] दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रुवताँम्॥२२॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयत्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़॑म्नाइ

जइध्यन्ताइ दाथ्रिश् आयत्तॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरूशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

कर्त ७

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ २४ ॥

ताँम् यज़त
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच[1] बरॅज़ङ्हत्
सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ २५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयत्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी[1-] सूरे[-1] अनाहिते
यथ अज़॑म् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनाँम् दख्युनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ।
यथ अज़॑म् उज़्वरानि
हच दअेवअेइब्यो

2. West : माज़इन्यनाँम् (25) 1. Geld & Kanga : पइति 2. West & TDA : सतॅंअे 3. West & TDA : हज़ङ्रे (26) 1. West & TDA : अर्द्वि सूर.

उये ईश्तिश्च[2] सओकाच
उये फ्षओनीश्च[3] वाँथ्वाच
उये थ्राँफ्स्च[4] फ्रसस्तिश्च ॥ २६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश आयसॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅ्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ८

यज़अेष मे हीम् .... दख़्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ २८ ॥

ताँम् यज़त
अज़िश थ्रिज़फ़ो दहाको
बव्रोइश पइति दख़्हओवे[1]
सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥२९॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयसॅम् दज़िद मे
वङहि सॅविश्ते अरॅद्वी[1-] सूरे[-1] अनाहिते यथ अज़ॅम् अमश्याँ[2] कॅरॅनवानि वीस्पाइश अओइ[3] करॅ्श्वाँन् याइश हप्त ॥ ३० ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅ्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

2. West: ईश्तीश्च 3. West & TDA: फ़्षओनीच 4. West & TDA: थ्राँफ़स्च (29) 1. West, TDA, Kanga: दख़्हओये 2. West & TDA: सतॅअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (30) 1. West & TDA: अरॅद्वि सूर 2. West, TDA, Kanga: अमष्याँ 3. West & TDA: अवे; Kanga: अवि.

कर्द ९

यज़अेष मे हीम् …….. दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ३२ ॥

ताँ यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम्[1-] चथ्रु-गओषॅम्

सतॅम्[-1] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ३३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते यत् बवानि अइव्रि-वन्याो †अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवंतॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरंतत् अङ्ग्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम् ।
उत हे वंत अज़ानि
सङ्हवाचि[1-] अरॅनवाचि[-1]

योइ हॅन्‌ कॅह्र्प स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅअे गअेथ्याइ[2-]-ते[-2] योइ अब्दोतॅमे ॥ ३४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध जओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

(33) 1. West & TDA: वरॅनअेषु चथ्रु-गओषअेषु सतॅअे 2. West & TDA: हज़ङ्रे

(34) † Cf. Yasna 9.8 1. West: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच; TDA: सवङ्हवाच अॅरॅनवाच 2. West, TDA, Kanga: गअेथ्याइच.

जइध्य॰ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त १०

यज़अेष मे हीम् …….. दङ्हु-फ़ाधनाँम् अषओनीम् ॥ ३६ ॥

ताँम् यज़त
नइरे-मनाो[1] कॅरसास्पो
पल्ले वरोइश् पिषिनङ्हो[2]
सतॅम्[3] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ३७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइव्रि-वन्याो
ग॰दरॅव्नॅन् यिम् ज़इरि-पाष्नॅम्
उप यओज़्ॅ॰त[1] करन
ज़्रय वोउरु-कषय
आतचानि सूरॅम् न्मानॅम्
द्रवतो यत् पथनयाो
स्कॅरनयाो दूरअेपारयाो ॥ ३८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्ॅम्नाइ

जइध्य॰ताँइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

(37) 1. West & TDA : नरॅ-मनाो 2. West : पिसनङ्हो 3. West & TDA : सतॅअे 4. West & TDA : हज़ङ्रे (38) 1. West & TDA : यओज़्ॅ॰ति.

कर्त ११

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४० ॥

ताँम् यज़त
मइर्यो तूइर्यो फ़्रङ्‌रसे
हङ्‌कइने पइति अञ्‌हाो[1] ज़्‌मो

सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवर अनुमयनाँम् ॥ ४१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्‌हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़्ॅम् अवत् ख़्वरॅनो
अपयेमि उग्रॅम्* यिम् वज़इते[1]
मइधीम्[2] ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्‌च
यत्‌च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ४२ ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त १२

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४४ ॥

ताँम् यज़त
अउर्वो अश्-वर्ॅचो[1] कव उस

(41) 1. Geld : अइञ्‌हाो 2. West & TDA : सतॅंअे 3. West & TDA : हज़ङ्‌रे (42) * Inserted; left out in all printed texts. This is the standing epithet of Kavaēm X̌arənō. Vide Zamyat Yašt. See *Anahita* by Weller, pp 88 and 114. 1. West & TDA : वज़इति 2. Geld & Kanga : मइधिम् (45) 1. Kanga : अष्-वर्ॅचो.

अ॑रॅज़िफ़्यात् पइति* गरोइत्

सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ४५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनाँम् दख्युनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्‌च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्‌च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्‌च ॥ ४६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यन्ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

कर्त १२

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४८ ॥

ताँम् यज़त
अरॅष अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
क्षथ्राइ हॅङ्करॅमो हओस्रव[1]
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे[2]
जफ़्रहे उर्वापहे[3]

सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ४९ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।

* Better हच (49) 1. West & TDA : हुस्रव 2. West & TDA : चअेचस्तहे 3. West & TDA : उर्व्यापहे.

अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़॓म् उपॅमॅम् क्षथ्रॅम्
बवानि वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च।
यत् वीस्पनाँम् युख़्तनाँम्
अज़॓म् फ़्रतॅमॅम् थ॰जयेनि[1]
अन चरॅताँम् याँम् दरॅघाँम्
नव फ़्राथ्वॅरॅसाम्[2] रज़ुरॅम्
यो माँम् मइर्यो नुरॅम् मनो
अस्पअेषु पइति परॅतत ॥ ५० ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़॓म्नाइ

जइध्य॰ताइ दाथ्रिश् आयस्तॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ५१ ॥

कर्त १४

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ५२ ॥

ताँम् यज़त
तख़्मो तुसो रथअेश्तारो
बरॅषअेषु[1] पइति अस्पनाँम्
ज़ावरॅ जइध्य॰तो हितअेइब्यो

(50) 1. West & TDA: थाँजयेनि   2. West & TDA: फ़्राथ्वॅरॅसामि
(53) 1. Geld & Kanga: बरॅषअेषु.

द्रवतातॅम् तनुब्यो

पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्विष्यᳲताँम्[2] पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्[3] हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाँम् अउर्वथनाँम् ल्विष्यᳲताँम् ॥ ५३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयस॒ॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् ववानि अइव्वि-वन्यांो
अउर्वे हुनवो[1-] वअेसकय[-1]
उप द्वरॅम् क्ष्थ्रो-सुकॅम्[2]
अपनोतॅमॅम् कङ्हय
बॅरॅज़ᳲतय[3] अषवनय ।
यथ अज़॒ॅम् निजनानि
तूइर्यनाँम् दख्युनाँम्
पᳲचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्ग्रघ्नाइश्च
हज़ङ्ग्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँख्तघ्नाइश्च ॥ ५४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस॒ॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़॒म्नाइ ।

जइध्यᳲताइ दाथ्रिश् आयस॒ॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ५५ ॥

कर्त १५

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ५६ ॥

2. West : ल्विषयᳲताँम् 3. West & TDA : दुश्मइन्यवनाँम् (54) 1. Weller reads : हुनूस् वअेसकह्य; West & TDA : हुनवो वअेस्कय 2. West & TDA : °सओकॅम् 3. West : बॅरॅज़ᳲत्य.

ताँम् यज़ॅङ्त
अउर्वें हुनवो वअेसकय[1]
उप द्वरॅम् क्षथो-सुकॅम्[2]
अपनोतॅमॅम् कङ्हय
बॅरॅज़ङ्तय[3] अषवनय
सतॅम्[4] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[5] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ५७ ॥

आअत् हीम् जइघ्यॅन् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि नो
वङहि सॅविश्ते अॅर्द्वी सूरे अनाहिते
यत् बवाम अइव्रि-वन्याो
तख़्मॅम् तुसॅम् रथअेश्तारॅम्
यथ वअेम् निजनाम
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
पङ्चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्षतघ्नाइश्च ॥ ५८ ॥

नोइत् अअेइब्यस्चित् दथत् तत् अवत् आयसॅम् अॅर्द्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५९ ॥

कर्त १६

यज़अेष मे हीम् …….. दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ६० ॥
ताँम् यज़त

(57) 1. West & TDA : वअेस्कय 2. West & TDA : °सओकॅम् 3. West : बॅरॅज़ङ्त्य 4. West & TDA : सतॅअे 5. West & TDA : हज़ङ्रे.

पाउर्वो[1] यो विफ़्रो[2] नवाज़ो
यत् दिम् उस्च उज़्द्धाँनयत्
वॅरॅथ्रजो तख़्मो थ्रअेतओनो
मॅरॅघहे कॅहृर्प कहर्कासहे ॥ ६१ ॥

हो अवथ वज़त
थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम्
पइतिश् न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[1]
नोइत्[2] अओर[2] अवोइरिस्यात् ।
थ्रओश्त क्षफ़्नो थ्रित्ययाो[3]
फ़्राघ्मत् उषाोङ्हॅम् सूरयाो वीवइतीम्
उप उषाोङ्हॅम् उप-ज़्वयत्
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् ॥ ६२ ॥

अरॅद्वी सूरे अनाहिते
मोषु मे जव अवङ्हे
नूरॅम् मे बर उपस्ताँम् ।

हज़ङ्रॅम् ते अज़ॅम् ज़ओथ्रनाँम् हओमवइतिनाँम् गओमवइतिनाँम् यओज़्दातनाँम् पइरि-अङ्हर्श्तनाँम् वरानि अओइ[1] आपॅम् याँम् रङ्हाँम्

येज़ि जूम्[2] फ़्रपयेमि
अओइ[1] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
अओइ[1] न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[3] ॥ ६३ ॥

उप-तचत् अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनीनो कॅहृर्प स्रीरयाो

(61) 1. West & TDA: पोउर्वो 2. West & TDA: वफ़्रो (62) 1. West, TDA, Weller: ख़्वअेपइथीम् 2. West & TDA: नोइत् अओर नोइत् अओर 3. West & TDA: थ्रित्याो (63) 1. West, TDA, Kanga: अवि 2. Geld-J10; ज्व+म्=जूम्; West, TDA, Geld, Kanga: जुम्; Weller: जीवॅम् 3. TDA, Geld, Kanga: ख़्वअेपइथीम्.

अश-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइथ्याो[2]
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो
निज़्ᵒंग[3] अओथ्र पइतिश्मुख्त
ज़रन्यो-उर्वीक्ष्न[4] वाम्य ॥ ६४ ॥

हा हे वाज़्व[1] गॅउर्वयत्[2]
मोषु तत् आस् नोइत् दरॅघॅम्
यत् फ़्रायतयत् थ्वक्ष्ॅम्नो
अओइ[3] ज़ाॅम् अहुरधाताॅम्
अओइ[3] न्मानॅम् यिम् ख्वापइथीम्[4]
द्रूम् अवᵒतॅम् अइरिश्तॅम्
हमथ यथ परचित् ॥ ६५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यᵒताइ दाथिश आयसॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अश्गुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताॅम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६६ ॥

कर्त १७

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाॅम् अषओनीम् ॥ ६७ ॥

ताॅम् यज़त जामास्पो
यत् स्पाधॅम् पइरि-अवअेनत्
दूरात् अयᵒतॅम् रस्मओयो[1]

(64) 1. West & TDA: अषमयाो; Geld: अशमयाो 2. West, TDA, Kanga: अॅरॅज़्वइथ्यो 3. Geld & Kanga: निज़्ॅᵒग 4. West, TDA, Kanga: °उर्वीक्ष्न
(65) 1. West & TDA: वाज़्व 2. Geld: गॅउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga: अवि
4. Geld, TDA, Kanga: ख्वअेपइथीम् (68) 1. West; रस्मोयो.

द्रवताँम् दअेवयस्ननाँम्

सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवॅर अनुमयनाँम् ॥ ६८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ॅम् अवथ[1] वॅरॅथ हचाने
यथ वीस्पे अन्ये[2] अइरे ॥ ६९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ७० ॥

कर्त १८

यज़अेष मे हीम् .... दख़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ७१ ॥

ताँम् यज़ॅन्त[1] अषवज़्दो पुथ्रो पोउरुधाख़्तोइश् अषवज़्दस्च थ्रितस्च सायुज़्द्रोइश् पुथ्र उप बॅरॅज़ॅन्तॅम् अहुरॅम् ख़्शथ्रीम् ख़्शअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् सतॅम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम्[3] गवाँम् बअेवॅर अनुमयनाँम् ॥ ७२ ॥

आअत् हीम् जइध्यॅन् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि नो
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते यत् बवाम अइव्नि-वन्यो
दानवो तूर व्याख़्नन[1]
करॅम्च असबनॅम् वरॅम्च असबनॅम्

2. West & TDA : सतॅअे 3. West & TDA : हज़ङ्रे (69) 1. Geld & Kanga : अवत 2. Geld : अन्यॅ (72) 1. West & TDA : यज़त 2. West & TDA : सतॅअे 3. West & TDA : हज़ङ्रे (73) 1. West : व्याख़्न.

तꣳ चिश्तॅम्च दूरअेकअेतॅम्
अि्ञ[2] गअेथे पॅषनाहु ॥ ७३ ॥

दथत् अअेइब्यस्चित् तत् अवत् आयप्तॅम् अॅर्द्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अॅर्द्राइ यज़॔म्नाइ

जइध्यꣳताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख्वॅरनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७४ ॥

कर्त १९

यज़अेष मे हीम् …….. दञ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ७५ ॥

ताँम् यज़त
विस्तउरुश् यो नओतइर्याँनो
उप आपॅम् याँम् वीतङ्हइतीम्
अॅरॅज़्रुख्धात् हच* वचङ्हत्
उइति वचॅबिश् अओजनो ॥ ७६ ॥

ता बा अष ता अर्शुख्ध[1]
अॅर्द्वी सूरे अनाहिते
यत् मे अववत् दअेवयस्नाँम् निजतॅम्
यथ सारॅम् वर्सनाँम्[2-] बरामि[-2] ।
आअत् मे तूम् अॅर्द्वी सूरे अनाहिते
हुश्कॅम् पॅषुम् रअेचय
तरो वङ्हीम् वीतङ्हइतीम् ॥ ७७ ॥

उप-तचत् अॅर्द्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅहर्प स्रीरयाो

2. West & TDA : अह्रय (76) * Corrected; all texts पइति (77) 1. West, TDA, Kanga : अर्षुख्ध 2. West : वर्श्नाँम् बरानि.

अश्-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइथ्याो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो
ज़रन्य अओथ्र पइतिश्मुख्त
या वीस्पो-पीस[2] वाम्य
अरॅमअेश्ताो[3] अन्याो आपो कॅरॅनओत्
फ़्रष अन्याो फ़्रताचयत्[4]
हुश्कॅम् पॅषुम् रअेचयत्
तरो वङ्‌हीम् वीतङ्‌हइतीम् ॥ ७८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्‌हच .... अश्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्याो ॥
येङ्‌हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७९ ॥

कर्त २०

यज़अेष मे हीम् .... दह्‌हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ८० ॥

ताँम् यज़त
योइश्तो यो फ़्र्यननाँम्
*पइतिपॅ द्वअेपॅ रङ्‌हयाो
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ८१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङ्‌हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते

(78) 1. West: अषमयाो; Geld & TDA: अशमयाो 2. West & TDA: °पअेस 3. West & TDA: अर्मअेश्ताो; Kanga: अरमअेश्ताो 4. Geld & Kanga: फ़्रतचत्
(81) * Corrected; all read पइति पॅंद्वअेपॅं.

यत् बवानि अइविं-वन्यो
अण्तीम् दुज़्दॅम् तॅमङ्हु॑ँतॅम्

उत हे फ्रष्न पइति-म्रवाने[1] नवच नवइतीम्‌च ख़्रुज़्द्रनाँम् त्वअेषो-परुश्तनाँम्[2] यत् माँम् पॅरसत् अण्त्यो दुज़्दाो तॅमङ्हाो[3] ॥ ८२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अॅरद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अॅरद्राइ यज़्म्नाइ

जइध्यं॑ताइ दाथ्रिश्र आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख़्वॅरनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८३ ॥

कर्त २१

यज़अेष मे हीम् .... दङ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ८४ ॥

यह्मय अहुरो मज़्दाो
ह्वपो निवअेधयत्
आइधि पइति अव-जस
अॅरद्वी सूरे अनाहिते
हच अवब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
थ्वाँम् यज़ाो॑ँते अउर्वाोङ्हो
अहुराोङ्हो दङ्हु-पतयो
पुथ्राोङ्हो दङ्हु-पइतिनाँम् ॥ ८५ ॥

थ्वाँम् नरचित् योइ तख़्म
जइध्याो॑ँते[1] आसु-अस्पीम्
ख़्वॅरनङ्हस्च उपरताता ।

(82) 1. West & TDA : पइति-म्रवानि 2. West : त्वअेषो-इरिस्तनाँम् 3. West & TDA : तॅमङ्हाो (85) 1. West & TDA : स्तॅरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga : अवि (86) 1. West & TDA : जइध्याो॑ँति.

थ्वाँम् आथ्रवनो मरॅन्तो
आथ्रवनो थ्रायऔनो
मस्तीम् जइध्योꣳते[1] स्पानॅम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइꣳतीम्च उपरतातॅम् ॥ ८६ ॥

थ्वाँम् कइनिनो[1] वध्रे यओन*
क्षथ्र ह्वापो जइध्योꣳते[2]
तष्मम्च न्मानो-पइतीम् ।
थ्वाँम् चराइतिश् ज़िज़नाइतिश्
जइध्योꣳते[2] हुज़ामीम् ।
तूम् ता अऐइब्यो क्षयम्न
निसिरिनवाहि[3] अरॅद्वी सूरे अनाहिते ॥ ८७ ॥

आअत् फ्रषुसत् ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी सूर अनाहित
हच अवल्ब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम् ॥ ८८ ॥

आअत् अओख़्त अरॅद्वी सूर अनाहित ।
ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम
थ्वाँम् दथत् अहुरो मज़्दाो
रतूम्[1] अस्त्वइथ्यो गअेथयाो
माँम् दथत् अहुरो मज़्दाो
निपाथ्रीम्[2] वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् । मन रय ख़्वरॅनङ्हच पस्वस्च स्तओराच

(86) 1. West & TDA : जइध्योꣳति (87) 1. West & TDA : कइनीनो.
* Weller gives a compound वध्रि-यओनाो instead of two separate words वध्रे यओन.
2. West & TDA : जइध्योꣳति 3. West & TDA : निस्त्रिनवाहि (88) 1. West & TDA : स्तॅरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga : अवि (89) 1. Geld : रतुश् 2. Geld : निपातार.

उपइरि ज़ाँम् वीचरॅंत[3] मश्याच[4] बिज़ंग्र[5]। अज़॑म् बोइत्[6] तूम्[6] ता निपयेमि वीस्प वोहू मज़्दधात अषचिथ्र माँनयॅन् अहे यथ पसूम् पसु-वस्त्रम्[7] ॥ ८९ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्।

अरॅद्वी सूरे अनाहिते
कन थ्वाँम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ्रायज़ाने

यसॅ-तव[1] मज़्दाो कॅरॅनओत् तचरॅ[2] अंतरॅ अरॅथॅम् उपइरि ह्वरॅक्षअॅतम् यसॅ-थ्वा नोइत् अइव्रि-द्रुज़ाोंतॅ[3] अज़िश्च अरॅथ्नाइश्च वव्ज़काइश्च वरॅन्वाइश्च वरॅनव-वीषाइश्च[4] ॥ ९० ॥

आअत् अओख्त अरॅद्वी सूर अनाहित।
ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम
अन माँम् यस्न यज़अेष
अन यस्न फ्रायज़अेष

ह्वच हू[1] वक्षात् आ हू फ्राष्मो-दातोइत्। आ तू मे* अअेतयाो ज़ओथ्रयाो फ्रङ्हरोइश्[2] आथ्रवनो पर्ऽश्तो-वचङ्हो पइति-पर्ऽश्तो-स्रवङ्हो माँज़्द्रो हध-हुनरो तनु-माँथ्रो ॥ ९१ ॥

मा मे अअेतयाो ज़ओथ्रयाो फ्रङ्हरॅंतु[1] हरॅतो मतफ़्तो मद्रुश्तो मसचिश् मकस्वीश् मस्त्री मदह्मो अस्रावयत्-गाथो मपअेसो[2] यो* वीतॅरॅतो-तनुश् ॥ ९२ ॥

नोइत् अवाो ज़ओथ्राो पइति-वीसे याो मावोय फ्रङ्हरॅंति अंदाोस्च करॅनाोस्च द्र्वाोस्च मूराोस्च अराोस्च रङ्हाोस्च अव दक्स्त दक्स्तवंत या नोइत्

3. West, TDA, Kanga: वीचरॅंति   4. West, TDA, Kanga: मष्याच   5. Geld: बिज़्॑ंग्र   6. West & TDA: बओइधितॅम्   7. West: °वस्तरॅम्   (90) 1. West & TDA: यस्-तव   2. Weller, West, TDA, Kanga insert नोइत् तचरॅ after तचरॅ   3. West & TDA: °द्रुज़ाोंति   4. West & TDA: वरॅन्व°   (91) 1. West: ह्वो; Weller reads ह्वरो   * Instead of तू मे Weller suggests तूम्   2. West, TDA, Kanga: फ्रङ्हरोइश्   (92) 1. West, TDA, Kanga: फ्रङ्हरॅंतु   2. West: मअेपअेसो
* Not required.

पोउरु-जिर फ्रदक्स्त वीस्पनाँम् अनु माँथ्रॅम् । मा मे अऍतयाोस्चित् ज़ओथयाो फ्रङ्हरॅ॑तु[1] फ्रकवो मा अपकवो मा द्रवाो वीमीतो[2]-द॑तानो ॥ ९३ ॥

पइति दिम् पॅरसत् ज़रथुश्त्रो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् । अरॅद्वी सूरे अनाहिते कॅम् इध ते ज़ओथ्राो बवइ॑ति[1] यस्-तव फ्रबरॅ॑ते द्रव॑तो दऍव-यस्नाोङ्हो पस्च हू फ्राष्मो-दाइतीम् ॥ ९४ ॥

आअत् अओख्त अरॅद्वी सूर अनाहित । ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम ज़रथुश्त्र निवयक निपष्नक अप-स्करक अप-ख़्रओसक इमाो[1] पइति-वीसॅ॑ते याो मावोय पस्च वज़ॅ॑ति क्ष्वश्-सताइश्[2] हज़ङ्हरॅम्च या नोइत् हइति* वीसॅ॑ति दऍवनाँम् हइति† यस्न ॥ ९५ ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम् ज़रनऍनॅम्
यह्मत्[1] मे हच फ्रज़्गधइते
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्हराइ बरॅष्न[2] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ्रतच॑ति[3]
या अमवइति फ्रतचइति ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धऍइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९६ ॥

कर्त २२

यज़ऍष मे हीम् .... दज़्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ९७ ॥

(93) 1. West, TDA, Kanga: फ्रङ्हरॅ॑तु 2. West & TDA: वीमितो° (94) 1. West: बव॑ति (95) 1. West & TDA: इमाो इमाो 2. Weller: °सतॅम्च * Weller suggests पइति instead of हइति † Weller suggests हॅ॑ति (96) 1. West & TDA: यह्मात् 2. West: बरॅदन 3. Geld & Kanga: फ्रतचि॑ति.

यिम्* अइव्रितो मज़्दयस्न
हिश्तॅंत[1] बरॅस्मो-ज़स्त ।
ताँम् यज़्ॅंत ह्वोवोङ्हो
ताँम् यज़्ॅंत नओतइर्योङ्हो ।
ईश्तीम् जइध्यॅंत[2] ह्वोवो
आसु-अस्पीम् नओतइरे ।
मोषु पस्चअेत ह्वोवो
ईश्तीम् बओन्† सॅविश्त
मोषु पस्चअेत नओतइरे
वीश्तास्पो आोङ्हाँम् दॅण्युनाँम्
आसु-अस्पोतॅमो बवत् ॥ ९८ ॥

दथत् अअेइब्यस्चित् तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइध्यॅंताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ९९ ॥

कर्त २३

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १०० ॥

येज़्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाँम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम् ।
कस्चित्च अअेषाँम् वइर्यनाँम्
कस्चित्च अअेषाँम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाँम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ।

(98) * Better यॉम् as suggested by Weller   1. West, TDA, Kanga: द्विश्तॅंति   2. West: जइध्यॅंति   † Better अवर्वॅन् as emended by Weller.

कस्हे कस्हे अपघ्ज़ाइरे
न्मानॅम् हिश्तइते हुधातॅम्
सतो-रओचनॅम् बामीम्
हज़ङ्रो-स्तूनॅम्[1] हुकॅरॅतॅम्
बअेवरॅ-फ़्रस्कॅम्बॅम् सूरॅम् ॥ १०१ ॥

कॅम्[1] कॅम्चित् अइपि न्माने
गातु† सइते ख्वइनि-स्तरॅतॅम्[2]
हुबओइधीम् बरॅज़िश् हवꣳतॅम्[3] ।
आतचइति ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बरॅष्न[4] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचꣳति[5]
या अमवइति फ़्रतचइति ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येस्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०२ ॥

कर्त २४

यज़अेष मे हीम् .... दस्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १०३ ॥

ताँम् यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो
अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो
हओमयो-गव[1] बरॅस्मन

(101) 1. Geld & Kanga: °स्तुनॅम्　　(102) 1. West & TDA omit कॅम्
† Better गातूम् as suggested by Weller　2. Corrected; West, TDA, Geld, Kanga: ख्वअेउइ-स्तरॅतॅम्. Cf. Vd. 14.14　3. West & TDA: हꣳतॅम्　4. West: बरॅदन　5. Geld: फ़्रतचिꣳति　　(104) 1. West & Kanga: हओम यो°.

हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १०४ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़िद मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते ।
यथ अज़ॅम् हाचयेने[1]
पुथ्रॅम् यत् अउर्वत्-अस्पहे
तख़्मॅम् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[2]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[2]
अनु-वर्श्तॅअे[3] दअेनयाइ[2] ॥ १०५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइघ्य॰ताइ दाथ्रिश आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०६ ॥

कर्त २५

यज़अेष मे हीम् .... दनुहु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १०७ ॥

ताँम् यज़त
बॅरॅज़इधिश कव वीश्तास्पो
पश्ने आपॅम् फ़्रज़्दानओम्
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ १०८ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।

(105) 1. West : हचयेनि; TDA : हाचयेनि 2. West & TDA : दअेनयाो
3. West & TDA : अन्वर्श्तॅअे.

अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वङ्गुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते।
यत् बवानि अइवि-वन्यो
ताँथ्यव३तॅम्[1] दुज़्दएनॅम्
पॅषनॅम्‌च दऐवयस्नॅम्
द्रव३तॅम्‌च अरॅजत्-अस्पॅम्
अश्नि[2] गऐथे पॅषनाहु ॥ १०९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हथ ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्मनाइ

जइध्य३ताइ दाथ्रिश् आयस्तॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २६

यज़एष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १११ ॥

ताँम् यज़त
अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्
पस्ने आपो दाइत्ययाो
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बएवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ११२ ॥
आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वङ्गुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइवि-वन्यो
पॅषो-चिं३ग्रहॅम्[1] अश्तो-कानॅम्
हुमयकॅम्[2] दऐवयस्नॅम्

(109) 1. West : ताँथ्रवश्तॅम् 2. West & TDA : अह्य (113) 1. West & TDA : पॅषो-चङ्हॅम् 2. West & TDA : हुमयाकॅम्.

द्रव॑तॅम्च अरॅजत्-अस्पॅम्
अह्मि[3] गअॅथे पॅषनाहु ॥ ११३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हव ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्य॑ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्ह्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्त २७

यज़अेष मे हीम् .... दव्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ११५ ॥

ताँम् यज़त
व॑दॅरमइनिश् अरॅजत्-अस्पो
उप ज़्रयो वोउरु-कषॅम्
सतॅम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्हरॅम् गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् ॥ ११६ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङ्हि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइव्रि-वन्याो
तख्मॅम् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अस्पायओथॅम्[1-] जइरि-वइरीम्[-1] ।
यथ अज़ॅम् निजनानि
अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
प॑चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्हरघ्नाइश्च

3. West & TDA : अह्मय (117) 1. Corrected; West, TDA, Geld, Kanga : अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्.

हज़ङ्रघ्नाइ बऐवरॅघ्नाइस्च
बऐवरॅघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च ॥ ११७ ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयत्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धऐइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

कर्त २८

यज़ऐष मे हीम् .... दङ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ११९ ॥

येङ्हे चथ्वारो अर्षान
हाँम्-ताषत् अहुरो मज़्दाॅ
वातॅम्च वारॅम्च मऐघॅम्च फ़्ययङ्हुम्च
मीश्ति ज़ी[1] मे[1] हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र
वारॅंतऐच स्नऐज़िंतऐच
स्रस्चिंतऐच[2] फ़्ययङ्हुंतऐच ।
येङ्हे अववत्[†] हऐननाँम्
नव-सताइश्च हज़ङ्रॅम्च ॥ १२० ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम् ज़रनऐनॅम्
यह्मात् मे हच फ़्रज़्गधइते
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बरॅष्न[1] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचंति[2]
या अमवइति फ़्रतचइति ।

(120) 1. West & TDA : ज़िमे 2. West : सरस्चिंतऐच † अववत्=अबवत्.
Here अववत् stands for अबवत् (121) 1. West : बरॅश्न 2. Geld : फ़्रतचिंति.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १२१ ॥

कर्त २९

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२२ ॥

ज़रनअेनॅम् पइति-दानॅम्
वङ्हि[1-] हिश्तइते द्रज़िम्नो[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
ज़ओथ्रे[2] वाचिम् पइतिश्मरॅम्न
अवत् मनङ्ह मइनिम्न ॥ १२३ ॥

को माँम् स्तवात् को यज़ाइते

हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो ।
कह्माइ अज़॑म् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच[1] अन-मनाइच फ़्रारङ्हाइ हओमनङ्हाइच[2] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १२४ ॥

कर्त ३०

यज़अेष मे हीम् .... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १२५ ॥

या हिश्तइते[1-] फ़्रवअेधॅम्न[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅहर्प स्रीरयाो
अश-अमयो[2] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइथ्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो

(123) 1. West & TDA: वङ्हि हिश्तइति द्रज़िम्न 2. West & TDA: ज़ओथ्र
(124) 1. West & TDA: हचिम्नाइच 2. West & TDA: हुमनङ्हअेच; Geld: हुमनङ्हाइच (126) 1. West & TDA: हिश्तइति फ़्रवधॅमन 2. West: अषमयाो; Geld & TDA: अशमयाो.

फ़्ज़ुषॅम्[3] अध्र्कॅम् वङ्हानॅम्
पोउरु-पक्ष्तॅम्[4] ज़रनअेनॅम् ॥ १२६ ॥

बाध[1] यथ माँम् बरॅस्मो-ज़स्त
फ़्रा गओपावर सीस्पॅम्न
चथ्रु-करन[2] ज़रनअेनि ।
मिनुम् बरत् ह्वाज़ात
अरॅद्वी सूर अनाहित
उप ताँम् स्रीराँम् मनओथ्रिम्[3] ।
हा हे मइध्यीम्[4] न्याज़त
यथच हुकॅरॅप्स फ़्श्तान
यथच अङ्हॅन् निवाज़ान[5] ॥ १२७ ॥

उपइरि पुसाँम् बरॅदयत
अरॅद्वी सूर अनाहित
सतो-स्त्रङ्हाँम्[1] ज़रनअेनीम्
अश्त-कओज़्दाँम् रथ-कइर्याँम्
द्रफ़्षकवइतीम् स्रीराँम्
अनु-पोइथ्वइतीम् हुकॅरॅताँम् ॥ १२८ ॥

बव्रइनि वस्त्राो वङ्हत
अरॅद्वी सूर अनाहित
थ्रिसतनाँम् बव्रनाँम्
चतुरॅ-ज़ीज़नताँम् [यत् अस्ति बव्रिश् स्नअेश्त यथ यत् अस्ति गओनोतॅम बव्रिश् बवइति उपापो]

यथ कॅरॅतम् थ्वर्श्ताइ ज़्रूने

3. West & TDA : फ़्-ज़ओषॅम् 4. West & TDA : पोउरु-स्पक्ष्तॅम् (127) 1. West & TDA : बात् 2. Kanga : चथ्रू° 3. West & TDA : मनोथ्रीम् 4. Geld & TDA : मइधिम् 5. West & TDA : नवाज़ान (128) 1. West & TDA : °स्तरङ्हाँम्.

चरॅमो वअेन॑तो ब्राज़॑त[1]
फ़्रॅन अॅरॅज़तॅम् ज़रनिम् ॥ १२९ ॥

आअत् वङ्हि इध सॅविश्ते
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
अवत् आयप्तॅम् यासामि
यथ अज़॑म् ह्वाफ़्रितो
मस† क्षथ्र निवानानि
अश्-पचिन स्तूइ-बख़्ध्र[1]
फ़्रओथत्-अस्प ख़्वनत्-चख़्र[2]
क्ष्वअेव्रयत्-अश्त्र अश्-बओउर्व
निधातो-पितु हुबओइधि
उप स्तॅरॅमअेषु वारॅम दइधे
परॅनङ्हु॑तॅम् वीस्पाँम् हुज्याइतीम्
इरिथॅ॑तॅम्[3] क्षथ्रॅम् ज़ज़ाइति ॥ १३० ॥

आअत् वङ्ही इध अरॅद्वी सूरे अनाहिते द्व अउर्व॑त यासामि
यिम्च बिपइतिश्तानॅम् अउर्व॑तॅम्
यिम्च चथ्व्रॅर-पइतिश्तानॅम्
अओम् बिपइतिश्तानॅम् अउर्व॑तॅम्[1]
यो अङ्हत् आसुश् उज़्गस्तो
हुफ़्रओ-उर्वअेसो वाषो[2] पॅषनअेषुच
अओम् चथ्व्रॅर-पइतिश्तानॅम्
यो हअेनयाो पॅरॅथु-अइनिकयाो
व उर्वअेसयत्[3] करन

(129) 1. West & TDA: बराज़॑ति (130) † Bharucha suggests मस्त्र meaning Egypt; cf. Sir J. J. Madressa Jubilee Vol. ed. by Modi pp. 223-225. 1. West: स्तूइबख़्ध्र; TDA: स्तूइ बख़्ध्र 2. Geld: चनत्-चख़्र; Kanga: ख़नत् चख़्र 3. West & TDA: उरुथॅ॑तॅम् (131) 1. West, TDA, Geld: अर्व॑तॅम् 2. West & TDA: वाषाहु 3. West & TDA: उर्वअेसयात्.

होयूम्च दषिॅनॅम्च
दषिॅनॅम्च होयूम्च ॥ १३१ ॥

अॲत यस्न अॲत वह्म
अॲत पइति अव-जस
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हच अवत्व्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
अओइ[2] ज़ओतारॅम् यज़ॅम्नॅम्
अओइ[2] पॅरॅनाँम् वीध्ज़ारयेइ॰तीम्
अवङ्हे ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइध्य॰ताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ।
यथ ते वीस्पे अउर्व॰त
ज़ज़्वोङ्ह पइति-जसाँन्
यथ कवोइश् वीश्तास्पहे ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३२ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । ॲदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अपाँम् वङ्हिनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।

(132) 1. West & TDA : स्तॅरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga : अवि.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्‌रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवॅर बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात् । अर्द्वीसूर् बाँनु बॅ-रसात् । अमावॅद् पीरोज़्गर् अमावॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।
अषॅम् वोहू° ॥
आवाँ अर्द्वीसूर् बाँनू बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

॥ ख्वर्शॅत् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह अव्ज़ायात्। ख्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमंद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख्त दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

ह्वरॅक्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

आअत् यत् ह्वॅर रओख्शिन[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वॅर रओचो तापयेइति हिश्तॅंति मइन्यवाोङ्हो यज़तोाङ्हो सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च । तत् ख्वरॅनो हंबारयेइंति[2] तत् ख्वरॅनो निपारयेइंति तत् ख्वरॅनो बख़्शॅंति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् । फ़्राधतिच अषहे गअेथाो फ़्राधतिच अषहे तनुये* ॥ १ ॥

आअत् यत् ह्वॅर उज़्युक्ष्येइति ब्वत् ज़ाँम् अहुरधाताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् तचिंताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ख़ायनाँम्[1] यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ज़्रयनाँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् अरॅमअेश्ताँम्[2] यओज़्दाथ्रॅम् ब्वत् दाँम अषव यओज़्दाथ्रॅम् याो हॅंति स्पॅंतहे मइन्यॅउश् ॥ २ ॥

येइधि[1] ज़ी ह्वॅर नोइत् उज़्युक्ष्येइति अध दअेव वीस्पाो मॅरॅंचिंति याो हॅंति हप्तो-कर्ष्वोह्व । नव-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव[2] अस्त्वइंति[3] पइति-द्राँम् नोइत् पइतिश्ताँम् वीधॅंति ॥ ३ ॥

यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् पइतिश्तातॅअे तॅमङ्हाँम् पइतिश्तातॅअे तॅमस्चिथ्रनाँम् दअेवनाँम् पइतिश्तातॅअे तायुनाँम्च हज़ख़ाँम्च पइतिश्तातॅअे यातुनाँम्च पइरिकनाँम्च पइतिश्तातॅअे इथ्येजङ्हो मरॅषओनहे[1]

यज़इते अहुरॅम् मज़्दाँम्
यज़इते अमॅषॅ स्पॅंतॅ
यज़इते हओम् उर्वानॅम्

क्ष्नावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गअेथ्याच[2] यो यज़इते ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् ॥ ४ ॥

(1) 1. Geld: रओख़्ने 2. West, TDA, Kanga: हाँम्-बारयेइंति * West, TDA, Kanga append here 'फ़्राधतिच ह्वॅर यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम्' (2) 1. West, TDA, Kanga: ख़ाँन्याँम् 2. West, TDA, Kanga: अर्मेअेश्ताँम् (3) 1. West & Kanga: येधि 2. West & TDA: अङ्ह 3. West, TDA, Kanga: अस्त्वइति (4) 1. West, TDA, Kanga: मर्षओनहे 2. West: गअेथ्याइच.

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बएवरॅ-चष्मनॅम् ।

यज़ाइ वज्रॅम् हुनिविख़्तॅम्
कमॅरॅधे पइति दएवनाँम्
मिथ्रो[1-] यो[-1] वोउरु-गओयओइतिश् ।
यज़ाइ हवॅंघॅम्च यत् अस्ति
हवॅंघनाँम् वहिश्तॅम्
अंतरॅ माोङ्हॅम्च ह्वॅरॅच ॥ ५ ॥

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ह्वॅरॅक्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
ह्वॅरॅक्षएतॅम् अमॅषॅम् रएम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बॅरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अँदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । ह्वॅरॅक्षएतहे अमॅषहे रएवहे अउर्वत्-अस्पहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वॅरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

(5) 1. West, TDA, Kanga: मिथ्रहे; Thus corrected by Westergaard.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।   अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़्नाँम् बअेवरॅ बअेषज़्नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि॥   अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वख़्रा फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्ज़ायात्। ख़्वर्शॅत् इ अमरग् इ रयोमॅन्द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात्। अमाव्नॅन्द् पीरोज़्गर् अमाव्नॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने।   अषॅम् वोहू॰ ॥

ह्वॅरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे।   अषॅम् वोहू॰ ॥

ख़्वर्शॅत् इ अमरग् इ रयोमॅन्द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू॰ ॥

~~~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~~~

॥ माह यश्त् ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अवज़्ज़ायात्। माह् इ बख़्तार्* माह् यज़त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हरवस्तीन् दुश्मत दुज़्ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रूवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्वे अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

* All Mss. give बुख़्तार्; better बख़्तार् baxtār.

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

मोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅ॑तअेइब्यो नॅमो मोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति[1] ॥ १ ॥

कत् मो उक्ष्येइति कत् मो नॅरॅफ़्सइति। प॑च-दस मो उक्ष्येइति प॑च-दस मो नॅरॅफ़्सइति। याो हे उक्ष्याँस्तातो ताो नॅरॅफ़्साँस्तातो ताो नॅरॅफ़्साँस्तातो याो हे उक्ष्याँस्तातस्चित्। *कॅ या मो उक्ष्येइति नॅरॅफ़्सइति थ्व्रत् ॥ २ ॥

मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। तत् मोङ्हॅम् पइति-वअेनॅम् तत् मोङ्हॅम् पइति-वीसॅम् रओक्ष्नॅम् मोङ्हॅम् अइव्रि-वअेनॅम् रओक्ष्नॅम् मोङ्हॅम् अइव्रि-वीसॅम्। हिश्तॅ॑ति अमॅषाो स्पॅ॑त ख्वरॅनो दारयेइ॑ति हिश्तॅ॑ति अमॅषाो स्पॅ॑त ख्वरॅनो बख़्शॅ॑ति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् ॥ ३ ॥

आअत् यत् मोङ्हहे[1-] रओक्ष्नि[-1] तापयेइति मिश्ति उर्वरनाँम् ज़इरि-गओननाँम् ज़रमअेम् पइति ज़ॅमाध[2] उजुक्ष्येइति। अ॑तरॅ-मोङ्हाोस्च पॅरॅनो-मोङ्हाोस्च वीषप्तथाोस्च। अ॑तरॅ-मोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पॅरॅनो-मोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीषप्तथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

यज़ाइ मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् बघॅम् रअेव॑तॅम् ख्वरॅनङ्ह॑तॅम्[1-] अफ़्नङ्ह॑तॅम् तफ़्नङ्ह॑तॅम् वरॅचङ्ह॑तॅम्[-1] क्स्ताव॑तॅम् ईश्तिव॑तॅम्[2-] यओक्ष्तिव॑तॅम्[-2] सओकव॑तॅम् ज़इरिम्याव॑तॅम् वोह्वाव॑तॅम् बघॅम् बअेषज़ीम्[3] ॥ ५ ॥

(1) 1. Kanga : °दीते (2) * Cf. Yasna 44.3 (4) 1. Geld : मोङ्हॅम् रओक्ष्ने 2. West & TDA : ज़ॅमात् (5) 1. West & TDA : ख्वरॅनङ्ह॑तॅम् अफ़्नङ्ह॑तॅम् तफ़्नङ्ह॑तॅम् वरॅचङ्ह॑तॅम् 2. Geld : ईश्तव॑तॅम् यओक्ष्तव॑तॅम् 3. Thus corrected by Westergaard; Geld : बअेषज़ॅम्.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़ओथाब्यो।
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
हओमयो-गव बरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।
येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। मोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयाो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयाो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़्लाँन्) माह् इ (फ़्लाँन्) गाह् इ (फ़्लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन्। क्ष्नओथ्र

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अहुरहे मज़्दाो नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति। अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख्वरॅह अन्नज़ायात्। माह् इ बख्तार् माह् यज़त् बॅं-रसात्। अमान्नंद् पीरोज़गर् अमान्नंदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वईरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

माह् इ बख्तार् माह् यज़त् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~~~

॥ तिश्तर् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ खोदाय् इ अन्नज़ूनी गुरज़् ख्वरॅह अन्नज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमंद् इ ख्वरहोमंद् बॅं-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख्वे अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

* See note on page 355.
~~~~~~~~

अषॅम् वोहू° ॥ (३ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅंऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हॅऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख्वरॅनङ्हतो सतवएसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। पोइरहे[1] अङ्हुथ्वॅम्च रतुथ्वॅम्च।

§ The Gāh according to the period of the day.

(1) 1. West, TDA, Kanga: पोइहे.

[*माओङ्हॅम्च मअेथनॅम्च
म्यज़्दॅम्च फ़्रा यज़मइदे]।
यत् मे स्तारो ख़्वरॅनङ्ह॒ह्॰तो[2]
हचाो॰ते परच माो[3]
नॅरॅब्यो ख़्वरॅनो बक्ष्॰ति[4]।
यज़ाइ षोइथ्रहे बण्तारॅम्।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ॥ १ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम्
ख़्वरॅनङ्ह॒ह्॰तॅम्[1] यज़मइदे ।
राम-षयनॅम् हुषयनॅम्
अउरुषॅम् रओक्ष्नॅम् फ़्रादॅरॅस्रॅम्
व्याव॰तॅम् बअेषज़ीम्
रवो-फ़्रओथ्मनॅम् बॅरॅज़्॰तॅम्
दूरात् व्याव॰तॅम् ब्रानुब्यो
रओक्ष्निब्यो अनाहितअेइब्यो।
अपॅम्च पॅरॅथु-ज़्रयङ्हॅम्
वङ्हीम्च दूरात् फ़्रस्रूतॉम्[2]
गॅउश्च नॉम मज़्दधातॅम्
उग्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
फ़्रवषीम्च स्पितामहे[3]
अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ २ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

* This seems to be an interpolation and hence inserted in the square bracket. Instead of फ़्रायज़मइदे TDA suggests फ़्रायजअेष [तिश्त्रीम् स्तारॅम्]
2. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हह्॰तो 3. West : आो 4. West & TDA : बक्ष्॰ति; Geld Mss. : बक्षॅ॰त (2) 1. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हह्॰तॅम् 2. Geld : फ़्रस्रुतॉम् 3. Geld : स्पितमहे.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवॅ॰तॅम्
ख़्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बॅरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्त २

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवॅ॰तॅम्
ख़्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे ।
अफ़्शॅ-चिथ्रॅम् सूरॅम् बॅरॅज़॰तॅम्
अमवॅ॰तॅम् दूरएसूकॅम्
बॅरॅज़॰तॅम् उपरो-कइरीम्
यह्मात् हच बॅरॅज़ात् हओस्रवङ्हॅम्[1]
अपाँम् नफ़ॅध्रत् हच चिथ्रॅम्
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त ३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवॅ॰तॅम्
ख़्वरॅनङ्हॅ॰तॅम्[1] यज़मइदे
यिम् पइतिश्मरॅ॰तॅ[2] पस्वस्च स्तओराच
मश्याच[3] परो[4-] दॅरॅष्वाँनो[-4]

(4) 1. West & TDA : हुस्रवङ्हॅम् (5) 1. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हॅ॰तॅम्
2. West & TDA : पइतिश्-मरॅ॰ति 3. West, TDA, Kanga : मष्याच 4. West & TDA : परो-द्रॅस्वाँनो; Kanga : परो-दॅरॅस्वाँनो.

कअेतच परो द्रुज़िं॰तो ।
कथ नो अओइ[5] उज़्यरात्
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो[6]
कथ[7] ख़्राो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् तचाो॰ति नव ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम्
ख़्वरॅनङ्ह॰तॅम् यज़मइदे ।
यो अववत् क्ष्वअेवो वज़ाइते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश् मइन्यवसाो[2]
यिम् अङ्हत् ॲरॅक्षो क्ष्विव्रि-इषुश्
क्ष्विव्रि-इष्वतॅमो[3] अइर्यनाँम्
अइर्याो क्ष्नुथत्[4] हच गरोइत्
ख़्वन्व॰तॅम् अवि गइरीम् ॥ ६ ॥

तथ[1] दिम् अहुरो मज़्दाो अवाँन् दात
तथ[2] आपो उर्वरोस्च
पइरि-षे वोउरु-गओयओइतिश्
मिथ्रो फ़्राधयत् प॰ताँम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

5. West, TDA, Kanga : अवि 6. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हाो 7. West & TDA : कथ (6) 1. West & TDA : वज़ाइति 2. West & TDA : मइनिवसाो 3. Kanga : °इक्ष्वतॅमो 4. West & TDA : क्षओथत् (7) 1. West, TDA, Kanga : तत् 2. Adopted from Geld J10; Geld, West, TDA, Kanga : तत्.

कर्त ५

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॰तॅम्
ख्वरॅनङ्हव॰तॅम् यज़मइदे ।
यो पइरिकाो तउर्वयेइति
यो पइरिकाो तितारयेइति
याो स्तारो कॅरॅमाो पतॅ॰ति[1]
अ॰तरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
ज़्रय वोउरुकषय
अमवतो हुरओधहे
जफ़्रहे उरुयापहे
वाध वइरीम् आचरइति
अस्पो-कॅहॖर्पाँम् अषओनीम्
उपाच ताो आपो यओज़येइति अइविच वात वाो॰ति यओक्ष्तिव॰तो[2] ॥ ८ ॥

आअत् ताो आपो फ़्षावयेइति[1] सतवअेसो अवि हप्तो-करॖष्वइरीम्[2] ।
व्याह्व[3] यत् जसइति
स्रीरो हिश्तइति रामनिवाो[4]
हुयाइर्याो अवि दख्हुश्[5] ।
कध[6] अइर्याो दख्हावो[7]
हुयाइर्याो बवाो॰ति ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ६

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॰तॅम् ......

(8) 1. Geld & Kanga : पतॅ॰ति 2. Geld : यओख़्तिव॰तो (9) 1. Geld : फ़्षवयेइति 2. Geld : °करॅष्वइरीश्; Kanga : °करॖष्वइरीश् 3. West, TDA, Kanga : वी आह्व 4. West, TDA, Kanga : रामइनिवाो 5. Geld : दङ्हुश् 6. West & TDA : कत् 7. Geld : दङ्हावो.

ख़्वरॅनङ्हऽतॅम् यज़मइदे ।

यो अओख़्त अहुराइ मज़्दाइ उइत्यओजनो ।

अहुर मज़्द मइन्यो

स्पॅनिश्त दातर गअेथनाँम्

अस्त्वइतिनाँम् अषाउम् ॥ १० ॥

येंघि ज़ी मा मश्याक[1] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यऽत यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़िऽति[2]

क़्रा नुरुयो[3] अषवओयो[4]

थ्व्नर्श्तहे ज़्रू[5-] आयु[-5] पुषुयाँम्

ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे

उप थ्व्नर्श्तहे जघ्म्याँम्

अअेवाँम् वा अवि क्षपनॅम्

दुये वा पऽचासतॅम्[6] वा सतॅम्[7-] वा[-7] ॥ ११ ॥

तिश्त्रीम्च यज़मइदे । तिश्त्र्यअेइन्यस्च[1] यज़मइदे । उप-पओइरीम्च यज़मइदे पओइर्यअेइन्यस्च[2] यज़मइदे । यज़ाइ[3-] अवे[-3] स्त्रउश् याँ हप्तोइरिऽग पइतिश्तातअे याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च । वनऽतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे अमॅहेच पइति हुताश्तहे वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइऽत्योस्च पइति उपरतातो वीतरॅ-आँज़्व्हेहे पइति वीतरॅ-त्वअेषव्हेहेच । तिश्त्रीम् द्र्वो-चष्मनॅम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

पओइर्यो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो कॅहर्पॅम् रअेथ्व्नयेइति रओक्श्नुष्व वज़्म्नो

(11) 1. West, TDA, Kanga : मष्याक 2. West, TDA, Kanga : यज़ॅऽते 3. Geld : नॅरुयो; नुरुयो is a peculiar dative plural of नर्. Regular form would be नॅरॅब्यो. Cf. उरुयो in Ardibəhəšt Yašt, para 4. 4. West & TDA : अषावओयो 5. West, TDA, Kanga : ज़्रुआयत् 6. West & Kanga : पऽचसतॅम् 7. Geld omits सतॅम् वा (12) 1. West & TDA : तिश्त्र्येन्यस्च; Kanga : तिश्त्र्यअेन्यस्च 2. West & TDA : पओइर्येन्यस्च; Kanga : पओइर्यअेन्यस्च 3. Geld omits यज़ाइ अवे.

नर्श् कॅह्र्प पंच-दसङ्हो
क्षअेतहे स्पिति-दोइथ्रहे
बॅरॅज़तो अवि-अमहे
अमवतो हुनइर्यांचो ॥ १३ ॥

तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि याो बवइति
तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि अमो अअेइति
तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् ॲरॅज़ुषाँम् अदस्ते ॥ १४ ॥

हो इथ व्याख़्मन्येइति
हो इथ पॅरॅसन्येइति[1] ।
को माँम् नूराँम् फ़्रायज़ाइते

गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो । कह्माइ अज़्ॅम् दधाँम् वीरयाँम्[2] ईश्तीम् वीरयाँम्[2] वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रॅम् ।

नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्मयस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५ ॥

बित्यो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो कॅह्र्पॅम् रअेथ्वयेइति रओक्ष्नुष्व वज़्म्नो

गॅउश् कॅह्र्प ज़रन्यो-स्रुवहे ॥ १६ ॥

हो इथ व्याख़्मन्येइति
हो इथ पॅरॅसन्येइति[1] ।

(14) 1. West, TDA, Kanga : तत् (15) 1. Geld : पॅरॅसन्येइति 2. West, TDA, Kanga : वीर्याँम् (17) 1. Geld : पॅरॅसन्येइति.

को माँम् नूराँम् फ्रायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ॅम् दधाँम् गओयाँम्
ईश्तीम् गओयाँम् वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रॅम्।
नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्म्यस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात्॥ १७॥

थ्रित्याो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रएवाो ख़्वरॅनङ्हाो
कॅह्र्पॅम् रएथ्वयेइति रओक्ष्नुष्व वज़्म्नो
अस्पहे कॅह्र्प अउरुषहे
ज़्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्दिदानहे[1] ॥ १८॥

हो इथ व्याख़्मन्येइति
हो इथ पॅरॅसन्येइति[1]।
को माँम् नूराँम् फ्रायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ॅम् दधाँम् अस्पयाँम्[2]
ईश्तीम् अस्पयाँम्[2] वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रॅम्।
नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्म्यस्च अङ्हे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात्॥ १९॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र
तिश्त्र्यो रएवाो ख़्वरॅनङ्हाो
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
अस्पहे कॅह्र्प अउरुषहे

(18) 1. Geld: °अइव्दिधानहे (19) 1. Geld: पॅरॅसन्येइति 2. West, TDA, Kanga: अस्प्याँम्.

स्नीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ २० ॥

आ दिम् पइति-याँश[1] निज़्द्धरइति दएवो यो अपओषो
अस्पहे कॅह्र्प सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओषहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-बॅरॅषहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-दूमहे[2]
दघहे अइव्रिदातो-तर्श्तोइश[3] ॥ २१ ॥

हाँम् ताचित् वाज़ुश बरतो
स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यस्च रएवाो ख़्वरॅनङ्हाो दएवस्च यो अपओषो ।
ताो यूइध्यथो स्पितम ज़रथुश्त्र थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम् ।
आ दिम् बवइति अइव्रि-अओजाो । आ दिम् बवइति अइव्रि-वन्याो ।
दएवो यो अपओषो तिश्त्रीम् रएवश्तॅम् ख़्वरॅनङ्हश्तॅम् ॥ २२ ॥

*अप दिम् अधात् व्येइति
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
हाथ्रो-मसङ्हॅम् अध्वनॅम् ।
साद्रॅम् उर्विश्त्रॅम्च निम्रूइते
तिश्त्र्यो रएवाो ख़्वरॅनङ्हाो
साद्रॅम् मे अहुर मज़्द
उर्विश्त्रॅम् आपो उर्वरोस्च
बश्तॅम् दएने माज़्दयस्ने[1] ।
नोइत् माँम् नूराँम् मश्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़्ॅश्ते यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़्ॅश्ति[3] ॥ २३ ॥

(20) 1. Geld : °अइव्रिधानहे (21) 1. West & TDA : °याँस् 2. West & TDA : कओउर्वो° 3. Geld : अइव्रिधातो° (23) * Kanga appends अप दिम् ...... अध्वनॅम् at the end of 22 Section. 1. West & TDA : माज़्दयस्ने 2. West, TDA, Kanga : मष्याक 3. West, TDA, Kanga : यज़ॅश्ते.

येइधि[1] ज़ी मा मश्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यꣳत यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ꣳति[3]

अवि माँम् अवि-वज़्र्याँम्
दसनाँम् अस्पनाँम् अओजो
दसनाँम् उश्त्रनाँम् अओजो
दसनाँम् गवाँम् अओजो
दसनाँम् गइरिनाँम् अओजो
दसनाँम् अपाँम् नावयनाँम् अओजो ॥ २४ ॥

अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो तिश्त्रीम् रअेवꣳतॅम् ख़्वरॅनङ्हꣳतॅम् अओख़्तो-नामन यस्न यज़े ।

अवि दिम् अवि-बरामि
दसनाँम् अस्पनाँम् अओजो
दसनाँम् उश्त्रनाँम् अओजो
दसनाँम् गवाँम् अओजो
दसनाँम् गइरिनाँम् अओजो
दसनाँम् अपाँम् नावयनाँम् अओजो ॥ २५ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
अस्पहे कॅहर्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ २६ ॥

आ दिम् पइति-याँश् निज़्द्वरइति
दअेवो यो अपओषो

(24) 1. West & TDA : येधि 2. West, TDA, Kanga : मष्याक 3. West, TDA, Kanga : यज़ॅꣳते (26) 1. Geld : °अइव्रिधानहे.

अस्पहे कॅह्र्प सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओषहे
कउर्वहे कउर्वो-वरॅषहे
कउर्वहे कउर्वो-दूमहे
दधहे अइव्रिदातो-तरूश्तोइश्र ॥ २७ ॥

हाँम् ताचित् वाज़ुश् बरतो

स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यस्च रएवाो ख़्वरॅनङ्हाो दएवस्च यो अपओषो। ताो यूइध्यथो ज़रथुश्त्र

आ रपिथ्विनॅम् ज़्रवानॅम् ।

आ दिम् बवइति अइव्रि-अओजाो। आ दिम् बवइति अइव्रि-वन्याो। तिश्त्र्यो रएवाो ख़्वरॅनङ्हाो दएऊम्[1] यिम् अपओषॅम् ॥ २८ ॥

अप दिम् अधात् व्यॆइति
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
हाथ्रो-मसङ्हॅम् अध्वनॅम् ।
उश्ततातॅम् निम्रवइते[1]
तिश्त्र्यो रएवाो ख़्वरॅनङ्हाो
उश्त मे अहुर मज़्द
उश्त आपो उर्वरोस्च
उश्त दएने माज़्दयेस्ने[2]
उश्त आ-बवात्[3] दख़्हवो[4]
उस् वो अपाँम् अधवो
अपइति-ॲरॅताो जसाोॅंति
अश्-दानुनाँम्च यवनाँम्

(28) 1. West, TDA, Kanga: दएउम् (29) 1. West, TDA, Kanga: निम्रूइते 2. West & TDA: माज़्दयस्ने 3. West, TDA, Kanga: वो आबवात् 4. Geld: दइन्हवो.

कसु-दानुनाँम्च वाखनाँम्
गअेथनाँम्च अस्त्वइतिनाँम् ॥ २९ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वरॅनङ्हाो अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्

अस्पहे कॅहृ्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइविदानहे[1] ॥ ३० ॥
हो ज़्रयो आयओज़येइति
हो ज़्रयो वीवओज़येइति
हो ज़्रयो आघ्ज़्राधयेइति
हो ज़्रयो वीघ्ज़्राधयेइति
हो ज़्रयो आघ्ज़ारयेइति
हो ज़्रयो वीघ्ज़ारयेइति
यओज़ॅ॰ति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1-] वोउरुकषय[-1]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ॥ ३१ ॥

उस् पइति अधात् हिश्तइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख्वरॅनङ्हाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्। उस् अधात् हिश्तात् सतवअेसो रअेवाो ख्वरॅनङ्हाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्।

आअत् तत् दुन्माँन् हाँम्-हिश्तॅ॰ति
उस हिॅ॰दवत्[1] पइति गरोइत्
यो हिश्तइते[2] मइधीम्[3] ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे ॥ ३२ ॥
आअत् तत् दुन्माँन् फ़्रषाउपयेइति[1] मअेघो-कर अषवनो
फ़्रा पोउर्वो वाताँम् वज़इति

(30) 1. Geld: °अइविधानहे (31) 1. West & TDA: ज़्रया वोउरु-कषया
(32) 1. West & TDA: हिन्द्वत् 2. West & TDA: हिश्तइति 3. Geld: मइधिम्
(33) 1. West & TDA: फ़्रषोपयेइति.

याँम् पथो आइति हओमो फ्राष्मिश् फ्रादत्-गएथो ।

अथ पस्चएत वज़इते[2]

वातो दर्षिश् मज़्दधातो

वारॅम्च मएघॅम्च फ्ऱ्यङ्हुम्च

अवि असाो अवि षोइथ्राो

अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ३३ ॥

अपाँम् नपाोसॅ ताो आपो स्पितम ज़रथुश्त्र अङ्हे अस्त्वइते षोइथ्रो-बख़्ताो वी-बक्षइति वातस्च यो दर्षिश् अश्ऴ्दातॅम्च ख़्वरॅनो अपओनाँम्च फ्रवषयो ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्द ७

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवन्तॅम्

ख़्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे ।

यो अवधात् फ्रवज़ाइते[1]

क्षोइथ्न्यात् हिश् उपयात्[2]

दूरए-उर्वएसॅम् पइति पन्ताँम्

बघो-बख़्तॅम् पइति यओनॅम्

फ्रथ्वर्श्तॅम् पइति आफ्रन्तॅम्[3]

ज़ओषाइ अहुरहे मज़्दाो

ज़ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्द ८

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवन्तॅम्

2. West : वज़इति (35) 1. West & TDA : फ्रवज़ाइति 2. West & TDA : उश्यात् 3. West & TDA : आफ्रॅन्तॅम्.

ख़्वरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे ।
यिम् यारॅ-चरॅषो[1] मश्येहे[2]
अहुरच ख़्रतुगूतो
अउरुनच गइरिषाचो
सिज़्द्रच[3] रवस्चरातो
उज़्योरॅंतॅम्[4] हिस्पोसॅंतॅम्
हुयाइर्याच[5] दङ्हवे[6]
उज़्-जसॅंतॅम् दुज़्याइर्याच[7] ।
कध अइर्यो दङ्हावो[8]
हुयाइर्यो बवाोंति ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३६ ॥

कर्त ९

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंतॅम्
ख़्वरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे ।
आसु-ख़्ष्वअेव्रॅम् ख़्षिविव्रि-वाज़ॅम्
यो अववत् ख़्ष्वअेव्रो वज़इते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश् मइन्यवसो[2]
यिम् अङ्हत् ॲरॅख़्षो ख़्षिविव्रि-इषुश्
ख़्षिविव्रि-इष्वतॅमो अइर्यनाँम्
अइर्यो-ख़्षुथत्[3] हच गरोइत्
ख़्वनृवंतॅम् अवि गइरीम् ॥ ३७ ॥

(36) 1. Geld: °चर्षो 2. West, TDA, Kanga: मष्येहे 3. West & TDA: सिज़्दरच 4. West & TDA: उज़्योइरॅंतॅम् 5. West & TDA: हुयाइर्याइच 6. Geld: दङ्हवे 7. West & TDA: दुज़्याइर्याइच 8. Geld: दङ्हावो (37) 1. West: वज़इति 2. West, TDA, Kanga: मइनिवसो 3. West & TDA: अइर्यो-ख़्षओथत्.

अवि दिम् अहुरो मज़्दो
अवाँन् अमॅषो स्पॅ॑न्त
वोउरु-गओयओइतिश् हे मिथ्रो
पोउरु प॑न्ताम् फ़्चअेषअेतॅम् ।
आ दिम् पस्कात् अनुमरॅज़तॅम्
अषिश्च वङ्हि बॅरॅज़इति
पारॅ॑न्दिच[1] रओरथ
वीस्पॅम् आ अह्मात् यत् अअेम्
पइति अपयत् वज़्म्नो
ख़्वन्व॑न्तॅम् अवि गइरीम्
ख़्वन्वत पइति निरत् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३८ ॥

कर्त १०

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॑न्तॅम्
ख़्वरॅनङ्ह॑न्तॅम् यज़मइदे ।
यो पइरिकाो तउर्वयेइति
यो पइरिकाो तितारयेइति
याो उज़्गोङ्हत् अङ्रो मइन्युश्
मम्नूश्[1] स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् वीस्पनाँम् पइति-अॅरॅतँअे ॥ ३९ ॥

ताो तिश्त्र्यो तउर्वयेइति
वीवाइति हिश्[1] ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् ।
आअत् मअेघ उस्-फ़्रवाो॑न्ते[2]

(38) 1. West & TDA : पारॅन्दिच (39) 1. West, TDA, Kanga : ममनुश्
(40) 1. West, TDA, Kanga : हीश् 2. West & TDA : °फ़्रवाो॑न्ति.

हुयाइर्यो आपो बरॅ॑तिश्[3]
याह्व उर्वाइतिश्[4] अञ्ग्रो
पॅरॅथु अइपि बीजसाइतीश्
अवो उर्वइतीश् हस्र करॅ्श्वाँन् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४० ॥

कर्त ११

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॑तॅम्
ख्वरॅनङ्ह॑तॅम् यज़मइदे
यिम् आपो पइतिश्मरॅ॑ते[1]
अर्मअेश्तो[2] फ़्रातत्-चरतस्च[3] ख़्नाँयो थ्रओतो-स्तातस्च परॅथुयो वइर्योस्च ॥ ४१ ॥
कध नो अवि व्यरात्[1]
तिश्त्र्यो रएवो ख्वरॅनङ्हा
कध[2] ख़्नो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् ध्ज़ाराँम् अइवि्घ्ज़ारॅम्
ख़्नीरोस्च असो-षोइथ्रोस्च
गओयओइतीश्च आतचि॑तीश्
आ वरॅषजीश्[3] उर्वरनाँम्
सूर वक्ष्ये॑ते[4] वक्ष ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४२ ॥

कर्त १२

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएव॑तॅम्

3. West, TDA, Kanga: बरॅ॑तीश् 4. West, TDA, Kanga: उर्वाइतीश्
(41) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅ॑ति 2. Geld: अरॅमअेश्तो 3. West & TDA: °चरॅतस्च (42) 1. West, TDA, Kanga: उज़्यरात् 2. West & TDA: कथ
3. Geld: वरॅषजिश् 4. West, TDA, Kanga: वक्ष्येन्ते.

ख़्वरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे ।
यो वींस्पाइश् नॲनिज़इति सिमाो
अपय वज़्द्रिश्[1] उक्ष्येइति
वींस्पाोसॅ ताो दामाँन् बॲषज़्यतिच[2] सॅविश्तो
येज़ि अॲम् बवइति यश्तो
क्ष्नूतो फ़्रिथो पइति-ज़्ॅंतो ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धॲइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येॅन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्दे १३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रॲवॅंतॅम्
ख़्वरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे ।
यिम् रतूम् पइति-दॲम्च
वींस्पॲषाँम् स्ताराँम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
यथ नराँम् ज़रथुश्त्रॅम् ।
यिम् नोइत् मॅरॅघॅंते[1] अङ्रो मइन्युश्
नोइत् यातवो पइरिकाोस्च
नोइत् यातवो मश्यानाँम्[2]
नॲध वींस्पे हथ्र दॲव
मह्र्कथाइ उपदरॅ़ज़्न्वइॅंति[3] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धॲइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येॅन्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्दे १४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रॲवॅंतॅम्

(43) 1. West & TDA : वज़्द्रिश् 2. West : बॲषज़्यतच (44) 1. West & TDA : मॅरॅघॅंति 2. West, TDA, Kanga : मश्यानाँम् 3. West, TDA, Kanga : उपदरॅ़ज़्न्वॅंति.

ख़्वरॅनङ्हङ्हॅतॅम् यज़मइदे
यह्माइ हज़ङ्रॅम् यओक्ष्तिनाँम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
अफ़्श्चिथ्रअेष्व सॅविश्ताइ
यो अफ़्श्चिथ्रअेइब्यो आइति रओक्ष्नुष्व वज़्ॅम्नो ॥ ४५ ॥

हो ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे
अमवतो हुरओधहे
जफ़्रहे उरुयापहे
वीस्पॅ वइरीश्[1] आचरइति
वीस्पॅस्च स्रीरॅ निम्रओकॅ
वीस्पॅस्च स्रीरॅ अपघ्ज़ाइरे[2]
अस्पहे कॅहृप अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[3] ॥ ४६ ॥

आअत् आपो अव-बरॅङ्ते[1]
स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत्[2] हच वोउरुकषात्
ताताो उर्वाथ्राो[3] बअेषज़्याो
ताो अवध[4] वीबक्षइति
आब्यो दख़्युब्यो[5] सॅविश्तो
यथ अअेम् बवइति यश्तो
क्ष्नूतो फ़्रिथो पइति-जङ्तो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश़ुण्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

(46) 1. Geld: वइरिश् 2. West, TDA, Kanga: अपघ्ज़ार 3. Geld: °अइव्रिधानहे (47) 1. West & TDA: °बरॅङ्ति 2. Geld: ज़्रयङ्हध 3. West & TDA: उर्वथ्राो 4. West & TDA: अवत् 5. Geld: दइङ्हुब्यो.

कर्त १५

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवॅंतॅम्
ख़्वॅरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे
यिम् वीस्पाइश् पइतिश्मरॅंते[1]

याइश् स्पॅंतहे मइन्यॅंउश् दामाँन्[2] अधइरि-ज़्मॅाइश्च उपइरि-ज़्माइश्च याच उपाप याच उपस्म याच फ़्रसॅरॅजाँन् याच रवस्चराँन् याच उपइरि तो अकरन अनग्र अषओनो स्तिश् आइधि।

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअइब्यस्च वाग्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४८ ॥

कर्त १६

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवॅंतॅम्
ख़्वॅरॅनङ्हॅंतॅम् यज़मइदे
थमनङ्हॅंतॅम्[1-] वॅरॅचङ्हॅंतॅम्[-1]
यओख़्श्तिवॅंतॅम् ख़्शयम्नॅम्
इसानॅम् हज़ङ्रइ अयप्तनाँम्
यो दधाइति कुश्न्वाँनाइ
पोउरुश्[2] अयप्ताो जइध्यॅंताइ
अजइध्यम्नाइ मश्याइ[3] ॥ ४९ ॥

अज़ॅम् दधाँम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्
अवाोंतॅम् येस्न्यत
अवाोंतॅम् वह्म्यत
अवाोंतॅम् ख़्श्नओथ्वत
अवाोंतॅम् फ़्रसस्तत[1]
यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ ५० ॥

(48) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅंति 2. West & TDA: दामनाँम्
(49) 1. West & TDA: थमनङ्हॅंतॅम् वॅरॅचङ्हॅंतॅम् 2. Geld: पउरुश् 3. West, TDA, Kanga: मष्याइ (50) 1. West: फ़्रसस्त.

अवञ्हाइ[1-] पइरिकयाइ[-1] पइतिश्तातयएच पइतिस्चप्तयएच पइति-तरॅतयएच पइत्यओगॅत्-त्बएषङ्याइच[2] या दुज़्याइर्य याँम् मश्याक[3] अवि दुज़्वचङ्हो हुयाइर्याँम् नाँम अओजइते[4] ॥ ५१ ॥

येधि ज़ी अज़ॅम् नोइत् दइध्याँम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्

अवाोऽतॅम् येस्न्यत
अवाोऽतॅम् वह्म्यत
अवाोऽतॅम् क्ष्नओथ्वत
अवाोऽतॅम् फ़्रसस्तत
यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ ५२ ॥

अवञ्हाइ पइरिकयाइ पइतिश्तातयएच पइतिस्चप्तयएच पइतितरॅतयएच पइत्यओगॅत्-त्बएषङ्याइच या दुज़्याइर्य याँम् मश्याक अवि दुज़्वचङ्हो हुयाइर्याँम् नाँम अओजइते ॥ ५३ ॥

हमहे ज़ी मे इध अयाँन् हमयाो वा क्षपो
ख़्वाो[1] पइरिक या दुज़्याइर्य
वीस्पहे अङ्हेउश् अस्त्वतो
परोइत् पइरिथ्नॅम् अङ्हाँम् अव-हिसिध्यात्
आच परच[2] द्रइति ॥ ५४ ॥

तिश्त्र्यो ज़ी रएवाो ख़्वरॅनङ्हो अवाँम् पइरिकाँम् आदरॅज़येइति बिब्दाइश्च थ्रिब्दाइश्च अवनॅम्नाइश्च वीस्पब्दाइश्च माँनयॅन् अहे

यथ हज़ङ्रॅम् नराँम्
ओइम्[1] नरॅम् आदरॅज़योइत्
योइ ह्याँन् अस्ति अओजङ्ह अओजिश्त ॥ ५५ ॥

(51). 1. West, TDA, Kanga: अवञ्हाो पइरिकयाो 2. West, TDA, Kanga: °त्बअेषह्याइच 3. West, TDA, Kanga: मष्याक 4. West & TDA: अओजइति (54) 1. West TDA, Kanga: ह्याो 2. West, TDA, Kanga: पइरिच (55) 1. West: ओयुम्.

यत् ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अइर्याो दज़्हावो[1] तिश्त्र्येहे रऐवतो ख़्वरॅनङ्हतो अइव्रि-सच्यारॅश् दाइतीम् यस्नॅम्च वह्मॅम्च, यथ हे अस्ति दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च, अषात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ अइर्याो दज़्हावो[1] फ्राँश् ह्यात् हएन नोइत् वोइघ्न नोइत् पाँम[2] नोइत् कपस्तिश् नोइत् हएन्यो रथो नोइत् उज़्गॅरप्तो द्रफ़्षो ॥ ५६ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द तिश्त्र्येहे रऐवतो ख़्वरॅनङ्हतो दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥५७॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। ज़ओथ्राो हे उज़्बारयॅन् अइर्याो दज़्हावो[1] बरॅस्महे स्तॅरॅनयॅन् अइर्याो दज़्हावो[1] पसूम् हे पचयॅन् अइर्याो दज़्हावो[1] अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननाँम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५८ ॥

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइत्[1] मा जहिक मा अषावो[2] अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दएनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५९ ॥

येज़ि-षे[1] मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अषावो[2] वा अस्रावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दएनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्

पर बएषज़ हचइते
तिश्त्र्यो रऐवाो ख़्वरॅनङ्हाो ॥ ६० ॥

हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो[1] वोइघ्नाो जसाोऽति। हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो[1] हएन फ्रपताोऽति। हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो[1] जन्याोऽते[2] पऽचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च हज़ङ्रघ्नाइ बएवॅरघ्नाइश्च बएवॅरघ्नाइ अहाँख़्तघ्नाइश्च ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुष्धऐइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

(56) 1. Geld : दइङ्हावो 2. West & TDA : पाम (58) 1. Geld : दइङ्हावो 2. West & TDA : हओमो° (59) 1. West & TDA : गॅउर्व° 2. West & TDA : अषओवो (60) 1. West : येज़ि-शे 2. West & TDA : अषओवो (61) 1. Geld : दइङ्हुब्यो 2. Geld : जन्याोऽति.

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (द्व बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवअेसहे फ़्रापहे स्रूरहे मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ………… ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमॅन्द् इ ख़्वरॅहमॅन्द् बॅ-रसात्। अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

* See note on page 355.

नॅमो उर्वेइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवन्तॅम् ख्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू॰ ॥

तिश्तर् इ तीर् इ रयोमन्द् इ ख्वरॅह्मन्द् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

गोश्-द्रवास्प् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात्। गॅउश् उर्व द्रवास्प सूर ख्वरॅह् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रत्ररानॆ मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइव्रिसूथ्रॅम् गाहः—अइव्रिसूथ्रॅमाइ अइव्रिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅए ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

द्र्वास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। द्र्वो-पस्वाँम् द्र्वो-स्तओराँम् द्र्वो-उर्वथाँम् द्र्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पक्ष्तीम्[1] दूरात् पथन्[2] ख़्वाथ्रवन दॅरॅघो-हख़्ध्रयन ॥ १ ॥

युख़्त-अस्पाँम् वॅरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ़्रषओनीम् मरॅज़ाँम्

अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बएषज़्याँम् द्र्वो-स्ताइतीम् द्र्वो-वॅरॅताँम् अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ २ ॥

ताँम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो बॅरॅज़ो

(1) 1. Geld: पोउरु-स्पक्ष्ति 2. Geld: पिथन (3) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो 2. Geld: उप-ब्दि.

स्रीरयाो मज़्दधातयाो
सतॅम्[3] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो ॥ ३ ॥

दज़्दि मे वङ्गुहि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यत् बवानि अश्वि-वन्याो
वीस्पे दअेव माज़न्य[2]
यथ अज़ॅम् नोइत् तरश्तो फ़्रा-न्मानॅ[3]
थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो
फ़्रा अह्मात्[4] परो वीस्पे दअेव
अनुसो तरश्त नॅमाोङ्हते
तरश्त तॅमङ्हो द्वरोङ्हतॅ[5] ॥ ४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ ।

जइध्यङ्हताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥ ५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो । द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । हओमयो[1]-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

कर्त २

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । द्र्वो-पस्वाँम्

3. West & TDA : सतॅअे 4. West, & TDA : हज़ङ्रे (4) 1. West & TDA : द्र्वास्प 2. West, TDA, Kanga : माज़इन्य 3. West, TDA, Kanga : फ़्रानॅमाने 4. West : अह्मत् 5. Geld & Kanga : द्वाराोङ्हते (6) 1. West & Kanga : हओम यो.

द्र्वो-स्तओराँम् द्र्वो-उर्वैथाँम् द्र्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पक्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख़्वाथ्रवन दॅरॅघो-हख़्ॅधयन ।

युख़्त-अस्पाँम् वॅरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ़्षओनीम् मरॅज़ाँम्

अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बॅएषज़्याँम् द्र्वो-स्ताइतीम् द्र्वो-वरॅताँम्

अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ ७ ॥

ताँम् यज़त
यो यिमो क्षॅएतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बॅरॅज़ङ्हत्

सतॅम्[1] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बॅएवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथाँम् फ़्रबरो ॥ ८ ॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् फ़्षओनि वाँथ्वा
अव-बरानि अवि मज़्दाो दामब्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅख़्तीम्
अव-बरानि अवि मज़्दाो दामब्यो ॥ ९ ॥

उत अज़ॅम् अप-बरानि
व पुथ्रॅम्च तरॅष्नॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व ज़ओउर्वाँम्च[1] मॅरॅथ्यूम्च
हच मज़्दाो दामब्यो

(7) 1. Geld : पोउरु-स्पक्ति 2. Geld : पिथन (8) 1. West & TDA : सतॅंॲ 2. West & TDA : हज़ङ्रे (9) 1. West & TDA : द्र्वास्प (10) 1. Geld : ज़ओउर्वाँम्च.

उत अज़्रॅम् अप-बरानि
व गरॅमॅम्च वातॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
हज़ङ्रॅम् अइब्नि-गामनाँम् ॥ १० ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ
जइध्यन्ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अशुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ३

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। द्र्वो-पस्वाँम् द्र्वो-स्तओराँम् द्र्वो-उर्वथाँम् द्र्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पख़्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख़्वाथ्रवन दरॅघो-हख़्ॅध्रयन।
युख़्त-अस्पाँम् वॅरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ़्षओनीम् मरॅज़ाँम्
अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बअेषज़्याँम् द्र्वो-स्ताइतीम् द्र्वो-व्रॅताँम्
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ १२ ॥
ताँम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम्
सतॅम्[1] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो ॥१३॥
दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते

(12) 1. Geld : पोउरु-स्पख़्ति 2. Geld : पिथन (13) 1. West & TDA : सतॅअे 2. West & TDA : हज़ङ्रे.

द्र्वास्पे[1] तत् आयत्ॅम्
यत् बवाॅनि अइव्रि-वन्याो
अज़ीम् दहाॅकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्र्वःतॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅःतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम्
उत हे वःत अज़ानि
सङ्हवाचि[2-] अरॅनवाचि[-2]
योइ हॅन् कॅह्र्प् स्रअेश्त ज़्ज़ाइतॅअे[3] गअेथ्याइ[4-] ते[-4] योइ अब्दोतॅमे ॥ १४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयत्ॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅरद्राइ यज़्म्नाइ
जइघ्यःताइ दाथ्रिश् आयत्ॅम् ॥
अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अॅर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ४

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥१६॥
ताँम् यज़त
हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो

(14) 1. West & TDA : द्र्वास्प 2. West & TDA : सङ्हवाच अॅरॅनवाच
3. Geld & Kanga : ज़्ज़ातॅअे 4. West, TDA, Kanga : गअेथ्याइच.

बरॅज़िश्ते[1] पइति बरॅज़हि
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो।
आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयस्तॅम् ॥ १७॥

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्रवास्पे[1] तत् आयस्तॅम्
यथ अज़ॅम् बंदयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ्रङ्ग्रस्यानॅम्
उत बस्तॅम् वाथयेनि
उत बस्तॅम् उपनयेनि बस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हहे[2]
जनात् तॅम् कव हओस्रव[3]
पस्ने वरोइश् चऐचिस्तहे[4]
जफ्रहे उरुयापहे[5]
पुथ्रो कऐन[6] स्यावर्षानाइ[7]
ज़्नूरो[8]-जतहे नरहे
अग्रऐरथहेच नरवहे ॥ १८॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयस्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धऐइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १९॥

कर्त ५

द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥२०॥

(17) 1. West, TDA, Kanga: बॅरॅज़िश्ते (18) 1. West & TDA: द्रवास्प 2. West & TDA: हुस्रवङ्हे 3. West & TDA: हुस्रव 4. West & TDA: चऐचस्तहे 5. West, TDA, Kanga: उर्व्यापहे 6. West & TDA: कइने 7. West & TDA: स्यावर्षानहे 8. West, TDA, Kanga: ज़्नुरो°.

ताँम् यज़त
अर्ष अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
क्षथ्राइ हं॰कॅरमो हओस्रव[1]
पस्ने वरोइश्र् चएचिस्तहे[2]
जफ़्रहे उर्व्यापहे
सतॅम्[3] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बएवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो ॥२१॥
दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्र्वास्पे[1] तत् आयप्तॅम्
यथ अज़ॅम् निजनानि
मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्
पस्ने वरोइश्र् चएचिस्तहे
जफ़्रहे उर्व्यापहे
पुथ्रो कएन स्यावर्षानाइ
ज़ूरो-जतहे नरहे
अग्रएरथहेच नरवहे ॥ २२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्र्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्म्नाइ
जइध्यं॰ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

कर्द ६

द्र्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥२४॥
ताँम् यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो

(21) 1. West & TDA : हुस्रव 2. West & TDA : चएचस्तहे 3. West & TDA : सतॅअे 4. West & TDA : हज़ङ्रे (22) 1. West & TDA : द्र्वास्प.

अइर्‌येने वअेजहि वङ्हुयो दाइत्ययाो हओमयो[1]-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो। आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयस्तॅम् ॥ २५ ॥

दज़्दि मे वङ्हि सॅविश्ते
द्रवास्पे[1] तत् आयस्तॅम्
यथ अज़ॅम् हाचयेने[2]
वङ्हीम् आज़ाताँम् हुतओसाँम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[3]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[3]
अनु-वर्‌श्तॅअे दअेनयाइ[3]
या मे दअेनाँम् माज़्दयस्नीम्
ज़्रस्च दात् अपिच[4] अओतात्
या मे वॅरॅज़ानाइ वङ्हीम् दात् फ़्रसस्तीम् ॥ २६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़्म्नाइ
जइध्यॅन्ताइ दाथ्रिश् आयस्तॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ७........

द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् .... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥२८॥

ताँम् यज़त
बॅरॅज़इध्विश् कव्र वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययाो
सतॅम् अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवर अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़्रबरो ॥ २९ ॥

(25) 1. West & Kanga: हओम यो (26) 1. West & TDA: द्रवास्प 2. West: हचयेनि; TDA: हाचयेनि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West & Kanga: अपअेच.

दङ्गिद मे वङ्हि सॅविश्ते
द्रवास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ानि पॅषने[2]

अश्त अउर्वं॰तो वीस्प[3]-थउर्वो-अश्तोइश्[3] पुथ्रो वीस्प-थउर्वो उर्वि-ख़्र्ओधो उर्वि-वॅरॅथ्रो स्त्वी-मनओथ्रिश्[4] येङ्हे हप्त सत उश्त्रनाँम् जइन्यावरत् पस्च ख़्वीधहे[5]। यथ अज़ानि पॅषने[2] मइर्येहे ख़्यओनहे अॅरॅजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅषने[2] दर्षिनिकहे[6] दअेवयस्नहे ॥ ३० ॥

उत अज़ॅम् निजनानि
ताँथ्यावं॰तॅम्[1] दुज़्दअेनॅम्
उत अज़ॅम् निजनानि
स्पिपं॰जउरुश्कॅम्[2] दअेवयस्नॅम् ।
उत अज़ॅम् फ़्रओउर्वअेसयेनि
हुमय वॅरॅधकनाँम्च
ख़्यओन्य[3]- हच[3] दश्ङ्हावो[4] ।
उत अज़ॅम् निजनानि
ख़्यओनीनाँम्[5] दख़्युनाँम्
पं॰चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरॅघ्नाइश्च
बअेवॅरॅघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च ॥ ३१ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़्ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

(30) 1. West & TDA: द्रवास्प 2. Geld: पॅषन 3. West: वीस्प थउर्वो-अस्तोइश्; TDA & Kanga: वीस्प-थउर्वो-अस्तोइश् 4. West & TDA: स्तूइ मनोथ्रीश्; Kanga: स्त्वी-मनोथ्रीश् 5. West: चीत् अहे 6. West: दर्शिनिकहे (31) 1. West, TDA, Kanga: ताँथ्रवं॰तॅम् 2. Geld & Kanga: स्पिनज्उरुश्कॅम् 3. West, TDA, Kanga: ख़्यओन्येहेच 4. Geld: दइङ्हावो 5. West, TDA, Kanga: ख़्यओनिनाँम्.

जइध्यꣳताइ दाथिश् आयसॅम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३२ ॥

[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ्रीनामि। द्रवास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ऌवानहे दरॅघो-ख्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख्वरॅह् अव्ज़ायात्। गॅउश् उर्व द्रवास्प सूर ख्वरॅह् बॅ-रसात्। अमावꣳद् पीरोज़्गर् अमावꣳदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्‌तोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अर्‌द्वी सूरे अनाहिते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्गुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।
द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥
गॅउश् उर्व द्रवास्प सूर ख़्वरॅह् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

॥ मॅहॅर् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अव्रज़ायात् । मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दाव्रर् इ रास्त् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्‌वस्तीन् दुश्मत दुज़्हूख़्त दुज़्वर्‌श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्‌श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्‌हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्शवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* See note on page 355.

§ The Gāh according to the period of the day.

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्ररो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ । आअत् यत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् फ़्रादधाँम् अज़ॅम् स्पितम आअत् दिम् दधाँम् अवाोङ्तॅम् येस्न्यत अवाोङ्तॅम् वह्मयत यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ १ ॥

मॅरॅङ्चइति[1] वीस्पाँम् दख़्हओम्[2] मइर्यो मिथ्रो-द्रुक्ष् स्पितम ।

यथ सतॅम् कयधनाँम्
अववत् अषव-ज-चित्[3]
मिथ्रॅम् मा जन्याो स्पितम
मा यिम् द्रवतत् पॅरॅसाोङ्हे
मा यिम् ख़्वादअेनात् अषओनत् ।
वयाो ज़ी अस्ति मिथ्रो
द्रवतअेच अषओनअेच ॥ २ ॥

आसु-अस्पीम् दधाइति मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुज़ॅङ्ति[1] । रज़िश्तॅम् पङ्ताँम् दधाइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुज़ॅङ्ति[1] । अषओनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅङ्ताो फ़्रवषयो दधाइति आसाँम् फ़्रज़इङ्तीम् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुज़ॅङ्ति[1] ॥ ३ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

(2) 1. Geld & Kanga : मॅरॅङ्चइते 2. Geld : दइख़्हओम् 3. West & TDA : अषव जनत् (3) 1. Geld : °द्रुज़िङ्ति.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
राम-षयनॅम् हुषयनॅम् अइर्याब्यो दख़्हुब्यो[1] ॥ ४ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे[1]
आच नो जम्यात् रवङ्हे[2]
आच नो जम्यात् रफ़्नङ्हे
आच नो जम्यात् मर्ज़्दिकाइ
आच नो जम्यात् बएषज़ाइ[3]
आच नो जम्यात् वॅरॅथ्रघ्नाइ[4]
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अषवस्ताइ
उग्रो अइव्निथूरो येस्न्यो[5]
वहृयो अन्-अइव्नि-द्रुख़्तो[6]
वीस्पॅमाइ[7] अङ्हे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ५ ॥

तॅम् अमवन्तॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो
तॅम् पइरि-जसाइ वन्तच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

(4) 1. Geld: दइख़्हुब्यो (5) 1. Geld: अवइङ्हे 2. Geld: रवइङ्हे
3. West & TDA: बएषज़्याइ 4. West & TDA: वॅरॅथ्रघ्न्याइ 5. West: यस्न्यो
6. West & TDA: अनइव्नि-द्रुख़्तो; Geld: अनइव्नि-द्रुख़्धो 7. West & TDA: वीस्पॅम् आ.

कर्त २

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम्* हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ंॅतॅम्
पॅरॅथु-व्रअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाओङ्हॅम्[1] ॥ ७ ॥

यिम् यज़ॅंते दख़्युपतयो[1] अरॅज़हि[2] अव-जसॅंतो
अवि हअेनयाो ख़्वीष्येइतीश्[3]
अवि हाँम्-यंॅत रस्मओयो
अंॅतरॅ दख़्यु[4] पापॅरॅताने ॥ ८ ॥

यतार वा दिम् पउर्व फ़्रायज़ाइति[1] फ़्रओरॅत् फ़्रक्ष्निन[2] अवि मनो
ज़्रज़्दातोइत्[3] अङ्हुयत्[4] हच
आतरथ्र फ़्रओरिस्येइति[5]
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो
हथ्र दामोइश् उपमनो
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ंॅतॅम्

(6) 1. West: हओम यो (7) * Better हज़ङ्रो-गओषॅम् 1. Geld: जघउर्वाोङ्हॅम् (8) 1. Geld: दइख़्युपतयो 2. Geld: अरॅज़हे 3. Geld: ख़्विष्येइतोश् 4. Geld: दइख़्यु (9) 1. West, TDA, Kanga: फ़्रायज़ॅंते 2. West, TDA, Kanga: फ़्रक्ष्नि 3. West, Sp, Geld, TDA: ज़रज़्दातोइत् Cf. Vp. 14–2; 4. Geld: अङ्हुयत् 5. West & TDA: फ़्रओइरिस्येइते.

पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोᵑहॅम्[1] ॥ १० ॥

यिम् यज़ᵑते रथअेश्तारो
बरॅषअेषु पइति अस्पनाँम्
ज़ावॅर जइध्यᵑतो हितअइब्यो
द्रवतातॅम् तनुब्यो
पोउरु-स्पक्षतीम् त्विषयᵑताँम्[1]
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्[2]
हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्
अउर्वथनाँम् त्विषयᵑताँम्
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येऽहे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवॅर-चष्मनॅम् बॅरॅज़ᵑतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ १२ ॥

यो पओइर्यो मइन्यवो यज़तो
तरो हराँम् आस्नओइति
पउर्व-नअेमात् अमॅषहे
हू यत् अउर्वत्-अस्पहे ।
यो पओइर्यो ज़रन्यो-पीसो
स्रीरो बॅरॅष्नव गॅरॅव्नाइति

(10) 1. Geld: जघउर्वाोङ्हॅम् (11) 1. West: त्विषयᵑताँम् 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यवनाँम्.

अश्वात् वीस्पॅम् आदिधाइति
अइर्यो-षयनॅम् सॅविश्तो ॥ १३ ॥

यह्य सास्तारो अउर्व
पओइरीश्[1] ईरो[2] राज़येꣳते[3]
यह्य गरयो बॅरॅज़ꣳतो
पोउरु-वास्त्रोङ्हो आफ़ꣳतो[4]
थातइरो[5] गवे फ़ाधयेꣳते[6]
यह्य जफ़्र वरयो
उर्वापोङ्हो हिश्तॅꣳते[7]
यह्य आपो नावयो
पॅरॅथ्वीश्[8] क्षओधङ्ह थ्वक्षॅꣳते
आइश्कतॅम् पोउरुतॅम्च मोउरुम् हरोयूम्[9] गओम्च सुग्ध्ॅम् ख्वाइरिज़ॅम्च ॥ १४ ॥

अवि अरॅज़हि सवहि
अवि फ़्रदधफ़्षु वीदधफ़्षु अवि वोउरु-बरॅश्ति वोउरु-जरॅश्ति अवि इमत् करॅष्वरॅ यत् ख्वनिरथॅम् बामीम् गवषयनॅम्
गवषितीम्च बएषज़्यॉम्
मिथ्रो सूरो आदिधाइतिं ॥ १५ ॥

यो वीस्पाहु करॅष्वोहु मइन्यवो यज़तो वज़इते[1] ख्वरॅनो-दो। यो वीस्पाहु करॅष्वोहु मइन्यवो यज़तो वज़इते[1] क्षथ्रो-दो।
अएषाँम् गूनओति[2] वॅरॅथ्रघ्नॅम्
योइ दिम् दथ्र वीदुश् अष
ज़ओथ्राब्यो फ़्रायज़ꣳते।

(14) 1. Geld: पओइरिश् 2. West & TDA: ऊरो; Kanga: इरो 3. West: राज़येइन्ति; TDA: राज़येइश्ति 4. West & TDA: आफ़्नन्तो 5. Better थातारो; Geld Mss. थ्रातारो; West & TDA: थातइर्यो 6. West: फ़ाधयॅन् 7. West: हिश्तॅꣳति 8. Geld: पॅरॅथ्विश् 9. Geld: हारोयुम् (16) 1. West & TDA: वज़इति 2. West, TDA, Kanga: गूनओइति.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् …….. तास्चा यज़मइदे ॥ १६ ॥

कर्त ५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्

हज़ङ्र-गओषॅम् हुतास्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ंतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो नोइत् कह्माइ अइवि-द्रूख्तो[1]

नोइत् न्मानहे न्मानो-पतॅअे नोइत् वीसो वीस्पतॅअे नोइत् ज़ंतॅउश् ज़ंतुपतॅअे नोइत् दख्यॅहॅउश्[2-] दख्युपतॅअे[-2] ॥ १७ ॥

येज़ि वा दिम् अइवि-द्रुज़इति न्मानहे वा न्मानो-पइतिश् वीसो वा वीस्पइतिश् ज़ंतॅउश् वा ज़ंतुपइतिश् दख्यॅहॅउश्[1-] वा दख्युपइतिश्[-1]

फ़्रष उप-स्चिन्दयेइति[2]
मिथ्रो ग्रंतो[3] उप-ल्घिश्तो
उत न्मानॅम् उत वीसॅम्
उत ज़ंतूम् उत दख्यूम्

उत न्माननाँम् न्मानो-पइतीश्[4] उत वीसाँम् वीस्पइतीश्[5] उत ज़ंतुनाँम् ज़ंतुपइतीश्[6] उत दख्युनाँम् दख्युपइतीश्[7] उत दख्युनाँम् फ़्रतॅमतातो[8] ॥ १८ ॥

अह्माइ नअेमाइ उज़्-जसाइति
मिथ्रो ग्रंतो उप-ल्घिश्तो

(17) 1. Geld: °द्रओख्धो 2. Geld: दइङ्हॅहॅउश् दइङ्हुपतॅअे (18) 1. Geld: दइङ्हॅहॅउश् वा दइङ्हुपइतिश् 2. Geld: °स्चंदयेइति 3. West & Kanga: ग्रन्तो 4. Geld: °पइतिश् 5. Geld: वीस्पइतिश् 6. Geld: जंतुपइतिश् 7. Geld: दइङ्हुपइतिश् 8. Cf. Yašt 13-95; West, Geld, TDA, Kanga: फ़्रतॅमधातो.

यह्माइ नअेमनाँम् मिथ्रो-द्रुक्ष्
नअेध मइन्यु पइति-पाइते[1] ॥ १९ ॥

अस्पचित्[1] योइ मिथ्रो-द्रुजाँम्
वज़्याँस्र[2] बवइꣳति
तचिꣳतो नोइत् अपयेइꣳति
वरꣳतो नोइत् फ़्रस्तन्वꣳति
वज़्ꣳतो नोइत् फ़्रमन्येꣳते ।
अपषि[3] वज़इते[4] अरृश्तिश्
याँम् अङ्हयेइति अवि-मिथ्रिश्
फ़्रँन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश् ॥ २० ॥

यत्चित् ह्वस्तॅम् अङ्हयेइति
यत्चित् तनूम् अपयेइति
अत्चित् दिम् नोइत् राषयेꣳते
फ़्रँन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश् ।
वातो ताँम् अरृतीम् बरइति
याँम् अङ्हयेइति अवि-मिथ्रिश्
फ़्रँन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅरॅज़्येइति अवि-मिथ्रिश्

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरृशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

(19) 1. West omits पाइते; TDA: °पाइति (20) 1. West: अस्पचत्; West & TDA conclude section 19 with पइति अस्पचत् (TDA: अस्पचित्). 2. West, TDA, Kanga: वज़्याँस्तर 3. West, TDA, Kanga: अपष 4. West & TDA: वज़इति.

कर्त ६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो नरॅम् अन्-अइव्रि-द्रुख्तो[1]
अप आँज़ङ्हत् बरइति
अप इथ्यजङ्हत्[2] बरइति ॥ २२ ॥

अप नो हच आँज़ङ्हत्
अप हच आँज़ङ्हिब्यो[1]
मिथ्र बरोइश् अनाद्रुख्तो ।

तूम् अन मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[2] अवि ख्वअेपइथ्याोसॅ तन्वो थ्र्याँम् अव-बरहि । अप अअेषाँम् बाज्वाो अओजो तूम् ग्रꣳतो क्षयम्नो बरहि अप पाधयाो ज़ावरॅ अप चष्मनाो सूकॅम् अप गओषयाो स्रओम ॥ २३ ॥

नोइत् दिम् अर्श्तोइश् हुक्ष्नुतयाो नोइत् इषओश्[1] पर-पथ्न्नतो
अव-अष्नओइति[2] षन्मओयो[3]
यह्माइ फ़्रक्ष्नि अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[4]
यो बअेवॅर-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अध्वओयम्नो ।

अहे रय ख्वॅरनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्[1] ।

अहुरॅम् गुफ़्रॅम् अमवꣳतॅम्

(22) 1. West, TDA, Geld: अनइव्रि-द्रुख्तो 2. West, TDA, Kanga: इथ्येजङ्हत् (23) 1. West & TDA: आँज़ङ्हअेइब्यो 2. West, TDA, Kanga: मष्यानाँम् (24) 1. West: उषओश् 2. West: °अइनओइति 3. West: शनमयो; TDA: षनमयो 4. Geld: अवइञ्हे (25) 1. Geld: जघउर्वाोङ्हॅम्.

दातो-सओकॅम् व्याख़्नॅम्[2]
वह्मो-सॅ॰दङ्हॅम्[3] वॅरॅज़॰तॅम्
अपहुनरॅम् तनुमाँथ्रॅम्
वाज़ुश्-अओजङ्हॅम् रथअेश्ताँम् ॥ २५ ॥

कमॅरॅधो-जनॅम् दअेवनाँम्
अकतरॅम् स्नओष्यनाँम्
अचअेतारॅम् मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[1]
हमअेस्तारॅम् पइरिकनाँम्
यो दङ्हओम्[2] अनाद्रुख़्तो
उपराइ अमाइ दधाइति
यो दङ्हओम्[2] अनाद्रुख़्तो
उपराइ वॅरॅथ्राइ दधाइति ॥ २६ ॥

यो दङ्हॅउश्[1] राँक्ष्याँइथ्यो
पर रज़िश्तो बरइति
पइति ख़्वरॅनो वारयेइति
अप वॅरॅथ्रघ्नॅम् बरइति
अवरॅथ्रो हीश् अपिवइति
बअेवरॅ घॅनाँनो[2] निसिरिनओइति
यो बअेवरॅ-स्पसनो स्नरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच …….. अश्रुधअेइब्यस्च वाध्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

2. West: व्याख़्नॅम् 3. West & TDA: °सॅन्दङ्हॅम् (26) 1. West, TDA, Kanga: मष्यानाँम् 2. Geld: दइङ्हओम् (27) 1. Geld: दइङ्हॅउश् 2. West & TDA: घॅनाँनाँम्.

यो स्तुनाो वीधारयेइति
बॅरॅज़िमितहे न्मानहे
स्तन्राो आँइथ्याों कॅरॅनओइति ।
आअत् अह्माइ न्मानाइ दधाइति
गॅउश्च वाँथ्व वीरनाँमच
यह्व क्ष्नूतो बवइति ।
उप अन्याो स्चिंदयेइति[1]
याह्व त्विश्तो बवइति ॥ २८ ॥

तूम् अंको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि दख़्हुब्यो[1]
तूम् अको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि मश्याकअइब्यो ।
तूम् आक्स्तोइश् अनाक्स्तोइश्च
मिथ्र क्षयेहे[2] दख़्युनाँम् ॥ २९ ॥

तूम् स्नओगॅनाो स्नओरथाो
निश्तरॅतो-स्पयाो निधातो-बॅरॅज़िश्ताो
न्मानाो मसिताो दधाहि ।
तूम् स्नओगॅनॅम् स्नओरथॅम्
निश्तरॅतो-स्पअेम्[1] निधातो-बॅरॅज़िश्तॅम्
न्मानॅम् दधाहि बॅरॅज़िमितॅम्
यसॅ-थ्वा अओख़्तो-नामन यस्न
रथ्व्य वच यज़इते
बरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ ३० ॥

अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न

(28) 1. West: स्चिन्दयेइति : (29) 1. Geld: दइख़्हुब्यो 2. West & TDA: क्षयेहि (30) 1. Corrected by Westergaard; Geld: °अस्पअेम्.

रथ्व्य वच सूर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच अषओयम्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ॥ ३१ ॥

सुरुनुयाो नो मिथ्र यस्नहे
क्ष्नुयाो नो मिथ्र यस्नहे
उप-नो यस्नॅम् आहिष
पइति-नो ज़ओथ्राो वीसङ्ह
पइति-हीश् यश्ताो वीसङ्ह
हाँम् हीश् चिमाने[1] बरङ्ह
नी हीश् दस्व गरोन्माने ॥ ३२ ॥

दज़्दि अह्माकॅम् तत् आयसॅम्
यसॅ-थ्वा यासामहि सूर
उर्वइति दातनाँम् ख़्वङ्हाँम्
ईश्तीम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
हवङ्हुम् अषवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वएद्धीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम्

(32) 1. West, TDA, Kanga: चिन्माने. Corrected by Westergaard from चिनमानॅम्.

यॉम् अषहे वहिश्तहे
पइति-परॅश्तीम्च माँथ्रहे स्पॅंतहे ॥ ३३ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उरॅ्वाझॅम्न हओमनङ्हिम्न[1]
वनाम वीस्पॅ हरॅथॅ ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उरॅ्वाझॅम्न हओमनङ्हिम्न[1]
वनाम वीस्पॅ दुश्मइन्युश्[2] ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उरॅ्वाझॅम्न
हओमनङ्हिम्न[1] वनाम
वीस्पाो त्बअेषाो तउर्वयम
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च[3]
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्झिब्यो ॥
येंङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्त ९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउरॅ्वाोङ्हॅम् ।
अरॅनत्-चअेषॅम् विंदत्-स्पाधॅम्
हज़ङ्र-यओख्तीम् क्षयंतॅम्
क्षयम्नॅम् वीस्पो-वीध्वाोङ्हॅम् ॥ ३५ ॥

यो अरॅज़ॅम् फ्रषावयेइति
यो अरॅज़े पइति हिश्तइति

(34) 1. West, TDA, Kanga : हओमनङ्हम्न 2. West, TDA, Kanga : दुश्मइन्यूश् 3. West, TDA, Kanga : मष्यानाँम्च.

यो अरॅज़े पइति हिश्तॅम्नो[1]
फ़्रा रस्मनो स्चिनूदयेइति[2]
यओज़ॅंति वीस्पे करनो
रस्मनो अरॅज़ो-धूतहे
फ़्रा मइध्याँनम् ख़्राओङ्हयेते[3]
स्पाधहे ख़्वीष्यंतहे ॥ ३६ ॥

अवि दीश् अएम् क्षयम्नो
आइथीम् वराइति[1] थ्व्याँम्च
पर कमॅरॅधाो स्पयेइति
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
पर कमॅरॅधाो वज़इते[2]
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम् ॥ ३७ ॥

ख़्रूमो षितयो[1] फ़्रज़िंते[2]
अनषिताो मएथन्याो
याह्व मिथ्रो-द्रुजो श्येते[3]
हइथीम् अषव-जनस्च द्रवंतो ।
ख़्रूमीम् गाउश् या चङ्रङ्हाक्ष्
वरइथीम् पंताँम् अज़इते[4]
या दरॅनाहु मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
फ़्रज़र्श्त अएषाँम् रइथ्य
अस्रू अज़ानो हिश्तंते[5]
अनु-ज़फ़्नो तकहे ॥ ३८ ॥

(36) 1. West: हिश्तॅमनो 2. Geld: स्चंदयेइति 3. West & TDA: ख़्राओङ्हयेइति; Kanga: ख़्राओङ्हयेइते (37) 1. West, TDA, Kanga: बरइति 2. West & TDA: वज़इति (38) 1. Geld: षइतयो 2. West, TDA, Kanga: फ़्रज़इंति 3. West & TDA: श्येइंति; Kanga: ष्येइंति 4. West & TDA: अज़इति 5. West & TDA: हिश्तॅंति.

इषिवस्चित् अऐषाँम् ॲरॅज़िफ़्यो-परॅन
हुथख़्तत् हच थन्वनात्
ज्य-जताॅङ्हो वज़्रॅम्न
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रॅ‍ऽतो उप-ल्विरुतो
अ-पइति-ज़ॅ‍ऽतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अरूश्तयस्चित् अऐषाँम् हुक्ष्नुत तिग्र दरॅघ-अरूश्तय
वज़्रॅम्न हच बाज़्ुब्यो
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रॅ‍ऽतो[3] उप-ल्विरुतो
अ-पइति-ज़ॅ‍ऽतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
ज़रूरत्वचित् अऐषाँम् फ़्रदक्ष्न्य
वज़्रॅम्न हच बाज़्ुब्यो
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रॅ‍ऽतो[4] उप-ल्विरुतो
अ-पइति-ज़ॅ‍ऽतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ३९ ॥
कर्तचित् अऐषाँम्
हुफ़्रायुख़्त योइ निग्राइरे
सरहु मश्याकनाँम्[1]
अषॅम्नो-जनो[2] बवइति[3]
यथ ग्रॅ‍ऽतो उप-ल्विरुतो

(39) 1. West : अशॅमनो°; TDA : अषॅमनो° 2. West, TDA, Kanga : बवइश्ति 3. West : ग्रन्तो (40) 1. West, TDA, Kanga : मष्याकनाँम् 2. West & TDA : अषॅमनो° 3. West, TDA, Kanga : बवइश्ति.

अ-पइति-ज़ॱतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
वज़्रचित् अऐषाँम्
हुनिविख़्त योइ निघ्राइरे
सरहु मश्याकनाँम्
अर्ष्मनो-जनो ब्वइति
यथ ग्रॱतो उप-ब्रिरुतो
अ-पइति-ज़ॱतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ४० ॥

मिथ्रो अवि-थ्रोङ्हयेते[1]
रष्नुश् पइति-थ्रोङ्हयेते[1]
स्रओषो अष्यो वीस्पएइब्यो
नअेमअेइब्यो हाँम्-वाइति
पइति थ्रातार यज़त ।
ते रस्मनो रअेचयेइॱति
यथ ग्रॱतो उप-ब्रिरुतो
अ-पइति-ज़ॱतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ४१ ॥

उइत्यओजनो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे ।
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
इमे नो अउर्वॱतो अस्प
पर मिथ्राध[1-] नयेॱते[-1]
इमे नो उग्र-बाज़व[2]
करॅत मिथ्र स्चिॱदयेइॱति[3] ॥ ४२ ॥

(41) 1. West, TDA, Kanga: °थ्रोङ्हयेइते (42) 1. West & TDA: मिथ्रात् नयेइॱति 2. West & TDA: °बाज़्व 3. West: स्चिन्दयेइन्ति; TDA: स्चिन्दयेइॱति.

पस्चअेत दीश् फ्रस्पयेइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
पॅंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरघ्नाइश्च
बअेवॅरघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च
यथ ग्रॅंतो उप-त्बिश्तो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।

अहे रय ख़्वॅरनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त १०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाॅङ्हॅम् ।

येज़्हे ज़ॅम्-फ्रथो मअेथनॅम्
वीधातॅम् अस्त्वॅंति[1] अङ्ह्वो
मज़त् अनाँज़ो बामीम्
पॅरॅथु अइपि वोउरु-अश्तॅम् ॥ ४४ ॥

येज़्हे अश्त रातयो
वीस्पाहु पइति बॅरॅज़ाहु
वीस्पाहु वअेधयनाहु
स्पसो आोङ्हाइरे मिथ्रहे
मिथ्रो-द्रुजॅम् हिश्पोसॅम्न
अवे अइपि दइध्यॅंतो
अवे अइपि हिश्मरॅंतो
योइ पउर्व मिथ्रॅम् द्रुज़िंति[1]
अवअेषाँम्च पथो पाॅंतो

(44) 1. West & TDA : अस्त्वइंति   (45) 1. West & TDA : द्रुज़ॅंति.

यिम् इसॅ॑ति मिथ्रो-द्रुजो
हइथीम् अषव-जनस्च द्रव॑तो ॥ ४५ ॥

अवाो पवाो पस्च पवाो
परो पवाो स्पश् वीधअेत
अधओयम्नो फ्रा अङ्हे[1] वीसइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
यह्माइ फ्श्निन्[2] अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[3]
यो बअेवर्-स्पसनो स्रुरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

कर्त ११

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यिम् फ्रस्रूतॅम् ज़रनिम्नॅम्[1]
पॅरॅथु-सफाोङ्हो वज़॑ति
अवि हअेनयाो ख्वीष्येइतीश्[2]
अवि हाँम्-य॑त रस्मओयो
अ॑तरॅ दज़्हु[3] पापॅरॅताने ॥ ४७ ॥

आअत् यत् मिथ्रो फ्रवज़इते[1]
अवि हअेनयाो ख्वीष्येइतीश्[2]
अवि हाँम्-य॑त रस्मओयो
अ॑तरॅ दज़्हु[3] पापॅरॅताने

(46) 1. West & TDA : अञ्हे 2. Geld : फ़्ष्नि 3. Geld : अवइङ्हे
(47) 1. West, TDA, Kanga : ज़रनुमनॅम् 2. Kanga : ख्रविष्येइतीश्; Geld : ख़्विष्येइतिश्
3. Geld : दइज़्हु (48) 1. West & TDA : फ्रवज़इति 2. Geld : ख़्विष्येइतिश्
3. Geld : दइज़्हु.

अथ नराँम् मिथ्रो-द्रुजाँम्
अपाँश् गवो दरॅज़्येइति
पर[4] दऍम वारयेइति
अप गओष गओषयेइति[5]
नोइत् पाध वीधारयेइति
नोइत् पइति-तवो बवइति
ता दस्हावो[6] ते हमॅरॅथॆ[7]
यथ दुज़्वॅरॅ॰तो वरइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धऍइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।।
येंग्हे हाताँम् .... ताॅस्चा यज़मइदे ।। ४८ ।।

कर्त १२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।।४९।।

यह्माइ मऍथनॅम् फ़्राथ्वॅरॅसत्
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो
उपइरि हराँम् बॅरॅज़इतीम्
पोउरु-फ़्रओउर्वऍस्याँम् बाम्याँम्
यथ नोइत् क्षप नोइत् तॅमाो
नोइत् अओतो वातो नोइत् गरॅमो
नोइत् अख़्तिश् पोउरु-मह्रको
नोइत् आहितिश् दऍवो-दात
नऍध दुन्माँन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो ।। ५० ।।

यत् कॅरॅनाउन् अमॅषाो स्पॅ॰त वीस्पे ह्वॅ-हज़ओष

4. West, TDA, Kangs : पइरि   5. Geld : तओषयेइति   6. Geld : दइस्हावो
7. West & TDA : हमॅरॅथे.

फ़्रओरॅत् फ़्रक्ष्नि अवि मनो
ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच
यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वꣳतॅम् आदिधाइति हरइथ्यात् पइति बरॅज़ङ्हत् ॥ ५१ ॥

आअत् यत् दुज़्दाो फ़्रद्वरइति
यो अघावरॅश् थ्वाष गाम
थ्वाषॅम् युज्येइति वाषॅम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
स्रओषस्च अष्यो सूरो
नइर्यो-सङ्हस्च यो मायुश्[1] ।
रस्मो-जतॅम् वा[2-] दिम्[-2] जइꣳति अमो-जतॅम् वा ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५२ ॥

कर्त १३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीश् .... अख्व्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो वाध उस्तानज़स्तो
गॅरॅज़इते[1] अहुराइ मज़्दाइ
उइति अओजनो ॥ ५३ ॥

अज़॑म् वीस्पनाँम् दामनाँम्
निपात अह्मि ह्वपो
अज़॑म् वीस्पनाँम् दामनाँम्
निशहॅरॅत अह्मि ह्वपो ।
आअत् मा नोइत् मश्याक[1] अओख्तो-नामन यस्न यज़॑ꣳते यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख्तो-नामन यस्न यज़॑ꣳति[2] ॥ ५४ ॥

(51) 1. Geld : अङ्हुयत् (52) 1. West : मायओश् 2. West, TDA, Kanga : वार्षॅम् (53) 1. West & TDA : गॅरॅज़इति (54) 1. West, TDA, Kanga : मष्याक 2. West & TDA : यज़॑ꣳते.

येधि[1] ज़ी मा मश्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यंत यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅंति[3] फ़्रा नुरुयो अषवओयो

ध्वरॅ्श्तहे ज़्रू[4-] आयु[-4] षूषुयाँम्[5]
ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे
उप ध्वरॅ्श्तहे जघ्म्याँम् ॥ ५५ ॥
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच यज़इते
वरो-ज़ओथ्रो अषव ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच स्रर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख़्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्व्य वच अथओयस्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ॥ ५६ ॥
सुरुनुयाो नो मिथ्र यस्नहे
क्ष्नुयाो नो मिथ्र यस्नहे
उप नो यस्नॅम् आहिष
पइति नो ज़ओथ्राो वीसङ्ह
पइति हीश् यश्ताो वीसङ्ह
हाँम् हीश् चिमाने बरङ्ह
नी हीश् दस्व गरो-न्माने ॥ ५७ ॥
दज़्द अह्माकॅम् तत् आयस्तॅम्

(55) 1. Geld: येइधि 2. West & TDA: मघ्याक 3. West & TDA: यज़ॅंश्ते 4. West & TDA: ज़्रूआयु 5. West, TDA, Kanga: षुषुयाँम्.

यसॅ-थ्वा यासामहि सूर
उर्वइति दातनाँम् स्रवङ्हाँम्
ईश्तीम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
हवङ्हुम् अपवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वअेद्धीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम्
याँम् अषहे वहिश्तहे
पइति-परॅ्श्तीम्च माँथ्रहे स्पॅंतहे ॥ ५८ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ हरॅथॅ ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ दुश्मइन्युश् ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न
हओमनङ्हिम्न वनाम
वीस्पो त्बअेषो तउर्वयम
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ्नाँम्च ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅ्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येंङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५९ ॥

कर्त १४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अॅव्रफ्नॅम् जघाउरॅ्वांङ्हॅम् ।

येञ्हे वोहु हओस्रवङ्हॅम्
वङ्हि कॅरॅफ़्श् वङ्हि फ़्रसस्ति[1]।

वसो-यानॅम् वसो-गओयओइतीम् अतउर्वयो इध फ़्शुयꣳतॅम् वास्त्रीम् वसो-यओनाइ इꣳताँम्[2] हुधाोङ्हॅम् यो बअेवरॅ-स्पसानो स्रो वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्गुख़्धअेइब्यस्च वाख़्ज़िब्यो॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे॥ ६०॥

कर्त १५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जधाउर्वाोङ्हॅम्।

अॅरॅध्वो-ज़ꣳगॅम्[1] ज़अेनङ्हुꣳतॅम्
स्पसॅम् तख़्मॅम् व्याख़्नॅम्[2]
फ़्रत्-आपॅम् ज़्वनो-स्रूतॅम्
तचत्-आपॅम् उक्ष्यत्-उर्वरॅम्
कर्षो-राज़ङ्हॅम् व्याख़्नॅम्[3]
यओक्षितवꣳतॅम् अधओयम्नॅम्
पोउरु-यओक्ष्तीम् दामिधातॅम्॥ ६१॥

यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
अओजो दधाइति नोइत् ज़ावरॅ।
यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
ख़्वरॅनो दधाइति नोइत् मिज़्दॅम्[1]॥ ६२॥

अप अअेषाँम् बाज़्वो अओजो तूम् ग्रꣳतो क्षयम्नो बरहि अप पाधयो ज़ावरॅ अप चष्मनो स्रुकॅम् अप गओषयो स्रओम।

नोइत् दिम् अरुतोइश् हुक्ष्नुतयो नोइत् इषओश् पर-पथ्वतो
अन्न-अञ्नओइति पन्नओयो

(60) 1. West: फ़्रसस्त 2. West & TDA: इनताँम् (61) 1. West, TDA, Kanga: °ज़ꣳगॅम् 2. West: व्याख़्नम् 3. West: व्यानॅम् (62) 1. West & TDA: मीज़्दॅम्.

यह्माइ फ़्श्नि अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[1]
यो बअेवर्-स्पसनो ख़रो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

कर्त १६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यह्मि व्यानें[1] दअेनयाइ
स्रीरयाइ पॅरॅथु-फ्राकयाइ
मज़ अमव निधातॅम्
यहि पइति चिथ्रॅम् वीधातॅम् वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ६४ ॥

यो आसुनाँम् आसुश् । यो अरॅद्रनाँम् अरॅद्रो । यो तख़्मनाँम् तख़्मो । यो व्याख़्ननाँम्[1-] व्याख़्नो[-1] । यो फ़्रक्ष्ति-दाो । यो आज़ुइति-दाो[2] । यो वाँथ्वो-दाो । यो क्षथ्रो-दाो । यो पुथ्रो-दाो । यो गयो-दाो । यो हवङ्हो-दाो । यो अषवस्तो-दाो ॥६५॥

यिम् हचइते[1] अषिश् वङ्हि पारॅंदिच रओथ
उग्रच नइरे हाँम्-वरॅइतिश्[2]
उग्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
उग्रॅम्च थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम्
उग्रस्च दामोइश् उपमनो उग्रोस्च अषओनाँम् फ्रवषयो ।
यस्च पोउरुनाँम् हथ्राको
अषओनाँम् मज़्दयस्ननाँम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६६ ॥

(63) 1. Geld: अवङ्हे (64) 1. West & TDA: व्यानि (65) 1. West: व्याख़्ननाँम् व्याख़्नो 2. West & TDA: आज़ूइति-दाो (66) 1. West & TDA: हचइति 2. West & TDA: °वॅरॅतिश्.

कर्त १७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।

यो वाष मइन्यु-हाँम्-ताश्त
बॅरॅज़ि-चख़्र फ़्रवज़इते
हच करश्वर यत् अरॅज़हि
उप करश्वर यत्[1] ख़्वनिरथॅम् बामीम्
रथ्व्य चिथ्र[2] हचिम्नो
ख़्वरॅनङ्हच मज़्दधात
वॅरॅथ्रघ्नच अहुरधात ॥ ६७ ॥

येङ्हे वाषॅम् हनूग्रॅङ्नाइति[1]
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
येङ्हे दएन माज़्दयस्निश्
ख़्वीते[2] पथो राधइति ।
यिम् अउर्वंःतो मइन्यवाङ्हो
अउरुष रओख़्श्न फ़्रादॅरॅस्र
स्पॅःत वीध्वाङ्हो असय
मनिवसङ्हो वज़्ःति
यत् दिम् दामोइश् उपमनो
हु-इरिख़्तॅम् बाध इरिनख़्ति ।
यह्मात्* हच फ़्रतॅरॅसॅःति
वीस्पे मइन्यव दएव
यएच वरॅन्य द्रवंःतो ॥ ६८ ॥

मोइ तू इथ अहुरहे
ग्रःतहे वएघाइ जसएम ।

(67) 1. West: अत् 2. West, TDA, Kanga: चख़्र (68) 1. West, TDA, Kanga: हनूग्रॅङ्नाइति 2. West & TDA: ख़्वीति * West & TDA commence section 69 from यह्मात् हच.

येऌहे हज़ङ्रॅम् वअेघनाँम्
पइति हमॅरॅथाइ जसइति
यो बअेवरॅ-स्पसानो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येऌहे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६९ ॥

कर्त १८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्त्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येऌहे पउर्व-नअेमात् वज़इते[1]
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
हू[2-] कॅहर्प[-2] वराज़हे
पइति-ॲरॅनो तिज़ि-दाँस्त्रहे
अर्ष्नो तिज़ि-अस्त्ररहे
हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनु-पोइथ्वहे ग्रॅतहे
पर्ष्वनिकहे तख़्महे
अयङ्हो-पाधहे अयङ्हो-ज़स्तहे अयङ्हो-जयेहे[3] अयङ्हो-दुमहे
अयङ्हो-पइतिश्ख़्वरॅनहे ॥ ७० ॥

यो फ़्राँश्-तचो[1] हमॅरॅथाध[2]
उप-हख़्तो[3] आ-मनङ्ह
हथ नइर्य[4-] हाँम्-वरॅत[-4]
स्तिज निजइॅति हमॅरॅथॅ
नअेध मन्येते जघ्नवाो

(70) 1. West & TDA : वज़इति 2. West & TDA : हुकॅहर्प 3. Geld & Kanga : ्ज़्येहे (71) 1. Geld & Kanga : फ़्राँश्तचो 2. West & TDA : हमॅरॅथात् 3. West & TDA : उपश्-हख़्तो 4. West & TDA : नइर्यय हाँम्-वॅरॅति.

नअेध चिम् घॅनाँम् सद्येइति
यवत अअेम् निजइंᳲति
मॅरॅज़ुच स्तूनो गयेहे
मॅरॅज़्नुच ख़्वो उश्तानहे ॥ ७१ ॥

हकत् वीस्पो अइपि-कॅरॅᳲतइति यो हकत् अस्तॅस्च वरॅसॅस्च मस्तरॅघ्नस्च वोहुनिश्च ज़्ॅमाध[1] हाँम्-रअेथ्व्नयेइति मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम् ।
अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच …….. अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७२ ॥

कर्त १९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अख़्व्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो वाध उस्तानज़स्तो
उर्वाज़्ॅम्नो अवरोइत् वाचिम्[1] उइत्यओजनो ।
*अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम् ॥ ७३ ॥

येधि ज़ी मा मश्याक अओख़्तो-नामन यस्न यज़यंᳲत यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़्ॅᳲति[1] फ़्रा नुरुयो अषवओयो[2]
थ्व्रर्श्तहे ज़्रू[3-] आयु पुपुयाँम्[-3] ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे उप थ्व्रर्श्तहे जघ्म्याँम् ॥ ७४ ॥

बुयम ते षोइथ्रो-पानो
मा[1-] बुयम[-1] षोइथ्रो-इरिचो
मा न्मानो-इरिचो । मा वीसो-इरिचो । मा जंᳲतु-इरिचो । मा दख़्युहु-इरिचो ।

(72) 1. West & TDA: ज़्ॅमात् (73) 1. West & TDA: वाचॅम्
* West & TDA begin section 74 from अहुर मज़्द (74) 1. West & TDA: यज़्ॅᳲते
2. West & TDA: अषावओयो 3. West & TDA: ज़्रूआयू पुपुयाँम् (75) 1. West & TDA: मा बुयम ते.

माध यत् नो उग्र-याज़ाउश्
निवानात् परो त्विष्यऽन्त्यो ॥ ७५ ॥

तूम् अएषाँम् त्विष्यताँम् तूम् अएषाँम् त्वएषङ्हताँम् त्वएषो स्पिऽन्दयेहि ।

स्पिऽन्दय अषवजनो
ह्वस्पो अहि हुराध्यो[1]
ज़वनो-स्त्र अहि सूरो ॥ ७६ ॥
आच थ्वा ज़्बयाइ अवङ्हे[1] ।
*आच नो जम्यात् अवङ्हे
अश्-फ़्रायश्तिच ज़ओथ्रनाँम्
हुफ़्रायश्तिच अश्-फ़्रबॅरॅइतिच ज़ओथ्रनाँम् हुफ़्रबॅरॅइतिच यथ थ्वा अइव्रिषयम्न दॅरॅघ अइव्रिषयन
हुषितॅम्[2] वॅरॅघ्न्य-पएतॅम् ॥ ७७ ॥
तूम् ता[1] दख़्हावो[2] निपाहि
या[3] हुबॅरॅतीम्[4] यातयेइति[5]
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
तूम् ता[1] फ़्रस्पिऽन्दयेहि
या[3] राँक्ष्येइतीश् दख़्हावो[2] ।
आच थ्वा ज़्बयाइ अवङ्हे[6]
आच नो जम्यात्[7-] अवख़्याइ[-7]
उग्रो अइव्रिथूरो येस्न्यो वह्म्यो
मिथ्रो रएवो दख़्हुपइतिश्[8]

(76) 1. West & TDA: हुरइथ्यो (77) 1. Geld: अवङ्हे * आच नो जम्यात् अवङ्हे omitted by West & TDA 2. West & TDA: हुषितीम् (78) 1. West & TDA: ताॅ 2. Geld & Kanga: दइङ्हावो 3. West & TDA: याॅ 4. Geld: हुबॅरॅइतीम् 5. West & TDA: यातयेइऽति 6. Geld: अवङ्हे 7. West & TDA: जम्यात् अव्रि अवख़्याइ 8. Geld: दइङ्हुपइतिश्.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइ्ब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७८ ॥

कर्त २०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो रष्नुश् दइधे मअेथनॅम्
यह्माइ रष्नुश् दरॅघाइ हख्ॅध्राइ फ़्रबवर मनवइ्ंतीम् ॥ ७९ ॥

तूम् मअेथनहे पात
निपात अहि अद्रुज़ाँम्[1] ।
तूम् वरॅज़ानहे पइति
निश्-हरॅत अहि[2] अद्रुज़ाँम्[1]
थ्र्रा पइति ज़ी हख्ॅध्रॅम् दइधे वहिश्तॅम्
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
यह्मि सोइरे मिथ्रो-द्रुजो
अइपि वीथिशि जत
पउर्व मश्याकाोङ्हो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइ्ब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८० ॥

कर्त २१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो रष्नुश् दइधे मअेथनॅम्
यह्माइ रष्नुश् दरॅघाइ हख्ॅध्राइ फ़्रबवर[1] मनवइ्ंतीम् ॥ ८१ ॥
येङ्हे हज़ङ्रॅम् यओक्ष्तिनाँम् फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
बअेवरॅ दोइथ्रनाँम् वीदोइथ्रे ।

(80) 1. West, TDA, Kanga : अद्रुजाँम्   2. West omits अहि   (81) 1. Geld : बवर; Geld Mss. : बअेवरॅ.

आअत् आब्यो दोइथ्राब्यो अइव्यस्च यओक्ष्तिब्यो स्पस्येइति मिथ्रो-ज़्याँम् मिथ्रो-द्रूजॅम्च । आअत् आब्यो दोइथ्राब्यो अइव्यस्च यओक्ष्तिब्यो अधओयो अस्ति मिथ्रो यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८२ ॥

कर्त २२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्त्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् । यिम् दख़्यॅहॅउश्[1] दख़्युपइतिश्[2] बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[3] । यिम् ज़ंतॅउश् ज़ंतुपइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[3] ॥ ८३ ॥

यिम् वीसो वीस्पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1] । यिम् न्मानहे न्मानो-पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1] । यिम् द्वाचिन पिथे हचिम्न बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1] ।

यिम् द्रिघुश्चित्[2] अषो-ख़्कअेषो
अपयतो हवाइश् दाताइश्
बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[1] ॥ ८४ ॥

येङ्हे वाक्ष् गॅरॅज़ानहे
उस् अव रओचाो अष्नओइति
अव पइरि इमाँम् ज़ाँम् जसइति
वी हप्त करॅष्वाँन् जसइति
यत्चित् नॅमङ्ह वाचिम् बरइति यत्* गओश्चित्[1] ॥ ८५ ॥

या वरॅत अज़िम्न[1]

(83) 1. Geld & Kanga: दइख़्यॅहॅउश् 2. Geld & Kanga: दइख़्युपइतिश् 3. Geld: अवङ्ह्हे (84) 1. Geld: अवङ्ह्हे 2. West & TDA: दरॅघुश्चित् (85) * TDA suggests यत्चित् and further adds that a phrase such as बॅरॅज़त वाचिम् or बॅरॅज़्यओगॅत् वाचिम् seems to be missing here. He begins the next para with गओश्चित्. 1. West & Kanga: गओषचित् (86) 1. West & TDA: अज़॓म्न.

बाध उस्तानज़स्तो ज़्ब्रयेइति अवङ्हे[2]
गवइथीम् पइतिश्मरॅम्न ।
कथ नो अर्ष गवइथीम्
अपयात् पस्कात् वज़्ॅम्नो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
कथ नो फ्रओउर्वअेसयाइति
अषहे पइति पंताँम्
द्रुजो वअेस्मॅन्द अज़्ॅम्नाँम् ॥ ८६ ॥
आअत् यह्माइ क्ष्नूतो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
अह्माइ जसइति अवङ्हे ।
आअत् यह्माइ त्बिश्तो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्

अह्माइ फ़्रस्चिंदयेइति न्मानॅम्च वीसॅम्च ज़ंतूम्च दण्यूम्च दख़्हुसस्तीम्च ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येञ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्त २३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् । यिम् यज़त

हओमो फ्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो
बरॅज़िश्ते पइति बरॅज़हि
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो
यत् वओचे हूकइरीम् नाँम
अनाहितॅम् अनाहितो

2. Geld: अवइङ्हे.

अनाहिताद् परो बरॅस्मन्[1]
अनाहितयाद् परो ज़ओथ्रयाद् अनाहितअेइब्यो परो वघ्ज़िब्यो[2] ॥ ८८ ॥

यिम् ज़ओतारॅम् स्तयत
अहुरो मज़्दाो अपत्र
आसु-यस्नॅम् बॅरॅज़ि-गाथ्रॅम् ।

यज़त ज़ओत आसु-यस्नो बॅरॅज़ि-गाथ्रो बॅरॅज़त वच ज़ओत अहुराइ मज़्दाइ ज़ओत अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् । हो वाक्ष् उस् अव रओचाो अघ्नओद् अव पइरि इमाँम् ज़ाँम् जसद् वीजसाद् वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो हावन हओमाँ उज़्दस्त
स्तॅह्र्पअेसङ्ह मइन्यु-ताश्त
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो ।
बॅरॅजयद् अहुरो मज़्दाो
बॅरॅजयॅन् अमॅषाो स्पॅन्त
येङ्हाो कॅह्र्पो हुरओधयाो
यझाइ ह्वरॅ अउर्वद्-अस्पॅम्
दूराद् नॅमो बओधयेइति ॥ ९० ॥

नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे हज़ङ्रो-गओषाइ बअेवरॅ-चष्मइने ।
येस्न्यो अहि वह्म्यो
येस्न्यो बुयाो वह्म्यो
न्मानाहु मश्याकनाँम् ।
उश्त बुयाद् अझाइ नइरे
यस्-थ्वा बाध फ्रायज़ाइते
अअेस्मो-ज़स्तो बरॅस्मो-ज़स्तो
गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो

(88) 1. Geld : बरॅस्मॅन् 2. West & TDA : वघ्ज़्ॅब्यो.

फ़्स्नातअेइब्य ज़्स्तअेइब्य फ़्स्नातअेइब्य हावनअेइब्य फ़्स्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन्[1]
उज़्दातात् पइति हओमात् स्नावयन्नात् पइति अहुनात् वइर्यात् ॥ ९१ ॥

अय दअेनय फ़्रओरॅ॰त
अहुरो मज़्दाो अषव

फ़्रा वोहू मनो फ़्रा अषॅम् वहिश्तॅम् फ़्रा क्षथ्रॅम् वइरीम् फ़्रा स्पॅ॰त आर्मइति फ़्रा हउर्वत अमॅरॅतात ।

फ़्रा हे अमॅषाो स्पॅ॰त
बॅरॅज वॅरॅ॰त दअेनयाइ ।
फ़्रा हे मज़्दाो ह्वापाो
रतुथ्वॅम् वरात् गअेथनाँम्
योइ थ्वा वअेनॅन् दामोहु
अहूम् रतूम्च गअेथनाँम्
यओज़्दातारॅम् आोङ्हाँम् दामनाँम् वहिश्ताँम्[1] ॥ ९२ ॥

अध वअेइब्य अहुब्य
वअेइब्य नो अहुब्य निपयाो
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
अहेच अङ्हॅउश यो अस्त्वतो
यस्च अस्ति मनह्यो
पइरि द्रवतत् मह्र्कात् पइरि द्रवतत् अअेष्मात्
पइरि द्रवतअेइब्यो[1] हअेनॅब्यो
याो उस् ग्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् गॅरॅव्नाँन्
अअेष्महे परो द्रओमॅब्यो
याो अअेष्मो दुज़्दाो द्रावयात्
मत् वीधातओत्[2] दअेवो-दातात् ॥ ९३ ॥

(91) 1. Geld : बरॅस्मॅन्   (92) 1. West & TDA : वहिश्तॅम्   (93) 1. West, TDA, Kanga : द्रवइतिब्यो   2. West, TDA, Kanga : वीदातओत्.

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़ावरॅ दयाो हितअेइब्यो

द्रवतातॅम् तनुब्यो

पोउरु-स्पक्ष्तीम् त्बिष्यॅन्ताँम्

पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्[1]

हथानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्

अउर्वथनाँम् त्बिष्यॅन्ताँम्

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९४ ॥

कर्त २४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो ज़ॅम्-फ़्रथाो अइव्याइति

पस्च हू फ़्राष्मो-दाइतीम्

मरॅज़इति व करन

अङ्हाो[1] ज़ॅमो यत् पथनयाो

स्करॅनयाो दूरअेपारयाो ।

वीस्पॅम् इमत् आदिधाइति

यत् अन्तरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च ॥ ९५ ॥

वज़्रॅम् ज़स्तय द्रज़ॅम्नो

सत-फ़्श्तानॅम् सतो-दारॅम्

फ़्रवअेघॅम् वीरो-न्याोन्चिम्[1]

ज़रोइश् अयङ्हो फ़्रहिख्तॅम्

अमवतो ज़रन्येहे

अमवस्तॅमम् ज़अेनाँम्

वॅरॅथ्रवस्तॅमम् ज़अेनाँम् ॥ ९६ ॥

(94) 1. West, TDA, Kanga : दुश्मइन्यवनाँम् (95) 1. Geld : अङ्हाो
(96) 1. West & TDA : °न्याोन्चॅम्.

यह्मत् हच फ्रतॅरॅसइति
अङ्‌रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्‌को
यह्मत् हच फ्रतॅरॅसइति
अएष्मो दुज़्दाो पॅषो-तनुश् ।
यह्मत् हच फ्रतॅरॅसइति
बूष्याँस्त दरॅघो-गव
यह्मत् हच फ्रतॅरॅसॅ्‌ति
वीस्पे मइन्यव दएव
यएच वरॅन्य द्रवॅ्‌तो ॥ ९७ ॥

मा मिथ्रहे वोउरु-गओयओतोइश्
ग्रॅ्‌तहे वएघाइ जसएम ।
मा नो ग्रॅ्‌तो अइपि-जन्याो[1]
मिथ्र[2] यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
यो अओजिश्तो यज़तनाँम्
यो तॅ्‌चिश्तो[3] यज़तनाँम्
यो थ्वक्षिश्तो यज़तनाँम्
यो आसिश्तो यज़तनाँम्
यो अस्-वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो यज़तनाँम्
फ्रक्ष्तइते[4] पइति आय ज़ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अश्ुअध्ाअइब्यस्च वाघ्ज़्ब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९८ ॥

कर्त २५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अएव्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

(98) 1. West, TDA, Kanga: °जम्यात् 2. West, TDA, Kanga: मिथ्रो
3. West & TDA: ताँचिश्तो 4. West & TDA: फ्रक्ष्ताइते.

यह्मत् हच फ्रतॅरॅसॅंत[1]
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वरॅन्य द्रवंतो ।
फ्रवज़इते[2] दन्हुपइतिश्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
दपिनॅम् उप करनॅम्
अन्हाो[3] ज़्मो यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअेपारयाो ॥ ९९ ॥

दपिनॅम् हे उप अरॅधॅम् वज़इते[1] यो वङ्हुश् सओपो अप्यो । वइर्यै-स्तारॅम् हे उप अरॅधॅम् वज़इते[1] रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवाो । वीस्पॅ हे उप अरॅधॅम् वज़ॅंति याो आपो याोस्च उर्वराो याोस्च अपओनाँम् फ्रवपयो ॥ १०० ॥

अवि दीश् अअेम् क्षयम्नो हमथ बरइति इषवो ऍरॅज़िफ्यो-परॅन । आअत् यत् अथ पर-जसइति वज़ॅम्नो यथ दन्हावो[1] अवि-मिथ्न्याो ।

हो पओइर्यो गधाँम् निजइंति
अस्पअेच पइति वीरअेच ।
हथ तरूत थ्राोङ्हयेते[2]
वय अस्प-वीरज[3] ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०१ ॥

कर्त २६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. अख्वफ्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् । अउरुपास्पॅम् तिज़ि-अर्श्तीम् दॅरॅघ-अरॅश्तअेम्

(99) 1. West & TDA : फ्रतॅरॅसॅंति 2. West & TDA : फ्रवज़इति 3. Geld : अइन्हाो (100) 1. West & TDA : वज़इति (101) 1. Geld : दइन्हावो 2. West & TDA : थ्राोङ्हयेइति 3. West & Kanga : अस्प वीरच; TDA : अस्प-वीरच.

क्ष्विवि-इषूम् परो-कॅवीधॅम्
हुनइर्योॅंᵒ चिम्[1] रथअेश्ताँम् ॥ १०२ ॥

यिम् हॅरॅतारॅम्च अइव्याख्तारॅम्च फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो हॅरॅतच अइव्याख्तच
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो अनवङ्हब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निपाइति मज़्दाो दामाँन् ।
यो अनवङ्हब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निश्हउर्वइति मज़्दाो दामाँन् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १०३ ॥

कर्त २७

मिथ्रम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्व़फ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येङ्हे दॅरॅघाचित् बाज़व
फ़्रग्रॅव़्रॅᵒति[1] मिथ्रो-अओजङ्हो
यत्चित् उषस्तइरे हिᵒद्वो आगॅउर्वयेइते[2]
यत्चित् दओषतइरे निघ्ने
यत्चित् सनके रङ्हयाो
यत्चित् वीमइधीम् अङ्हाो[3] ज़्मो ॥ १०४ ॥

तॅम्चित्[1] मिथ्रो हᵒग्रॅफ़्षॅम्नो[2]
पइरि अपय बाज़ुव़्रे ।
दुश्ख़्वरॅनाो नश्तो रज़िश्त

(102) 1. West & TDA: हुनइर्योन्चिम् (103) 1. West: अनवङ्हब्दॅम्नो
(104) 1. West & TDA: फ़्रगॅरॅव़्रॅᵒति 2. West & TDA: आगॅउर्वयेइति 3. Geld: अङ्हाो (105) 1. West & TDA: तुम्चित् 2. West & TDA: हᵒगॅरॅफ़्षम्नो.

अषातो अस्ति अङ्हय[3] ।
इथ मइन्येते दुश्ख़्वरॅनो ।
नोइत् इमत् वीस्पॅम् दुज़्वर्श्तॅम्
नोइत् वीस्पॅम् अइव्रि-द्रुख़्तॅऎ[4]
मिथ्रो वऎनइति अपिष्म ॥ १०५ ॥

आअत् अज़्ॅम् मन्य मनङ्हो ।
नोइत् मश्यो गऎथ्यो स्ते[1]
अओजो मन्येते[2] दुश्मतॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो मन्येते[2] हुमतॅम् ।
नोइत् मश्यो गऎथ्यो स्ते[1]
अओजो म्रओइति दुज़ूख़्तॅम्[3]
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो म्रओइति हूख़्तॅम् ।
नोइत् मश्यो गऎथ्यो स्ते[1]
अओजो वॅरॅज़्येइति दुज़्वर्श्तॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो वॅरॅज़्येइति ह्वर्श्तॅम् ॥ १०६ ॥

नोइत् मषीम् गऎथीम् स्ते[1]
मस्यो हचइते[2] आस्नो ख़्रतुश्
यथ मिथ्रॅम्चित् मइन्यओम्
हचइते[2] आस्नस्चित् ख़्रतुश् ।
नोइत् मश्यो गऎथ्यो स्ते[1]
अओजो सुरुनओइति गओषइव्रे

3. West & TDA : अङ्हय 4. West, TDA, Kanga : °द्रुख़्तॅम् (106) 1. West, TDA, Kanga : सते 2. West, TDA, Kanga : मइन्येते 3. Geld & Kanga : दुज़्नुख़्तॅम् (107) 1. West, TDA, Kanga : सते 2. West & TDA : हचइति.

यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
स्नुत्-गओषो हज़ङ्ग्र-यओख्तिश्
वीस्पॅम् वएनइति द्रुज़िंॅतॅम्
अमव मिथ्रो फ़्रख़्ताइते
उग्र वज़इते[3] ख़्श्थ्रहे
स्रीर दधाइति दएमान
दूरात् स्रुक दोइथ्राब्य[4] ॥ १०७ ॥

को माँम् यज़ाइते को द्रुज़ात्
को हुयेश्ति को दुज़्येश्ति
माँम् ज़ी मइन्येते यज़तॅम् ।
कह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च
कह्माइ तन्वो द्रुवतातॅम्
अज़्ॅम् बख़्शानि ख़्शयस्नो ।
कह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख़्वाथ्राँम्
अज़्ॅम् बख़्शानि ख़्शयम्नो ।
कह्माइ आस्नाँम्चित् फ़्रज़इंॅतीम्
उस्[1-] अपर[-1] बरॅज़येनि[2] ॥ १०८ ॥

कह्माइ अज़्ॅम् उग्रॅम् ख़्श्थ्रॅम्
ख़्वइनिसख़्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
पइति-दथानि वहिश्तॅम्
साथ्रस्चित् हमो-ख़्श्थ्रहे
कमॅरधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे

3. West: वज़इति 4. West & TDA: दोइथ्राब्यो (108) 1. West & TDA: उस पर 2. West, TDA, Kanga: बरॅजयेनि (109) 1. West & TDA: ख़्वनिसख़्तॅम्.

यो निश्तयेइति कॅरॅतॅअे स्रओष्याँम् ।
इषरॅ हा निश्तात किर्येइति[2]
येज़ि ग्रॅॅतो निश्तयेइति
ल्बिश्तहेचित् अक्ष्नुश्तहे[3]
मिथ्र मनो रामयेइति
हुक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ॥ १०९ ॥

कह्माइ यस्कॅम्च मह्र्कॅम्च
कह्माइ अइनिश्तीम् दुचिथ्रॅम्
अज़ॅम् वक्षानि क्षयम्नो ।
कह्माइ आस्नाँम्चित् फ़्ज़इॅतीम्
हथ्र-जत[1] निजनानि ॥ ११० ॥

कह्माइ अज़ॅम् उग्रॅम् क्षथ्रॅम्
ख़्वइनिसख़्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
अपवरानि वहिश्तॅम्
साथ्रस्चित् हमो-क्षथ्रहे
कमॅरॅधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे
यो निश्तयेइति कॅरॅतॅअे स्रओष्याँम् ।
इषरॅ हा निश्तात किर्येति[2]
येज़ि ग्रॅॅतो निश्तयेइति
क्ष्नूतहेचित् अल्बिश्तहे
मिथ्र मनो यओज़येइति
अक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ।

2. West & TDA: किर्येते 3. West & TDA: अक्ष्नूतहे; Kanga: अक्ष्नुतहे
(110) 1. West & TDA: हथ्र जइति (111) 1. West & TDA: ख़्वनिसख़्तॅम्
2. West & TDA: किर्येते.

अँहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुॳधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १११ ॥

कर्त २८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्वाोङ्हॅम् । ॲरॅज़तो-फ्रष्नॅम् ज़रन्यो-वारॅथ्मनॅम्

अश्त्रङ्हाधॅम् अमवॅ॰तॅम्
तख्मॅम् वीस्पइतीम्[1] रथअेश्ताँम् ।
चिथ्राो मिथ्रहे फ्रयनाो
यसॅ-ताँम् दख्यूम् आचरइति
यथ हुबॅरॅतो बरइति
पथनाो जफ्राो गओयओर्तॅअे
*आअत् ह्व पसु वीर वसो-क्षथ्रो फ्रचरइते ॥ ११२ ॥

तध[1] नो जम्यात् अवङ्हे[2]
मिथ्र अहुर बॅरॅज़॰त
यत् बॅरॅज़ॅम् बरात् अश्त्र वाचिम्[3]
अस्पनाँम्च स्त्रिफ़ क्षुनुफ़्साँन्
अश्त्राो कहाँन् ज्याो नविथ्याँन्[4]
तिघ्राोङ्हो अश्तयो[5] तध
हुनवो गोउरु-ज़ओथ्रनाँम्
जत पइथ्याो॰तॅ[6] फ्रा-वॅरॅस[7] ॥ ११३ ॥

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़ावरॅ दयाो हितअेइब्यो
द्रूवताॅतम् तनुब्यो

(112) 1. West & TDA: वीसो-पइतीम् * West & TDA: आअत् ह्व पसु etc. as the beginning of 113. (113) 1. West: तत् 2. Geld: अवङ्न्हे 3. Geld–L18, P13, H3: वाचॅम् 4. West, TDA, Kanga: निवइथ्याँन्, as corrected by Westergaard 5. West, TDA, Kanga: अस्तयो 6. West & TDA: पइथ्याो॰ति 7. West & TDA: फ्रा-वॅरॅस.

पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्विष्यꣳताँम्

पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्

हथानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्

अउर्वथनाँम् ल्विष्यꣳताँम्

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्त २९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्वाोङ्हॅम् । आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते न्मान्य रत्वो[1] वीस्य ज़ꣳतुम दख़्युम ज़रथुश्त्रोतॅम ॥ ११५ ॥

वीसइतिवाो अस्ति मिथ्रो अꣳतरॅ हष सुप्तिधरॅꣳग[1] थ्रिसथ्वाो अꣳतरॅ वॅरॅज़ान चथ्वरॅसथ्वाो अꣳतरॅ हधो-गअेथ पꣳच सथ्वाो अꣳतरॅ हुयाघ्न ख़्वस्तिवाो अꣳतरॅ हाविश्त हप्तइथिवाो अꣳतरॅ अअेथ्य अअेथ्र-पइति अश्तइथिवाो अꣳतरॅ ज़ामातर ख़्वसुर नवइतिवाो अꣳतरॅ ब्राथ्र ॥ ११६ ॥

सतायुश् अꣳतरॅ पितरॅ[1] पुथ्रॅमूच हज़ङ्राइश् अꣳतरॅ दख़्यु

वअेवरोइश् अस्ति मिथ्रो

यो दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्

अव हचइते अमहे अयाँन् अथ अङ्हाइति वॅरॅथ्रघ्नहे ॥ ११७ ॥

नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2] । यथ अवत् ह्वरॅक्षअेतॅम् तरस्च हराँम् बॅरॅज़इतीम् फ्रच आइति अइवि च वज़इते[3] अवथ अज़ॅम्चित् स्पितम नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2] तरस्च अङ्हरे मइन्यँउश् द्रवतो ज़ओषाँ ।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

(115) 1. West : रत्वो (116) 1. West : सुप्ति-दरॅꣳग (117) 1. West, TDA, Kanga : पितॅरम् (118) 1. West, TDA, Kanga : अधर-दात 2. West, TDA, Kanga : उपर-दात 3. West & TDA : वज़इति.

कर्त ३०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाओङ्हॅम् ।

मिथ्रॅम् यज़अेष स्पितम
फ़्रम्‌विंष[1] अअेथ्यनाँम् ।
यज़यꣳत थ्वाँम् मज़्दयस्न
पसुब्य स्तओरअेइब्य
वयअेइब्य पतरॅतअेइब्य[2]
यो[3] परॅनीनो फ़्रवज़ाओꣳते ॥ ११९ ॥

मिथ्रो वीस्पॅ मज़्दयस्ननाँम् याँम् अषओनाँम् ॲरॅघ्नाच कॅरॅथ्नाच । हओमो आविस्तो[1] अइब्नि-विस्तो यो ज़ओत अइब्निच वअेधयाओꣳतॅ[2] फ़्रच यज़ाओꣳते ना अषव यओज़्दाताँम् ज़ओथ्राँम् फ़्रङ्हरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अत्बिश्तो ह्यात् ॥ १२० ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो । कुथ अहुर मज़्द ना अषव यओज़्दाताँम् ज़ओथ्राँम् फ़्रङ्हरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अत्बिश्तो ह्यात् ॥ १२१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाओ । थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम् तनूम् फ़्रस्नययꣳत[1] थ्रिसतॅम् उपाज़ननाँम् पइरि-आकययꣳत मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्माइच । बि-अयरॅम् बि-क्षपरॅम् तनूम् फ़्रस्नययꣳत[1] वीसइति[2] उपाज़ननाँम् पइरि-आकययꣳत मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्माइच । मा-चिश् मे आओङ्हाँम् ज़ओथ्रनाँम् फ़्रङ्हरात् या नोइत् स्तओतनाँम् येस्न्यनाँम् आमातो वीस्पे रतवो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्उख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ १२२ ॥

(119) 1. West: फ़्रम्‌विंश 2. West & TDA: पतॅरॅतअेइब्य 3. All texts; better योइ as corrected by Westergaard (120) 1. West: आविश्तो 2. West & TDA: वअेधयाओꣳति (122) 1. West & TDA: फ़्रस्नयꣳत 2. Kanga: विसइति.

कर्त ३१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यिम् यज़त अहुरो मज़्दाो
रओक्ष्नात् पइति गरो-न्मानात् ॥ १२३ ॥

उज़्बाज़ाउश्[1] पइति अमॅरॅख़्तीम्
फ़्रवज़इते[2] मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
हच रओक्ष्नात् गरो-न्मानात्
वाषॅम् स्रीरॅम् ववज़ानॅम् हामो-तख़्मॅम् वीस्पो-पएसॅम्[3] ज़रनएनॅम् ॥१२४॥

अह्य वाषे वज़ाोंह्‌ते[1]
चथ्वारो अउर्वंह्‌तो
स्पएतित हम-गओनाोङ्हो
मइन्युश्-ख़्वरॅथ अनओषाोङ्हो ।
ते पर-सफ़ाोङ्हो ज़रनएन पइतिश्मुख़्त[2] आअत् हे अपर ॲरॅज़तएन। आअत् ते वीस्प[3] फ़्रा-युख़्त हाँम्[4-] इवाँम्च[-4] सिमाँम्च सिमोइथ्राँम्च दॅरॅत हुकॅरॅत उपइरिस्पाता अक बस्ताँम् क्षथ्रॅम् वइरीम् ॥ १२५ ॥

दषिनॅम् हे अरॅधे वज़इते[1] रष्न्वो[2] रज़िश्तो स्पॅनिश्तो उप-रओधिश्तो। आअत् हे हावोय अरॅधे वज़इते[1] रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् बरत्-ज़ओथ्राँम् अषओनीम् स्पएत वस्त्राो वङ्हइति[3] स्पएत दएनयाो माज़्दयस्नोइश् उपमनॅम् ॥ १२६ ॥

उपवज़त तख़्मो दामोइश् उपमनो हू[1-] कॅह्र्प[-1] वराज़हे
पइति-ॲरॅनो तिज़ि-दाँस्त्रहे
अर्ष्नो तिज़ि-अस्रहे

(124) 1. West & TDA : उज़्बाज़ुश् 2. West & TDA : फ़्रवज़इति 3. West & TDA : वीस्पो-पएसङ्हॅम् (125) 1. West & TDA : वज़ाोंह्‌ति 2. Geld : पइति-श्मुख़्त 3. West & TDA : वीस्पे 4. West, TDA, Kanga : हाँम्-इवाँम्च (126) 1. West & TDA : वज़इति 2. TDA : रष्नवो 3. West : वङ्हइति (127) 1. West, TDA, Kanga : हुकॅह्र्प.

हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनु-पोइथ्वहे ग्रॅंतहे
परष्त्रनिकहे तख्महे
यूख्धहे पाइरिवाज़हे।

निक्षत[2] अह्मात् वज़त आतर्श् यो उप-सुख्तो उग्रॅम् यो कवअेम् ख्वॅरॅनो ॥ १२७।

हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्

हज़ङ्रॅम् थन्वरॅइतिनाँम्[2] [अस्ति[3] यो गवस्नहे स्नाव्य[4] ज्य[4]] हुकॅरॅतनाँम्।

मइन्यवसाो वज़ॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १२८ ॥

हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्

हज़ङ्रॅम् इषुनाँम् कह्र्कासो-पर्ननाँम्[2] ज़रन्यो-ज़फ्राँम् रुवी-स्तयाँम् [अस्ति[3] या[4] अङ्हअेन[5] स्परॅघ] हुकॅरॅतनाँम्।

मइन्यवसाो वज़ॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १२९ ॥

हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्

हज़ङ्रॅम् अर्श्तिनाँम् ब्रोइथ्रो-तअेज़नाँम्[2] हुकॅरॅतनाँम्

मइन्यवसाो वज़ॅंति

2. West & TDA: निक्स्त (128) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West & TDA: थन्वॅरॅतिनाँम् 3. West: अस्तियो 4. Geld: स्नाउय ज्य (129) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West & TDA: °परॅननाँम्, as corrected by Westergaard. 3. Geld-J10: अर्श्ति 4. West & Kanga omit या 5. West: अयङ्हअेन (130) 1. West & TDA: हिश्तइति 2. West, TDA, Kanga: बरोइथ्रो°.

मइन्यवसाो पतॅंᳲति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्हरॅम् चकुषनाँम् हओसफ़्नअेनाँम्[3] वितअेघनाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्ॅंᳲति
मइन्यवसाो पतॅंᳲति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३० ॥

हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्हरॅम् करॅतनाँम् वयो-दारनाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्ॅंᳲति
मइन्यवसाो पतॅंᳲति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
हज़ङ्हरॅम् गधनाँम् अयङ्हअेननाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़्ॅंᳲति
मइन्यवसाो पतॅंᳲति
कमॅरधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३१ ॥

हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
वज़्रॅम् स्रीरॅम् हुनिविख़्तॅम्
सतफ़्श्तानॅम् सतो-दारॅम्

(130) 1. West & TDA: हिश्तइति 3. West, TDA, Kanga: हओस्फ़्नअेनिनाँम्.

फ़्रवअेघॅम् वीरो-न्योॅचिम्
ज़रोइश् अयङ्हो फ़्रहिश्तॅम्
अमवतो ज़रन्येहे
अमवस्तॅमॅम् ज़यनाँम्
वॅरॅथ्रवस्तॅमम् ज़यनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़ॅॅति
मइन्यवसाो पतॅॅति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३२ ॥

पस्च जइॅति दअेवनाँम्
पस्च निघ्निॅति मिथ्रो-दुजाँम्
मश्यानाँम् फ़्रवज़इते[1]
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
तरो अॅरॅज़हि सवहि
तरो फ़्रदधफ़्शु वीदधफ़्शु तरो वोउरु-बॅरॅश्ति वोउरु-जॅरॅश्ति तरो इमत् करॅष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् ॥ १३३ ॥

अवि बाध फ़्रतॅरॅसइति
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को
अवि बाध फ़्रतॅरॅसइति
अअेष्मो दुज़्दाो पॅषो-तनुश् ।
अवि बाध फ़्रतॅरॅसइति
बूष्याँस्त दॅरॅघो-गव ।
अवि बाध फ़्रतॅरॅसॅॅति
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वॅरॅन्य द्रवॅतो ॥ १३४ ॥
मा मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्

(133) 1. West & TDA: फ़्रवज़इति.

ग्रॅंतहे वअेधाइ जसअेम ।
मा नो ग्रॅंतो अइपि-जन्यातो
मिथ्र यो वोउरु-गओयओइतिश्
यो अओजिश्तो यज़तनाँम्
यो तॅंचिश्तो यज़तनाँम्
यो थ्वक्षिश्तो यज़तनाँम्
यो आसिश्तो यज़तनाँम्
यो अस् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो यज़तनाँम्
फ़्रक्ष्तइते पइति आय ज़ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३५ ॥

कर्त ३२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाङ्हॅम् ।
यह्माइ अउरुष अउर्वॅंत
यूख्त वाष थॅंजसोॅंते[1]
अअेव चख्र ज़रनअेन
असानस्च वीस्पो-बाम ।
येज़ि-षे ज़ओथ्रो बरइति
अवि-षे मअेथनॅम् ॥ १३६ ॥

उश्त अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़ओत अषव
अङ्हॅउश् दह्मो तनु-माँथ्रो

(136) 1. West & TDA: थॅंजयोॅंति; Kanga: थॅंजयोॅंते.

फ़स्तॅरॅतात्[1] पइति बॅरॅस्मन्[2]
मिथ्रहे वच यज़ाइते
राश्तॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
मिथ्रो मअेथनॅम् आचरइति ।

यॅज़ि-षे यानाध[3] बवइति सङ्हॅम्चित् अनु सस्नाइ सङ्हॅम्चित् अनु मइन्याइ ॥१३७॥

साद्रॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़ओत अनषव
अदह्मो अतनु-माँथ्रो
पस्च बॅरॅस्म फ़्रहिश्त
पॅरॅनॅम्च बॅरॅस्म स्तरानो
दरॅघॅम्च यस्नॅम् यज़ानो ॥ १३८ ॥

नोइत् ख़्नावयेइति अहुरॅम् मज़्दाँम् नोइत् अन्ये अमॅषाो स्पॅन्त नोइत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् । यो मज़्दाँम् तरो मन्येते तरो अन्ये अमॅषाो स्पॅन्त तरो मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् तरो दातॅम्च रष्नूम्च अर्श्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् ।

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच .... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३९ ॥

कर्त ३३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यज़ाइ मिथ्रॅम् स्पितम
वङ्हुश्[1] तख़्मॅम् मइन्यओम्
अघ्रीम् ह्वामर्ज़्दिकॅम्[2]

(137) 1. West & TDA: फ़स्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: यानात् (140) 1. West & TDA: वङ्हॅउश् 2. West & TDA: ह्वामॅरॅज़्दिकॅम्.

अमिथ्वॅम् उपरो-न्मानॅम्
अओजङ्हॅम् तरुमॅम् रथअेश्ताँम् ॥ १४० ॥

वॅरॅथ्रघ्नो ज़अेन हचिम्नो हुताश्त तॅमङ्हाध जघाउरुम्[1] अधओयम्नॅम्। अओजिश्तनाँम् अस्ति अओजिस्तो[2] तॅचिश्तनाँम् अस्ति तॅचिश्तो[3] बघनाँम् अस्ति अश-ख्वरॅथ्वस्तॅमो वॅरॅथ्रघ्नो ख्वरॅन हचिम्नो हज़ङ्रा-गओषो बअेवरॅ-चष्मनो

यो बअेवरॅ-स्पसानो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४१ ॥

कर्त ३४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् …….. जघाउर्वाोङ्हॅम्।

यो पओइरिश् बअेइधिश् सूरॅम् फ्राधाइति स्पॅन्तहे मइन्यॅउश् दामाँन् हुधातो मज़िश्तो यज़तो

यथ तनूम् रओचयेइति
यथ माोङ्हो ह्वारओख्ष्नो ॥ १४२ ॥

येङ्हाो अइनिको ब्राज़इति[1]
यथ तिश्त्र्यो-स्तारहे
येङ्हे वार्षम् हॅग्रॅब्नाइति[2]
अधविश् पओइरीश् स्पितम

यथ दामाँन् स्रअेश्ताइश् हू-चाम्य[3] ख्षअेताइ।
यज़ाइ हाँम्-तश्तॅम् यो दध्वाो स्पॅन्तो मइन्युश्
स्तॅहॅर्पअेसङ्हॅम् मइन्यु-ताश्तॅम्
यो बअेवरॅ-स्पसानो सूरो

(141) 1. Geld: जघउरुम् 2. Geld & Kanga: अओजिश्तॅम् 3. Geld Kanga: तॅचिश्तॅम् (143) 1. West & TDA: बराज़इति 2. West & TDA: हॅगॅरॅब्नाइति 3. TDA: हु-बाम्य.

वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४३ ॥

कर्त ३५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् .... जघाउर्वाोङ्हॅम् । मिथ्रॅम् अइवि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अॅन्तरॅ-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् आ-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् उपइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अधइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् पइरि-दख्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अइपि-दख्यूम् यज़मइदे ॥ १४४ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़ॅन्त
अइथ्येजङ्ह अषवन यज़मइदे ।
ख्वॅउरच माोङ्हॅम्च ह्वरॅच
उर्वराो पइति बरॅस्मन्याो
मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख्युनाँम्
दञ्हुपइतीम् यज़मइदे ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४५ ॥

[*होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड् बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्र-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च ख्वास्त्रहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ता फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात् । मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅ-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़गर् अमावॅन्दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

*स्रोश यश्त् (हाधोख़्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अब़ज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अब़ज़ायात् । स्रोश् अशो तगी तन्-फ़र्माँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अब़ज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् ।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्द् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अब़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

*There are two Yašts dedicated to the Yazat Srōš in the Avesta literature. One is called Srōš Yašt Hāδōxt, because it is taken from the Hāδōxt Nask. The designation Srōš Yašt Dō is also given to this Yašt to distinguish it from Srōš Yašt Dēr, which is incorporated in the Yasna, and which is known in the Persian Rivayets as 'Saruš Yašt i Izašni', meaning Srōš Yašt pertaining to Yasna. One manuscript actually gives the heading 'Srōš Yašt Yazišn'. The other manuscript gives the title 'Srōš *RWYŠMN* (Rōyišman) *ŠAP* Avistāk Zand'. Here the ideogram *RWYŠMN*, (Rōyišman) Iranian Sar, means 'heading'. The phrase would mean Srōš Avesta and commentary, heading of the night. Secondly the word 'Sar' can be read 'Dēr'. Hence the title 'Srōš Yašt Dēr Šap' would mean 'Srōš Yašt long of the night.' See Pahlavi version of Yašts by M. F. Kanga, pp 52-53.

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। नॅमो वोहू[1] नॅमो वहिश्तॅम् ज़रथुश्त्र गअेथाभ्यो ॥ १ ॥

तत् द्रवतो द्रवताँम् अउर्वथो[1] पइति-दारॅश्त तत् द्रवतो द्रवत्याोस्च[2] अषि उषि करॅन गव द्दरॅथ ज़फ़्रॅ[3] दॅरॅज़्वाँन् पइरि-उर्वअेश्तॅम् यत् नॅमो वोहू[4] अधवीम् अत्वअेषॅम् नइरे हाँम्-वरॅतिश्[5] द्रुजो वारॅथ्म दारॅश्त ॥ २ ॥

(1) 1. West, Geld, Kanga : वोहु (2) 1. West, TDA, Kanga : उर्वतो 2. West, TDA, Kanga : द्वइत्याोस्च 3. West : जफ़्र 4. West, Geld, Kanga : वोहु 5. Geld : °वरॅइतिश्.

स्रओषो अष्यो द्रिघूम्[1] थ्रातोतॅमो। हो वॅरॅथ्रज दुजॅम् जघ्निश्तो। ना अषव आफ़्रि-व्रचस्तॅमो। हो वॅरॅथ वॅरॅथ्रव्रस्तॅमो। माँथ्रो स्पॅ॰तो मइन्यवीम्[2] द्रूजॅम् निज़्बइरिश्तो। अहुनो वइर्यो व्रचाँम् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो अर्शुख़्धो[3] वाक्ष् याहि वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो। दअेन माज़्दयस्निश् वीस्पअेषु वङ्हुषु वीस्पअेषुच[4] अषो-चिथ्रअेषु हइथ्य-दातॅम अथ दातॅम् ज़रथुश्त्रि ॥ ३ ॥

यस्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रवओचात् ना वा नाइरि वा अष-सर मनङ्ह अष-सर वचङ्ह अष-सर श्यओथ्न। मसो वा आपो मसो वा थ्व़अेषो क्षपो वा ताँथ्र्ययाो[1] अइपि-द्वाँनरयाो अपाँम् वा नावयनाँम् पइति पॅरॅतूश् पथाँम् वा पइति वीचरॅनाो[2] नराँम् वा अषओनाँम् ह॰जमनाइश् द्र्वताँम् वा दअेवयस्ननाँम् ह॰द्वरॅनाइश्[3] ॥ ४ ॥

कह्मि कह्मिचित् वा अइप्यनाँम् कह्मि कह्मिचित् वा अरथ्यनाँम्[1] थ्व़अेषो विव़िवाो नोइत् दिम् यव अज़्हे[2] अयाँन् नोइत् अज़्हाो[3] क्षपो द्र्वाो ज़रॅतो ज़रनुमनो[4] ज़ज़रानो अषिब्य अव-स्पश्तिचिन अओइ[5] अव-स्पष्नओत्। नोइत् गधहे वज़ो-वाँथ्व़्येहे त्बअेषो फ़्राँश्तिचिन फ़्राष्नुयात् ॥ ५ ॥

इमत्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रस्रुयाो यत् आजसात् कॅरॅसस्च[1] गधोतुश्च[2-] दअेवीश्च ह॰द्रमन[-2]। आअत् द्र्वताँम् दअेवयस्ननाँम् यातुश्च[3] यातुमताँम् पइरिकाोस्च पइरिकव्रताँम् त्बअेषो फ़्रतॅरॅसाँन् फ़्रद्वराँन्। न्याो॰चो दअेवो[4] न्याो॰चो दअेवयाज़ो ज़फ़्रॅ[5] अव-गॅउर्वयाँन्[6] इथ[7] रारॅश्य॰तो[8] ॥ ६ ॥

यथच पसुश्-हउर्वाोङ्हो अअेतत् स्रओषॅम् अषीम् पइरि-बरामइदे यिम्

(3) 1. West : दरॅघॅम् 2. Geld : मइन्यॅवीम् 3. West, TDA, Kanga : अर्षुख़्धो 4. West, TDA, Kanga : वीस्पअेषु (4) 1. West & TDA : ताँथ्रयाो 2. West & Kanga : वीचरनाो 3. Geld & Kanga : ह॰द्वरनाइश् (5) 1. West & TDA : अॅरॅथ्यनाँम् 2. Geld : अइज़्हे 3. Geld : अइज़्हाो 4. West : ज़र्नुमनो 5. West. TDA, Kanga : अवि (6) 1. Geld : कॅरॅतस्च 2. West & TDA : गधोतूश्च दअेवॅंश्च ह॰दरॅमन; Kanga : गधोतूश्च दअेवॅंश्च हन्द्वरॅमन 3. West, TDA, Kanga : यातूश्च 4. West, TDA, Kanga : दअेव 5. West & TDA : जफ़्र 6. West & TDA : अवि-गॅउर्वयाँन् 7. West, TDA, Kanga : अथ 8. West, TDA, Kanga : रारॅष्य॰तो.

अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम्। अएतत् स्रओषॅम् अषीम् फ्रा-यज़मइदे यिम् अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् हुमताइश्च हूख़्ताइश्च ह्वर्श्ताइश्च ॥ ७ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
अज़्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनाँम्
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम् ।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥ ८ ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् बॅरॅज़ॅन्तॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त २

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो जॅन्त दएवयाो द्रुजो अश्-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅन्चो यो हॅरॅत अइञ्याक्तच वीस्पयाो फ्रवोइश् गएथयाो ॥१०॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निपाइति मज़्दाो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निशहउर्वइति मज़्दाो दामाँन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्तवॅन्तॅम् ॲरॅध्व स्नइथिष निपाइति पस्च हू-फ्राष्मो-दाइतीम् ॥ ११ ॥

यो नोइत् पस्चएत हुश्ख़्वफ्र यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम् यस्च स्पॅन्तो मइन्युश् यस्च अङ्रो हिषारो अषहे गएथाो यो वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ्नस्च यूइध्येइति माज़न्यएइब्यो हध दएवएइब्यो ॥ १२ ॥

हो नोइत् तरूश्तो फ़्रानामाइते थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो फ़्रा अह्मात् परो वीस्पे दअेव अनुसो तरूश्त नॅमश्ते तरूश्त तॅमङ्हो द्वरॅश्ते ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ३

यथा अहू वइर्यो॰ ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

यो आक्ष्तिश्च उर्वइतिश्च
द्रुजो स्पस्यो स्पॅनिश्तहे ।
अवाइन्[1] अमॅषाो स्पॅश्त
अओइ[2] हप्तो-करूष्वइरीम् ज़ाँम्
यो दअेनो-दिसो दअेनयाइ[3] ।
अह्माइ दअेनाँम् दअेसयत्[4]
अहुरो मज़्दाो अषव ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४ ॥

कर्त ४

यथा अहू वइर्यो॰ ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । यिम् दथत् अहुरो मज़्दाो अषव अअेष्महे ख़्वी-द्रओश् हमअेस्तारॅम् । आक्ष्तीम् हाँम्-वइश्तीम् यज़मइदे पॅरॅतस्च[1-] ख़्वयाोस्च[-1] हमअेस्तार ॥ १५ ॥

(14) 1. West, TDA, Kanga: अवान् 2. West, TDA, Kanga: अवि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West, TDA, Kanga: दअेसयात् (15) 1. West, TDA, Kanga: पॅरॅश्तस्च म्रवयाोस्च.

हख़्य स्रओषहे अष्येहे।

हख़्य रष्नओश् रज़िश्तहे।

हख़्य मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्।

हख़्य वातहे अषओनो।

हख़्य दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश्।

हख़्य अर्श्ताताो फ़्रादत्-गएथयाो वरॅदत्-गएथयाो सवो-गएथयाो।

हख़्य अषोइश् वङ्हुयाो।

हख़्य चिस्तोइश् वङ्हुयाो।

हख़्य रज़िश्तयाो चिस्तयाो ॥ १६ ॥

हख़्य वीस्पएषाँम् यज़तनाँम्।

हख़्य माँथ्रहे स्पॅ॰तहे।

हख़्य दातहे वीदएवहे।

हख़्य दॅरॅघयाो उपयनयाो।

हख़्य अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम्।

हख़्य अह्माकॅम् सओष्य॰ताँम् यत् विषइतिश्तनाँम् अषओनाँम्।

हख़्य वीस्पयाो अषओनो स्तोइश्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... बर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ५

यथा अहू वइर्यो°।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पओइरीम्च उपॅमॅम्च मधॅमॅम्च फ़्रतॅमॅम्च पओइर्याच यस्न उपमच मधॅमच फ़्रतॅमच ॥ १८ ॥

*वीस्पाो स्रओषहे अष्येहे

(19) *West & TDA treat वीस्पाो ...... तनुमाँथ्रहे as the end of Section 18.

तख़्महे तनुमाँथ्रहे

तख़्महे हाँम्-वरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथअेश्तो कमॅरॅधो-जनो दअेवनाँम् । वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अषओनो वनतो वनइतीश् वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे । याँम्च स्रओषहे अष्येहे याँम्च अरॅश्तोइश् यज़तहे ॥ १९ ॥

वीस्प न्मान स्रओषो-पात यज़मइदे येज़्हाध स्रओषो अष्यो क़्र्यो क्रिथो[1] पइति-ज़ंतो नाच अषव क़ायो-हुमतो क़ायो-हूख़्तो क़ायो-ह्वर्श्तो ॥ २० ॥

कॅह्रॅपॅम् स्रओषहे अष्येहे यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् रष्नओश् रज़िश्तहे यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् वातहे अषओनो यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् दअेनयाओ वङ्हुयाओ माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् अर्श्तातो क़ादतॅ-गअेथयाओ वरॅदतॅ-गअेथयाओ सवो-गअेथयाओ यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् अषोइश् वङ्हुयाओ यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् चिस्तोइश् वङ्हुयाओ यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् रज़िश्तयाओ चिस्तयाओ यज़मइदे ॥ २१ ॥

कॅह्रॅपॅम् वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् माँथ्रहे स्पॅंतहे यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् दातहे वीदअेवहे यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् दरॅघयाओ उपयनयाओ यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् अह्माकॅम् सओश्यंताँम्[1] यत् बिपइतिश्तनाँम् अषओनाँम् यज़मइदे । कॅह्रॅपॅम् वीस्पयाओ अषओनो स्तोइश् यज़मइदे ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाओ स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

[§स्रोश् अशो तगी तन्-फ़र्माँन् श्कफ़्त-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

(20) 1. West, TDA, Kanga: क्रितो	(22) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यंताँम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यसॅम्‌च वह्मॅम्‌च अओजस्‌च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। ख़्नओथ्रहे अष्येहे तॅमहे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्‌येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ वार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ वार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् …….. ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। ख़्नोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अमावन्॰द् पीरोज़्गर् अमावन्॰दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ वार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

ख़्नओथॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव़ज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बँ-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

नीरंग् इ स्रोश् यश्त् हाधोख़्त

गुर्ज़् ख़्वॅरह् अव़ज़ायात् स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव़ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बँ-रसात्। अँदून् बात्।

अषॅम् वोहू॰ ॥

(अ) स्रोश् यश्त् (दॅर्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव़ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वॅरह् अव़ज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव़ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बँ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़्हूख़्त दुज़्व़र्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइद्दीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू॰ ॥

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाहः—हावनँए अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। सावङ्हँए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्शवे ज़ं॰तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाहः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅए ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत्॥ ०॥

कर्त १

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यो पओइर्यो मज़्दाो दामाँन् फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् यज़त अहुरॅम् मज़्दाँम् यज़त अमॅषॅ स्पॅ॰तॅ यज़त पायू थ्वोरॅश्तार या वीस्प थ्वॅरॅसतो दामाँन्॥ १॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच अञ्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच अहे यस्न यज़तनाँम् तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम् नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्। आच नो जम्यात् अवङ्हे वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो॥ २॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् बॅरॅज़ं॰तॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम्

मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जध्मूश्तॅमो । वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे ।
वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्त २

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

यो पओइर्यो बरॅस्म फ़्रस्तॅरॅनत थ्र्यक्षतीश्च पञ्च-यक्षतीश्च हप्त-यक्षतीश्च नव-यक्षतीश्च आक्ष्नूश्च मइध्यो-पइतिश्तानाँस्च अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ३

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यो पओइर्यो गाथाो फ़्रस्रावयत् याो पञ्च स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे अफ़्स्मनिवाँन् वचस्तश्तिवत् मत्-आज़इन्तीश् मत्-पइति-फ़्रसाो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ४

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

यो द्रिघओश्च द्रीव्याोस्च अमवत् न्मानॅम् हाँम्-ताश्ति पस्च ह्व-फ़्राप्मो-

दाइतीम् यो अऐष्मॅम् स्तॅरॅथ्नत स्नइथिष वीस्नूमॅ॰तॅम् ख़्वरॅम् जइ॰ति अतूच हे वाध कर्मॅरॅधॅम् जघ्न्वाो पइति ख़्वङ्घयेइति यथ अओजाो नाइद्याोङ्हॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्नओषो अष्यो ॥
स्नओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ५

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गऐथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

तख़्मॅम् आस्नम् अओजङ्ह्व॰तॅम् दर्षितॅम् सूरॅम् बॅरॅज़इधीम् ॥ १० ॥

यो वीस्पऐइब्यो हच अरॅज़ऐइब्यो ववन्वाो पइति-जसइति व्याख़्म अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्नओषो अष्यो ॥
स्नओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ६

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गऐथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यूनाँम् अओजिश्तॅम् यूनाँम् त॰चिश्तॅम् यूनाँम् थ्वक्षिश्तॅम् यूनाँम् आसिश्तॅम् यूनाँम् परो-कतरॅश्तॅमॅम् । पइतिषत मज़्दयस्न स्नओषहे अष्येहे यस्नॅम् ॥ १२ ॥

दूरात् हच अह्मात् न्मानात् दूरात् हच अङ्हात् वीसत् दूरात् हच अह्मात् ज़॰तओत् दूरात् हच अङ्हात् दङ्हओत् अघाो इथ्येजाो वोइघ्नाो येइ॰ति येङ्हे न्मानय स्नओषो अष्यो वॅरॅथ्रजाो थ्राँफ़्धो अस्ति पइति-ज़॰तो नाच अषव फ्रायो-हुमतो फ्रायो-हूख़्तो फ्रायो-ह्वरॅश्तो ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्नओषो अष्यो ॥
स्नओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ७

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो जॅन्त दएवयाो द्रुजो अश-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅन्चो यो हरॅत अइव्याख्तच वीस्पयाो फ्रवोइश् गएथयाो ॥ १४ ॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निपाइति मज़्दाो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़एनङ्ह निशहउर्वइति मज़्दाो दामाँन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वन्तॅम् ॲरॅध्व स्नइथिष निपाइति पस्च हू-फ्राष्मो-दाइतीम् ॥ १५ ॥

यो नोइत् पस्चएत हुश्ख़्वफ़। यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम्। यस्च स्पॅन्तो मइन्युश् यस्च अङ्रो। हिपारो अषहे गएथाो। यो वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़्नस्च यूइध्येइति माज़न्यएइब्यो हध दएवएइब्यो ॥ १६ ॥

हो नोइत् तर्स्तो फ्रानामाइते थ्वएषात् परो दएवएइब्यो। फ्रा अह्मात् परो वीस्पे दएव अनुसो तर्स्त नॅमन्ते। तर्स्त तॅमङ्हो द्वरॅन्ते ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्ॅस्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ८

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यिम् यज़त हओमो फ्राष्मिश् बएषज़्यो। स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो। बॅरॅज़िश्ते पइति बॅरॅज़हि। हरइथ्यो पइति बॅरॅज़याो ॥ १८ ॥

ह्वचाो पापो-वचाो पइरि-गाो वचाो पइथिम्नो वीस्पो-पएसीम् मस्तीम् याँम् पोउरु-आज़इन्तीम् माँथ्रहेच पउर्वतातॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्ॅस्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ९

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येङ्हे न्मानॅम् वारॅथ्घ्नि हज़ङ्ग्रो-स्तूनॅम् वीधातॅम् बॅरॅज़िश्ते पइति बॅरॅज़हि हरइथ्यो पइति बॅरॅज़याो। ख्वारओख़्नॅम् अं॰तरॅ-नएमात् स्तॅहृर्पएसॅम् निश्तर-नएमात् ॥ २० ॥

येङ्हे अहुनो वइर्यो स्नइथिश् वीसत वॅरॅथ्रजाो यस्नस्च हप्तङ्हाइतिश् फ्सूषस्च माँथ्रो यो वारॅथ्घ्निश् वीस्पाोस्च यस्नो-कॅरॅतयो ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे …….. वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त १०

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येङ्हे अमच वॅरॅथ्घ्नच हओज़ाँथ्वच वएध्याच अवाइत् अमॅषाो स्पॅ॰त अओइ हप्तो-कर्ष्वइरीम् ज़ाँम् ॥ २२ ॥

यो दएनो-दिसो दएनयाइ वसो-क्षथ्रो फ्रचराइति अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गएथाँम्। अय दएनय फ्रओरॅ॰त अहुरो मज़्दाो अषव फ्रा वोहु मनो फ्रा अषॅम् वहिश्तॅम् फ्रा क्षथ्रॅम् वइरीम् फ्रा स्पॅ॰त आर्मइतिश् फ्रा हउर्वतास् फ्रा अमॅरॅततास् फ्रा आहूइरिश् फ्रश्नो फ्रा आहूइरिश् त्कएषो ॥ २३ ॥

फ्रा अध वएइब्य अहुब्य वएइब्य नो अहुब्य निपयाो आइ स्रओष अष्य हुरओध अहेच अङ्हॅउश् यो अस्त्वतो यस्च अस्ति मनह्यो पइरि द्रवतत् मह्र्कात् पइरि द्रवतत् अएष्मात् पइरि द्रवल्ब्यो हएनएइब्यो याो उस् ख़्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् गॅरॅज़्नाँन् अएष्महे परो द्रओमॅब्यो याो अएष्मो दुज़्दाो द्रावयात् मत् वीधातओत् दएवो-दातात् ॥ २४ ॥

अध नो तूम् स्रओष अष्य हुरओध ज़ावरॅ दयाो हितएइब्यो द्रुवतातॅम्

तनुव्यो पोउरु-स्पक्तीम् त्विष्यं॑ताँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम् हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाँम् अउर्वथनाँम् त्विष्यं॑ताँम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्‌श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... तााेस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त ११

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्‌-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यिम् चथ्वारो अउर्वं॑तो अउरुष रओख्न फ़्रादॅरॅस्र स्पॅं॑त वीध्वाोङ्हो असय मइनिवसङ्हो वज़ॅं॑ति। रुवअेन अअेषाँम् सफ़ाोङ्हो ज़रन्य पइति-थ्वरॅश्तााेङ्हो ॥ २६ ॥

आस्यङ्ह अस्पअेइब्य आस्यङ्ह वातअेइब्य आस्यङ्ह वारअेइब्य आस्यङ्ह मअेघअेइब्य आस्यङ्ह वयअेइब्य हुपतरॅतअेइब्य आस्यङ्ह ह्वस्तयाो अङ्हिमनयाो ॥ २७ ॥

योइ वीस्पॅ ते अपयेइं॑ति याँ अवे पस्कात्‌ व्येइं॑ति नोइत्‌ अवे पस्कात्‌ आफ़्रं॑ते। योइ वअेइब्य स्नइथिज़िब्य फ़्रायतयेइं॑ति वज़ॅम्न यिम् वोहूम् स्रओषॅम् अषीम् यत्‌चित्‌ उषस्तइरे हिं॑द्वो आगॅउर्वयेइते यत्‌चित्‌ दओषतइरे निघ्ने ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे .... वर्‌श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... तााेस्चा यज़मइदे ॥ २८ ॥

कर्त १२

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्‌-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वॅरॅज़ो वॅरॅज़्यास्तो मज़्दाो दामाँन् निशङ्हस्ति ॥ २९ ॥

यो आथ्रितीम् हमहे अयाँन् हमयाो वा क्षपो इमत्‌ करॅष्वरॅ अवज़ाइते

यत् खनिरथॅम् बामीम् स्नइथिश् ज़स्तय द्रज़िम्नो ब्रोइथ्रो-तअेज़ॅम् ह्वा-वअेघॅम् कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ ३० ॥

स्नथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो। स्नथाइ अअेष्महे ख्वी-द्रओश्। स्नथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्। स्नथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... वॅरॅथ्रजाो स्नओपो अप्यो ॥

स्नओपॅम् अषीम् यज़मइदे .... वरॅ्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

कर्त १३

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

इधत्च अइनिधत्च इधत्च वीस्पाँम्च अइपि इमाँम् ज़ाँम् वीस्पाो स्नओषहे अप्येहे तरूमहे तनुमाँथ्रहे ॥ ३२ ॥

तरूमहे हाँम्-वरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथअेश्ताो कमॅरॅधो-जनो दअेवनाँम् वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अषओनो वनतो वनइतीश् वनइ॰तीम्च उपरताॅतम् यज़मइदे याँम्च स्नओषहे अप्येहे याँम्च अरॅ्श्तोइश् यज़तहे ॥ ३३ ॥

वीस्प न्मान स्नओषो-पात यज़मइदे येञ्हाध स्नओषो अप्यो फ़्र्यो फ़्रिथो पइति-ज़ॅ॰तो नाच अषव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-हूख्तो फ़्रायो-ह्वरॅ्श्तो ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ....
अञ्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनाँम् ....
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्नओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजाो स्नओषो अप्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे रतूम् वॅरॅज़ृंतॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जध्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

[§स्रोश् अशो तगी तन्-फ़रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। ॲदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्रवानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्मत् वश्ता फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अवज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अवज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अमावृंद् पीरोज़्गर् अमावृंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन्। (सॅ बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्‌हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ।

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बँ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

नीरङ्ग् इ स्रोश् यश्त् (दॅर्)

गुर्ज़् ख्वरॅह अवज़ायात् स्रोश् अशो तगी पीरोज़्गर् बात् दस्तगीर् इ रवाँन् हमाँ तन् पास्बाँन् अशोआँन् अशो नॅगॅह्दार् रोज़् माह् ओ शबाँन् हमे ईराँनीआँन् ओ पओइर्यो-त्केशाँन् गेहाँन् दामाँन् बेहेदीनाँन् ताज़ीआँन् इ वस्तेकुस्तीआँन् ज़रथुश्तीआँन् नेकाँन् ओ पाकाँने हफ़्त् कैश्वर् ज़मीन् स्रोश् यज़द् पनाह् बात् । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रश्न् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह अवज़ायात् । रश्न् इ रास्त् इ यज़त् बँ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्हूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त उइम् बून् बूत अॅस्तैत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्व अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

* See note on page 355.

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाओ तरोइदीति अङ्रहे मइन्यँउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनँऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। सावङ्हॅऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ःतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गएथयाओ वॅरॅदत्-गएथयाओ अर्शुख्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गएथहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाओ म्रओतू॥ ०॥

§ The Gāh according to the period of the day.

कर्त १

पइति दिम् पॅरॅसत् अषव ।
अषाउम् अहुर मज़्द
इसे थ्वाँम् अहुर मज़्द
पॅरॅसे थ्वाँम् रष्न्य उख्धहे[1]
पइति मे वीध्वाो मूइधि ।

अधओयो अहि अधओयो-ख्रतुश् अधओयो वीस्पो-वीध्वाो। कत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅ॑तहे अर्श्-दातॅम् । कत् फ़्रज़्दातॅम् । कत् वीचिथॅम्[2] । कत् थम्नङ्हु॑तॅम्[3] । कत् वॅरॅचङ्हु॑तॅम्[4] । कत् यओक्ष्तिव॑तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
अज़ॅम् बा ते तत् फ़्रम्रवानि
ॲरॅज़्वो अषाउम् स्पितम ।
माँथ्रो स्पॅ॑तो यो अश्-ख्वरॅनाो

तत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅ॑तहे अर्श्-दातॅम् । तत् फ़्रज़्दातॅम् । तत् वीचिथॅम्[1] । तत् थम्नङ्हु॑तॅम्[2] । तत् वॅरॅचङ्हु॑तॅम्[3] । तत् यओक्ष्तिव॑तॅम् ।
तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २ ॥

[*आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।]
थ्रिषुम् बॅरॅस्म फ़्रस्तॅरॅनुयाो
पइतिष[1] ह्व अध्वनॅम् ।

ज़्बयमहि[2-] फ़्रीनामहि[-2] माँम् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् । उर्वैथाँम्चित् ज़्बयेमि
अवि इमत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅम्च[3] बॅरॅस्माच

(1) 1. West, TDA, Kanga : उख्ध 2. West & TDA : वीचिथ्रॅम् 3. West, TDA, Kanga : थमनङ्हु॑तॅम् 4. West & TDA : वॅरॅचङ्हु॑तॅम् (2) 1. West & TDA : वीचिथ्रॅम् 2. West, TDA, Kanga : थमनङ्हु॑तॅम् 3. West & TDA : वॅरॅचङ्हु॑तॅम (3) * TDA inserts आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो in square brackets, taking it to be a later insertion. 1. West : पइतिश् अषा 2. West & TDA : ज़्बयेमहे फ़्रीनामही 3. West, TDA, Kanga : आतॅरॅम्च.

अवि पॅरॅनाँम् वीध्ज़ारयेइ९तीम्
अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम्
आज़्नुइतीम्च[4] उर्वरनाँम् ॥ ३ ॥

अएतत् ते जसानि अवङ्हे
अज़्म् यो अहुरो मज़्दाो
अवि अवत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅम्च[1] बॅरॅस्माच
अवि पॅरॅनाँम् वीध्ज़ारयेइ९तीम्
अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम्
आज़्नुइतीम्च[2] उर्वरनाँम्
हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो
हथ्र दामोइश् उपमनो
हथ्र कवअेम् ख्वरॅनो
हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ४ ॥

ज़्रयमहि फ्रीनामहि[1] रष्नूम् यिम् अमवं९तम्। उर्वथाँम्चित् ज़्बयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च[2] बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीध्ज़ारयेइ९तीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च[3] उर्वरनाँम् ॥ ५ ॥

अएतत् ते जसाइति अवङ्हे रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवाो अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीध्ज़ारयेइ९तीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च उर्वरनाँम् हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो हथ्र दामोइश् उपमनो हथ्र कवअेम् ख्वरॅनो हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ६ ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो रज़िश्त रष्न्वो स्पॅनिश्त रष्न्वो वअेधिश्त रष्न्वो विध्चोइश्त रष्न्वो परकविस्तॅम रष्न्वो दूरअे-दरॅश्तॅम[1]

4. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (4) 1. West, TDA, Kanga: आतरॅम्च 2. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (5) 1. West & TDA: फ्रीनामही 2. West, TDA, Kanga: आतरॅम्च 3. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (7) 1. West & TDA: दूरअेदरॅश्तॅम.

रष्न्वो अरॅथमत् बइरिश्त
रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥ ७ ॥

अलिबश्त हाइधिश्त जघ्निश्त नसिश्त तायूम्च हज़ङ्हनॅम्च[1] अघ्नि अरॅथे यघ्नि गअेथे कॅष वश्त[2] हध नर तध[3] मर हधना तनसुश् ॥ ८ ॥

कर्त २

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् अरॅज़हि ज़्वयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् यिम् अमवꣳतॅम् । उर्वथाँम्चित् ज़्वयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइꣳतीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़ुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥

अअेतत् ते जसाइति अवङ्हे रष्नुश् वॅरॅज़ो यो अमवा अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइꣳतीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़ुइतीम्च उर्वरनाँम् हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो हथ्र दामोइश् उपमनो हथ्र कवअेम् ख़्वरॅनो हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो रज़िश्त रष्न्वो स्पॅनिश्त रष्न्वो वअेधिश्त रष्न्वो विध्चोइश्त रष्न्वो परकविस्तॅम रष्न्वो दूरअे-दरॅश्तम

रष्न्वो अरॅथमत् बइरिश्त
रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अलिबश्त हाइधिश्त जघ्निश्त नसिश्त तायूम्च हज़ङ्हनॅम्च अघ्नि अरॅथे यघ्नि गअेथे कॅष वश्त हध नर तध मर हधना तनसुश् ॥ ९ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् सवहि ज़्वयमहि फ्रीनामहि रष्नूम्* .... आज़ुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥
अअेतत् ते जसाइति .... हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥
रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो .... रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥
अलिबश्त हाइधिश्त जघ्निश्त .... हधना तनसुश् ॥ १० ॥

(8) 1. West & TDA: हज़ङ्हनॅम्च 2. West & TDA: विश्त 3. West & TDA: तत् (10) *Sections 5–8 are repeated at the end of every passage.

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करृष्वरॅ यत् फ़्रदधफ़्शु ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... आज़ुइतीम्‌च उर्वरनाँम् ॥

अएतत् ते जसाइति .... हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो .... रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अत्बिश्त हाइधिश्त जघ्निश्त .... हधना तनसुश् ॥ ११ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करृष्वरॅ यत् वीदधफ़्शु ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १२ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करृष्वरॅ यत् वोउरु-बरॅश्ति ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १३ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करृष्वरॅ यत् वोउरु-जरॅश्ति ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १४ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप इमत् करृष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १५ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १६ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवाँम् वनाँम् याँम् सएनहे या हिश्तइते[1] मइधीम् ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे या हुबिश् ॲरॅध्वो-बिश् या वओचे वीस्पो-बिश् नाँम्

याँम् उपइरि उर्वरनाँम्
वीस्पनाँम् तओख़्म निधयत्

ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १७ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओधएषु रङ्हयाो ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १८ ॥

(17) 1. West & TDA: हिश्तइति.

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप सनके[1] रङ्‌हयाो ज़्ब्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ १९ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करनॅम्[1] अज़्हाो ज़॑मो ज़्ब्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २० ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वीमइधीम् अज़्हाो ज़॑मो ज़्ब्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २१ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कचित् अज़्हाो ज़॑मो ज़्ब्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २२ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप हराँम् बॅरॅज़इतीम् पओउरु-फ़्रओउर्वअेसाँम् बाम्याँम्

यथ्र नोइत् क्षप नोइत् तॅमाो
नोइत् अओतो वातो नोइत् गरॅमो
नोइत् अघ्तिश् पोउरु-महर्को
नोइत् आहितिश् दअेवो-दात
नअेध दुन्माँन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो

ज़्ब्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २३ ॥

यत्‌चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मम्[1] ज़रनअेनॅम्
यह्मत्[2] मे हच फ़्रज़्गधइते
अरॅद्वी[3] सूर अनाहित

(19) 1. West : सन्के (20) 1. West & TDA : करॅनॅम् (24) 1. Thus corrected by Westergaard; cf. Yašt 5.96. Geld : वीस्पोवमॅम् 2. West & TDA : यह्मात् 3. West & TDA : अरद्वी.

हज़ङ्राइ बॅरॅष्न वीरनॉम्

ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २४ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप तअॅरम् हरइथ्यो बॅरॅज़ो
यत् मे अइव्रितो उर्विसॅंङति[1]
स्तरस्च मोास्च ह्वॅरॅच

ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २५ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वनङ्तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २६ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप तिश्त्रीम् स्तारॅम् रएवङ्तॅम् ख़्वरॅनङ्-हङ्तॅम् ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २७ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ हप्तोइरिङ्ग ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २८ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ अप्श्-चिथ्र ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ २९ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ ज़ॅमस्-चिथ्र ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३० ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ उर्वरो-चिथ्र ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३१ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ स्पॅङ्तो-मइन्यव ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३२ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओम् माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़्बयमहि फ्रीनामहि रष्नूम् .... हधना तनसुश् ॥ ३३ ॥

(25) 1. West & TDA : उर्वअेसिङ्ति.

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप ह्वरॅक्षअेतॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् ज़्त्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हधना तनसुश् ॥ ३४ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अनग्र रओचाो ख़्वधाताो ज़्त्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हधना तनसुश् ॥ ३५ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़्त्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हधना तनसुश् ॥ ३६ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप रओक्ष्नॅ[1] गरो-न्मानॅ[1] ज़्त्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हधना तनसुश् ॥ ३७ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप हधन हधना तनसुश्। ज़्त्रयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् …….. हधना तनसुश् ॥ ३८ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

†रष्नूम् रज़िश्तॅम् ज़ओथ्राब्यो। रष्नूम् रज़िश्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्वायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। रष्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो अर्शुख़्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे। अषॅम् वोहू° ॥

(37) 1. Geld: रओक्ष्नहे गरो-न्मानहे (39) †Corrected. All texts give अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम्। ज़ओथ्राब्यो अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। See Kanga's Yaśt Bā Māyēni ft.-note on page 168.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यात् वह्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्नज़ायात् । रश्नु इ रास्त् इ यजत् बॅ-रसात् । अमावॅंद् पीरोज़्गर् अमाव्नॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अँदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

†रष्नूम् रज़िश्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

रश्नु इ रास्त् इ यजत् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

(39) †Corrected. All texts give अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । See Kanga's Yaśt Bā Māyēni ft.-note on page 169.

फ़्रवर्दीन् यश्त

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्रज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह अव्रज़ायात्। अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ऊख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअॅवो अहुर-त्कअॅषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअॅ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच। सावङ्हॅअॅ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअॅ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअॅच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम् ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ।
अअेव-ते[1] ज़ावॅर अओजस्च
ख़्वरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रम्रव ॲरॅज़्वो स्पितम
यत् अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम्
उग्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे
यथ मे बॅरॅन् उपस्ताँम्
उग्राो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
वीधारअेम् ज़रथुश्त्र
अओम् अस्मनॅम् यो उस्च
रओख़्नो फ़्रादॅरॅस्रो यो इमाँम्
ज़ाँम् आच पइरिच ववाव[2]।
माँनयॅन् अहे यथ वीश्

(1) 1. West & TDA: अअेव-तॅ (2) 1. Geld: व्वाव; West & TDA end this section at व्वाव and begin with the third from माँनयन्.

अअेम् यो हिश्तइते[2-] मइन्यु-स्तातो[-2]
ह॒ॅद्रख्तो[3] दूरअेकरनो
अयङ्हो-कॅहर्प ख्वअेनहे
रओचहिनो अओइ[4] थ्रिष्व ॥ २ ॥

यिम् मज़्दाो वस्ते वङ्हनॅम्
स्तॅह्र्-पअेसङ्हॅम्[1] मइन्यु-ताश्तॅम्
हचिम्नो मिथ्रो[2] रष्नुच
आर्मइतिच स्पॅ॒तय
यह्माइ नोइत् चह्माइ नअेमनाँम् करन पइरि-वअेनोइथे[3] ॥ ३ ॥

ओङ्हाँम् रय ख्वॅरॅनङ्हच
वीधारअेम्[1] ज़रथुश्त्र
अरॅद्वीम्[2] सूराँम् अनाहिताँम्
पॅरॅथू-फ्राकाँम् बअेषज़्याँम् वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम् येस्न्याँम् अङ्हे अस्त्वइते वह्म्याँम् अङ्हे अस्त्वइते आधू-फ्राधनाँम् अषओनीम् वाँथ्वो-फ्राधनाँम् अषओनीम् गअेथो-फ्राधनाँम् अषओनीम् क्षअेतो-फ्राधनाँम् अषओनीम् दङ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४ ॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् क्षुद्राो यओज़्दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् ज़ाँथाइ गॅरॅवाँन् यओज़्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो[1] दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् दाइतीम् रथ्वीम् पअेम अव-बरइति ॥ ५ ॥

मसिताँम् दूरात् फ्रस्रूताँम्।
या अस्ति अववइति मसो।
यथ वीस्पाो इमाो आपो

2. West & TDA : हिश्तइति मइन्यू-सास्तो; Geld : हिश्तइते मन्यु-स्तातो 3. West : ह॒ॅदरॅख्तो; Geld & Kanga : हन्द्रख्तो 4. West, TDA, Kanga : अवि (3) 1. Geld : स्तॅह्र्पअेसङ्हॅम् 2. All Mss मिथ्रो; Westergaard corrects it to मिथ्र; TDA follows. 3. West : वअेनओइथे (4) 1. West & TDA : वीदारअेम् 2. West & TDA : अरॅद्वीम् (5) 1. Geld : हुज़ातिमो.

यो ज़ॅमा पइति फ़्रतचॅरॅंति[1] ।
या अमवइति फ़्रतचइति
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत् ।
अओइ[2] ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ॥ ६ ॥

यओज़ॅरॅंति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1] वोउरु-कषय[2]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ।
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रतचइति
यत् हीश् अओइ[3] फ़्रज़्गरइति
अरॅद्वी[4] सूर अनाहित ।
येञ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाँम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम् ।
कस्चित्च अऍषाँम् वइर्यनाँम्
कस्चित्च अऍषाँम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाँम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ ॥ ७ ॥

अञ्हाोस्च[1] मे अऍवञ्हाो[2] आपो अपघ्ज़ारो वीजसाइति वीस्पाइश् अओइ[3] करष्वाँन् याइश् हप्त । अञ्हाोस्च[1] मे अऍवञ्हाो[2] आपो हमथ अव-बरइति हाँमिनॅम्च ज़यनॅम्च । हा मे आपो यओज़्दधाइति । हा अर्ष्नाँम् क्षुद्रो हा क्षथ्रिनाँम् गरॅव्नाँन् हा क्षथ्रिनाँम् पऍम ॥ ८ ॥

आओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
वीधारऍम् ज़रथुश्त्र ।
ज़ाँम् पॅरॅथ्वीम् अहुरधाताँम्

(6) 1. Geld: फ़्रतचिश्ति 2. West, TDA, Kanga: अवि (7) 1. West, TDA, Kanga: ज़्रया 2. West, TDA, Kanga: °कषया 3. West, TDA, Kanga: अवि 4. West & TDA: अरद्वी (8) 1. Geld: अइञ्हाोस्च 2. Geld: अऍवङ्हाो 3. West, TDA, Kanga: अवि.

याँम् मसीम्च पथनाँम्च
या बॅरॅथ्रि परओश स्रीरहे
या वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वॅंतॅम्
बरइति जुम्च[1] इरिस्तॅम्च
गरयस्च योइ बॅरॅज़ॅंतो
पोउरु-वास्त्राओङ्हो आफॅंतो[2] ॥ ९ ॥

येङ्हाो पइति[1] थ्रओतो-स्तातो[2]
आपो तचिंति[3] नावयाो
येङ्हाो पइति पोउरु-सरॅधाो[4]
ज़ॅमाध[5] उज़्जुक्ष्येइंति[6] उर्वराो
थ्राथ्राइ पस्वाो वीरयाो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पंचो-ह्ययाो
अवङ्हे[7] नराँम् अषओनाँम् ॥ १० ॥

आओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच वीधारअेम् ज़रथुश्त्र अज़ॅम् बॅरॅथ्रिष्व पुथ्रॅ पइति-वॅरॅतॅ अपर-इरिथिंतो[1] आदाताद् वीधातओत्[2] व्याह्व उर्वत्-चअेम्[3] अस्तिच[4] गओनच द्रॅव्दच[5] उरुथ्वाँस्च पइध्याोस्च फ़्रवाक्ष्स्च ॥ ११ ॥

येइधि[1] ज़ी मे नोइत् दइधीत्[2] उपस्ताँम् उग्राो अषाउनाँम्[3] फ़्रवषयो नोइत् मे इध

आओङ्हातॅम् पस्वीर

(9) 1. West & TDA: जूम्च 2. West: आपॅंतो (10) 1. West & TDA: पइति पोउरु 2. Geld & Kanga: °स्ताचो 3. West & TDA: तचॅंति 4. West: °सरॅधयाो 5. West & TDA: ज़ॅमात् 6. West: उज़्जुक्षयेइंति; Kanga: उज़्जुक्ष्येइति 7. Geld: अवङ्ह्हे (11) 1. West & TDA: °इरिथॅंतो 2. West & TDA: वीदातओत् 3. West & TDA: °जअेम् 4. West & TDA: अस्तच 5. West & TDA: दॅरॅव्दच (12) 1. West & TDA: येधि 2. West & TDA: दइधीत; corrected 3. West & TDA: अषओनाँम्.

या स्तो सरॅधनाँम् बहिश्त ।
द्रुजो अओगरॅ द्रुजो क्षथ्रॅम्
द्रुजो अस्त्वाो अङ्हुश् आोङ्हात् ॥ १२ ॥

नी अंतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] हज़्यात्
नी अंतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] वओन्यात् ।
नोइत् पस्चअेत[3] वनो-वंताइ
उप-दयात् अङ्रो मइन्युश्
स्पॅंताइ मइन्यवे ॥ १३ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
आपो तचिंति[1] फ़्रातत्-चरॅतो
ख़्याो पइति अफ़्रज्यम्नाो ।
आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
ज़ॅमाध[2] उज़्नुक्ष्येइंति[3] उर्वराो
ख़्याो पइति अफ़्रज्यम्नाो
आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
वातो वाोंति दुन्मो-फ़्रतो[4]
ख़्याो पइति अफ़्रज्यम्नाो ॥ १४ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
हाइरिषीश् पुथ्रॅ वॅरॅन्वइंति[1] ।
आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
हुज़ामितो ज़ीज़नॅंति[2] ।

(13) 1. West & TDA : द्रुजो 2. West & TDA : मइनिवाो 3. Kanga : पस्चअेत् (14) 1. West & TDA : तचॅंति 2. West & TDA : ज़ॅमात् 3. West : उज़्नुक्षयेइंति 4. West : °फ़्रीतो (15) 1. West & TDA : वॅरॅनवंति 2. West : ज़ीज़नंति.

आोङ्हाँम् रय ग्ववॅरनङ्हच
यत् ववइ॑ति हचत्-पुथ्राो ॥ १५ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्ववॅरनङ्हच
उस् ना ज़येइति[1] व्याख़्नो
व्याग्मोहु[2-] गूषयत्-उग्धो[-2]
यो ववइति ख़्रतु-कातो
यो नाइद्याोङ्हो[3] गओतॅमहे
परो-यो[4] पर्श्तोइत् अवाइति ।
आोङ्हाँम् रय ग्ववॅरनङ्हच
ह्वॅर अव पथ अएइति ।
आोङ्हाँम् रय ग्ववॅरनङ्हच
माो अव पथ अएइति ।
आोङ्हाँम् रय ग्ववॅरनङ्हच
स्तारो अव पथ येइ॑ति ॥ १६ ॥

ताो उग्राहु पॅषनाहु
उपस्ताँम् हॅ॑ति दाहिश्ताो
याो फ़्रवषयो अषओनाँम्[1] ।
ताो फ़्रवषयो अषओनाँम्[1]
अओजिश्ताो हॅ॑ति स्पितम
याो पओइर्यनाँम् त्कअेषनाँम्
याो वा नराँम् अज़ातनाँम्
फ़्रषो-चरॅथ्राँम् सओश्य॑ताँम् ।
आअत् अन्यअेषाँम् फ़्रवषयो
ज्वनाँम् नराँम् अषओनाँम्

(16) 1. West & TDA : ज़येइते 2. West & TDA : व्याख़्मो हुगूषयत्° 3. West : नाइध्यङ्हो; TDA : नाइध्याोङ्हो 4. West & TDA : परो अयाो (17) 1. West & TDA : अषाउनाँम्.

अओज्येहीश् ज़रथुश्त्र
यथ इरिस्तनाँम् स्पितम ॥ १७ ॥

आअत् यो ना हीश् हुबॅरॅतो वरात् ज्व अषओनाँम् फ़्रवषयो
सास्त दक्ष्हॅउश्[1] हमो-क्षथ्रो
हो अङ्हाइति[2] ज़ज़्नुश्तॅमो
क्षयो कस्चित् मश्यानाँम्
यो वोहु-बॅरॅताँम्[3] बरइते[4]

मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् अरॅश्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् ॥ १८ ॥

इथ ते ज़ावॅर अओजस्च
ख्वॅरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रम्रओमि अॅरॅज़्वो स्पितम
यत् अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम्
उग्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे[1]
यथ मे बॅरॅन् उपस्ताँम्
उग्रो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १९ ॥

कर्त २

फ़्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यसॅ-थ्वा अअेताझि अङ्हो यत् अस्त्वइंति स्पितम ज़रथुश्त्र
पथाँम् जसाइति वाँथ्वअेसो[1]
बोइव्रनाँम् दुज़ितनाँम्च
थ्वयङ्हताँम् ज़रथुश्त्र

(18) 1. Geld: दइड्हॅउश् 2. West: आोङ्हाइति 3. West & TDA: वो हुबॅरॅतॅम् 4. West & TDA: बरइति (19) 1. Geld: अवइङ्हे (20) 1. West & TDA: वीथ्वीसो.

येज़िच थ्वन्नेषो[2] तन्वो
अथ इमाँम्[3] वचो द्रॅंजयोइश् अथ इमाँम्[3] वचो फ्ऱस्रुयो वारॅथ्रघ्नीश् ज़रथुश्त्र ॥२०॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंताो फ्रवषयो स्तओमि ज़्बयेमि उफ़्येमि। यज़मइदे न्मान्यो वीस्यो ज़ंतुमो दख्युमो ज़रथुश्त्रोतॅमो। हाइतिश्[1] हातांम् हाइतिश्[1] ओङ्हुषाँम् हाइतिश्[1] बूश्यंताँम्[2] अषओनाँम्। वीस्पो वीस्पनाँम् दख्युनाँम् ज़्विश्तयो[3-] ज़्विश्तयनाँम्[-3] दख्युनाँम् ॥ २१ ॥

यो अस्मनॅम् वीधारयॅन् यो आपॅम् वीधारयॅन् यो ज़ाँम् वीधारयॅन् यो गाँम् वीधारयॅन् यो बरॅथ्रिष्व पुथ्रॅ वीधारयॅन् पइति-वॅरॅतॅ अपर-इरिथॅंतो आदातात् वीधातओत्[1]। व्याह्व उर्वत्-चयॅन्[2-] अस्तिच[-2] गओनच द्रॅग्न्दच[3] उरुथ्वाँस्च पइध्योस्च फ्रवाक्षस्च ॥ २२ ॥

यो अश्वॅरॅतो यो उघ्रारॅतो
यो ह्वारॅतो यो वज़ारॅतो
यो तख्मारॅतो यो ज़ओयारॅतो
यो ज़ओयो वङ्हुथ्वन्नेषु
यो ज़ओयो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु
यो ज़ओयो पॅषनाहु ॥ २३ ॥

यो दाथ्रीश् वॅरॅथ्रॅम् ज़्बयेंतॅ[1]
दाथ्रीश् आयप्तॅम् चकुषे
दाथ्रीश् बंताइ द्रूवतातॅम्
दाथ्रीश् अह्माइ वोहु ख्वरॅनो
यो हीश् यज़ानो कुक्ष्न्वाँनो
ज़्बयेइति बरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ २४ ॥

2. West & TDA: थ्वन्नेषाइ 3. West, TDA, Kanga: इमाँ (21) 1. West & TDA: हाइतीश् 2. West, TDA, Kanga: बूष्यंताँम् 3. West & TDA: ज़्वीश्तयो ज़्वीश्तयनाँम् (22) 1. West & TDA: वीदातओत् 2. West & TDA: °जअेन् अस्तच 3. West & TDA: दॅरॅग्न्दच (24) 1. West, TDA, Kanga: ज़्बयंतेः

यो अवध पर फ़्रओइरिसिश्तो
यथ्र नरो अषवनो
अषॅम् हॅ॰ति ज़्रज़्दातॅम[1]
यथ्रच मज़िश्तो फ़्रॅरॅतो[2]*
यथ्रच अलिब्रश्तो अषव ॥ २५ ॥

कर्त ३

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो अओजिश्तो वज़्रॅ॰ताँम्
रॅ॰जिश्तो फ़्रवज़्रॅम्ननाँम्
अफ़्रकवस्तॅमो अप-स्रयम्ननाँम्[1] अन्वरॅ्श्तवस्तॅमो[2] फ़्रस्चि॰बननाँम् अपइरि-ववस्तॅमो
स्नइथिषाँम्च वरॅथनाँम्च
यो अफ़्रओउर्विस्वत् कॅरॅनवइ॰ति[3]
ईरॅम् यक्ष्य जसॅ॰ति ॥ २६ ॥

तो[†] वङ्हीश् तो वहिश्तो यज़मइदे यो अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो ।
तो ज़ी स्तरॅतअेषु बरॅस्मोहु
ज़ओयो[1] तो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु तो पॅषनाहु
तो इध यत् नरो तख़्म
पॅरॅतॅ॰ते वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु ॥ २७ ॥

तो मज़्दो ज़्बयत् अवङ्हे

(25) 1. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातॅम 2. West & TDA: फ़्रॅरितो; *West & TDA add यथ्रच क्ष्नूतो अषव after फ़्रॅरॅतो; Geld & Kanga omit. (26) 1. West & TDA: अप-स्रवयम्ननाँम् 2. West & TDA: अनु-वरॅ्श्तवस्तॅमो 3. West & TDA: कॅरॅन्वइ॰ति (27) † West & TDA: begin this para with तो ईरॅम् यक्ष्य जसॅ॰ति 1. West & TDA: तो ज़ओयो.

अवङ्हेच अप्नो वीदिधार अपस्च ज़्मस्च उर्वरयोस्च यत् स्पॅंतो मइन्युश् वीधारयत् अस्मनॅम् यत् आपॅम् यत् ज़ाँम् यत् गाँम् यत् उर्वराँम् यत् वरॅथ्रिष्व पुथ्रँ वीधारयत् पइति-वॅरॅतँ अपर-इरिथ्यॅंतो आदातात् वीधातओत्[1] व्याह्व उर्वत्-चयत् अस्तिच[2] गओनच द्रॅग्नदच[3] उरुथ्नाँस्च पइध्यास्च फ्रवाक्षस्च ॥ २८ ॥

वीधारयत् स्पॅंतो मइन्युश्
यो अमवइतीश् तुष्निपाधो
हुदोइथ्रीश् वॅरॅज़ि-चष्मनो
स्रओइथ्रीश् दरॅघो-राँरोमनो
यो बॅरॅज़इतीश् बॅरॅज़्यास्तो[1]
यो हुयओनो पॅरॅथु-यओनो
ख्वो-फ्रओथ्मनो दसथवइतीश् फ्रसूतो
उप-दारयॅन् अस्मनॅम् ॥ २९ ॥

कर्त ४

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंतो फ्रवषयो यज़मइदे ।
हुश्-हख्मनो ह्वरॅज़ानो
दरॅघअेइब्यो हख्नॅध्रअेइब्यो
उप-षितॅअे वहिश्तो
अनाज़रॅतो अअेइब्यो नॅरॅब्यो
वङ्हीश्[1] योइ वो वङ्हीश्[2] गुफ्रो दूरअेस्रको[3] बअेषज़्यो
फ्रसूतो वनत्-पॅषनो
नोइत् पउर्वो आज़ारयेंतॅ[4] ॥ ३० ॥

कर्त ५

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंतो फ्रवषयो यज़मइदे ।

(28) 1. West & TDA : वीदातओत् 2. West & TDA : अस्तच 3. West & TDA : दॅरॅख़दच (29) 1. West & TDA : बॅरॅज़ि-यास्तो (30) 1. West : वङ्हॅउश् 2. Kanga : वङ्हुश् 3. West & TDA : दूरअे-स्रीको 4. West & TDA : आज़ारयेइंति.

उग्र-ज़ओषो त्विष्य॰ब्यो
उपइरि-कइर्यो सॅविश्तो
यो उपइरि हमरॅनाध[1]
अउर्वथनाँम् त्विष्य॰ताँम्
उग्रो वाज़ूश् स्च॰दयेइ॰ति ॥ ३१ ॥

कर्त ६

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
अरॅद्रो तख़्मो अओजङ्हइतीश्[1]
अना-माँथ्व्नो ख़्वाथ्रवइतीश्
ख़्वापरो बअेषज़्यो
अषोइश् बअेषज़ हचिम्नो
ज़ॅम्-फ़्रथङ्ह दानु-द्राजङ्ह ह्वॅर-बरॅज़ङ्ह ॥ ३२ ॥

कर्त ७

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो तख़्मो हाँम्-वरॅइतिवइतीश्[1]
अरॅज़येइ॰तीश् ख़्विश्य॰तीश्[2]
उर्वीनइतीश्[3-] फ़्रस्च॰दयेइ॰तीश्[-3]
वीस्पनाँम् त्विष्वताँम्[4] त्बअेषो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
अमअे-निजनो हमॅरॅथॅ[5]
ह्वाइ कामाइच ज़ओषाइच ॥ ३३ ॥

यूज़ॅम् वङ्हि निस्रिनओत[1]

(31) 1. West & TDA: हमॅरॅनात् (32) 1. West & TDA: अओजङ्हइतीश् (33) 1. West & TDA: °वरॅतिवइतीश् 2. West & TDA: ख़्वीष्येइ॰तीश् 3. West & TDA: उर्वअेनइतीश् फ़्रस्चि॰दयेइ॰तीश् 4. West & TDA: त्बअेषवताँम् 5. West & TDA: हमॅरॅथे (34) 1. West & TDA: निसिरिनओत.

वॅरॅथ्घ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंऽतीम्च उपरतातॅम्
आव्यो दजुहुव्यो[2] सॅविश्ताो
यथ वङ्हीश् अनाज़ॅरताो
क्ष्नूताो अइनिताो अत्विश्ताो
यूज़॑म् येस्न्याो[3] वह्म्याो
वसो-यओनाो फ्रचरथ्वे ॥ ३४ ॥

कर्त ८

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅंऽताो फ्रवषयो यज़मइदे ।
फ्रस्रूताो वनत्-पॅषनाो
अवि-अमाो स्पारो-दाश्ताो
अमुयम्नाो रज़िश्तनाँम्
याो अव-ज़्बयतो अवजूहे[1] व्याँस्च व्यानस्च । अपतॅअे[2] ज़्बयेइति व्याँस् अपगतॅअे व्यानो ॥ ३५ ॥

याो अवध पर फ्रओइरिसिश्ताो
यथ्र नरो अषवनो
अषॅम् हॅंऽति ज़्रज़्दातॅम[1]
यथ्रच मज़िश्ताो फ्रॅरॅताो[2]
*यथ्रच क्ष्नूतो अषव ॥ ३६ ॥

कर्त ९

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅंऽताो फ्रवषयो यज़मइदे ।
पोउरु-स्पाधाो यस्तो-ज़्याो[1]

2. Geld : दइजूहुब्यो 3. Kanga : यस्न्याो (35) 1. West & TDA : अवङ्हे
2. West, TDA, Geld-Mss : अपगतॅअे (36) 1. West, TDA, Kanga : ज़रज़्दातॅम
2. West & TDA : फ्रॅरिताो *West & TDA append यथ्रच अत्बिश्तो अषव after यथ्रच क्ष्नूतो अषव; Kanga also appends यथ्रच अत्बिश्तो अषव, but omits यथ्रच क्ष्नूतो अषव (37) 1. West : याो सतो-ज़्याो; Geld-Mss : याो स्ताो ज़्यो; TDA : यास्तो-ज़्याो; Kanga : यस्तो-ज़्याो.

उज़्गॅरॅप्तो-द्रफ़्षो बाम्यो ।
यो उग्राहु पॅषनाहु
तध निजसॅन् क्ष्तॅविन्यो[2] ।
तध योइ तष़्म क्ष्तावयो
दानुब्यो अज़्ॅन् पॅषनो ॥ ३७ ॥

यूज़्ॅम् तध तउर्वयत
वॅरॅथ्रॅम् दानुनाँम् तूरनाँम् ।
यूज़्ॅम् तध तउर्वयत
त्बअेषो दानुनाँम् तूरनाँम् ।
यूष्मओयो परो करॅष्नज़ो[1]
ह्वीर बओन्[2] सॅविश्त
योइ तष़्म क्ष्तावयो
योइ तष़्म सओश्यॅ॑तो[3]
योइ तष़्म वॅरॅथ्राजनो ।
ख़्नूमो अर्सॅविश फ़्रज़्ग्रिॅ॑त[4]
दानुनाँम् बअेवरॅ-पइतिनाँम् ॥ ३८ ॥

कर्त १०

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॑तो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो रस्मनो हाँम्-स्तातॅअे
फ़्रकरन स्चिॅ॑दयेइॅ॑ति
वी मइध्याँनॅम् नामयेइॅ॑ति
थ्वाषॅम् पस्कात् फ़्रवज़्ॅ॑ते[1]
अवज़्हे[2] नराँम् अषओनाँम्
आँज़ङ्हे दुज़्वरॅश्तावरॅज़्नाँम् ॥ ३९ ॥

2. West & TDA : क्ष्विव्यो (38) 1. West : करॅश्नज़ो; TDA : करॅष्नज़ो
2. West & TDA : बाउन् 3. West, TDA, Kanga : सओष्यॅश्तो 4. West & TDA : फ़्रज़इॅश्ति (39) 1. West & TDA : फ़्रवज़ॅश्ति 2. West & TDA : अवङ्हे.

कर्त ११

अपाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॑ंतो फ्रवषयो यज़मइदे ।

याो उग्राो अइव्रिथूराो
वारॅथ्रघ्नीश् वनत्-पॅषनाो
रॉरॅमाो वीवाइतीश् वीचिराो[1]
स्ववॅम्नाो स्रओतन्वो
आस्राो-उर्वाँनो अषओनीश् ।
याो दाथ्रीश् वॅरॅथ्रॅम् ज़्नयॅ॑ंते
दाथ्रीश् आयस्रॅम् चकुषे
दाथ्रीश् बॅ॑ंताइ द्रूवतातॅम् ॥ ४० ॥

दाथ्रीश् अह्माइ वोहु ख्वरॅनो
यो हीश् अथ फ्रायज़ाइते
यथ हीश् हो ना यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो
रतुश् अस्तवइथ्यो गअेथयाो
बरॅष्नुश् विपइतिश्तनयाो[1]
कह्माइचित् याोङ्हाँम् जसो
कह्माइचित् आँज़ङ्हाँम् बिव्रिवाो ॥ ४१ ॥

*याो उज़्व्रातो[1] मइन्यु-धूताो
फ्रषूसॅ॑ंते[2] बरॅष्न्वो[3] अवज़्हे अप्नो
अमॅम्[4] पइधिम्नाो हुताश्तॅम्[5]
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइॅ॑तीम्च उपरतातॅम्

(40) 1. West & TDA: वीचराो (41) 1. West & TDA: बिपइतिश्तान्याो
(42) * West, TDA, Geld-Mss begin with याो हुज़्बातो वहिश्ताो 1. West, TDA, Kanga: हुज़्बातो 2. West & TDA: फ्रषूसॅ॑ंति 3. West, TDA, Kanga: बरॅष्नवो
4. Kanga: अअेम् 5. West & TDA: हुतश्तॅम्.

सओकाँम्च बरत्-अवरॅताँम्
वरत्-आयप्ताँम् अषओनीम्
थ्राँफ़धाँम् येस्न्याँम् वह्याँम्
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ ४२ ॥

ताो हॅरॅज़ॅःति[1] सतवअेसॅम्
अःतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
तत्-आपॅम्[2] ज़वनो-सूतॅम्
तत्-आपॅम्[2] उक्ष्यत्-उर्वरॅम्
थ्राथ्राइ पस्वाो वीरयाो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पःचो-ह्ययाो
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ ४३ ॥

वी अःतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
सतवअेसो वीजसाइति
तत्-आपो[1] ज़वनो-सूतो
तत्-आपो[1] उक्ष्यत्-उर्वरो
स्रीरो बान्वाो[2] रओक्ष्नॅमाो
थ्राथ्राइ पस्वाो वीरयाो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पःचो-ह्ययाो
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ ४४ ॥

कर्त १२

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅःताो फ़्रवषयो यज़मइदे। अयो-ख़ओधाो अयो-ज़याो अयो-वॅरॅथ्राो याो पॅरॅतॅःते वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु रओक्ष्नि-अइव्रिधातअेषु

(43) 1. West & TDA: हॅरॅज़ॅःति 2. West, TDA, Kanga: तचत्-आपॅम्
(44) 1. West, TDA, Kanga: तचत्-आपो 2. West & TDA: बानुमाो.

थष्ताो अरॅज़ज़ीश् बरॅंतीश्
हज़ङ्ग्रघ्न्याइ दअेवनाँम् ॥ ४५ ॥

*यत् हीश् अंतरॅ वातो फ्रवाइति वरो-वओधो मश्यानाँम् ते नरो पइति-ज़ानॅंति याद्व वॅरॅथ्र-वओधो। ते आब्यो फ्रॅरॅताो[1] फ्रॅरॅन्वइंति[2] अषओनाँम् वङुहिब्यो सूराब्यो स्पॅंताब्यो फ्रवषिब्यो

थष्तयात् परो अङ्हुयात्
उज़्गॅरॅंव्यात् परो बाज़ुव्रे ॥ ४६ ॥

यतार वा दीश् पउर्व फ्रायज़्ॅंते
फ्रओरॅत् फ्रक्षिन अवि मनो
*ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच
आतरथ फ्रओरिसिंति[1]
उग्राो अषाउनाँम् फ्रवषयो
हथ्र मिथ्राच[2] रष्नुच
उग्रच दामोइश् उपमन
हथ्र वात वॅरॅथ्राजन ॥ ४७ ॥

ताो दअ्हावो[1] हथ्र जताो निजघ्नॅंते[2]
पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्ग्रघ्नाइश्च
हज़ङ्ग्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च

यथ्र फ्रओइरिसिंति[3] उग्राो अषाउनाँम् फ्रवषयो हथ्र मिथ्राच[4] रष्नुच उग्रच दामोइश् उपमनो[5] हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो[6] ॥ ४८ ॥

(46) *West & TDA : यत्हीश् ...... मश्यानाँम् includes this sentence in para 45 1. West & TDA : फ्रॅरिताो 2. West & TDA : फ्रॅरॅनवइंति (47) *Cf. Yašt 10.51 1. West & TDA : फ्रओइरिसिंते 2. West & TDA : मिथ्रच (48) 1. Geld : दहव्हावो 2. West & TDA : निजघ्नॅंति 3. West & TDA : फ्रओइरिसिंते 4. West & TDA : मिथ्रच 5. West & TDA : उपमन 6. West & TDA : वॅरॅथ्राजन.

कर्त १३

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो वीसाध[1] आवयेइन्ति
हमस्पथ्मअेदअेम् पइति रतूम्
आअत् अध्र वीचरॅन्ति दस पइरि क्षप्नो
अवत् अवो ज़िक्ष्नाोङ्हॅम्नाो[2] ॥ ४९ ॥

को नो स्तवात् को यज़ाइते
को उफ़्यात् को फ़्रीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्ह ।

कहे नो इध नाँम आघइर्यात्
कहे वो उर्व फ़्रायेज़्यात्
कह्माइ नो तत् दाथॅम् दयात्
यत् हे अङ्हत् ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम्[1] अज्यम्नॅम्
यवअेच यवअेतातअेच ॥ ५० ॥

आअत् यो ना हीश् फ़्रयज़ाइते गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्ह अह्माइ आफ़्रीनॅन्ति क्ष्नूताो अइनिताो अत्विश्ताो उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ५१ ॥

बुयात् अह्मि न्माने गॅउश्च
वाँथ्व उप[1] वीरनाँम्च
बुयात् आसुश्च अस्पो दॅरॅज़्रस्च वाक्षो ।
बुयात् ना स्ताह्यो व्याख़्नो
यो नो बाध फ़्रायज़ाइते
गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्ह ॥ ५२ ॥

(49) 1. West & TDA : वीसात् 2. West & TDA : ज़ीष्नाोङ्हॅम्नाो (50) 1. Geld omits ख़्वरॅथॅम् (52) 1. West omits.

कर्त १४

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रारो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे ।

याो अपाँम् मज़्दधातनाँम्

स्रीराो पथो दअेसयेइंति

याो पर अह्मात् हिश्तॅंत[1]

फ्रधाताो अफ्रतत्-कुषीश्

हमय[2] गात्वो

दरॅघॅम्चित् पइरि ज़्रानॅम् ॥ ५३ ॥

आअत् ताो नूराँम् फ्रतचिंति[1]

मज़्दधातॅम् पइति पंताँम्

वघो-व्रॅतॅम् पइति यआनॅम्

फ्राथ्व्ररॅश्तॅम्[2] पइति आफ़ंतॅम्

ज़ओषाइ अहुरहे मज़्दाो

ज़ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ५४ ॥

कर्त १५

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रारो स्पॅंताो फ्रवषयो यज़मइदे ।

याो उर्वरनाँम् ख्वन्नीरनाँम्

स्रीराो उरुथ्मीश् दअेसयेइंति

याो पर अह्मात् हिश्तॅंत[1]

फ्रधाताो अफ्रओक्षयेइंतीश्[2]

हमय[3] गात्वो

दरॅघॅम्चित् पइरि ज़्रानॅम् ॥ ५५ ॥

आअत् ताो नूराँम् फ्रवक्षयेइंति[1] मज़्दधातॅम् पइति पंताँम्

(53) 1. West : हिश्तॅंति 2. West & TDA : हम्य (54) 1. West & TDA : फ्रतचॅंति 2. West : फ्राथ्व्ररॅश्तॅम् (55) 1. West : हिश्तॅंति 2. West & TDA : अफ्रओक्ष्येइंतीश् 3. West & TDA : हम्य (56) 1. West & TDA : फ्रओक्ष्येइंति.

बघो-बख़्तॅम् पइति यओनॅम्
फ़्राथ्न्नर्श्तॅम्[2] पइति ज़्वानॅम्
ज़ओषाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ५६ ॥

कर्त १६

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो स्त्राँम् माोङ्हो हूरो
अनग्रनाँम् रओचङ्हाँम्
पथो दअेसयॅन् अषओनीश्
योइ पर अह्मात् हमे गात्वो दरॅघॅम्
हिश्तॅंत[1] अफ़्रषीमंतो
दअेवनाँम् परो त्बअेषङ्हत्
दअेवनाँम् परो द्रओमोहु ॥ ५७ ॥

आअत् ते नूराँम् फ़्रवज़ॅंति[1]
दूरअेउर्वअेसॅम् अध्वनो उर्वअेसॅम् नाषॅन्न
यिम् फ़्रषो-कॅरॅतोइत् वङ्हुयाो ॥ ५८ ॥

कर्त १७

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे । याो अवत् ज़्रयो अइव्याक्षयेइंति यत् वोउरुकषॅम् बामीम् नवच नवइतीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅस्च बअेवाँन् ॥ ५९ ॥

कर्त १८

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्राो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे । याो अवे

2. West : फ़्रथ्वर्श्तॅम् (57) 1. West : हिश्तॅंति (58) 1. West & TDA : फ़्रवज़ॅंते.

स्रॆउश् अइव्याक्षयेइ॑ति याँम्[1] हस्रोइरॅ॑गॅ[2] नवच नवइतीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसँस्च बअेवाँन् ॥ ६० ॥

कर्त १९

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुरो स्पॅ॑ताो फ्रवषयो यज़मइदे। याो अवाँम् कॅह्र्पॅम् अइव्याक्षयेइ॑ति

याँम् सामहे कॅरॅसास्पहे

यत् गअेसाउश् गधवरहे

नवच नवइतीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसँस्च बअेवाँन् ॥ ६१ ॥

कर्त २०

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुरो स्पॅ॑ताो फ्रवषयो यज़मइदे। याो अवाँम् क्ष्नुद्रॅम् अइव्याक्षयेइ॑ति याँम् स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे नवच नवइतीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसँस्च बअेवाँन् ॥ ६२ ॥

कर्त २१

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुरो स्पॅ॑ताो फ्रवषयो यज़मइदे।

याो अहुरहे क्षयतो

दषिनाँम् उप यूइध्येइ॑ति

येज़ि अअेम् बवइति अषव-क्ष्नुश्[1] येज़ि-षे[2] बवइ॑ति अनाज़्रॅताो[3] क्ष्नूताो अइनिताो अत्विश्ताो उग्राो अषाउनाँम् फ्रवषयो ॥ ६३ ॥

कर्त २२

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुरो स्पॅ॑ताो फ्रवषयो यज़मइदे। याो मस्येहीश् अह्मात् याो अओज्येहीश् अह्मात् याो ताँष्येहीश् अह्मात् याो अमवस्तराो अह्मात् याो वॅरॅथ्रवस्तराो अह्मात् याो बअेषज़्योतराो अह्मात् याो यास्कॅरॅस्तराो अह्मात्

(60) 1. West, TDA, Kanga: याँ 2. West, TDA, Kanga: हस्रोइरि॑गॅ
(61) 1. West & TDA: नवइतिश्च (62) 1. West & TDA: नवइतिश्च (63) 1. Geld: क्ष्नुस् 2. West: येज़ि-शे 3. West & TDA: अनाज़्रॅताो.

यथ वच फ़्रस्रवाइरे
यो मर्धमॅम्चित्[1] स्यज़्दनाँम्[2]
बॲवनि[3] उपवॅज़ॅंङ्ते[4] ॥ ६४ ॥

आअत् यत् आपो उज़्ञरॅङ्ते स्पितम ज़रथुश्त्र ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् ख़्वरॅनस्च यत् मज़्दधातॅम् । आअत् फ़्रषूसॅङ्ति उग्रो अषाउनाँम् फ़्रवषयो पओइरीश् पोउरु-सतो पओइरीश् पोउरु-हज़ङ्रो पओइरीश् पोउरु-बॲवनो ॥ ६५ ॥

आपॅम् अऍषम्नो हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़ङ्तवे हवयाइ दख़्हवे[2] उइत्यओजनो ख़्वअेपइथे नो दख़्हुश् निधातअेच हओषातअेच ॥६६॥

तो यूइध्येइङ्ति पॅषनाहु
हवे असहि षोइथ्रअेच
यथ असो मअेथनॅम्च
अइवि॒षितॅअे[1] दधार[2] । माँनयॅन् अहे यथ[3-] ना[-3] तख़्मो रथअेश्तो
हुश्-हाँम्-बॅरॅतत् हच पअेतात्
यस्तो-ज़अेनिश्[4] पइति-च्नीत ॥ ६७ ॥

आअत् योस्च ओङ्हाँम् निवानॅङ्ते तो आपॅम् पराज़ॅङ्ति हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़ङ्तवे हवयाइ दख़्हवे उइत्यओजनो ख़्वअेपइथे नो दख़्हुश् फ़्रधातअेच वॅरॅधातअेच[2] ॥ ६८ ॥

आअत् यत् बवइति अवि-स्पश्तो सास्त दख़्हॅउश् हमो-क्षथ्रो अउर्वथअेइब्यो परो त्विष्यङ्ब्यो
तो हस्चित् उप-ज़्बयेइते[1]
उग्रो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ६९ ॥

(64) 1. West : मर्धम्चित् 2. Geld : स्येज़्दिनाँम् 3. West, TDA, Kanga : बॲवने 4. West & TDA : उपवज़ॅङ्ति (66) 1. West & Kanga : नाफ़्याइ 2. Geld : दइख़्हवे (67) 1. West : अइवि॒श्तॅअे 2. West : दिधार 3. Geld & Kanga : यथना 4. West & TDA : यास्तो° (68) 1. West & Kanga : नाफ़्याइ 2. West & TDA : वॅरॅधातअेच (69) 1. West & TDA : उप-ज़्बयेइति.

ताो हे जसाोꣳति अवङ्हे[1]

येज़ि-षे बवइꣳति अनाज़रॅताो क्ष्नूताो अइनिताो अविग्रताो उग्राो अषाउनाँम् फ्रवषयो । ताो दिम् अव[2] निफ्रावयेꣳते[3] माँनयॅन् अहे यथ ना मॅरॅघो हुपरॅनो ॥७०॥

ताो हे ख़इथिश्च वरॅथस्च[1]
पर्श्तस्च पइरिवारस्च[2]
वीसꣳते पइरि मइन्यओयात्
द्रूजत् वरॅन्ययातूच द्र्वाँइथ्यात्[3]
ज़िज़ियूषतूच[4] कयधात्
वीस्पो-मह्रक़ाअतूच पइरि
द्र्वतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
माँनयॅन् अहे यथ ना
सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च बअेवरॅच
पइरिश्तनाँम् निजथॅम् ह्यात् ॥ ७१ ॥

यथ नोइत् तत् पइति करॅतो हुफ्रङ्हर्श्तो नोइत् वज़्रो हुनिविख़्तो नोइत् इषुश् ख़्त्राथख़्तो नोइत् अर्श्तिश् ह्वइन्यास्त[1] नोइत् असानो अरॅमो-षूतो अवस्यात् ॥ ७२ ॥

वीसꣳते अवत् वीसꣳतअेच मज़्दयस्चित्[1] अइरिमे-अङ्हधो अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅꣳताो फ्रवषयो अवत् अवो ज़िक्ष्नाोङ्हॅम्नाो[2] को नो स्तवात् को यज़ाइते को उफ़्यात् को फ्रीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वस्त्रवत अष-नास नॅमङ्ह ।

कहे नो इध नाँम आघइर्यात्
कहे वो उर्व फ्रायेज़्यात्

(70) 1. Geld: अवङ्हे 2. West & TDA: अवि 3. West & TDA: निफ्रावयेइꣳति (71) 1. West: वरथस्च 2. West & TDA: पइरि-वारस्च 3. Geld: द्र्वोइथ्यात् 4. Geld: ज़िज़ि-यूषतूच (72) 1. West: ह्वाइन्यास्त (73) 1. West & TDA: अन्यस्चित्. Corrected by Westergaard; Geld Mss.: मइन्यस्चित् 2. West & TDA: जीक्ष्नाोङ्हॅम्नाो.

कह्माइ नो तत् दाथ्रॅम् दयात्
यत् हे अङ्हत् ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम् अज्यम्नॅम् यवअॅच यवअेतातअेच ॥ ७३ ॥

आस्नो यज़मइदे। मनो यज़मइदे। दअेनो यज़मइदे। सओश्यं‍ताँम् यज़मइदे[1]। उरुनो यज़मइदे। पसुकनाँम् यज़मइदे। दइतिकनाँम् यज़मइदे। उपापनाँम् यज़मइदे। उपस्मनाँम् यज़मइदे। फ़्रॅरॅजाताँम् यज़मइदे। रवस्चराताँम् यज़मइदे। चङ्रङ्हाचाँम् यज़मइदे। फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ ७४ ॥

फ़्रवषीश् यज़मइदे। अॅर्द्रो यज़मइदे। तख़्मो यज़मइदे। तं‍चिश्तो यज़मइदे। स्पॅं‍तो यज़मइदे। स्पॅनिश्तो यज़मइदे। सूरो यज़मइदे। सॅविश्तो यज़मइदे। दॅरॅज़्रो यज़मइदे। अइव्रिथूरो यज़मइदे। उग्रो यज़मइदे। अओजिश्तो यज़मइदे। रॅवीश्[1] यज़मइदे। रॅं‍जिश्तो यज़मइदे। यास्कॅरॅतो यज़मइदे। यास्कॅरॅस्तॅमो यज़मइदे ॥ ७५ ॥

तो ज़ी हॅं‍ति यास्कॅरॅस्तॅमो
वयो मनिवो[1] दामाँन्
यो अषाउनाँम् वङ्हीश्
सूरो स्पॅं‍तो फ़्रवषयो
यो तध ॲरॅध्न्रो हिश्तॅं‍त[2]
यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम्
यस्च स्पॅं‍तो मइन्युश् यस्च अङ्रो ॥ ७६ ॥
यत् तितरत् अङ्रो मइन्युश्
दाहीम् अषहे वङ्हॅउश्
अं‍तॅर पइरि-अवाइतॅम्[1]
वोहुच मनो आतरूश्च ॥ ७७ ॥
तो हे तउर्वयतॅम् त्बअेषो

(74) 1. Kanga drops यज़मइदे (75) 1. West & TDA: रवीश्
(76) 1. West & TDA: मइनिवो 2. West: हिश्तॅं‍ति (77) 1. West & TDA: °अवातॅम्.

अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् द्र्वतो
यत् नोइत् आपो तकाइश्[1] स्तयत्
नोइत् उर्वरो उरुथ्मब्यो[2] ।
हकत् स्रहे दथुषो
क्षयतो अहुरहे मज़्दाो
फ़्रतचिन् आपो सॅविश्ताो
उज़ुक्ष्याँन्च उर्वरो ॥ ७८ ॥

वीस्पाो आपो यज़मइदे । वीस्पाो उर्वरो यज़मइदे । वीस्पाो अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे । नामॅनि आपो यज़मइदे । नामॅनि उर्वरो यज़मइदे । नामॅनि अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ ७९ ॥

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् पओइर्यनाँम् फ़्रवषिनाँम् इध यज़मइदे फ़्रवषीम् अवाँम् याँम् अहुरहे मज़्दाो मज़िश्ताँम्च वहिश्ताँम्च स्रअेश्ताँम्च ख़्रओज़िदिश्ताँम्च ख़्रथ्विश्ताँम्च हुकॅरॅप्तॅमाँम्च अषात् अपनोतॅमाँम्च ॥ ८० ॥

येञ्हे उर्व माँथ्रो स्पॅन्तो
अउरुषो रओख़्ष्नो फ़्रादॅरॅस्रो ।
कॅहॅर्पस्च याो रअेथ्वयेइति[1]
स्रीराो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्
वॅरॅज़्दाो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्
ह्वॅरॅक्षअेतॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ८१ ॥

कर्त २३

अषाउनाँम् वङ्हीश् स्रुराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्

(78) 1. West & TDA : तकाइ 2. West & TDA : उरुथ्मिब्यो (81) 1. West & TDA : रअेथ्वयेइते.

वॅरॅज़ताँम् अइङ्यामनाँम्[1]
तख़्मनाँम् आहूइर्यनाँम्
योइ अइथ्येजङ्हो[2] अषवनो ॥ ८२ ॥

योइ हप्त हमो-मनङ्हो
योइ हप्त हमो-वचङ्हो
योइ हप्त हमो-श्यओथ्नोङ्हो ।
यएषाँम् अस्ति हमॅम् मनो
हमॅम् वचो हमॅम् श्यओथ्नॅम्
हमो पतच फ़्रसास्तच
यो दथ्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ८३ ॥

यएषाँम् अन्यो[1-] अन्येहे[-1]
उर्वानॅम् अइवि-वएनइति[2]
मॅरॅथ्वॅ॑ंतॅम् हुमतएषु
मॅरॅथ्वॅ॑ंतॅम् हूख़्तएषु
मॅरॅथ्वॅ॑ंतॅम् ह्वर्श्तएषु
मॅरॅथ्वॅ॑ंतॅम् गरो-न्मानॅम्
यएषाँम् रओख़्ष्नोङ्हो प॑ंतानो
आवयताँम् अवि ज़ओथ्राो ॥ ८४ ॥

कर्त २४

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॑ंताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याँम्च आथ्रो उर्वाज़िश्तहे
स्पॅ॑ंतहे व्याख़्नहे
याँम्च स्रओषहे अष्येहे
तख़्महे तनुमाँथ्रहे

(82) 1. Kanga & Geld Mss. : अइङ्यामननाँम् 2. West & TDA : अइथ्येजङ्ह
(84) 1. Geld & Kanga : अइन्यो अइन्येहे 2. West & TDA : °वअेनाइति.

दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे
यॉम्च नइर्येहे सङ्हहे ॥ ८५ ॥

यॉम्च रष्नओश् रज़िश्तहे
यॉम्च मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
यॉम्च मॉथ्रहे स्पॅन्तहे
यॉम्च अष्नो यॉम्च आपो
यॉम्च ज़्मो यॉम्च उर्वरयाो
यॉम्च गॅउश् यॉम्च गयेहे
यॉम्च स्तओयो अषावओयो ॥ ८६ ॥

गयेहे मरॅथ्नो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यो पओइर्यो अहुराइ मज़्दाइ
मनस्च गूश्त सास्नाओस्च
यह्मत् हच फ़्राथ्वॅरॅसत्
नाफ़ो अइर्यनॉम् दङ्युनॉम्
चिथ्रॅम् अइर्यनॉम् दङ्युनॉम् ॥ ८७ ॥

ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे । पओइर्याइ वोहु मन्नानाइ[1] पओइर्याइ वोहु वओकुषे पओइर्याइ वोहु वावॅरॅज़्नुषे[2] पओइर्याइ अथउरुने पओइर्याइ रथअेश्ताइ पओइर्याइ वास्त्र्याइ फ़्षुयन्ते[3] पओइर्याइ फ़्रवअेधाइ पओइर्याइ फ़्रवअेधयम्नाइ पओइर्याइ हङ्हननाइ पओइर्याइ हङ्हनुषे गॉम्च अषॅम्च उङ्धॅम्च उङ्धङ्याच स्रओषॅम् क्षथ्रॅम्च वीस्पच वोहु मज़्दधात अषचिथ्र ॥ ८८ ॥

यो पओइर्यो आथ्रव यो पओइर्यो रथअेश्तो यो पओइर्यो वास्त्र्यो फ़्षुयाँस् ॥

(87) 1. West: मरथ्नो (88) 1. West & Kanga: ममनाइ 2. West & TDA: वावॅरॅज़ुषे 3. Geld & TDA: फ़्षुयेइन्ते.

यो पओइर्यो चख़्रॅम्[1] उर्वअेसयत दअेवाअत्‌च हओतात्[2] मश्याअत्‌च। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो स्तओत् अषॅम्। नास्त्[3] दअेवो। फ़्रओरॅनत मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो वाचिम्[1] अओख़्त वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कअेषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो वाचिम्[1] फ़्रम्रओत्[3] वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कअेषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्यो वीस्पाँम् दअेवो-दातॅम् ववच अयस्न्याँम्[4] अवह्म्याँम्।

यो स्रूरो वीस्पो-हुज्याइतिश्
पओइर्यो-त्कअेषो दख़्युनाँम् ॥ ९० ॥

यह्मि पइति वीस्पॅम् माँथ्रॅम्
अषॅम् स्रवो वीस्रुयत।
अहु रतुश्च गअेथनाँम्
स्तओत अषहे यत् मज़िश्तहेच
वहिश्तहेच स्रअेश्तहेच
पइति-फ़्रश्तच दअेनयाइ[1]
यत् हइतिनाँम् वहिश्तयाइ[2] ॥ ९१ ॥

यिम् इसॅन् अमॅषो स्पॅन्त
वीस्पे ह्वॅरॅ-हज़ओष
फ़्रओरॅत्[1-] फ़्रश्नि[-1] अवि मनो
ज़रज़्दातोइत्[2] अङ्हुयत् हच
अहूम् रतूम्च गअेथनाँम्

(89) 1. Geld: चिथ्रॅम् 2. West & TDA: अओतात् 3. West, TDA, Geld, Kanga: नाइस्त् (90) 1. West & TDA: वाचॅम् 2. West & TDA: वीदोयूम् 3. West & TDA: फ़्राम्रओत् 4. Geld & Kanga: अयेस्न्याँम् (91) 1. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 2. West, TDA, Kanga: वहिश्तयाो (92) 1. West & TDA: फ़्रओरॅत्-फ़्रश्नि 2. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातोइत्.

स्तओतारॅम् अषहे यत् मज़िश्तहेच वहिश्तहेच स्रअेश्तहेच पइति-फ्रक्ष्तारॅम्च दअेनयाइ[3] यत् हइतिनाँम् वहिश्तयाइ[4] ॥ ९२ ॥

येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च
येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच
उक्षिन्[1] आपो उर्वरोस्च ।
येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच
उश्ततातॅम् निम्रवॅन्त
वीस्पाो स्पॅन्तो-दाताो दामाँन् ॥ ९३ ॥

उश्त-नो[1] ज़ातो आथ्रव
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ।
फ्रा-नो यज़ाइते ज़ओथ्राब्यो
स्तॅरॅतो-बॅरॅस्म ज़रथुश्त्रो ।
इध अपाँम् वीजसाइति
वङ्हि[2] दअेन माज़्दयस्निश्
वीस्पाइश् अवि करॅष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ९४ ॥

इध अपाँम् मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् फ्रधात् वीस्पाो फ्रतॅमताो दख़्युनाँम् यओज़इॅन्तीश्च रामयेइति । इध अपाँम् नपाो सूरो फ्रधात् वीस्पाो फ्रतॅमताो दख़्युनाँम् यओज़इॅन्तीश्च न्यासाइते ।

मइध्यो-माोङ्हहे[1] आरास्त्येहे[2] इध अषओनो अषीम्च फ्रवषीम्च यज़मइदे । यो पओइर्यो ज़रथुश्त्राइ माँथॅम्च गूश्त सास्नाोस्च ॥ ९५ ॥

कर्त २५

अस्मो-ख़्वन्वतो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अष्नो ख़्वन्वतो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।

3. West & TDA : दअेनयाो 4. West & TDA : वहिश्तयाो (93) 1. West & TDA : उक्षीन् (94) 1. West & TDA : उश्ता-नो 2. West & TDA : वङ्हि (95) 1. Geld & Kanga : मइध्योइमाोङ्हहे 2. West & TDA : आरास्तयेहे.

गवयानो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
परूषत्-गॅउश् परातहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोह्वस्तोइश् स्नओयेहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
इस्वतो वराज़हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ९६ ॥

सअेनहे अहूम्स्तूतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। यो पओइर्यो सतो-अअेश्यो फ़्रक्षतत पइति आय ज़्मा ।
पॅरॅइदिधयेहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उस्मानरहे पअेषतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वरॅस्मो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ९७ ॥

इसत्-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उर्वतत्-नरहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वरॅ-चिथ्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दअेव-त्बोइश् तख़्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
थ्रिमिथ्वतो स्पितामहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दाोङ्हहे ज़इरितहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ९८ ॥

कवोइश् वीश्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तख़्महे तनुमाँथ्रहे
दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे
यो द्रुच पउरूवाँनूच अषाइ रवो यअेष[1]। यो द्रुच पउरूवाँनूच अषाइ रवो वीवअेध ।
यो बाज़ुश्च उपस्तच
वीसत अग्रहाो[2] दअेनयाो
यत् अहुरोइश[3] ज़रथुश्त्रोइश् ॥ ९९ ॥

(96) 1. West & TDA: फ़्रातहे (97) 1. West: फ़्रधिदयेहे (99) 1. West: यअेषे 2. Geld: अइञ्रहाो 3. West, TDA, Kanga: आहुरोइश.

यो हीम् स्ताताँम् हिताँम् हइतीम् उज़्वज़त् हच हिनूइ्‌ग्यो[1] ।
नी हीम् दस्त मइध्योइषाधॅम्
बॅरॅज़ि-राज़ॅम् अफ़्रकधवइतीम् अषओनीम्
थ्राँफ़्धाँम्[2] गॅउश्च वास्त्रॆहेच
फ़्रिथाँम् गॅउश्च वास्त्रॆहेच ॥ १०० ॥

ज़इरिवरोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
युख़्तवरोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्रीरओख़्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कॅरॅसओख़्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वनारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीराज़हे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
*नीजरहे सवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बुजस्रवङ्हो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बॅरॅज़्यर्श्तोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तिज़्यर्श्तोइश्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पॅरॅध्व्यर्श्तोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वऐज़्यर्श्तोइश्[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०१ ॥

निप्त्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वज़ास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हवास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
विस्तरओश्[1] नओतइर्यानहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रश्-हाँम्-वॅरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रषोकरहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(100) 1. West & TDA : हुनूइ्‌ग्यो 2. West & TDA : थ्राँफ़्धाँम् (101) 1. West & TDA : वराज़हे *West : omits नीरजहे ...... यज़मइदे 2. West & TDA : बूजिस्रवङ्हो 3. West, TDA, Kanga : तीज़्यर्श्तोइश् 4. West & TDA : बीज़्यर्श्तोइश् (102) 1. West : विस्तवरओश् 2. West : फ़्रषो-करॅतहे.

आतॅरॅवनओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅपातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅदातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅचिथ्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-सवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ज़ꣳतॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-दꣳहॅउश्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०२ ॥

हुश्यओथ्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पिषिश्यओथ्नहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तख़्महे स्पॅꣳतोधातहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बस्तवरोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवारस्मो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रषओश्त्रहे ह्वोवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे ह्वोवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवारओश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०३ ॥

हुश्यओथ्नहे फ़्राषओश्त्रयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वादअेनहे फ़्राषओश्त्रयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हङ्हउरुषो जामास्पनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नहे[2] हङ्हउरुषोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो अवारओश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइतिश्तातॅअे अघनाँम्च ख़्वफ़्ननाँम् अघनाँम्च दअेसनाँम् अघनाँम्च अओइफ़्रनाँम्[3] अघनाँम्च पइरिकनाँम् ॥ १०४ ॥

3. Geld: °दꣳहॅउश् (103) 1. West: पिश्यओथ्नहे 2. West, TDA, Kanga: स्पॅꣳतोदातहे (104) 1. West: फ़्रषओश्त्रयनहे 2. West & TDA: वरॅष्नहे 3. West & TDA: अओइफ़्रनाँम्.

माँथ्रवाकहे साइमुज़ोइश[1] अअेथ्रपतोइश हमिध्पतोइश अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

यो फ़्रअेश्तॅम् उसघनाँम् गाथ्रो-रयॅंताँम् अर्षमओघनाँम् अनषओनाँम् अनहुनाँम् अरतुनाँम् सिमनाँम् अवस्चस्तो-फ़्रवषिनाँम् अव-जघ्नत्[2] पइतिश्तातॅअे अषव-करॅश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १०५ ॥

अषस्त्वो मइध्योइ-माोङ्होइश[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवरॅथ्रवङ्हो राश्तरॅ-वघॅंतोइश अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बूध्रहे दाज़्ग्रास्पोइश अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्बउर्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
करस्नहे[2] ज़्बउर्वइथिनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तख़्महे तनु-माँथ्रहे
दर्षि-द्रओश आहूइर्येहे ॥ १०६ ॥

येञ्हे न्माने अषिश वङुहि
स्रीर क्षोइथ्नि फ़्रचरअेत
कइनीनो कॅहृप स्रीरयाो
अश-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइथ्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो ।
यो अज़्गतो[2] अॅरॅज़्ययाो
हवअेइब्य बाज़ुब्य
तनुये रवो अअेषिश्तो
यो अज़्गतो[2] अॅरॅज़्ययाो
हवअेइब्य बाज़ुब्य
हमॅरॅथॅम् पइति यूइधिश्तो ॥ १०७ ॥

(105) 1. West: सीमअेज़ोइश 2. West: अवजघ्नत् (106) 1. West & TDA: मइध्यो-माोङ्होइश 2. West & TDA: करस्नहे (107) 1. West: अषमयाो 2. West & TDA: अस्त्वतो.

वीरास्पहे करॣस्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आज़ातहे करॣस्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायओधहे[2] करॣस्नयनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

वङ्हॅउश् अरॣष्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे अरॣष्येहे व्याख्नहे यास्कॅरॅस्तॅमहे मज़्दयस्ननाँम् ।

दारयत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्कारयत्-रथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०८ ॥

अर्षवतो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
व्यर्षवतो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइत्यर्षवतो[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अम्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चम्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
द्राथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-द्राथहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-वङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रषावक्षहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅमो-वङ्हॅउश् वॲधयङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥१०९॥

वऍसधहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषावङ्हॅउश् विवꣳदङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-दङ्हॅउश् पइरिश्तूरहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅरॅम्यज़्दनहे आइथ्व्यओश्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बॅरॅज़िष्नओश्[4] अरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(108) 1. West & TDA: करॅस्नयनहे 2. West & TDA: फ़्रायोधहे
(109) 1. West & TDA: अर्श्वतो 2. West & TDA: व्यर्श्वतो 3. West & TDA: पइति-अर्श्वतो (110) 1. West: वीसधहे 2. West & TDA: पइरिश्तीरहे 3. West: आथ्व्योजोइश्; TDA: आथ्व्योनोइश् 4. West & TDA: बॅरॅज़ीष्नओश्.

कसुपितँउश्[5] अरहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्र्येहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-ॲरतहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २६

गओपिवङ्हँउश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
हॉम्-चॅर्थो वङ्हाँम् तरुमहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
स्तओथ्रो वहिश्तहे अषहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
पोउरुधाक्ष्तोइश् क्ष्तावअेन्येहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
ख्विव्रास्पनहे[1] क्ष्तावअेन्येहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥१११॥

अयो-अस्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहुस्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
गयधास्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अषवज़्दङ्हो पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उरूधओश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
क्षथ्रो-चिनङ्हो क्षोइव्रास्पनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥११२॥

अषाहुरहे जीश्तयनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रायज़ॅ़ंतहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
फ्रॅनङ्हो फ्रायज़ॅ़ंतनहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-वङ्हँउश् फ्रायज़ॅ़ंतनहे[1] अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अषवज़्दङ्हो थ्रितहे साइज़्द्रोइश् अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो वरकसानहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
अरॅजङ्हतो[2] तूरहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।
उसिनॅमङ्हो अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११३ ॥

युख़्तास्पहे अषओनो फ्रवषीम् यज़मइदे ।

5. West : कसुपतँउश् (111) 1. West : क्षोइव्रास्पहे; TDA : ख्विव्रास्पहे
(113) 1. West & TDA : फ्रायज़ंतनहे 2. West & TDA : अरॅजङ्हुतो.

अष-श्यओथ्नहे गयधास्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो कर्तउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोह्वज़्दङ्हो कर्तउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे अषसइर्याँश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे जइर्याँश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चाक्ष्नोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्यावस्पोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पोउरुश्तोइश् कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११४ ॥

वरॅस्मपहे जॅनरहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ननरास्तोइश्[2] पअेषतङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्रज़्दातोइश्[3] पअेषतङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गअेवनोइश् वोहु-नॅमङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅरॅज़्वाो सूतो-स्पादाो[4] अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ज़्रयङ्हाो स्पॅन्तो-ख़्रत्वाो[5] अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नोइश् वागॅरॅज़हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्राच्येहे तउर्वअेतोइश्[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वह्मअेधातहे[7] माँथ्रवाकहे अषआनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उश्त्रहे सधनङ्हो अषआनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११५ ॥

दख़्हु-सूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दख़्हु-फ़्रादङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्पोपधो[1-] मक्ष्तोइश्[-1] अषओनो फ़्रवर्षीम् यज़मइदे ।
पयङ्हरो[2] मक्ष्तोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(114) 1. West & TDA : स्यावास्पोइश्   (115) 1. West, TDA, Kanga : जरनहे   2. West & TDA : ननारास्तोइश्   3. West, TDA, Kanga : ज़रज़्दातोइश्   4. West : °स्पाधो   5. West & TDA : °ख़्रतवाो   6. West & TDA : तउर्वातोइश्   7. West & TDA : °दातहे   (116) 1. West & TDA : अस्पो-पधो-मक्ष्तोइश्   2. West & TDA : पयङ्हो.

उश्ताज़ंश्तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अष-उर्वथहे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हओमो-ख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वरॅ्ष्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११६ ॥

फ़्रवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उस्नाकहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वन्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दअेनावज़ङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अरॅजओनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अइव्रिख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुयज़तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हरॅधास्पहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पाज़िनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वाक्षथ्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषो-पओइर्येहे अषआनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-ॲरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११७ ॥

कर्त २७

हुगॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अङ्हुयओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गओरोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यूश्तहे गाउर्वयनहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
माँज़्द्रावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्नीरावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

3. Geld & Kanga : अषाउर्वअेथहे (117) 1. West : हरॅधस्पहे (118) 1. West, TDA, Kanga : गाउरोइश् 2. Geld : गओरयनहे.

आयूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
सूरो-यज़तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११८ ॥

अॅरॅध्व्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्ष़ानो वीधिस्रवङ्हो[1] दूरअेसूतहे बॅरॅज़्वतो[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वङ्हुधातहे ख़्वधातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उज़्येहे वङ्हुधातयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्र्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११९ ॥

अषॅम्-येङ्हे-रओचाो नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषॅम्-येङ्हे-वरॅज़ नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषॅम्-यह्माइ-उश्त नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
योइश्तहे फ़्र्याननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । उस्मानरहेच पअेषतङ्हो पइति-स्रीरहे[1] पइतिरुतातॅअे नाफ़्र्यो-करॅतहे त्वअेषङ्हो ॥ १२० ॥

स्पितोइश् उस्पाँस्नओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅरॅज़्रास्पहे उस्पाँस्नओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उसधानो मज़्दयस्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-वङ्हॅउश स्तिवतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
रओचस्-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरॅ-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रस्रूतारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीस्रूतारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बरॅस्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीसूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२१ ॥

(119) 1. West & TDA; वीदिस्रवङ्हो 2. West & TDA: बॅरॅज़्वतो
(120) 1. Geld omits पइति-स्रीरहे.

ह्वस्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चथ्व़रॅस्पहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दश्ररामअेषोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रओरओसहे[2] कओषहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रीनास्पहे कअेवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-नरहे ग्रवारतँउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहुश्त्रहे[3] आँङ्नङ्हहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीवारॅष्वहे[4] अइन्यावहे[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२२ ॥

फ़्राराज़ोइश् तूरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्तिपोइश् रवतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्षिंऽतहे[1-] गऽद्रॅव़हे[-1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवयेहे[2-] स्पॅऽग्हहे[-2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अअेतवहे[3] मायवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यअेतुश्-गँउश् व्यातनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गर्श्तहे कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२३ ॥

पोउरु-बऽग्हहे[1] ज़ओषहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-दातहे कातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बोङ्हहे सोङ्हङ्हहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरज़ो अऽकसयो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अरवओश्त्रहे ॲरॅज़वतो[3] दश्र्हँउश्[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्राचिथ्रहे बॅरॅज़वतो[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-पॅरॅसहे अइन्यावहे[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२४ ॥

(122) 1. West & TDA: चथ्व़रस्पहे 2. West & TDA: फ़्रओरओस्त्रहे 3. West & TDA: वोहु-उश्त्रहे 4. West & TDA: वीवरॅष्वतो 5. West & TDA: अइन्यवहे (123) 1. West & TDA: पर्षऽतहे गऽदरॅवहे 2. West & TDA: अवह्येहे स्पॅऽतहे 3. West & TDA: अअेतहे (124) 1. West & TDA: पोउरु-बङ्हहे 2. West & TDA: सोङ्हहे 3. West & TDA: ॲरॅज़्वतो 4. Geld: दइश्रूहँउश् 5. West & TDA; बॅरॅज़्वतो 6. West & TDA: अइन्यवहे.

परो-दस्महे दाश्ताघ्नोइश् मुज़[1-] मुज़योा[-1] दर्ॿहॅउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रतुरोा[3] अस्तुताो[4] बअेषतस्तुरोा[5] अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवरॅगँउश् ॲरॅज़वतो अओइघ्मतस्तुरहे[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गओमतो ज़वनो रओज़्येहे रओज़्ययाो दर्ॿहॅउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
थ्रितो अअेवो[7-]-सरॅधो फ़्युश्तहे[-7] तन्येहे तन्ययाो दर्ॿहॅउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२५ ॥

तीरो-नकथ्वहे उस्पअेषतनाँम्[1] सअेननाँम्
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उतयुतोइश् वितकवोइश्[2] ज़िघ्रोइश्[3] सअेनहे
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रो-हकफ़्रहे मरॅज़िष्म्येहे सअेननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वरॅस्मो-रओचाो पॅरॅथ्वफ़्स्मो[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२६ ॥

अष-नॅमङ्हाो वीदत्-गवाो अर्ॿहाो[1-] दर्ॿहॅउश्[-1]
अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्षत्-गवाो दाज़्ग्रो[2]-गवाो अपक्षीरयाो दर्ॿहॅउश्
अषओनाो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुफ़्रवाक्ष् कहर्कननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अकयधहे पुधनाँम्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे अपरज़ातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(125) 1. West & TDA : मीज़् मीज़्याो 2. Geld : दइर्ॿहॅउश् 3. West & TDA : फ़्रतीराो 4. West & TDA : omit अस्तुताो 5. West & TDA : बअेषतस्तीराो 6. West & TDA : अओइघिमतस्तीरहे 7. West & TDA : अअेवो-सरॅधो-फ़्यअेश्तहे (126) 1. West & TDA : उस्पअेश्तनाँम् 2. West & TDA : वित्-कअेवोइश् 3. West & TDA : ज़िघ्रओश् 4. West & TDA : पॅरॅथु-अफ़्स्मो (127) 1. Geld & Kanga : अङ्हुयाो दइर्ॿहॅउश् 2. West & TDA : दाज़्गराो° 3. West & TDA : पीधनाँम्.

मइध्यो-माोङ्हहे अपरज़ातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उर्वतत्-नरहे अपरज़ातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२७ ॥

रओचस्-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅर-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-ख़्वॅरनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
विधत्-ख़्वॅरनङ्हो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोउरु-नॅमङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोउरु-सवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्ष्यत्-ऑरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्ष्यत्-नॅमङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-ऑरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२८ ॥

कर्त २८

यो अङ्हत् सओश्याँस्[1] वॅरॅथ्रज नाँम अस्त्वत्-ऑरॅतस्च नाँम । अव्थ सओश्याँस्[1] यथ वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वॅंतॅम् सावयात् । अव्थ अस्त्वत्-ऑरॅतो यथ अस्त्वाो हाँ उश्तनवाो अस्त्वत्[2-] अइथ्येजङ्हॅम्[-2] पइतिषात्[3] पइतिश्तातॅंअे विज़ॅङ्रो-चिथ्रयाो[4] द्रुजो पइतिश्तातॅंअे अषव-करश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १२९ ॥

कर्त २९

यिमहे वीवङ्हनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे सूरहे पोउरु-वाँथ्वहे पइतिश्तातॅंअे अइनिश्तोइश् दअेवो-फ़्रकरश्तयाो हअेचङ्हस्च अवाख़्नहे इथ्येजङ्हस्च मर्षओनहे ॥ १३० ॥

थ्रअेतओनहे आथ्व्यानोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅंअे गॅरनाउश्च तफ़्नओश्च नअेज़हेच सारस्तोइश्च वावरॅष्योस्च[2] पइतिश्तातॅंअे अज़ि-करश्तहे त्बअेषङ्हो ।

(128) 1. West : वरॅदत्° ; TDA : वॅंदत्° ; Kanga : विदत्° ; Better : विंदत्-ख़्वॅरनङ्हो (129) 1. West, TDA, Kanga : सओष्याँस् 2. West & TDA : अस्त्वत्-इथ्येजङ्हॅम् 3. West, TDA, Kanga : पइतिश्तात् 4. West, TDA, Kanga : विज़ंग्रो° (131) 1. West : आथ्व्यानो 2. West & TDA : वावरॅष्योस्च,

अओश्नरहे पोउरु-जिरहे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उज़्वहे तुमास्पनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अघ्रएरथहे नरवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
मनुश्-चिथ्रहे अइर्यावहे[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३१ ॥

कवोइश् कवातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अइपिवङ्हैंउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् उसधनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अर्ष्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् पिसिनङ्हो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् ब्यर्षानो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् स्यावर्षानो[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् हओस्रवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३२ ॥

अमहेच पइति हुताश्तहे । वॅरेथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे । वनइंत्योस्च पइति उपरतातो । सङ्हस्च[1] पइति हुसस्तयाो । सङ्हस्च[1] पइति अमुयम्नयाो । सङ्हस्च[1] पइति अवनॅम्नयाो । हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाँम् ॥ १३३ ॥

द्रवहेच पइति अओजङ्हो । ख्वरॅनङ्हस्च पइति मज़्दधातहे । तनुयाोस्च पइति द्रवतातो । आख्नयाोस्च पइति वङ्हुयाो फ़्रज़ंतोइश् दङ्रयाो व्याख्नयाो क्षोइथ्न्याो स्पितिदोइथ्रयाो आँज़ो-बूजो ह्वीरयाो हुज़ंतैंउश् पइति अपरयाो व्यॅरॅथ्ययाो[1] वहिश्तहे अङ्हैंउश् ॥ १३४ ॥

क्षथ्रहेच पइति वानुमतो । दरॅघयाोस्च पइति दरॅघो-जीतोइश् । वीस्पनाँम्च पइति अयस्नाँम्[1] । वीस्पनाम्च पइति बएषज़नाँम् । पइतिश्तातैंए याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च । पइतिश्तातैंए सास्तो-करश्तहे त्बएषङ्हो ॥ १३५ ॥

3. West & TDA : पोउरु-जीरहे 4. West & TDA : अइर्यवहे (132) 1. West : पिसनङ्हो 2. West & TDA : ब्यारॅषानो 3. West & TDA : स्यावरॅषानो (133) 1. West & TDA : सङ्हस्च (134) 1. West & TDA : व्यॅरॅथयाो (135) 1. West & TDA : आयस्नाम्.

सामहे कॅरॅसास्पहे गअेसओश्* गधवरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। पइतिश्तातॅअे उग्रहे वाज़ाउश् हअेनयाओस्च पॅरॅथु-अइनिकयाो पॅरॅथु-द्रफ़्षयाो अॅरॅध्व्रो-द्रफ़्षयाो उज़्गॅरॅप्तो-द्रफ़्षयाो ख़्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् बरॅंत्याो[1] पइतिश्तातॅअे गधहे फ़्रकॅरॅस्तो-फ़्रसानहे सिमहे वीरॅंजनो अनमर्ज़्दिकहे[2] पइतिश्तातॅअे गधो-करॅ्श्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३६ ॥

आख़्रूरहे हओस्रवङ्हनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे हषिदवहे द्रवतो अरातोइश्च गअेथो-मॅरॅंच्यानहे।

हओश्यङ्हहे[1] तख़्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् पइतिश्तातॅअे दअेवो-करॅ्श्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३७ ॥

फ़्रधाख़्तोइश् ख़ुंब्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे अअेष्महे ख़्रवी-द्रओश् अअेष्मो-वरॅधनाँम्च[1] द्रवताँम् पइतिश्तातॅअे अअेष्मो-करॅ्श्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३८ ॥

कर्त ३०

ह्वोव्याो[1] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
फ़्रैन्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
थ्रित्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
पोउरुचिस्तयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुतओसयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुमायाो[2] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
ज़इरिच्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वीस्प-तउरुष्याो[3] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।

(136) *Corrected by Westergaard and Geldner from गअेसओइश्. Geld also adopts this reading without any support of Mss. TDA & Kanga also follow. 1. West, TDA, Kanga: बरॅंतयाो 2. West & TDA: अनमरॅ्ज़्दिकहे
(137) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हहे (138) 1. West & TDA: °वरॅधाँम्च
(139) 1. Geld: ह्वोउयाो 2. West & TDA: हुमयाो 3. West & TDA: वीस्प-तउर्वष्याो.

उश्तव्रइत्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तुष्नामइत्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३९ ॥

फ़्रॅन्याो नाइर्याो उसिनॅमङ्हो[1] अषओन्याो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्याो नाइर्याो फ़्रायज़ॅंश्तनहे[2] अषओन्याो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्याो नाइर्याो क्षोइव्रास्पनहे अषओन्याो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्याो नाइर्याो गयधास्तोइश् अषओन्याो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
असब्नयाो नाइर्याो पोउरुधाख़्तोइश् अषओन्याो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उख़्षॅंश्त्याो[3] नाइर्याो स्तओथ्रो वहिश्तहे अषहे[4] अषओन्याो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४० ॥

कन्याो वधूतो अषओन्याो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्याो जग्नूधो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्याो फ़्रङ्हाधो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्याो उरूधयंश्तो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्याो पअेसङ्हन्व अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरॅध्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुचिथ्रयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कनुकयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्याो सूतत्-फ़ॅध्र्यो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४१ ॥

कन्याो वङ्हु-फ़ॅध्र्याो[1] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्याो ॲरॅदत्-फ़ॅध्र्याो[1] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे । या वीस्प-तउर्वइरिच नाॅम । अवथ वीस्प-तउर्वइरि यथ हा तॅम् ज़ीज़नात् यो वीस्पे[2] तउर्वयात् दअेवाअत्च ल्वअेषाो मश्याअत्च पइतिश्तातॅंअे जहे-कर्श्तहे[3] ल्वअेषङ्हो ॥ १४२ ॥

(140) 1. West & TDA: उसॅनॅमङ्हो 2. West & TDA: फ़्रायज़ंश्तनहे 3. West & TDA: उख़्षेइंश्त्याो 4. West & TDA: अष्येहे *Geld: अषओनो after अषओन्याो in all places (141) *Geld: अषओनो after अषओन्याो in all places (142) 1. West & TDA: °फ़ॅध्र्यो 2. West & TDA: वीस्प 3. West: जअे-कर्श्तहे.

अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रषवयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १४३ ॥

साइनिनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
साइनिनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १४४ ॥

वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पाो अषाउनाँम् वङ्हीश्च सूराो स्पॅन्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याो हच गयात् मरॅथ्नत्[1] आ-सओश्यॅन्तात् वॅरॅथ्रघ्नत् ॥ १४५ ॥

उप-तू-नो* इध याो अषओनाँम्
मोषु इसिॅन्तु[1] फ़्रवषयो ।
ताो नो जसॅन्तु[2] अवङ्हे ।
ताो नो आँज़हुचित्[3] हतो
थ्रायॅन्ते[4] अइब्रि-दॅरॅश्ताइश्च अवॅबिश्[5]
अओम्न[6] अहुर मज़्द
स्रओषच अष्य सूर

(144) 1. West & TDA : दाहिनाँम् (145) 1. West : मरथ्नत् (146) *West & TDA : उप-तू-नो ...... अवङ्हे in section 145 1. West & TDA : इसॅन्तु 2. West & TDA : जसॅन्तु 3. West & TDA : आँज़हिचित् 4. West & TDA : थ्रायेइन्ते 5. West & TDA : अवॅवीश् 6. West & TDA : अओमन.

माँथ्रच स्पॅन्त वीदुष[7]
यो वीदअेवो वीदअेवहे
अश्तो मज़्दाो अहुरहे
यिम् ज़रथुश्त्रो फ़्रॅरॅनओत्
ह्वावॅन्तॅम् अङ्ह्वे अस्त्वइते ॥ १४६ ॥

अओर वङ्हीश् उप-षअेत
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अषाउनाँम् फ़्रवषयो ।
इध फ़्रिथाो[1] पइति-ज़ॅन्ताो
बुयत अह्य न्माने ।
इध आथ्रवनो दख़्युनाँम्
मन्येॅन्ते[2] वङ्हॅउश् अषहे ।
उज़्गॅउर्वयेइॅन्तें[3] ज़स्तँ अह्माकॅम् अवज़्हे[4] स्रूराो यूष्माकॅम् यस्नहे सॅविश्ताो ॥१४७॥

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् अषओनाँम् अषओनिनाँम्च इध यज़मइदे फ़्रवषीम् यअेषाँम् यषॅथ्व्रत्च[1] उर्वाँनो ज़ओयाोस्च फ़्रवषयो । वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् अषओनाँम् अषओनिनाँम्च इध यज़मइदे फ़्रवषीम् यअेषाँम् नो अहुरो मज़्दाो अषव येस्ने पइति वङ्हो[2] वअेध । वीस्पनाँम्च अअेषाँम् ज़रथुश्त्रॅम् पओइरीम् वहिश्तॅम् आहूइरीम् स्रस्रूम[3] त्कअेषॅम् ॥ १४८ ॥

पओइर्यनाँम् त्कअेषनाँम् पओइर्यनाँम् सास्नो-गूषाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ । नबानज़्दिश्तनाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ ॥१४९॥

पओइर्याँन् त्कअेषॅ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ॅन्तुनाँम्च

7. West & TDA : वीधुष (147) 1. West & TDA : फ़्रिताो 2. West & TDA : मइन्येइॅन्ते 3. West : उज़्गॅउर्वयत् 4. West & TDA : अवङ्हे (148) 1. West & TDA : यशॅथ्व्रत्च 2. West & TDA : वङ्हो 3. West & TDA : स्रुस्रुम.

दख़्युनाँम्च योइ आोङ्हरॅ। पओइर्याँन् त्कएषॅ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दख़्युनाँम्च योइ वाब्वरॅ। पओइर्याँन् त्कएषॅ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दख़्युनाँम्च योइ हॅंति ॥ १५० ॥

पओइर्याँन् त्कएषॅ यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दख़्युनाँम्च न्मानङ्हानो वीषानो ज़ंतुषानो दख़्हुषानो[1] अपो-अङ्हानो माँथ्रो-अङ्हानो उर्वो-अङ्हानो वीस्पाइश् वङ्हूश् वङ्हुषानो ॥ १५१ ॥

ज़रथुश्त्रॅम् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अहूम्च रतूम्च पओइरीम्च त्कएषॅम् यज़मइदे। हाताँम् हुधास्तॅमॅम् हाताँम् हुक्षथ्रोतॅमॅम् हाताँम् रअेवस्तॅमॅम् हाताँम् ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम् हाताँम् येस्न्योतॅमॅम् हाताँम् वह्म्योतॅमॅम् हाताँम् क्ष्नओ-थ्व्रोतॅमॅम् हाताँम् फ़्रसस्तोतॅमॅम्। यो ना[1] इश्तस्च येस्न्यस्च[2] वह्म्यस्च वओचे यथ्न[3] कह्माइचित् हाताँम् अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५२ ॥

इमाँम्च ज़ाँम् यज़मइदे। अओम्च अस्मनॅम् यज़मइदे। ताच वोहू यज़मइदे या अंतरॅस्ता

येस्न्याच वह्म्याच
फ़्रायश्त्व नइरे अषओने ॥ १५३ ॥

दइतिकनाँम्च अइघ्युनाँम्[1] यत् उरुनो यज़मइदे।
अषओनाँम् आअत् उरुनो यज़मइदे। कुदो-ज़ातनाँम्चित्[2] नराँम्च नाइरिनाँम्च यएषाँम् वहेहीश् दअेनाो वनंति[3] वा वॅङ्हॅन् वा वओनरॅ वा ॥ १५४ ॥

वनॅंताँम्[1] वङ्हॅंताँम्[2] वओनाषाँम्[3] दअेनो-साचाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ।

(151) 1. Geld & Kanga: दइञ्हुषानो (152) 1. West & TDA: नाो
2. West: यस्न्यस्च 3. West, TDA, Kanga: यथन (154) 1. Geld: अइध्युनाँम्
2. West, Geld, TDA: कुधो-ज़ातनाँम्चित् 3. West, TDA, Kanga: वनइंति
(155) 1. West & TDA: वनंताँम् 2. West & TDA: वङ्हङ्ताँम् 3. West, TDA, Kanga: वओनुषाँम्.

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥
यथा अहू वइर्यो° ॥ १५५ ॥ (हश्त् बार्)

अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उघ्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम् उघ्रनाँम् वारॅथघ्निनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम् फ़्रवषयो क्ष्नूताो अयॅंतु अह्य न्माने क्ष्नूताो वीचरॅंतु अह्य न्माने ॥ १५६ ॥

क्ष्नूताो आफ़्रीनॅंतु अह्य न्माने वङ्हीम् अषीम् ख़्वापराँम्। क्ष्नूताो पारयॅंतु हच अह्मात् न्मानात्। स्तओमाच राज़रॅच बरॅंतु दथुषो अहुराइ[1]-मज़्दाइ[1] अमॅषनाँम्च स्पॅंतनाँम्। मा-चिम्[2] गॅरॅज़ानाो पारयॅंतु हच अह्मात् न्मानात् अह्माकॅम्च मज़्दयस्ननाँम् ॥ १५७ ॥

[§ होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उघ्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम्। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

(157) 1. West, TDA, Kanga : अहुरहे मज़्दाो 2. West & TDA : मा-चीम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वख्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख्वरॅह अव्रज़ायात् । अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात् । अमाव्नॅ्द् पीरोज़्गर् अमाव्नॅ्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अर्द्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ्ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

बेह्‌राम्‌ यश्‌त्‌

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्‌दाो। अषेम्‌ वोहू° ॥

प नाँम्‌ इ यज़्‌दाँन्‌। होर्‌मज़्‌द्‌ इ ख़्वोदाय्‌ इ अव्रज़ूनी गुर्‌ज़्‌ ख्वॅरह अव्रज़ायात्‌। बेह्‌राम्‌ यज़त्‌ इ पीरोज़्‌गर्‌ इ दुश्‌मन्‌-ज़दार्‌ 'अमहे हुताश्‌तहे' बॅ-रसात्‌।

ॲज़्‌ हमा गुनाह पतित्‌ पशॅमाँन्‌-ओम्‌। ॲज़्‌ हर्‌वस्तीन्‌ दुश्‌मत्‌ दुज़ूख़्‌त दुज़्‌वर्‌श्‌त मन्‌ प गेथी मिनीत्‌ उइम्‌ गुफ़्‌त्‌ उइम्‌ कर्‌त्‌ उइम्‌ जस्त्‌ उइम्‌ बून्‌ बूत्‌ ॲस्तॅत्‌ ॲज़्‌ आँन्‌ गुनाह्‌ मनश्‌नी गव्रश्‌नी कुनश्‌नी तनी र्‌वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्वे अव्राक्ष्‌ पशॅमाँन्‌ प सॅ गव्रश्‌नी प पतित्‌ होम्‌ ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्‌दाो तरोइद्‌ीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश्‌। हइथ्यावर्‌श्‌ताँम्‌ ह्यत्‌ वस्ना फ़्‌रशोतॅमॅम्‌। स्तओमि अषेम्‌।

अषेम्‌ वोहू° ॥ (सॅ बार्‌)

फ़्‌रवराने मज़्‌दयस्नो ज़रथुश्त्रिश्‌ वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन्‌ गाह्‌ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच। सावङ्‌हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन्‌ गाह्‌ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच। फ़्‌रादत्‌-फ़्‌शवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन्‌ गाह्‌ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच। फ़्‌रादत्‌-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम्‌ गाह्‌ः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच। फ़्‌रादत्‌-वीस्पाँम्‌-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्‌रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन्‌ गाह्‌ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्याओस्च उपरताती क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्‌चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत्॥ ०॥

कर्त १

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गऐथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। को अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ज़्योतॅमो। आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र॥ १॥

अह्माइ पओइर्यो आजसत् वज़्म्नो वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वातहे कॅहॅर्प दरॅष्योइश्'
स्रीरहे मज़्दधातहे
वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बरत् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बऐषज़्ॅम् उत अमॅम्च॥ २॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख़्वरॅनङ्ह अह्मि ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो'। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बऐषज़ अह्मि बऐषज़्योतॅमो॥ ३॥

आअत् त्बऐषाो तउर्वयेनि वीस्पनाँम् त्बिष्वताँम्' त्बऐषाो दऐवनाँम् मश्यानाँम्च याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च॥ ४॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

(2) 1. West, TDA, Kanga : दरॅषोइश् (3) 1. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो (4) 1. West, TDA, Kanga : त्बऐषवताँम्.

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह मॉथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥

येङ्हे हातॉम् .... ताओस्चा यज़मइदे॥ ५॥

कर्त २

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दॉम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातॅर गएथनॉम् अस्त्वइतिनॉम् अषाउम्। को अस्ति मइन्यवनॉम् यज़तनॉम् ज़योतॅमो। आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाओ। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र॥ ६॥

अह्माइ बित्यो आजसत् वज़्ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
गॅउश् कॅह्रॅप अर्षानहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे[1] ज़रन्यो-स्वहे
यिम् उपइरि स्रुये सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अवथ आजसत्
वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बरत् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बएषज़्ॅम् उत अमॅम्च॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख़्वरॅनङ्ह अह्मि ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बएषज़ अह्मि बएषज़्योतॅमो॥

आअत् त्बएषाओ तउर्वयेनि वीस्पनॉम् त्बिष्वतॉम् त्बएषाओ दएवनॉम् मश्यानॉम्च याथ्वॉम् पइरिकनॉम्च साथ्रॉम् कओयॉम् करप्ननॉम्च॥

(7) 1. Geld omits 2. West, TDA, Kanga: सिनत् 3. West & TDA: हुताश्तो.

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।

येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो …….. स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ ८ ॥

अह्माइ थ्रित्यो आजसत् वज़्रॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अस्पहे कॅहर्प अउरुषहे
स्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्निधानहे[1]
यिम् उपइरि अइनिकॅम् सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् …….. साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच …….. अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो …….. स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १० ॥

(9) 1. West, TDA, Kanga : °अइव्विदानहे 2. West, TDA, Kanga : सिनत्
3. West & TDA ; हुताश्तो † Same as sections 2-4 above.

अह्माइ तूइर्यो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
उश्त्रहे कॅह्र्प वधर्यओश्[1]
ददाँसओश्[2] अइव्रि-तचिनहे
उर्वतो फ़्रस्परनहे[3]
गअेथाउश् मश्यो-वङ्हहे ॥ ११ ॥

यो अर्ष्नाँम् फ़्रङ्हॅरॅज़िंश्ताँम्[1]
मज़िश्तॅम् अओजो आबरइति
मज़िश्तॅम्च आमनङ्हॅम्
यो क्षथ्रिष्व अवाइति
अवाो[2-] ज़ी[-2] क्षथ्रीश्[3] हुपातोतॅमाो
याो उश्त्रो पाइति वधरिश्[4]
अश्-वाज़ाउश् स्तिव-कओफ़ो स्मर्ष्नो-दअेम[5] जीरो-सारो रअेव बॅरॅज़ो अमवाो ॥१२॥

याँम् हे दूरअेसूकॅम्
दूइरे फ़्रवाइति[1] अअेतहे[2]
ताँथ्र्याँम् अइपि क्षपनॅम् ।
यो कफ़ॅम् अइपि-स्पयेइति
स्पअेइतितॅम् उप वघ्धनॅम्
हुश्कनओथ्रे हुपइतिश्ताने ।
यो हिश्तइते[3] वीदिघ्वाो[4]
यथ सास्त हमो-क्षथ्रो

(11) 1. West & TDA : वधरोइश् 2. West & TDA : ददाँन्सोइश् 3. West & TDA : फ़्रस्पॅरॅनहे (12) 1. West, TDA, Kanga : फ़्रङ्हॅरॅज़्श्ताँम् 2. West : आवाो ज़ि 3. West & TDA : क्षथ्रिषु 4. West, TDA, Kanga : वधइरिश् 5. West & Kanga : स्मर्श्नो° (13) 1. West, TDA, Kanga : फ़्रज़वइति; Geld-M4 : फ़्रवज़इति 2. West & TDA : हितहे 3. West, TDA, Kanga : हिश्तइति 4. West & Kanga : विदिघ्वाो.

अवथ आजसत् ।
†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करश्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १४ ॥

अह्माइ पुरुधो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
हू[1-] कॅह्र्प[-1] वराज़हे
पइति-अॅरॅनो तिज़ि-दाँस्त्रहे
अर्श्नो तिज़ि-अश्नरहे
हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनुपोइथ्वहे ग्रञ्तहे
पर्ष्वनिकहे तऌमहे
यूख्धहे पाइरिवाज़हे ।
अवथ आजसत् ।
†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करश्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १६ ॥

अह्माइ क्ष्त्वो आजसत् वज़्म्नो

† Same as sections 2-4 above

(15) 1. West, TDA, Kanga: हुकॅह्र्प

† Same as sections 2-4 above.

वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नर्श् कॅह्र्प पञ्च-दसङ्हो
क्षएतहे स्पिति-दोइथ्रहे
कसु-पाश्नहे स्रीरहे ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १८ ॥

अह्माइ ह्वस्थो आजसत् वज़्ॅम्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
मॅरॅघहे कॅह्र्प वारॅघ्नहे
उर्वतो अधर-नएमात्
पिषतो उपर-नएमात् ।
यो वयाँम् अस्ति आसिश्तो
रॅङ्जिश्तो फ्रवज़्ॅम्ननाँम् ॥ १९ ॥
हो अएवो उश्तनवताँम्
इष्व-वसम[1] अपयेइति
[*हस्चित् वा नोइत् वा]
यस्चित् वज़इते[2] ह्वस्तॅम्[3] ।
यो वज़इते[2] ज़र्षयम्नो[4]

† Same as sections 2-4 above (20) 1. West : ह्ष्व° * This seems to be a later interpolation; hence inserted in square brackets. 2. West, TDA, Kanga ; वज़इति 3. West : ह्स्पॅम् 4. West, TDA, Kanga : ज़र्ष्यम्नो,

अग्राँम् उसइतीम् उषाोङ्हॅम् ।
अक्षक्ष्नि क्षफ्नीम् इसॅम्नो
असूइरि सूइरीम् इसॅम्नो ॥ २० ॥

वीगाथो[1] मरॅज़त् कओफ़नाँम्
बरॅष्नवो मरॅज़त् गइरिनाँम्
जाँफ़्नवो मरॅज़त् रओनाँम्
सऐनिश् मरॅज़त् उर्वरनाँम्
वयाँम् वाचिम् सुसुषॅम्नो[2] ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु स्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय स्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त ८

वॅरॅथ्रघ्नम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २२ ॥

अह्माइ अश्तॅमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
मऐषहे कॅह्रप अउरुनहे ।
स्रीरहे निवश्तको-स्वहे[1] ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु स्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय स्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

(21) 1. West: विगाथो 2. West: सुस्तुषॅम्नो † Same as sections 2-4 above (23) 1. West: निवस्तॅको-स्वहे † Same as sections 2-4 above.

कर्द ९

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २४ ॥

अह्माइ नओमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
बूज़हे कॅहर्प रॅनहे
स्रीरहे तिज़ि-स्रुवहे ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्द १०

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो .... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २६ ॥

अह्माइ दसॅमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वीरहे कॅहर्प रअेवतो
स्रीरहे मज़्दधातहे ।
बरत् करॅतॅम् ज़रन्यो-सओरॅम्
फ्रपिक्ष्तॅम् वीस्पो-पअेसङ्हॅम् ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् .... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

(25) † Same as sections 2-4 above (27) † Same as sections 2-4 above.

कर्द ११

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम् ह्वाक्स्तॅम् ह्वायओनॅम् । तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ २८ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॲरॅज़ोइश् ख़्वाो बाज़्वाो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रूवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमॅच सूकॅम् यिम् बरइति करो मस्यो उपापो । यो रङ्हयाो दूरेपारयाो जफ़्रयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वॅरसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वअेसॅम् मारयेइते[1] ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्द १२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम् ह्वाक्स्तॅम् ह्वायओनॅम् । तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ ३० ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॲरॅज़ोइश् ख़्वाो बाज़्वाो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रूवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमॅच सूकॅम् यिम् बरइति अस्पो अर्ष यो ताँथ्र्यस्चित्[1] हच क्षफ़्नो अवपइथ्याो[2] अइव्रि-अग़्रयाो[3] अस्पअेम् वरॅसॅम् ज़्माध[4] सयनॅम् वअेनइति कतारो अघ्रवो वा बूनवो वा ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

कर्द १३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम्

(29) 1. West & TDA : मारयेइति (31) 1. West & TDA : ताँथ्रयस्चित् 2. West, TDA, Kanga : अवक्षइत्याो 3. Geld ; अइपि° 4. West & TDA ; ज़्मात्.

ह्वाक्स्तॅम् ह्वायओनॅम् । तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ ३२ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ऑरॅज़ोइश् ख़्वो वाज़्वो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रूवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओमॅच स्रूकॅम् यिम् बरइति कहर्‌कासो ज़रॅनुमइनिश् यो नओम्याचित्[1] हच दऱ्हओत्[2] मुश्ति-मसङ्हॅम् स्नूम् अइव्रि-वअेनइति अववत्‌चित् यथ स्रूकयाो ब्राज़याो[3-] ब्राज़ॅम्[-3] अववत्‌चित् यथ स्रूकयाो नअेज़ॅम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अऱुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येऱ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३३ ॥

कर्त १४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम् ।

अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्
यत् बवानि अइव्रि-सस्तो अइव्रि-श्मरॅतो[1]
पोउरु-नराँम् त्बिष्यॅन्ताँम्[2]
चिश् अऱ्हे[3] अस्ति बअेषज़ो ॥ ३४ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।

मॅरॅघहे पॅषो-परॅनहे वारॅॅजिनहे[1] परॅनॅम् अयसअेष स्पितम ज़रथुश्त्र । अन परॅन तनूम् अइव्रि-सिफ़्रोइश् अन परॅन हमॅरॅथॅम् पइति-सङ्हअेष ॥ ३५ ॥

यानाो[1] बरइति अस्तवो वा तख़्महे मॅरॅघहे परॅनवो वा तख़्महे मॅरॅघहे ।

(33) 1. West & TDA : नओमयाचित् 2. Geld : दइऱ्हओत् 3. West, TDA, Kanga : बराज़याो बराज़ॅम् (34) 1. West : अइव्रिश्-मरॅतो 2. West & Kanga : त्बिषयताँम् 3. Geld : अइऱ्हे (35) 1. West, TDA, Kanga : वारॅजनहे (36) 1. West & TDA : या नाो.

नअेध-चिश् रअेव मश्य
जइ‍ंति नअेध फ्रअेष्येइति
पओउर्व[2-] हे[-2] नॅमो बरइति पओउर्व[3] ख्वरॅनाो ।
वीधारयेइति उपस्ताँम्
मॅरॅघहे परॅनो मॅरॅघनाँम् ॥ ३६ ॥

ताो अहुरो साख्ननाँम् दश्हुपइतिश्[1]
नोइत् सतॅम् जइ‍ंति वीरज
नोइत् हकॅरॅत् जइ‍ंति वअेसअेप
ओइम् जइ‍ंति फ्रष अअेइति ॥ ३७ ॥

वीस्पे तॅरॅसॅ‍ंति[1] पॅरॅनिने
अवथ मावयचित् तनुये[2]
अवथ[3-] मावयचित् तनुये[-3]
वीस्पे[4-] तॅरॅसॅ‍ंतु[5] अउर्वथ[-4]
वीस्पे तॅरॅसॅ‍ंतु[5] दुश्-मइन्युश्
अमॅम्च वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
निधातॅम् तनुये मनो ॥ ३८ ॥

यिम् वषाो‍ंते अहुराोङ्हो
वषाोङ्ते आहूइर्याोङ्हो
वषाोङ्ते हओस्रवङ्हनो
तॅम् वषत कव उस ।
यिम् अस्पो अर्ष बरइति
यिम् उश्त्रो वधइरिश् बरइति
यिम् आफ़्श् नावय बरइति ॥ ३९ ॥

2. West, TDA, Kanga: पउर्व-हे 3. West, TDA, Kanga: पउर्व
(37) 1. Geld: दइङ्हुपइतिश् (38) 1. Kanga: तॅरॅसंति 2. West & TDA: तन्वो
3. Geld & Kanga omit 4. West omits वीस्पे तॅरॅसॅंतु अउर्वथ 5. West & TDA: तॅरॅसॅंति.

यिम् थ्रएतओनो तख़्मो बरत्
[†]यो जनत् अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दएवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गएथाव्यो द्रवꣳतॅम्
याम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरꣳतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गएथाँम्
मह्र्काइ अषहे गएथनाँम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४० ॥

कर्त १५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । वॅरॅथ्रघ्नो अवि इमत् न्मानॅम् गओसुराब्यो ख़्वरॅनो पइरि-वॅरॅनवइति[1] यथ हाउ मज़ मॅरॅघो सएनो यथ अवे अव्रो उपापो मसितो गइरीश् निवानꣳति ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त १६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम् ।

अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातर गएथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्

क अस्ति वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे नाँम-अज़्बाइतिश् क उप-स्तूइतिश् क निश्तूइतिश्[1] ॥ ४२ ॥

(40) † Cf. Yasna 9,8 (41) 1. West & TDA: °वॅरॅन्वइति (42) 1. West, TDA, Kanga: निस्तूइतिश्.

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
यत् स्पाध हँजसाोँते
स्पितम ज़रथुश्त्र
रश्तॅम् रस्म कतरस्चित्
वश्ताोङ्हो[1] अङ्घ्य नोइत् वज़्याोँते
जताोङ्हो अङ्घ्य नोइत् जन्याोँते[2] ॥ ४३ ॥

चतङ्रो[1] पॅरॅनाो वीधारयोइश्
अवि पथाँम् कतरस्चित् ।
यतारो पोउर्वो फ़्रायज़ाइते
अमो हुतश्तो[2] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अतारो वॅरॅथ्र हचइते ॥ ४४ ॥

अमॅम्च वॅरॅथ्रघ्नॅम्च आफ़्रीनामि द्व अपातार[1] द्व निपातार द्व निश्हरॅतार द्व अध्वोज़ॅन्[2] द्व वीध्वोज़ॅन्[3] द्व फ़्रध्वोज़ॅन्[4] द्व अमरॅज़ॅन् द्व वीमरॅज़ॅन् द्व फ़्रमरॅज़ॅन् ॥ ४५ ॥

ज़रथुश्त्र अएतॅम् माँथ्रॅम् मा फ़्रदएसयोइश् अन्यात्[1] पिथ्रे वा पुथ्राइ ब्राथ्रे वा हधो-ज़ाताइ आथ्रवनाइ वा थ्रायओने। अएतअेच ते वाचो योइ उग्र आस् दॅरॅज़्र आस् उग्र आस् व्याख्नइने आस् उग्र आस् वॅरॅथ्रघ्ने आस् उग्र आस् बअेषज़्य आस्। अएतअेच ते वाचो योइ पॅषॅम्चित् सारॅम् बुँजइँति उज़्गॅरॅप्तॅम्चित् ख़्रथॅम् अपष अप-ख़्वन्वइँति ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

(43) 1. West & Kanga : विश्ताोङ्हो 2. West, TDA, Kanga : वन्याोँते
(44) 1. West & TDA : जतङ्रो 2. West & TDA : हुताश्तो (45) 1. West, TDA, Kanga : पातार 2. West, TDA, Kanga : अध्वओज़न् 3. West, TDA, Kanga : वीध्वओज़न् 4. West, TDA, Kanga : फ़्रध्वओज़न् (46) 1. Geld : अइन्यात्; West, TDA, Kanga : अन्यत् Cf. Yaśt 4.9.

कर्त १७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत्[1-] ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गएथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्[-1]। यो वीराज़्इति अ॑तरॅ राश्त रस्मन

आच परच पॅरॅसइते[2]
हध मिथ्र हध रष्न्वो[3]
को मिथ्रॅम् अइव्रि-द्रुज़्इति
को रष्नूम् पइति-इरिनख़्त
कह्माइ यस्कॅम्च महर्कॅम्च
अज़्ॅम् बख़्शानि क्षयन्नो ॥ ४७ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो।
यत्[1] मश्याक फ़्रायज़ाो॑ते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो दातहे यिम् श्येइति[2]

दाइत्योतॅम यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ अइर्याो दञ्हावो[3] फ़्राँश् ह्यात् हएन नोइत् वोइग्न नोइत् पाम नोइत् कपस्तिश् नोइत् हएन्यो रथो नोइत् उज़्गॅरॅप्तो द्रफ़्षो ॥ ४८ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे दाइत्योतॅम यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ ४९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। ज़ओथ्राो हे उज़्बारयॅन् अइर्याो दञ्हावो[1]। बरॅस्म हे स्तॅरॅनयॅन् अइर्याो दञ्हावो[1]। पसूम् हे पचयॅन् अइर्याो दञ्हावो[1]। अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननाँम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५० ॥

(47) 1. Supported by Geld-Mss. All printed texts omit this sentence 2. West & TDA: पॅरॅसइति 3. West: रष्नु (48) 1. West, TDA, Kanga: यिम् 2. Kanga: ष्येइति 3. Geld: दइञ्हावो (50) 1. Geld: दइञ्हावो 2. West & TDA: हओमो-गओनॅम्.

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइत् मा जहिक मा अपावो[1] अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५१ ॥

येज़ि पे मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अपावो[1] वा अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्

पर बअेषज़ हचइते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॥ ५२ ॥

हमथ अइर्याब्यो दख़्हुब्यो वोइघ्नाो जसाोंˇति। हमथ अइर्याब्यो दख़्हुब्यो हअेन फ़्रपताोंˇति। हमथ अइर्याब्यो दख़्हुब्यो जन्याोंˇते पंˇचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्ग्रघ्नाइश्च हज़ङ्ग्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च ॥ ५३ ॥

अधात् उइति फ़्रवषत।
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नोइत् नरो येस्न्यो[1] वह्म्यो
गॅउश्च उर्व दामि-दातो
यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
वोहुनीम् वा ताचयेइंˇति
फ़्रषअेकॅम् वा फ़्रषिचंˇति[2] ॥ ५४ ॥

यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
अत्रि आत्रॅम्[1] आबरॅंˇति
अअेतयो उर्वरयो या वओचे हपॅरॅसि नाँम अअेतॅम् अअेस्मॅम् यो वओचे नॅमॅल्क[2] नाँम ॥ ५५ ॥

(51) 1. West & TDA: अषओवो (52) 1. West & TDA: अषओवो
(54) 1. West & TDA: यस्न्यो 2. West & TDA: फ़्रषिन्चंˇति (55) 1. West, TDA, Kanga: आतरॅम् 2. Geld & Kanga: नॅमॅध्क.

यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
फ्रा पर्श्तीम् नामयेइ॑ति
वी मइध्याँनॅम् फ्रषानयेइ॑ति
वीस्प[1] ह॑दाम राज़येइ॑ति
जन हो सइधिन् नोइत् जनॅन्
हध हो सइधिन् नोइत् हधॅन् ।
यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
उषि पइरि-दारयेइ॑ति
दअेम हो पइरि-उर्वअेसयेइ॑ति[2] ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येंज़्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५६ ॥

कर्त १८

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे
हओमॅम् बइरे साइरि बओघॅम्
हओमॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् बइरे
निपातारॅम् वोहु बइरे
पातारॅम्[1] तनुये बइरे

हओमॅम् यिम् निविज़इति निव॑दात् अपयेइति दुश्मइन्यओत्[2] पॅषन हच ॥ ५७ ॥

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् बनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निवनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि । यो मे पस्कात् वज़इते[1] ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येंज़्हे हातॉम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५८ ॥

(56) 1. West, TDA, Kanga: वीस्पे 2. West & Kanga: °उर्वअेसयेइति
(57) 1. West & TDA: निपातारॅम् 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यओत् आ (58) 1. West, TDA, Kanga: वज़इति.

कर्त १९

वॅरॅथ्घ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
असानॅम् सिघूइरे चिथ्रॅम्
अवरॅ अहुरो पुथ्रो
पुथ्रोङ्हो वएवरॅ-पतयो
अमव आस् वॅरॅथ्रव नाँम वॅरॅथ्रव आस् अमव नाँम ॥ ५९ ॥

यथ अज़ॅम् अवत वॅरॅथ्र हचाने
यथ वीस्पे अन्ये अइरे ।

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् वनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निवनानि। यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि। यो मे पस्कात् वज़इते[1]।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ६० ॥

कर्त २०

वॅरॅथ्घ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यथा अहू वइर्यो॰ ।
गवे अमॅम् गवे नॅमॅम्
गवे उख़्धॅम् गवे वॅरॅथॅम्
गवे ख़्वरॅथॅम् गवे वस्त्रॅम्
गवे वॅरॅज़्यातॉम्
ताँम् नॅ ख़्वरॅथाइ फ़्शुयो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

कर्त २१

वॅरॅथ्घ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यो रस्मनो स्चिॅदयेइति

(60) 1. West, TDA, Kanga : वज़इति.

यो रस्मनो कॅरॅ॰तयेइति
यो रस्मनो ख़्वङ्हयेइति
यो रस्मनो यओज़येइति
अवि रस्मनो स्चि॰दयेइति   अवि रस्मनो कॅरॅ॰तयेइति
अवि रस्मनो ख़्वङ्हयेइति   अवि रस्मनो यओज़येइति
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
दएवनाँम् मश्यानाँम्‌च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्‌च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्‌च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्‌हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ६२ ॥

कर्त २२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। आअत् यत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो थख़्तनाँम्[1] रस्मनाँम् यूख़्तनाँम् षोइथ्रनाँम् मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[2]
अपाँश् गवो दरॅज़येइति
पइरि दएम वारयेइति
अप गओष गओषयेइति[3]
नोइत् पाध वीधारयेइति
नोइत् पइति-तवाो बवइति ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्‌हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]
यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार)

(63) 1. West : थख़्तनाँम् 2. West & TDA : मष्यानाँम्‌च 3. Geld : तओषयेइति.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्‌च वह्मॅम्‌च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वह्मा फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। बेह्राम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्। अमावॅन्द् पीरोज़्गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

बेह्राम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

राम् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। मीनो राम् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइवि्स्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइवि्स्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन्। अऐतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् क्ष्नओथ यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥ ० ॥

कर्त १

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च

यज़ाइ आक्स्तीम् हाँम्-वइन्तीम्च सुयाँम्च कतरॅम्चित्।

तॅम् वऐम्चित् यज़मइदे

तॅम् वऐम्चित् ज़्बयमहि

अह्माइच न्मानाइ। अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅऐ। अह्माइच ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ। पइति-अस्ति गॅउश् वचह्येहेच। हथ्रतहेच पइति हमॅरॅथनाँम्। वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

तॅम् यज़त यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो अइर्येने वऐजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो ज़्रनऐने पइति गात्वो ज़्रनऐने पइति फ्रस्पाइति ज़्रनऐने पइति उपस्तॅरॅने[1] फ्रस्तॅरतात्[1] पइति बरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅब्यो[3] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ २ ॥

अओम् जइध्यत्।

अवत् आयसॅम् दज़्दि मे

वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो

यथ अज़ॅम् निजनानि

(1) 1. West: अपाँम्च (2) 1. West & TDA: उपस्तॅरॅने फ्रस्तॅरतात् 2. Geld: बरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनॅऐइब्यो (3) 1. West: वयो; corrected from वयुश्.

अङ्‌रहे मइन्यैउश् दामनाँम्
नअेचिश् अवत् यो स्पॅंऽतहे ॥ ३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो। यथ ता उपङ्‌हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ४ ॥

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅंऽतो-मइन्यओम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्‌हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्‌हङ्‌ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो।

येङ्‌हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त २

यज़ाइ अपॅमच[1] बघॅमच
यज़ाइ आक्स्तीम् हाँम्-वइंऽतीमच सुयाँमच कतरॅमचित्।
तॅम् वअेमचित् यज़मइदे
तॅम् वअेमचित् ज़्बयमहि

अह्माइच न्मानाइ। अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे। अह्माइच ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ। पइति-अस्ति गॅउश् वचश्हेच। हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाँम्। वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

तॅम् यज़त
हओश्यङ्‌हो[1] परधातो
उप तअेरॅम् हरयाो
युख़्तयाो पइति-अयङ्‌हो

(6) 1. West : अपाँमच (7) 1. West, TDA, Kanga : हओष्यङ्‌हो.

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[2-] फ़्रस्तॅरॅतात्[-2] पइति बॅरॅस्मन्[3] पॅरॅनॅब्यो[4] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ७ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् निजनानि
द्व थ्रिष्व माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्
वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥ ८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅ॰तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । हओमयो-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम् …….. ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ३

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च …….. बहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १० ॥

तॅम् यज़त तख्मो उरुप अज़िनवाो ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[1-] फ़्रस्तॅरॅतात्[-1] पइति बॅरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅब्यो[3] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ११ ॥

2. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात् 3. Geld: बॅरॅस्मॅन् 4. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (8) 1. West: वयो (11) 1. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो.

अओम्‌ जइध्यत्‌ ।
अवत्‌ आयसॅम्‌ दज़्दि मे
वयुश[1] यो उपरो-कइर्यो
यत्‌ बवानि अइव्रि-वन्यो
वीस्पे दअेव मश्याच
वीस्पे यातवो पइरिकोस्च ।
यत्‌ बरानि अङ्रॅम्‌ मइन्यूम्‌
क्रमितॅम्‌ अस्पहे कॅह्रप
थ्रिसतॅम्‌ अइव्रि-गामनाँम्‌
व पइरि[2] ज़्मो करन ॥ १२ ॥

दथत्‌ अह्माइ तत्‌ अवत्‌ आयसॅम्‌ वयुश यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपङ्हचत्‌ यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम्‌ अषवनॅम्‌ यज़मइदे । वअेम्‌ उपरो-कइरीम्‌ यज़मइदे । अअेतत्‌ ते वयो यज़मइदे यत्‌ ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम्‌ ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम्‌ यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम्‌ वअेम्‌ उपरो-कइरीम्‌ ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम्‌ वअेम्‌ उपरो-कइरीम्‌ यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम्‌ .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ४

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम्‌ यज़तॅम्‌ यज़मइदे ॥ १४ ॥

तॅम्‌ यज़त यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात्‌ हच बरॅज़ङ्हत्‌
वीस्पो-बाम्यात्‌ ज़रनअेनात्‌

(12) 1. West : वयो   2. Stig Wikander : पइति.

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति ध्ज़ारयत्ब्यो ॥ १५ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़िद मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् ववानि ख्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्[2-] ज़ातनाँम् ह्वरॅदरॅसॅम्[-2] मश्यानाँम्
यत् कॅरॅनवानि मावोय क्षथ्राध[3] अमरॅषन्त[4] पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने[5] आप उर्वइरे
ख्वइर्याँन् ख्वरॅथॅम् अज्यम्नॅम् ।
यिमहे क्षथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् आओङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आओङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को यो दअेवो-दातो ॥ १६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

(16) 1. West: वयो 2. West & TDA: ख्वरॅनङ्हस्तॅमो जातनाँम् ह्वरॅदरॅसो 3. West & TDA: क्षथ्रात् 4. West, TDA, Kanga: अमरॅषिन्त 5. Geld: अइहॅउषॅम्ने.

कर्त ५

यज़ाइ अपॅम्च वघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़्तॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

तॅम् यज़त अज़िश् थ्रिज़फ़ो दहाको उप किरिंतॅम् दुज़ितॅम्

ज़रनअॅने पइति गात्वो ज़रनअॅने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअॅने पइति उपस्तॅरॅने[1-] फ़्रस्तॅरॅतात्[-1] पइति बॅरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅब्यो[3] पइति घ्ज़ारयत्‌ब्यो ॥ १९ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो

यथ अज़ॅम् अमश्याँन्[2] कॅरॅनवानि वीस्पाइश् अवि[3] करूष्वाँन् याइश् हप्त ॥ २० ॥

नोइत् यज़्म्नाइ नोइत् ज़इध्यंताइ। नोइत् ज़्वयंताइ नोइत् अॅद्राइ। नोइत् ज़ओथ्रो-बराइ। नोइत् अश्नाइ दथत् तत् अवत् आयसॅम्। वयुश् यो उपरो-कइर्यो।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त ६

यज़ाइ अपॅम्च वघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़्तॅम् यज़मइदे ॥ २२ ॥

तॅम् यज़त वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअॅतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओशॅम्

ज़रनअॅने पइति गात्वो ज़रनअॅने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअॅने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयत्‌ब्यो ॥ २३ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो

(19) 1. West & TDA: उपस्तरॅने फ़्रस्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (20) 1. West: वयो 2. West, TDA, Kanga: अमष्याँ 3. West & TDA: अवे (24) 1. West: वयो.

यत् बवानि अइवि-वन्यो अज़ीम् दहाकॅम् थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम् क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम् अशओजङ्हॅम् दएवीम् द्रुजॅम् अघॅम् गएथाव्यो द्रुव॰तॅम् याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम् फ्रच कॅरॅ॰तत् अङ्रो मइन्युश् अओइ[2] याँम् अस्तवइतीम् गएथाँम् मह्र्काइ अषहे गएथनाँम् ।

उत हे व॰त अज़ानि सङ्हवाचि[3] अरॅनवाचि[4]
योइ हॅन् कॅहृप स्नएश्त ज़ज़ाइतॅए गएथ्याइ[5] ते योइ अव्दोतॅमे ॥ २४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅ॰तो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरुशुख्धएइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त ७

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

तॅम् यज़त नइरे-मनाो[1] कॅरॅसास्पो । उप गुधॅम् अपघ्ज़ारॅम्
रङ्हयाो मज़्दधातयाो
ज़रनएने पइति गात्वो ज़रनएने पइति फ्रस्पाइति ज़रनएने पइति उपस्तॅरॅने फ्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ २७ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश् यो उपरो-कइर्यो
यत् कएन निजसानि
अज़ॅम् थ्राथ्रो उर्वाक्षय
यत् जनानि हितास्पॅम्
रइथे पइति वज़इध्याइ ।

2. West & TDA : अवि 3. West & TDA : सवङ्हवाच 4. West & TDA : अरॅनवाच 5. West & Kanga : गएथ्याइच (27) 1. West & TDA : नरॅ-मनाो.

उइति अस्ति गश्यो आह्यूइरिश्। उइति अओवो गश्यो पइतिश्। उइति ग८दरॅवो उपापो ॥ २८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅ८तो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अऱ्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त ८

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

तॅम् यज़त
अउर्वसारो दऱ्हुपइतिश्
अवि स्पअेतिनिश् रज़ुरो
उप स्पअेइतितॅम् रज़ुरॅम्
उप वीमइधीम्[1] रज़ुरय

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[2-] फ्रस्तॅरॅतात्[-2] पइति बरॅस्मन्[3] पॅरॅनॅब्यो[4] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ३१ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् ना[2] नोइत् निजनात्
अर्ष अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
क्षथ्राइ ह८कॅरमो हओस्रव[3] ।
यथ अज़ॅम् उज़्येनि
हच कवोइश् हओस्रवङ्हहे[4] ।

(30) 1. West: अपाँम्च (31) 1. Geld: विमइधॅम् 2. West & TDA: उपस्तरॅने फ्रस्तरॅतात् 3. Geld: बरॅस्मॅन् 4. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (32) 1. West: वयो 2. West & TDA: नो 3. West: हुस्रव 4. West: हुस्रवङ्ह.

जनात् तॅम् कव हओस्रव[3]
वीस्पे अइरे रज़ुरय ॥ ३२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॣशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉंम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३३ ॥

कर्त ९

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३४ ॥

तॅम् यज़त
हुतओस या पोउरु-ब्राथ्र[1]
वीसो अवि नओतरनॉंम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति ख़्ज़ारयत्ब्यो ॥ ३५ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
वयुश् यो उपरो-कइर्यो
यत् बवानि फ़्रय फ़्रिथ पइति-ज़ॅंत
न्माने कवोइश् वीश्तास्पहे ॥ ३६ ॥

दथत् अह्माइ[1] तत् अवत् .... यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॣशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉंम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३७ ॥

कर्त १०

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३८ ॥

तॅम् यज़ॅंत कइनिन[1] योइ[2] अनुपअेत मश्यानॉंम् । ज़रनअेने पइति

3. West: हुस्रव (34) 1. West: अपॉंम्च (35) 1. West & TDA: पोउरु-ब्राथ्रि; corrected (37) 1. West & TDA: अह्माइ (39) 1. West, TDA, Kanga: कइनीनो 2. West & TDA: याो.

गात्वो ज़्रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़्रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ३९ ॥

आअत् हीम् जइध्यॅन्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि नो
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् न्मानो-पइतीम् विंदाम
य्वानो[2] स्रअेश्तो-कॅहॅर्प
यो नो हुबॅरॅताँम् बरात्
यवत गय ज्वाव
फ़्रज़इंतीम्च हो वॅरॅज़्यात्
दङ्रो दंतो हिज्नुख्धो[3] ॥ ४० ॥

दथत् अइब्यस्चित् तत् अवत् आयसॅम् .... यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त ११

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च .... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे । स्पॅंतो-मइन्यओम् रअेवंतॅम् ख़्वॅरॅनङ्हुंतॅम् यज़मइदे ॥ ४२ ॥

वयुश् बा नाँम अह्मि अषाउम् ज़्रथुश्त्र । अवत् वयुश् बा नाँम अह्मि । यत् व दाँम वयेमि । यस्च दथत् स्पॅंतो मइन्युश् । यस्च दथत् अङ्रो मइन्युश् । अपयते[1] नाँम अह्मि अषाउम् ज़्रथुश्त्र । अवत् अपयते[1] नाँम अह्मि । यत् व दाँम अपयेमि । यस्च दथत् स्पॅंतो मइन्युश् । यस्च दथत् अङ्रो मइन्युश ॥ ४३ ॥

वनो-वीस्पाो नाँम अह्मि अषाउम् ज़्रथुश्त्र । अवत् वनो-वीस्पाो नाँम अह्मि । यत् व दाँम वनामि । यस्च दथत् स्पॅंतो मइन्युश् । यस्च दथत् अङ्रो

(40) 1. West : वयो   2. West & TDA : यवानॅम्   3. West & TDA : हिज़ओख्धो   (43) 1. West & TDA : अपअेत.

मइन्युश्। वोहुरुश्ते[1] नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् वोहुरुश्ते[1] नाँम अह्मि। यत् वोहू वॅरॅज़्यामि।

दथुषो अहुराइ[2] मज़्दाइ[2] अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम्॥ ४४॥

फ़्रचरॅ नाँम अह्मि। अइपिचरॅ नाँम अह्मि। अइपिध्वओघॅ[1] नाँम अह्मि*। फ़्रस्पाो नाँम अह्मि। निस्पाो नाँम अह्मि। दहकॅ नाँम अह्मि। ज़िनकॅ नाँम अह्मि। वीदकॅ[2] नाँम अह्मि। विश्दिख्वरॅनॅ[3] नाँम अह्मि॥ ४५॥

अउर्वो नाँम अह्मि। अउर्वोतॅमो नाँम अह्मि। तख़्मो नाँम अह्मि। तख़्मोतॅम[1] नाँम अह्मि। दॅरॅज्रो नाँम अह्मि। दरॅजिश्तो[2] नाँम अह्मि। अओजि नाँम अह्मि। अओजिश्तो[3] नाँम अह्मि। हुपइरिताो[4] नाँम अह्मि। हुपइरिस्पाो नाँम अह्मि। हथ्रवन नाँम अह्मि। आइनिव्र नाँम अह्मि। वीदअेवो-करॅ[5] नाँम अह्मि। करॅदरॅसॅ[6] नाँम अह्मि॥ ४६॥

तरो-त्वअेषो नाँम अह्मि। त्वअेषो-तरो नाँम अह्मि। आयओज़ो[1] नाँम अह्मि। पायओज़ो[2] नाँम अह्मि। विव्रओज़ो[3] नाँम अह्मि। सओचहि[4] नाँम अह्मि। बुचहि[5] नाँम अह्मि। बुख़्तिश् नाँम अह्मि। सइधिश्[6] नाँम अह्मि। गॅरॅधो नाँम अह्मि। गॅरॅध्यओख़्धो[7] नाँम अह्मि। गॅरॅधिख़्नवो[8] नाँम अह्मि॥ ४७॥

तिज़्यरुश्तॅ[1] नाँम अह्मि। तिज़्यर्श्तिश्[2] नाँम अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तॅ[3] नाँम अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तिश्[4] नाँम अह्मि। वअेज़्यरुश्तॅ[5] नाँम अह्मि। वअेज़्यर्श्तिश्[6] नाँम अह्मि। ख़्वरॅनाो नाँम अह्मि। अइव्नि-ख़्वरॅनाो नाँम अह्मि॥ ४८॥

(44) 1. West & TDA: वोहुरुश्त 2. West & TDA: अहुरहे मज़्दाो (45) 1. West & TDA: अइपि-त्वओघॅ * Stig Wikander adds फ़्रध्वओघॅ नाँम अह्मि. See Vayu p. 8 2. West & TDA: वश्दकॅ 3. West & TDA: विश्दरुख्वरॅन; better विश्दतुख्वरॅन (46) 1. West, TDA, Kanga: तख़्मोतॅमो 2. West, TDA, Kanga: दरॅज़िश्तो 3. Geld: अओजिश् 4. West, TDA, Kanga: हुपरॅताो 5. Geld: विधअेवो° 6. West: कॅरॅधरिश (47) 1. West, TDA, Kanga: आयओजो 2. West, TDA, Kanga: पायओजो 3. West & TDA: विव्रओजो; Kanga: वीव्रओजो 4. West: सओचि 5. West: बओच 6. West: सिधिश् 7. West, TDA, Kanga: गॅरॅध्योख़्धो 8. West, TDA, Kanga: गॅरॅदिख़्विवो (48) 1. West & TDA: तिज़ि-अरुश्ति 2. West & TDA: तिज़ि-अरुश्तिश् 3. West & TDA: पॅरॅथु-अरुश्ति 4. West & TDA: पॅरॅथु-अरुश्तिश् 5. West & TDA: वीज़ि-अरुश्ति 6. West & TDA: वीज़ि-अरुश्तिश्.

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष
अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अ॑॑तरॅ हअेनयाो ख़्रूइश्येइतिश्[1]
अ॑॑तरॅ हॉम्-य॑॑त रस्मओयो
अ॑॑तरॅ दग़्हु पार्पॅरॅताने ॥ ४९ ॥

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् सास्त दग़्हॅउश् हमो-क्षथ्रो पतॅ॑॑तॅम् वा ज़्बरॅ॑॑तॅम् वा इरिषॅ॑॑तॅम्[1] वा रथो-इषॅम्नॅम् वा पइतिषॅ॑॑तॅम्[2-] अमहे[-2] पइतिषॅ॑॑तॅम्[3] थ्रिमहे पइतिषॅ॑॑तॅम्[3] बअेषज़्येहे ॥ ५० ॥

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अषॅमओघॅम् अनषवनॅम् पतॅ॑॑तॅम् वा ज़्बरॅ॑॑तॅम् वा इरिषॅ॑॑तॅम्[1] वा रथोइषॅम्नॅम् वा पइतिषॅ॑॑तॅम्[2] अमहे पइतिषॅ॑॑तॅम्[2] थ्रिमहे पइतिषॅ॑॑तॅम्[2] बअेषज़्येहे ॥ ५१ ॥

तोस्च मे नाँम ज़्ब्रयअेष अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र
यत् बस्तो अङ्हत् हिश्तॅम्नो[1]
बस्तो अङ्हत् फ़्राधयम्नो[2]
बस्तो अङ्हत् वाधयम्नो[3]
फ़्रध्वओये[4] वाषे बुयॅ॑॑ते
विध्वओये[5] ग्राफ़े[6] बुयॅ॑॑ते ॥ ५२ ॥

वयो अस्पअेषु वीरअेषु । वीस्पअेषु विमनॅकरॅ[1] । वीस्पअेषु वीदअेवो-करॅ[2] । नितॅमअेष्व गातुष्व । हज़ङ्रो-तॅमह्वच हाँम् इसॅम्नॅम् पइध्याइति ॥ ५३ ॥

(49) 1. West, TDA, Kanga: ख़्वीष्येइतीश् (50) 1. West: अरॅषिश्तॅम्; TDA: इरिषिश्तॅम् 2. पइतिषॅ॑॑तॅम् अमहे inserted on the basis of the text in the following para 51. Here it seems to have been left out by the redactors in the Mss. See Vayu by Stig Wikander pages 10 and 69. 3. West: पइतिषिश्तॅम् (51) 1. West: अरॅषिश्तॅम्; TDA: इरिषिश्तॅम् 2. West: पइतिषिश्तॅम् (52) 1. West: हिश्तॅमनो 2. West: फ़्राधयमनो 3. West: वाधयमनो 4. West: फ़्रत्बुये 5. West: वित्बुये 6. West: गराफ़े (53) 1. West, TDA, Kanga: वीमन-कर 2. West, TDA, Kanga: वीदअेवो-कर.

कन थ्वाँम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ्रायज़ाने
कन थ्वा यस्न पइति हॅ्ᳲकॅरॅइतिश[1] अव-हिश्तात्।
वयुश् अउर्वो उस्कात्-यास्तो[2]
दॅरॅज़ि-यओख़्ध्यो बॅरॅज़ि-पाधो
पॅरॅथु-वरो पॅरॅथु-स्रओनिश्

अनाग्निब्रध-दोइथ्रे। यथ अन्यास्चित् क्षथ्रात् क्षयम्नो। हमो-क्षथ्रो-क्षयम्नो ॥ ५४ ॥

तूम् बॅरॅस्म अयसअेव अषाउम् ज़रथुश्त्र। फ्रचिनथ्वरॅ विचिनथ्वरॅ। रओचिनवᳲतॅम् बामीम्। फ्रतरअेइब्यो रओचाो वीतरअेइब्यो उषाोङ्हॅम् ॥ ५५ ॥

येज़ि माँम् यश्तो कॅरॅनवानि। अज़ॅम् ते वच फ्रम्रवानि। मज़्दधात ख़्वरॅनङ्ह्वᳲत वअेष्ज़्य। यथ थ्वाँम् नोइत् तउर्वयात् अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महर्को। नोइत् यातवो[1] नोइत् यातुमाो। नोइत् दअेवो नअेव मश्यो ॥ ५६ ॥

वयो अउर्व यज़मइदे। वयो तख़्म यज़मइदे। वअेम् अउर्वनाँम् अउर्वोतॅमॅम् यज़मइदे। वअेम् तख़्मनाँम् तख़्मोतॅमॅम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-ख़्रओधॅम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-पुसॅम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-मिनॅम्* यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-वाषॅम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-चख़्रॅम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-ज़अेम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-वस्त्रॅम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-अओथ्रॅम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-अइव्याोङ्हनॅम् यज़मइदे। वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरोकइरीम् यज़मइदे। अअेतत् ते वयो यज़मइदे। यत् ते अस्ति स्पॅᳲतो-मइन्यओम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अग्ज़ुरुधअेइब्यस्च वाख़्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५७ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अवज़्नूती इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅको रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

(54) 1. West: हॅ्ᳲकॅरॅइतिश्; TDA & Kanga: हॅ्ᳲकॅरॅतिश् 2. West, TDA, Kanga: उस्कात् यास्तो (56) 1. Geld: यातो. (57) *qu: °मितुम्?

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यत्नेम्च वहेम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम्। अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च …….. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ेह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ………… ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। मीनो राम् बॅ-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ऍदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰।

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू॰ ॥

मीनो राम् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~

दीन् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्वज़्नी गुर्ज़् ख्वॅरह अव्वज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् वॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़्ख्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्वाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदऐवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅऐ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। सावङ्हॅऐ वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। फ्रादत्-फ्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅऐ ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयऐच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

रज़िश्तयाओ चिस्तयाओ मज़्दधातयाओ अषओन्याओ दऐनयाओ[1] वङ्हुयाओ माज़्दयस्नोइश्[1]। क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाओ म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दऐनाँम्[1] वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे[1] हुपथ्मइन्याँम् हुअइव्नितचिनाँम् निमरॅज़िश्ताँम्[2] बरत्-ज़ओथ्राँम् अषओनीम् हुनरवइतीम् फ़्रसूताँम् आसु-कइर्याँम् मोषु-कइर्याँम् ह्वायओनाँम् ह्वायओज़्दाँम् याँम् वङ्हीम्[3] दऐनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो। उसॅ-हिश्त हच गात्वो फ़्रषूस हच दॅमानात् रज़िश्ते चिस्ते मज़्दधाते[1] अषओनि। येज़ि[2] अहि पउर्व-नऐमात् आअत् माँम् अवि न्मानय[3]। येज़ि पस्कात् आअत् माँम् अवि अपय ॥ २ ॥

अथना आक्स्त बुयाँन् यथना बुयात् ह्वायओनाओङ्हो पॅरॅतानो ख़्नापथन[1] गरयो ख़्नातचिन रज़ुर हुपॅरॅथ्वे[2] आफ़श् नावय[3] अह्माइ सओकाइ फ़्रसस्ताइ फ़्रत्राकाइ उत फ़्रमानाइ[4] ॥ ३ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो। रज़िश्ताँम् चिस्ताँम्

(0) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga
(1) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga 2. West: नमरज़िश्ताँम् 3. West: वङ्हीम् (2) 1. West & TDA: मज़्दधाइते 2. West & TDA: येज़िच 3. West & TDA: न्मान्य (3) 1. West & TDA: ख़्वापइथिन 2. West & TDA: हुपॅरॅथ्विन्न 3. Geld: नाउय 4. West & TDA: फ़्रमइन्याइ.

मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त २

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दएनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ ५ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे[1] ॥ ६ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषएव्रे[1] ख़्रओम बाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवताॅतम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च ख़्रकॅम् यिम् वरइति करो मस्यो उपापो यो रङ्हयाो दूरअेपारयाो जफ़्रयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वॅरसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वअेसॅम् मारयेइति।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ३

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दएनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ ८ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे ॥ ९ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषएव्रे[1] ख़्रओम बाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवताॅतम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च ख़्रकॅम् यिम् वरइति अस्पो अर्ष यो ताँथ्र्यस्चित्[2] हच क्षफ़्नो वारॅ९त्याो ख़्रअेज़िॅ९त्याो

(6) 1. West, TDA, Kanga: यानहे (7) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे (10) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे 2. West & TDA: ताँथ्रयस्चित्.

स्रस्चिश्त्यो[3] फ़्रयङ्हइत्यो[4] यो नओम्याचित्[5] हच क्षथ्यात् अस्पअेम् वरॅसम् ज़्रमात् अवओइरिथॅश्तॅम्[6] वअेनइति कतारो अघ्रवो वा बुनवो वा ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्‌ुरुधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ १० ॥

कर्त ४

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ ११ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे ॥ १२ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अषओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषअेव्रे[1] स्रओम वाज़ुव्रे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च स्रूकॅम् यिम् वरइति कह्रकासो ज़रॅनुमइन्युश्[2] यो नओम्याचित्[3] हच दज़्हओत् सुश्ति-मसङ्हॅम् स्रूम् अइव्रि-वअेनइति अववत्‌चित् यथ स्रूकयाो व्राज़याो व्राज़्म् अववत्‌चित् यथ स्रूकयाो नअेज़्म् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अश्‌ुरुधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताँस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १४ ॥

याँम् यज़त ह्वोवि[1] अषओनि वीथुषि वोहु वघॅम्[2] इसॅम्न अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम् अनुमतॅअे दअेनयाइ[3] अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[3] अन्वर्श्तॅअे दअेनयाइ[3] ।

3. West & TDA: सरस्चिन्त्याो 4. West & TDA: फ़्रयङ्हश्त्याो 5. West & TDA: नओमयाचित् 6. West & TDA: अवोइरिथॅश्तॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे 2. West, TDA, Kanga: ज़रॅनुमइनिश् 3. West & TDA: नओमयाचित् (15) 1. West & TDA: ह्वोवि 2. West, TDA, Kanga: बङ्हॅम् 3. West & TDA: दअेनयाो.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १६ ॥

याँम् यज़त आथ्रव दूरअेक़्रकातो[1] मरॅम्नॅम् इसॅम्नो दअेनयाइ अमॅम् इसॅम्नो तनुये ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् .... वङ्हीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १८ ॥

याँम् यज़त सास्त दङ्हॅउश् दङ्हुपइतिश् आक्षित[1] इसॅम्नो दङ्हवे अमॅम् इसॅम्नो तनुये ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानाद् । अॅदून् बाद् ।]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वहॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् । अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

(17) 1. West & TDA: दूरअेक़्रधातो (19) 1. West: आक्स्त.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।   अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ऱ्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥   अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् …….. ह्यत् वस्त्रा फ़्रॅरषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅ-रसात्। अमावन्द् पीरोज़्गर् अमावन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने।   अषॅम् वोहू° ॥
रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~

अरूद् यश्त् (अषिश्वंघ्ह यश्त्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्ूनी गुरूज़् ख़्वरॅह अव्रज़ायात् । मीनो अर्शसंघ्ग्[1] वॅं-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्रे अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो §

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच । फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

(0) 1. TDA : अर्शश्वंघ्ग्.

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथॅ वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे क्ष्रोइथ्नीम् बॅरॅज़इतीम् हुरओधाँम् हुयज़ताँम् ख्वनत्-चख़्राँम् अमवइतीम् दातो-सओकाँम् वअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम्[1] सूराँम् ॥ १ ॥

दुघ्धरॅम् अहुरहे मज़्दाो ख्वङ्हरॅम् अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् या वीस्पनाँम् सओश्यन्ताँम्[1] फ्रष ख़्रथ्व फ्रथन्जयेइति[2] उत-हे[3] आस्नॅम् ख़्रतूम् अव-बरइति वारॅम[4]। उत-हे[3] आस्नअेच ज़्वयन्ताइ दूरअेच ज़्वयन्ताइ जसइति अवङ्हे। यो अषीम् यज़ाइते[5] ज़ओथ्राब्यो [6]-हो मिथ्रॅम् यज़ाइते ज़ओथ्राब्यो-[6] ॥ २ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न
अषीम् वङ्हीम् ज़ओथ्राब्यो।

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

(1) 1. West & TDA: पॅरॅथु-वीराँम् (2) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यन्ताँम् 2. West & TDA: फ्राथन्जयेइति 3. West: उत 4. West: वारॅम् 5. West: यज़ाइति 6. West omits.

कर्त २

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् स्रूराँम् ॥ ४ ॥

हओमहेच नॅमो माँथ्रहेच अषओनअेच ज़रथुश्त्रहे ।

अत्चित् बा नॅमो हओमाइ
यत् वीस्पे अन्ये मधाोङ्हो
अअेष्म हचिंऽते[1] ख़्रिव्रद्रुवो[2]
आअत् हो यो हओमहे मधो
अष हचइते ष्ट्रअेषइथे ॥ ५ ॥

अषिश्[1-] वङ्हि[-1] अषि स्रीरे[2] अषि बानुमइति[3] पाइति व्याबइति[4] बानुब्यो ।

अषि दाथ्रे वोहूम्[5] ख़्वरॅनो
अअेषाँम् नराँम् योइ हचहि ।
हुबओइधिश्[6] बओधइते न्मानॅम्
येज़्हे न्माने अषिश् वङ्हि
सूर पाध निदथइते
आग्रॅमइतिश्[7] दरॅघाइ हख़्ॅध्राइ ॥ ६ ॥

ते नरो क्षथ्र क्षयेंऽते[1]* अश्-वओउर्व
निघातो-पितु हुबओइधि[2]
यह्म्य स्तरॅतस्च गातुश्
अन्याोस्च वॅरॅष्याो अबरॅताो

(5) 1. West & TDA: हचइंते 2. West & TDA: ख़्वी-द्रुवो (6) 1. West & TDA: अषय वङ्हुय 2. West & TDA: स्रीर 3. West & TDA: बानुमइते 4. West & TDA: व्यावइते 5. West & TDA: वोहु 6. Kanga: हुबओधिश् 7. West & TDA: आगइरिमइतिश् (7) 1. West & TDA: क्षयेइंऽति * West, TDA, Kanga, Geld-Mss insert hereafter the words: अश्-पचिन स्तूइबरॅध्र (TDA स्तूइ-बरॅध्र) फ़्रओथत्-अस्प ख़्वनत्-चख़्र क्षथ्रअेव्रयत्-अस्त्र. Cf. Yašt 5-130 2. West & TDA: हुबओइधे.

योइ हचहि अषिश् वङ्हि ।
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि[3]
वोउरु-सरॅध अमवइति[4] ॥ ७ ॥

अऐषाँम् न्मानाो ह्विधाताो[1]
गओस्तरोङ्हो हिश्तॅंश्ते[2]
अश्-पओउर्वाो[3] दरॅघो-उपस्तॅऐ[4]
योइ हचहि अषिश् वङ्हि
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि[5]
वोउरु-सरॅध अमवइति[6] ॥ ८ ॥

अऐषाँम् गातव हिश्तॅंश्ते[1]
हुस्तरॅत हुपो-बुस्त[2]
हुकॅरॅत बरॅज़िश्-हवंश्तो[3]
ज़रन्यपक्ष्त[4]-पाधाोङ्हो
योइ हचहि अषिश् वङ्हि
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ ९ ॥

अऐपाँम् वंश्ताोङ्हो[1] बात्[2] मइन्याोङ्हो[3]
गातुश् पइति आोङ्हॅंश्ति[4]

3. West & TDA: उपङ्हच 4. West & TDA: अमवइते (8) 1. West & TDA: हुधाताो 2. West & TDA: हिश्तॅंश्ति 3. West & Kanga: अष पउर्वाो; TDA: अष-पउर्वाो 4. West & TDA: दरॅघो-उपस्त 5. West & TDA: उपङ्हच 6. West & TDA: अमवइते (9) 1. West & TDA: हिश्तॅंश्ति 2. West & TDA: हुप-बुश्त 3. West: बरॅज़िष हवंश्तो 4. West: ज़रन्यपख़्श्त (10) 1. West & TDA: वंश्ताोङ्हो 2. West & TDA: ता द 3. West: मइन्याोङ्हो 4. West: आोङ्हंश्ति.

योइ[5-] स्तीर[-5] बरॅज़िश्-हवङ्तो[6]
मॅरॅज़्युश्नो[7-] अङ्कु-पएसॅस्नो[-7]
फ्रा गओपावर सिस्पिम्न[8]
चथ्रु-करन मिनुच ज़रन्यो-पिसि[9] ।

कथ नो अवि आजसात् न्मानो-पइतिश् । कथ[10] पाइति पइतिपाम्[11] श्या पइति तन्वि[12]

योइ हचहि अपिश् वङ्हि ।
उश्त बा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ १० ॥

अएषॉम् कइनिनो[1] आोङ्हॅङ्ते[2]
ऑध्मो-पइधिश्[3] उर्विज़ो-मइध्यो[4]
स्रओतन्वो दरॅघो-अङ्गुश्तो
कॅह्रप अवयतॉम् स्रय
यथ दिधयतॉम्[5] ज़ओषो
योइ हचहि अपिश् वङ्हि ।
उश्त बा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ ११ ॥

अएषॉम् अस्पोङ्हो बयेङ्ते[1]
आसवो रवो-फ्रओथॅमनो[2]
रओम्[3] वाषॅम् वाषयङ्ते[4]

5. West : यो सरॅने 6. West : बरिश् हवङ्तो 7. West : मॅरॅज़्यओमनो अङ्कु-पस्मनो 8. West & TDA : सीस्पॅम्न 9. West, TDA, Kanga : ज़रन्यो-पअेस 10. West : कत् 11. West & TDA : पइति साम 12. West & TDA : तन्वे (11) 1. West & TDA : कइनीनो 2. West : आोङ्हङ्ति 3. West : ऑगमो-पइधिश 4. West : उर्वअेजो° 5. West : दइध्यतॉम् (12) 1. West : बयइङ्ति 2. West & TDA : °फ्रओथ्मनो 3. West : रुम 4. West & TDA : वाषयेइङ्ति.

म्रातॅम्[5-] चरॅम[-5] थ१जयॆ१तॆ[6]
तख्मॅम् स्तओतारॅम् वज़ॆ१ति
आसु-अस्पॅम् दॅरॅज़ि-रथॅम्
तिज़ि-अर्श्तीम् दरॅघ-आरॅश्तअेम्[7]
क्षिव्रि-इषूम् परो-कॅवीधॅम्
वीतारॅम् पस्कात् हमॅरॅथॅम्
ज१तारॅम् परो दुश्मइन्यूम्
योइ हचहि अषिश् वङ्हि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ १२ ॥

अअेषाँम् उश्त्राोङ्हो बयॆ१तॆ[1]
सअेनि-कओफ़[2] अश्-मनङ्ह
अओजयॆनि[3] ज़ॅमत् पॅरॅतम्न[4] वधइर्यवो[5]
योइ हचहि अषिश् वङ्हि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ १३ ॥

अअेषाँम् अॅरॅज़तॅम् ज़रनिम्
निवॅरॅथि[1-] आवॅरॅत[-1] वरइति
अइव्रितराब्यो हच दङ्हुब्यो[2]
वस्त्राोस्च कॅषो वामनिवाो[3]

5. West: मरॅचरॅम् 6. West & TDA: थ१जयॆइ१ति 7. West: दरॅघ-अर्इतअेम् (13) 1. West: बयइ१ति 2. West & TDA: सअेने° 3. West & TDA: उज़्यमन (corrected) 4. West & TDA: पॅरॅतमन 5. West: वधरयो अव (14) 1. West & TDA: निवॅरॅथे आवॅरॅते 2. West & TDA: दङ्हुब्यो 3. West: बामिन्वाो.

योइ हचहि अषिश् वङुहि ।
उश्त बा यिम् हचहि
उत मॉम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरॅध अमवइति ॥ १४ ॥

अप मॉम् अप-दइध्य[1]
फ्रा मॉम् अइव्रि-उर्वअेसयङ्ह
मर्ज़्दिकॅम्[2] अषिश् बॅरॅज़इति ।
हुधात अहि हुचिथ्र
वसथ अहि क्षयम्न
तनुये ख्वरॅनङ्हे[3-] दाइते[-3] ॥ १५ ॥

पित ते यो अहुरो मज़्दाो
यो मज़िश्तो यज़तनॉम्
यो वहिश्तो यज़तनॉम् ।
मात आरमइतिश् स्पॅन्त
ब्रात ते यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो
रश्नुश्च बॅरॅज़ो अमवाो
मिथ्रस्च वोउरु-गओयओइतिश्
यो बअेवरॅ-स्पसनो हज़ङ्र-गओषो
ख्वङ्ह दअेन माज़्दयेस्निश्[1] ॥ १६ ॥

उप-स्तओत[1] यज़तनॉम्
अमुयम्न रज़िश्तनॉम्
पइति-स्तयत रइथ्य
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति

(15) 1. West: अपधइध्य 2. West & TDA: मॅरॅज़्दिकॅम् 3. West & TDA: ख्वरॅनो अहि दातॅम् (16) 1. West & TDA: माज़्दयस्निश् (17) 1. West, TDA, Kanga: उप-स्तुत.

उश्ति वर्चॅबिश्[2] अओजन ।
को अहि यो माँम् ज़्बयेहि
येङ्हे अज़ॅम् फ़्रायो ज़्बयॅ॰ताँम्
स्नअेश्तॅम् सुस्रुये वाचिम्[3] ॥ १७ ॥

अधात् उश्ति फ़्रवषत ।
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
यो पओइर्यो मश्याको
स्तओत अषॅम् यत् वहिश्तॅम्
यज़त अहुरॅम् मज़्दाँम्
यज़त अमॅषॅ स्पॅ॰तॅ
येङ्हे[1] ज़ाँथअेच वक्ष़अेच
उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च
येहे[2] ज़ाँथअेच वक्ष़अेच
उख़्शिन् आपो उर्वरोस्च ॥ १८ ॥

येहे ज़ाँथअेच वक्ष़अेच
अप-द्वरत् अङ्रो मइन्युश्
हच ज़ॅमत् यत् पथनयाो
स्करॅनयाो दूरअे-पारयाो ।
उश्ति दवत हो यो दुज़्दाो
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को ।
नोइत् माँम् वीस्पे यज़ताोङ्हो
अनुसॅ॰तॅम् फ़्रओरॅचि॰त[1]
आअत् माँम् अअेवो ज़रथुश्त्रो
अनुसॅ॰तॅम् अपयेइति ॥ १९ ॥

2. West & TDA : वर्चॅबीश् 3. West & TDA : वाचॅम् (18) 1. West & TDA : येहे 2. Kanga : येङ्हे (19) 1. West & TDA : फ़्रओरॅचॅ॰त.

जइ॑ति माँम् अहुन वइर्य अत्रवत स्नइथिष यथ अस्म कतो-मसो। तापयेइति माँम् अष वहिश्त माँनयॅन् अहे यथ अयओख्शुस्तॅम्। रअेको मे हच अन्हो ज़्मत् वन्हो कॅरॅनओइति।

यो माँम् अअेवो जामयेइति
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ॥ २० ॥

अधात् उइति फ़्रवषत
अपिश् वङुहि या वॅरॅज़इति।
नज़्द्यो माँम् उप-हिश्त
ॲरॅज़्वो अपाउम् स्पितम
उप मे स्नयङ्ह वाषहे।'
नज़्द्यो ताँम् उप-हिश्तत्
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
उप हे स्नयत वाषहे ॥ २१ ॥

आ-दिम् उस्च पइरि-मरॅज़त्
हावोय बाज़्वो दषिनच
दषिन बाज़्वो हावयच
उइति वचॅविश्[1] अओजन।
स्रीरो अहि ज़रथुश्त्र
हुकॅरॅतो अहि स्पितम
ह्वस्च्वो दरॅघो-ब्राज़ाउश्[2]
दातॅम् ते तनुये ळ्वरॅनो
उरुनअेच दरॅघॅम् हवङ्हॅम्
यथ इमत् यत् ते फ़्रावओचिम्[3]।
अहे रय ळ्वरॅनङ्हच .... अश्शुळ्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येन्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

(22) 1. West & TDA : वचॅबीश् 2. West & TDA : दरॅघो-बाज़्नुश् 3. West & TDA : फ़्रावओचॅम्.

कर्त ३

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ २३ ॥

ताँम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो बॅरॅज़ो
स्रीरयाो मज़्दधातयाो ॥ २४ ॥

आअत् हीम् जइघ्यत् ।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइवि-वन्याो
वीस्पे दअेव माज़न्य[1]
यथ अज़ॅम् नोइत् तरॅश्तो फ्रान्माने[2]
थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो
फ्रा अह्मात्[3] परो वीस्पे दअेव
अनुसो तरॅश्त नॅमाोङ्ते
तरॅश्त तॅमङ्हो द्वराोङ्ति[4] ॥ २५ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।

विङ्दात्[1] तॅम् यानॅम् हओश्यङ्हो[2] परधातो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ४

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ २७ ॥

(24) 1. West, TDA, Kanga : हओष्यङ्हो 2. Geld : उपब्दि (25) 1. West, TDA, Kanga : माज़इन्य 2. West, TDA, Kanga : फ्रानॅमाने 3. West : अह्मत् 4. West, TDA, Kanga : द्वराोङ्ते (26) 1. West & TDA : विङ्दत् 2. West, TDA, Kanga : हओष्यङ्हो.

ताँम् यज़त
यो यिमो क्ष़अेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बॅरॅज़ङ्हत् ॥ २८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् फ़्रओनि वाँथ्वन्न
अव-वरानि अवि मज़्दाो दामब्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅख़्तीम्
अव-वरानि अवि मज़्दाो दामब्यो ॥ २९ ॥

उत अज़ॅम् अप-वरानि
व षुधॅम्च तर्ष्नॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-वरानि
व ज़उर्वाँम्च मॅरॅथ्यूम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-वरानि
व गरॅमॅम्च वातॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
हज़ङ्रॅम् अइवि-गामनाँम् ॥ ३० ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।
विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् यो यिमो क्ष़अेतो ह्वाँथ्वो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुध्अइव्यस्च वाध्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

(31) 1. West & TDA : विश्दत्.

कर्त ५

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... वअेपङ्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् स्वराँम् ॥ ३२॥

ताँम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो स्वरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम् ॥ ३३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइव्नि-वन्याो
अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवॅन्तॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅन्तत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्रकाइ अषहे गअेथनाँम्
उत हे वॅन्त अज़ानि
सङ्हवाचि अॅरॅनवाचि

योइ हॅन् कॅह्र्प स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅअे गअेथ्याइते योइ अब्दोतॅमे ॥ ३४ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।

(34) Cf. Yaśt 5-34, 9-14, 15-24.

विश्दात्' तॅम् यानॅम् वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश् वीसो स्रयाो थ्रअेतओनो ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अश्रुश्वअेइव्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त ६

अषीम् वङ्हुहीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् स्राँम् ॥ ३६ ॥

ताँम् यज़त
हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्रीरो क्षथ्र्यो ज़इरि-दोइथ्रो
बॅरॅज़िश्ते पइति बॅरॅज़हि
हरइथ्य पइति बॅरॅज़याो ॥ ३७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् वन्दयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम्
उत बस्तॅम् वाधयेनि
उत बस्तॅम् उपनयेनि
बस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हे
जनात् तॅम् कव हओस्रव
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे
जफ़्रहे उर्व्यापहे
पुथ्रो कअेन स्यावर्षानाइ
ज़ूरो-जतहे नरहे
अग्रअेरथहेच नरवहे ॥ ३८ ॥

(35) 1. West & TDA ; विश्दत्.

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।

विंदात्[1] तॅम् यानॅम् हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो स्रीरो क्षथ्यो ज़इरि-दोइथ्रो ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

कर्त ७

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् स्राँम् ॥ ४० ॥

ताँम् यज़त
अर्ष अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
क्षथ्राइ हङ्कॅरॅमो हओस्रव[1]† ॥ ४१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसॅम् । दज़्दि मे अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति । यथ अज़ॅम् निजनानि मइरीम् तूइरीम् फ़्रङ्रस्यानॅम् । पस्ने वरोइश् चअेचस्तहे जफ़्रहे उर्व्यापहे । पुथ्रो कअेन स्यावर्षानहे ज़्रूरो-जतहे नरहे । अग्रअेरथहेच नरवहे ॥ ४२ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।

विंदात्[1] तॅम् यानॅम् अर्ष अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् क्षथ्राइ हङ्कॅरॅमो हओस्रव[2] ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताओस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त ८

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् स्राँम् ॥ ४४ ॥

(39) 1. West & TDA : विंदत्   (41) 1. West : हुस्रव   †West, TDA, Geld-Mss : insert hereafter the words पस्ने वरोइश् चअेचस्तहे ज़फ़्रहे उर्व्यापहे
(43) 1. West & TDA : विंदत्   2. West : हुस्रव.

ताँम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो अइर्येने वएजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो ॥ ४५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयप्तॅम्। दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति। यथ अज़ॅम् हाचयेनि वङुहीम् आज़ाताँम् हुतओसाँम्। अनुमतॅअे दअेनयाो अनुख्तॅअे दअेनयाो अन्वर्श्तॅअे दअेनयाो। या मे दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ज़्रस्च दात् अपअेच' अओतात्। या मे वॅरॅज़ानाइ वङुहीम् दात् फ्रसस्तीम् ॥ ४६ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति।
विᳵदात्' तॅम् यानॅम् यो अषव ज़रथुश्त्रो।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

कर्त ९

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४८ ॥

ताँम् यज़त
बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययाो ॥ ४९ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयप्तॅम्। दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति। यथ अज़ानि पॅषने अश्त अउर्वᳵतो। वीस्प-थउर्वो-अश्तोइश् पुथ्रो वीस्प-थउर्वो। उर्वि-ख़्वओधो उर्वि-वॅरॅथ्रो स्त्वी-मनोथ्रिश'। येङ्हे हप्त सत उश्त्रनाँम् जइन्यावरत् पस्च ख़्वीधहे। यथ अज़ानि पॅषने मइर्येहे ख़्यओनहे अॅरॅजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅषने दर्षिनिकहे दअेवयस्नहे ॥ ५० ॥

उत अज़ॅम् निजनानि
ताँथ्रवᳵतॅम् दुज़्दअेनॅम्
उत अज़ॅम् निजनानि

(46) 1. TDA : अपिच. Cf. Yaśt 9-26 (47) 1. West & TDA : विश्दत्
(50) Cf. Yaśt 9-30 1. Geld : मनओथ्रिश (51) Cf. Yaśt 9-31.

स्पिं जउरुश्कॅम् दअेवयस्नॅम् ।
उत अज़ॅम् फ़्रओउर्वअेसयेनि
हुमय वॅरॅधकनाँम्च
व्यओन्य हच दख़्हावो ।
उत अज़ॅम् निजनानि
व्यओनीनाँम् दख़्युनाँम्
पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्स्तघ्नाइश्च ॥ ५१ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति ।
विंदात्[1] तॅम् यानॅम् बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५२ ॥

कर्त १०

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे .... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ५३ ॥

आअत् अओख़्त अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति । मा चिश् मे आोङ्हाँम् ज़ओथ्रनाँम् विंदित[1] । या[2] मावोय निपारयेइंति । मा नरो पइरिश्ता-ख़्शुध्रो[3] । मा जहिक पर-दख़्त । मा अपॅरॅनायु तउरुन । मा कइनिन[4] अनुपअेत मश्यानाँम् ॥ ५४ ॥

*यत् माँम् तुर पज़्दयंत
आसु-अस्प नओतरच
आअत् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े

(52) 1. West & TDA: विंदत्   (54) 1. West & TDA: विंदाइति
2. West & TDA: यो   3. West & TDA: °ख़्शुद्रो   4. West & TDA: कइनीन
(55) *West & TDA: conclude section 54 with यत् माँम् ...... नओतरच.

अधइरि पार्थम् गॅउश् अरुष्नो बरॅमायओनहे
आअत् मॉम् फ़्गुजयन्त
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन[3] अनुपअेत मश्यानॉम् ॥ ५५ ॥

*यत्‌चित् मॉम् तुर पज़्दयन्त
आसु-अस्प नओतरच
अत्‌चित् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े
अधइरि मअेषहे गरो
यत् वरॅष्नोइश् सतो-करहे
अत्‌चित् मॉम् फ़्गुजयन्त
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन अनुपअेत मश्यानॉम्
यत्‌चित् मॉम् तुर पज़्दयन्त
आसु-अस्प[3] नओतरच ॥ ५६ ॥

पओइर्यॉम् गॅरॅज़ॉम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङ्‌हि या बॅरॅज़इति
हच अपुथ्रो-ज़न्याइ[2-] जहिकयाइ[-2] ।
मा हे अवि[3] पार्थम् अव-हिश्त
मा गातूम् निपइध्यङ्‌ह ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ़्षुसानि[4]
ज़ॉम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५७ ॥

1. West & TDA: अपॅरॅनायो 2. West & TDA: योो 3. West & TDA: कइनीन (56) *West & TDA conclude section 55 with यत्‌चित् ...... नओतरच 1. West & TDA: अपॅरॅनायो 2. West & TDA: योो 3. Geld: आसु-अस्पअेम् (57) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga: अपुथ्रो-ज़न्याो जहिकयाो 3. West & TDA: अव 4. West & TDA: फ़्षूसानि 5. West & TDA: निउर्वअेस्यानि.

वित्यॉम् गॅरॅज़ॉम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङ्‌हि या बॅरॅज़इति ।
इच अवङ्हाइ[2-] जहिकयाइ[-2]
या अओम् पुथ्रॅम् बरइति
अन्यह्याइ अर्षानाइ वर्ॅश्तॅम्
पइथे उप-चरइति ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ्रषुसानि
ज़ॉम् अवि नि-उर्विस्यानि[3] ॥ ५८ ॥

थ्रित्यॉम् गॅरॅज़ॉम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वङ्‌हि या बॅरॅज़इति ।
इमत् मे स्ताविश्तॅम् श्यओथ्नॅम्
मश्य[2] वॅरॅज़िॅंति सास्त
यत् कइन्यो उज़्वाधयेइॅंति
दरॅघॅम् अघ्वो[3] निजामयेइॅंति ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ्रषुसानि[4]
ज़ॉम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो
अषि स्रीरे[1-] दामिधाइते[-1]
मा अवि अस्मनॅम् फ्रषुस[2]
मा अवि ज़ॉम् नि-उर्विसे[3]

(58) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West & TDA: अवङ्हाो-जहिकयाो 3. West & TDA: निउर्वअेस्यानि (59) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga: मष्य 3. West, TDA, Kanga: अघ्रवो 4. West & TDA: फ्रषूसानि 5. West & TDA: निउर्वअेस्यानि (60) 1. West: स्रीर दामिदाइते 2. West & TDA: फ्रषूस 3. West & TDA: निउर्वअेसे.

इथ मे तूम् हाँम्-चरङ्ह
अश्तरॅ अरॅधॅम् न्मानहे
स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ६० ॥

अन थ्वा यस्न यज़ाने
अन यस्न फ़्रायज़ाने
यसॅ-थ्वा यज़त वीश्तास्पो
पस्ते आपो दाइत्ययाो।
बॅरॅज़ॅम् बरात् ज़ओत वाचिम्[1]
हिश्तॅम्नो पस्च बरॅस्म।
अन थ्वा यस्न यज़ाने
अन यस्न फ़्रायज़ाने
अषि स्रीरॅ[2-] दामिधाइते[-2]

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथॅ वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

(61) 1. West & TDA: वाचॅम् 2. West: स्रीर दामिदाइते.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ह्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ह मोज़्द् गुनाह .... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाॅम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्रज़ायात् । मीनो अर्शॅग् बॅ-रसात् । अमावॅद् पीरोज़गर् अमाव्रॅदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाॅन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाॅन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

मीनो अर्शॅग् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

आश्ताद् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्रज़्नी गुरज़् ख़्वरॅह अव्रज़ायात्। आश्ताद् यज़त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअॅवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अइर्यनाँम् ख़्वॅरॅनो मज़्दधातनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़्अोता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। अज़ॅम् दधाँम् अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो गओमवइतीम् पोउरु-वाँथ्वॅम्[1] पोउरु-ईश्तीम्[2] पोउरु-ख़्वरॅनङ्हॅम् हुश्-हाँम्-बॅरॅतॅम् ख़्वथ्वॅम् हुश्-हाँम्-बॅरॅतॅम् षअेतॅम् आज़ीम् हमअेस्तारॅम् दुश्मइन्यूम् हमअेस्तारॅम् ॥ १ ॥

तउर्वयेइति अङ्रॅम् मइन्यूम् पोउरु-मह्र्कॅम्। तउर्वयेइति अअेष्मॅम् ख़्रवीद्रूम्। तउर्वयेइति बूश्याँस्तॅम्[1] ज़इरिनॅम्। तउर्वयेइति हाँम्-स्तॅरॅतॅम् अअेख़्वॅम्। तउर्वयेइति मह्र्कथॅम्[2] दअेउम् अपओषॅम्। तउर्वयेइति अनइर्याो दख़्याो ॥ २ ॥

अज़ॅम् दधाँम् अषीम्च वङ्हीम् बॅरॅज़इतीम्। फ़्रचरइति अन्तरॅ[1] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ३ ॥

तॅम् हचात् अषिश् पोउरुश्-ख़्वाथ्र राइति अषव-क्ष्न्वइत्याइ मश्याइ। फ़्रचरइति अन्तरॅ[1] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे। वीस्पो-वाँथ्वो वीस्पो-वॅरथो वीस्पो-ख़्वथ्वो वीस्पो-ख़्वरॅनो। अअेवो-पाधॅम् निदथइते अषिश् वङ्हि या बॅरॅज़इति अन्तरॅ[2] अरॅधॅम् न्मानहे स्रीरहे क्षथ्रो-कॅरॅतहे ॥ ४ ॥

हज़ङ्रॅम् अस्पाो बवइति हज़ङ्रॅम् वाँथ्वाो बवइति उत आस्नाँम्चित्

(1) 1. West: °वाँथ्वाँम् 2. Geld: °इश्तॅम्; Kanga: °इश्तीम् (2) 1. West, TDA, Kanga: बूष्याँस्तॅम् 2. Geld & Kanga omit (3) 1. West, TDA, Geld-Mss add hereafter जइतीम् फ़्रचरइति अन्तरॅ (4) 1. West & TDA add hereafter जइतीम् फ़्रचरइति अन्तरॅ 2. West & TDA add hereafter जइतीम् फ़्रचरइति अन्तरॅ.

फ़्ज़इ॰तीम्। हामो यओज़इति तिश्त्रीम् स्तारॅम्[1] हामो वातो दर्षिश् मज़्दधातो हामो अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो ॥ ५ ॥

उत बरॅ॰ति फ़्रदथॅम्
वीस्पाो बरॅष्नवो गइरिनाँम्
वीस्पाो जाँफ़्नवो रओनाँम्
उत बरॅ॰ति फ़्रदथॅम्
वीस्पनाँम् उर्वरनाँम् फ़्राउरुस्तनाँम्
स्रीरनाँम् ज़इरि-गओननाँम्।

उत बरॅ॰ति फ़्रदथॅम्[1] हाँम्-स्तॅरॅतम्[2] अअेव्रॅम् उत बरॅ॰ति मह्र्कथॅम् दअेउम् अपओषॅम् ॥ ६ ॥

नॅमो तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्हु॰तॅम्। नॅमो वातो दर्षिश् मज़्दधातो। नॅमो अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो।

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (चिहार् बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥ ७ ॥ (सॅ बार्)

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। वच अर्शुख़्ध वारॅथ्रघ्निश् बअेषज़िश् यज़मइदे। बअेषज़िश् वच अर्शुख़्ध वारॅथ्रघ्निश् यज़मइदे। माँथ्र स्पॅ॰त दअेन माज़्दयस्नि[1] हओमचनॅम्[2] यज़मइदे। अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो यज़मइदे।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

(5) 1. West, TDA, Geld-Mss: add hereafter रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्ह॰तॅम्
(6) 1. West & TDA omit फ़्रदथॅम् 2. West: ॰स्तरॅतॅम् (8) 1. West & TDA: माज़्दयस्ने 2. West, TDA, Kanga: हओमचिनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि। अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम्। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………………. रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम्॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ………… ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ………… अशो बॅंद् दॅर्ज़ी॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ………… ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। आश्ताद् यज़त् बॅ-रसात्। अमाव्रॅन्द् पीरोज़्गर् अमाव्रॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात्॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

अइर्यॅनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

आश्ताद् यज़त् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~

*ज़म्यात् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अवज़्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अवज़ायात्। ज़म्यात् यज़त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ऊख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्वे अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रिम् गाहः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* Some Mss. give the heading Kayān Yašt.

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच॥

गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अश-ख़्वाथ्रहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो जओता फ्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वाो म्रओत्॥ ० ॥

कर्त १

पओइर्यो गइरिश् हाँम्-हिश्तत् स्पितम ज़रथुश्त्र पइति आय ज़ॅमा हरइति बरॅश्[1] हा हम पाइरिसाइते[2] फ्रापयाो दञ्हुश्[3] आ उपओषङ्ह्वाोस्च। बित्यो ज़ॅरॅधज़ो[4] गइरिश् पारॅ॰तरॅम् अरॅधो-मनुषहे[5] हामो हस्चित् पाइरिसाइते[2] फ्रापयाो दञ्हुश्[3] आ उपओषङ्ह्वाोस्च॥ १ ॥

अन्नत् हच गरयो फ्रओक्ष्याँन् उषिधाो उषिदरॅनो ॲरॅज़िफ़्यस्च फ्रओरॅपो। क्ष्त्वो ॲरॅज़ुरो हप्तथो बूम्यो अश्तॅमो रओधितो[1] नओमो मज़िष्वाो[2] दसॅमो अ॰तरॅ-दञ्हुश् अएव॰दसो ॲरॅज़िषो द्वदसो वाइति-गएसो॥ २ ॥

आदरनस्च बयनस्च इशताच[1] उपाइरि-सएन काँसो-तफ़्ध्र वरफ़[2] द्व हम॰कुन पउर्वत अश्त वषनो[3] पउर्वत अश्त अउर्व॰तो फ्राो॰कवो[4] चथ्वारो विध्वन कओफ़ो॥ ३ ॥

अएज़ख़्स्च मएनख़्स्च वाख़्ॅध्रिकएच[1-] असयएच[-1] तुधस्कएच विषवएच[2] द्रओषिष्वाोस्च[3] साइरिवाोस्च नङ्हुश्माोस्च क.कह्युश्च अ॰तरॅ-कङ्हच[4]॥ ४ ॥

(1) 1. West & TDA: बरॅश 2. West: पाइरे साइति 3. West & TDA: दञ्हॅउश् 4. West: ज़ॅरॅधो 5. Geld: अरॅधो मनुषहे (2) 1. West & TDA: रओइधितो 2. West: मज़िशिष्वाो (3) 1. West, TDA, Kanga: इश्कताच 2. West & TDA: वफ़ 3. West: वस्नो 4. West: फ्रावङ्कवो; TDA: फ्राो॰कवो (4) 1. West: वारॅध्रकएच असयच 2. West: इषवएच 3. West & TDA: द्रओषिश्वाोस्च 4. West: °कङ्हस्च.

सिचिद्वस्च अहुरनस्च[1] रश्रेमनस्च अष-स्तॅम्बनस्च उरुन्यो-वाइधि-मिध्कअेच[2] अस्न्वोस्च[3] उषओमस्च उश्त-ख़्वरॅनोस्च स्यामकस्च वफ्रयोस्च वोउरुषस्च ॥ ५ ॥

यद्दय-जतरस्च[1] अधुतवोस्च स्पितवरॅनोस्च स्पॅंतो-दातस्च कद्र्व-अस्पस्च कओइरिसस्च तअेरस्च बरो-स्रयनो बरनस्च फ्रापयोस्च गइरिश् उद्र्यस्च रश्रेवोस्च गइरिश् । यअेषाँम्च परो मश्याक अइव्रितअेधच[2] स्पषितअेधच[3] गइरिनाँम् नामाँम्[4] दाधरॅ ॥ ६ ॥

चथ्वरस्च अथ गरयो स्पितम ज़रथुश्त्र चथ्वरॅसतॅम्च द्वअेच[1] सइते द्वअेच[1] हज़ङ्रॅ ॥ ७ ॥

यवत् अनु अइपि आइते[1] गरयो विषस्तॅर वीस्पॅम् अवत् अइपि द्रओनो बज़त् अथउरुनअेच रथअेश्ताइच वास्त्र्याइच फ्शुयेंते[2] ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

कर्द २

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वंद्रॅम्[1] उपरो-कइरीम् थम्नङ्हंतॅम्[2-] वॅरचङ्हंतॅम्[-2] यओक्षितवंतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ९ ॥

यत् अस्ति अहुरहे मज़्दाो यथ दामाँन् दथत् अहुरो मज़्दाो पोउरुच वोहुच पोउरुच स्रीरच पोउरुच अब्दच पोउरुच फ्रषच पोउरुच बाम्याच ॥ १० ॥

(5) 1. West : अहुनस्च 2. West : °वाइध्कअेच 3. West & TDA : अस्नवोस्च
(6) 1. West & TDA : यद्दय जरतस्च 2. West & TDA : अइव्रितअेधूच 3. West & TDA : स्पशितिअेधूच; Kanga : स्पअेषितअेधच 4. West & TDA : नामाँन् (7) 1. West & TDA : डुयअेच (8) 1. West & TDA : आइति 2. West, TDA, Kanga : फ्शुयंते
(9) 1. West & TDA : °वंदरॅम् 2. West & TDA : थमनङ्हंतॅम् वॅरचङ्हंतॅम्.

यत् कॅरॅनवाँन् फ्रषॅम् अहूम्
अज़रॅषॅ॰तॅम्[1-] अमरॅषॅ॰तॅम्[-1]
अफ्रिध्य॰तॅम् अपुय॰तॅम्
यवअेजिम्[2-] यवअेसुम्[-2] वसो-क्षथ्रॅम् ।
यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्ताँन्
जसात् ज्वयो[3] अमॅरॅख्तिश्
दथइतॅ[4] फ्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ ११ ॥

बुन् गअेथाो अमर्ष॰तीश्[1]
याो अषहे सङ्हइतीश् ।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यथात् अइविचित् जघ्मत्
अषवनॅम् महर्‌कथाइ अओम् चिथ्रॅम्‌च स्तीम्‌च[3] आथत्‌च[4] मरॅ[5-] नाषातअेच[-5] मइर्यो[6] अथ[7] रतुश् ॥ १२ ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो । उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ३

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-व॰द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्ह॰तॅम् बॅरॅचङ्ह॰तॅम् यओक्षितव॰तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ १४ ॥

(11) 1. West & TDA: अज़रॅषिश्तॅम् अमरॅषिश्तॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: जुयो 4. West & TDA: दथइति (12) 1. West & TDA: अमरॅषिश्तीश् 2. West & TDA: निश् तत् 3. West: सतॅम्‌च 4. West & TDA: आथध्‌च 5. West: मरॅनाषातअेच 6. West, TDA, Kanga: वइर्यो 7. West, TDA, Geld-all Mss.: अथा. Cf. para 90.

यत् अस्ति अमॅषनाँम् स्पॅ॑तनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्
वॅरॅज़॑ताँम् अइऱ्यामनाँम्
तष्मनाँम् आहूइर्यनाँम्
योइ अइथ्येजङ्हो' अपवनो ॥ १५ ॥

योइ हप्त हमो-मनङ्हो
योइ हप्त हमो-वचङ्हो
योइ हप्त हमो-श्यओथ्नोङ्हो
यअेषाँम् अस्ति हमॅम् मनो
हमॅम् वचो हमॅम् श्यओथ्नॅम्
हमो' पतच फ़सास्तच
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ १६ ॥

यअेषाँम् अन्यो अन्येहे
उर्वानॅम् अइविं-वअेनइति
मॅरॅथ्वॅ॑तॅम् हुमतअेषु
मॅरॅथ्वॅ॑तॅम् हूख्तअेषु
मॅरॅथ्वॅ॑तॅम् ह्वर्श्तअेषु
मॅरॅथ्वॅ॑तॅम् गरो-न्मानॅम्
यअेषाँम् रओख्ष्नोङ्हो प॑तानो
आवयताँम् अवि ज़ओथ्राो ॥ १७ ॥

योइ हॅ॑ति ओङ्हाँम् दामनाँम्
यत् अहुरहे मज़्दाो
दातरस्च मरॅक्ष्तरस्च
थ्वॅरॅक्ष्तरस्च अइऱ्याक्ष्तरस्च निपातरस्च निशहरॅतरस्च ॥ १८ ॥

(15) 1. West: अइथ्येजङ्ह (16) 1. West & TDA: हामो.

तअेचित् योइ फ़्रषॅम् वस्न अहूम् दथॅन्। अज़रॅषॅ॰तॅम्[1-] अमरॅषॅ॰तॅम्[-1] अफ़्रिथ्य॰तॅम् अपुय॰तॅम् यवअेजिम्[2-] यवअेसुम्[-2] वसो-क्षथ्रॅम्। यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्ताँन्। जसात् ज्वयो[3] अमॅरॅख़्तिश्। दथइते[4] फ़्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ १९ ॥

बुन् गअेथाो अमर्ष॰तीश्[1]
याो अषहे सङ्हइतीश्।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यधात् अइव्नि चित् जघ्मत्

अषवनॅम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तोम्च[3] आथत्च[4] मरे[5-] नाषातअेच[-5] मइर्यो अथ रतुश् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुरुधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २० ॥

कर्त ४

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश्-वॅ॰द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्ह॰तॅम् वरॅचङ्ह॰तॅम् यओख़्तिव॰तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २१ ॥

यत् अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् गअेइथ्यनाँम्च ज़ातनाँम्च अज़ातनाँम्च फ़्रषो-चरॅथ्राँम् सओश्य॰ताँम्च ॥ २२ ॥

तअेचित् योइ फ़्रषॅम् वस्न अहूम् दथॅन्। अज़रॅषॅ॰तॅम् अमरॅषॅ॰तॅम् अफ़्रिथ्य॰तॅम् अपुय॰तॅम् यवअेजिम् यवअेसुम् वसो-क्षथ्रॅम्। यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्ताँन्। जसात् ज्वयो अमॅरॅख़्तिश्। दथइते फ़्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ २३ ॥

बुन् गअेथाो अमर्ष॰तीश्
याो अषहे सङ्हइतीश्
निश्तत् पइति द्रुक्ष् नाषाइते

(19) 1. West & TDA: अज़रॅषिश्॰तॅम् अमरॅषिश्॰तॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: जुयो 4. West & TDA: दथइति (20) 1. Wess & TDA: अमरॅषिश्॰तीश् 2. West & TDA: निश् तत् 3. West: सतॅम्च 4. West & TDA: आथध्च 5. West: मॅरॅनाषातअेच.

यथात् अइविचित् जघ्मत्
अपत्रनॅम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च आथत्च मरे नापातअेच मइर्यो अथ रतुश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ५

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-व॰द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हॅ॰तॅम् वॅरचङ्हॅ॰तॅम् यओख्तिवॅ॰तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २५ ॥

यत् उपङ्हचत् हओश्यङ्हॅम् परधातॅम्
दरॅघॅम्चित् अइपि क्ज़्रानॅम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हप्तइथ्याँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करप्ननाँम्च ।
यो जनत् द्व थ्रिष्व
माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्
वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ६

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-व॰द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हॅ॰तॅम् वॅरचङ्हॅ॰तॅम् यओख्तिवॅ॰तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २७ ॥

यत् उपङ्हचत् तख्मॅम् उरुपि[1] अज़िनवॅ॰तॅम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हप्तइथ्याँम्

(28) 1. West & TDA : उरुप.

दअेवनाँम्   मश्यानाँम्च
याथ्वाँम्   पइरिकनाँम्च
साथ्राँम्   कओयाँम्   करफ़्नाँम्च ॥ २८ ॥

यत्   ववत्   अइव्रि-वन्यो
वीस्पे   दअेव   मश्याच
वीस्पे   यातवो   पइरिकोस्च ।
यत्   बरत   अङ्रॅम्   मइन्यूम्
फ़्रमितॅम्   अस्पहे   कॅह्र्प
थ्रिसतॅम्   अइव्रि-गामनाँम्
व   पइरि   ज़्मो   करन ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त ७

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वꣳद्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्हꣳतॅम् वॅरचङ्हꣳतॅम् यओख़्तिवꣳतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ३० ॥

यत्   उपङ्हचत्
यिम्   यिमॅम्   ख़्शअेतॅम्   ह्वाँथ्वॅम्
दरॅघॅम्चित्   अइपि   ज़्वानॅम् ।
यत्   ख़्शयत   पइति   बूमीम्   हप्तइथ्याँम्
दअेवनाँम्   मश्यानाँम्च
याथ्वाँम्   पइरिकनाँम्च
साथ्राँम्   कओयाँम्   करफ़्नाँम्च ॥ ३१ ॥

यो   उज़्वरत्   हच   दअेवअेइब्यो
उये   इश्तिश्च[1]   सओकाच
उये   फ़्षओनिश्च[2]   वाँथ्वाच

(32) 1. West & TDA : इश्तीश्च   2. West & TDA : फ़्षओनीच.

उये थ्राँफ़्स्च[3] फ़्रसस्तिश्च ।
येञ्हे क्षथ्राध[4] ख़्वइर्यॅ॑न्तु[5]
अस्तु उये ख़्वरॅथे[6-] अज्यम्ने
अमरॅ॑षॅ॑न्त[-6] पसु वीर
अङ्हओ॑षॅम्ने आप उर्वइरे ॥ ३२ ॥

येञ्हे क्षथ्राध[1] नोइत् अओ॑तॅम् आओङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आओङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को दअेवो-दातो
पर अनाद्रुख़्तोइत् ।
पर अह्मात् यत् हीम्[2] अअेम्
द्रओ॑घॅम्[3] वाचिम्[4] अङ्हइथीम्
चिन्माने[5] पइति बरत ॥ ३३ ॥

आअत् यत् हीम् अअेम् द्रओ॑घॅम् वाचिम्[1] अङ्हइथीम्
चिन्माने[2] पइति बरत[3]
वअेनॅम्नॅम् अह्मत् हच ख़्वरॅनो
मॅरॅघहे कॅहर्प फ्रशुसत् ।
अववअेनो ख़्वरॅनो फ़्रअेश्तो
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
व्रासत्[4] यिमो अपातो
दॅउश्-मनह्याइच हो स्तॅरॅतो[5]
निदारत् उपइरि ज़ाँम् ॥ ३४ ॥
पओ॑इरीम् ख़्वरॅनो अपनॅमत

3. West & TDA: थ्राँफ़स्च 4. West & TDA: क्षथ्रात् 5. West & TDA: ख़्वइर्यॅ॑न्ति 6. West & TDA: ख़्वरॅथ अज्यम्न अमरॅषिॅ॑न्त (33) 1. West & TDA: क्षथ्रात् 2. West: हॅम् 3. West: द्रओ॑गॅम् 4. West & TDA: वाचॅम् 5. West & TDA: चिन्मानि (34) 1. West & TDA: वाचॅम् 2. West & TDA: चिन्मानि 3. West & TDA: बरइति 4. West: बरासत् 5. West: स्तरॅतो.

ख़्वरॅनो यिमत् हच क्ष़अेतात् ।
षुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात्
मॅरॅघहे कॅहृ्प वारॅघ्नहे ।

अओम् ख़्वरॅनो ह॰गॅउर्वयत मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् यो स्रुत्-गओषो हज़ङ्र-यओख़्तिश्। मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख्युनाँम् दख़्हुपइतीम् यज़मइदे। यिम् फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम् मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ॥ ३५ ॥

यत् बितीम् ख़्वरॅनो अपनॅमत ख़्वरॅनो यिमत् हच क्ष़अेतात्। षुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात् मॅरॅघहे कॅहृ्प वारॅघ्नहे। अओम् ख़्वरॅनो ह॰गॅउर्वयत

वीसो पुथ्रो आथ्व्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो

यत् आस् मश्यानाँम् वॅरॅथ्रवनाँम् वॅरॅथ्रवस्तॅमो अइन्यो[2] ज़रथुश्त्रात् ॥ ३६ ॥

यो जनत् अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओख़्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रृव॰तॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅ॰तत् अङ्ग्रो मइन्युश्
अओइ[1] याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
महृकाइ अषहे गअेथनाँम् ॥ ३७ ॥

यत् थ्रितीम् ख़्वरॅनो अपनॅमत ख़्वरॅनो यिमत् हच क्ष़अेतात्। षुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुषात् मॅरॅघहे कॅहृ्प वारॅघ्नहे[2]। अओम् ख़्वरॅनो

(35) 1. West & TDA: षूसत् (36) 1. West & TDA: षूसत् 2. West & TDA: अन्यो (37) 1. West & TDA: अवि (38) 1. West & TDA: षूसत् 2. West & TDA: वारघ्नहे.

हॅ॰गॅउर्वयत नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो। यत् आस् मश्यानाँम् उग्रनाँम् अओजिश्तो अइन्यो[4] ज़रथुश्त्रात् नइर्यंयात् परो हाँम्-वॅरॅतोइत्[5] ॥ ३८ ॥

यत् दिम् उपङ्हचत् या उग्र नइरे हाँम्-वॅरॅइतिश्[1]। नइर्याँम् हाँम्-वॅरॅइतीम्[2] यज़मइदे ।

ॲरॅध्वो-ज़॰गाँम्[3] अख़्वफ़्न्याँम्
आसितो-गातूम् जघाउरूम्[4]
या उपङ्हचत् कॅरॅसास्पॅम् ॥ ३९ ॥

यो जनत् अज़ीम् स्रुवरॅम्
यिम् अस्पो-गरॅम् नॅरॅ-गरॅम्
यिम् वीषवॅ॰तॅम् ज़इरितॅम्
[*यिम् उपइरि विश्[1-] रओधत्[-1]
क्ष्वअेपय वअेनय वरॅष्न।]
यिम् उपइरि विश् रओधत्
आर्श्त्यो[2]-बरॅज़ ज़इरितॅम्
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम्
तफ़्सत्च हो मइर्यो ख़्वीसत्च ।
फ़्राँश् अयङ्हो फ़्रस्परत्
यअेश्यॅ॰तीम् आपॅम् पराोङ्हात् ।
पराँश् तर्श्तो अपतचत्
नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो ॥ ४० ॥

3. West & TDA: नरॅ-मनो 4. West & TDA: अन्यो 5. West & TDA: °वरॅतोइत् (39) 1. West, TDA, Kanga: °वरॅतिश् 2. West, TDA, Kanga: °वरॅतीम् 3. West & TDA: °ज़॰गाँम् 4. Geld & Kanga: जघाउरुम् (40) * West omits यिम् उपइरि विश् रओधत् क्ष्वअेपय वअेनय बरॅष्न 1. Cf. Yasna 9.11. But there Geld reads वीश् अरओधत् 2. West & TDA: आरॅश्त्यो-बरॅज़ 3. West & TDA: नरॅ-मनो.

यो जनत् गˇदरॅब्रम् यिम् ज़इरि-पाश्नॅम्
यो अपतत् वीज़फ़ारो[1]
मॅरॅक्षानो गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे ।
यो जनत् हुनवो यत् पथनय[2] नव
हुनवस्च निविकहे
हुनवस्च दाश्तयानोइश् ।
यो जनत् ज़रन्यो-पुसॅम् हितास्पॅम्
वरॅषओम्च दानयनॅम्
पितओनॅम्च अश्-पइरिकॅम् ॥ ४१ ॥

यो जनत् अरॅज़ो-षमनॅम्
नइर्याँम्-हाँम्-वरॅतिवˇतॅम्[1]
तरूमॅम् फ़ाज़ुश्तॅम् उश्तॅम्
जिरॅम् ज़्वरॅम्नॅम् जिघाउरूम्[2]
अफ़्रकतचिम् वरोज़ुषॅम्[3]
अप-दिसॅम् न्याइदाउरु
अपस्तनङ्हो गतो अरॅज़हे ॥ ४२ ॥

यो जनत् स्नाविध्कॅम्[1] यिम् रुवो-ज़नॅम्[2] असॅˇगो-गाउम् । हो अवथ व्याख़्मन्यत[3] । अपॅरॅनायु अह्मि नोइत् पॅरॅनायु
येज़ि बवानि पॅरॅनायु
ज़ाँम् चख़्रॅम् कॅरॅनवाने
अस्मनॅम् रथॅम् कॅरॅनवाने ॥ ४३ ॥

अवनयेनि स्पॅˇतॅम् मइन्यूम्
हच रओक्ष्न गरो-न्मान

(41) West & TDA : वीज़फ़ानो (corrected)   2. West & TDA : पथन्य
(42) Geld : °वारॅतिवश्तॅम्   2. Geld & Kanga : जघाउरूम्   3. West & TDA : बरो-ज़ुश्तॅम्   (43) 1. West & TDA : स्नाविधकॅम्   2. West, TDA, Kanga : रुवो-जनॅम्
3. West & TDA : व्याख़्मइन्यत.

उस्-पतयेनि अङ्रॅम् मइन्यूम्
ॲरॅघत हच दुज़ङ्ह ।
ते मे वाषॅम् थ॰जयाो॰ते[1]
स्पॅ॰तस्च मइन्युश् अङ्ररस्च

येज़ि माँम् नोइत् जनात् नइरे-मनाो[2] कॅरॅसास्पो । तॅम् जनात् नइरे-मनाो[2] कॅरॅसास्पो

अव अपनॅम् गयेहे
फ्रसानॅम्[3] उश्तानहे ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्त ८

उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम्[1] ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-व॰द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङ्ुह॰तॅम् वॅरॅचङ्ुह॰तॅम् यओक्ष्तिव॰तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ४५ ॥

यह्मि पइति परॅख़्नाइथे
स्पॅ॰तस्च मइन्युश् अङ्ररस्च

अअेतह्मि पइति अत् अख़्वरॅते । अधात् अश्ते फ्रङ्हरॅचयत् आसिश्ते कतरस्चित् । स्पॅ॰तो मइन्युश् अश्तॅम् फ्रङ्हरॅचयत् वोहुच मनो अषॅमूच वहिश्तॅम् आत्रॅमूच अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् । अङ्रो मइन्युश् अश्तॅम् फ्रङ्हरॅचयत् अकॅमूच मनो अअेषॅमॅमूच[1] ख़्वी-द्रूम् अज़ीमूच दहाकॅम् स्पित्युरॅमूच यिमो-कॅरॅ॰तॅम् ॥ ४६ ॥

अधात् फ्रष हाँम्-राज़यत
आतर्श् मज़्दाो अहुरहे
उइति अवथ मङ्हानो ।
अअेतत् ख़्वरॅनो ह॰गॅरॅफ़्षाने यत् अख़्वरॅतॅम् ।
आअत् हे पस्कात् फ्रद्वरत्

(44) 1. West & TDA : थ॰जयाो॰ति 2. West & TDA : नरॅ-मनाो 3. West, TDA, Kanga : सानॅम्; Geld : ...षानॅम्. See Bartholomae; Air Wb 1001 : फ्रसान
(45) 1. Kanga : कवअेम् Geld-Mss. also (46) 1. West & TDA : अअेष्मॅमूच.

अज़िश् थ्रिज़फ़ाो दुज़्दअेनो
उत ज़क्षथ्रॅम् दओम्नो* ॥ ४७ ॥

इन्ज अवत् हॅ॰दअेसयङ्ह
आतर्श् मज़्दाो अहुरहे ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो† न्यासाोङ्हे यत् अख़्वरॅतॅम्
फ़्रा थ्वाँम् पइति अपाथ
नोइत् अपय उज़्रओचयाइ
ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम्
थ्राथ्राइ अषहे गअेथनाँम् ।
अध[1] आतर्श् ज़स्त पइति अप-गॅउर्वयत्[2] फ़्रक्ष्नि उश्तानोचिनह्य
यथ अज़िश् बिव्रिवाोङ्ह[3] ॥ ४८ ॥

अधात् फ़्रष हाँम्-द्वरत्
अज़िश् थ्रिज़फ़ाो दुज़्दअेनो
उइति अवथ मङ्हानो ।
अअेतत् ख़्वरॅनो हॅ॰ग्रॅफ़्षाने[1] यत् अख़्वरॅतॅम् ।
आअत् हे पस्कात् हाँम्-राज़यत
आतर्श् मज़्दाो अहुरहे
उइति वचॅबिश्[2] अओजनो ॥ ४९ ॥

तिन्ज[1] अवत् हॅ॰दअेसयङ्ह
अज़े[2] थ्रिज़फ़ॅम् दहाक ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो[3] न्यासाोङ्हे यत् अख़्वरॅतम् फ़्रा थ्वाँम् ज़दङ्ह पइति उज़्जुक्षाने ज़फ़्रॅ[4] पइति उज़्रओचयेनि

(47) *Written instead of दवॅम्नो. Cf. Reichelt Elementarbuch § 33.4
(48) †Inserted; the word seems to be left out in the text 1. West & TDA : अत् 2. West & TDA : °गॅउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga : बिविवाोङ् आोङ्ह (49) 1. West, TDA, Kanga : हॅ॰गॅरॅफ़्षाने 2. West & TDA : वचॅबीश् (50) 1. West : तिन्जि 2. West & TDA : अज़ि 3. Inserted; Cf. § 48 4. West & TDA : जफ़्रे.

नोइत् अपय अक्रपताइ
ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम्
महर्काइ अपहे गअेथनाँम् ।

अध[4] अज़िश् गव पइति अप-गॅउर्वयत्[5] फ़क्ष्नि उश्तानो-चिनह्य
यथ आतर्श विविवाोङ्ह[6] ॥ ५० ॥

अअेतत् ख्वरॅनो फ्रपिन्वत[1]
अवि ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ।
आ-दिम् हथ हॅगॅउर्वयत्
अपाँम् नपाो अउर्वत्-अस्पो ।

ततच[2] इज़्येइति अपाँम् नपाो अउर्वत्-अस्पो ।
अअेतत् ख्वरॅनो हॅग्रॅफ़्षाने[3] यत् अख्वरॅतॅम्
बुनॅम् ज़्रयङ्हो गुफ़्रहे
बुने जफ़्रनाँम् वइर्यनाँम् ॥ ५१ ॥

वॅरॅज़ॅतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम्
यज़मइदे

अर्षानॅम् ज़वनो-सुम्
यो नॅरॅउश् दध यो नॅरॅउश् ततष
यो उपापो यज़तो
सुत्-गओषोतॅमो अस्ति येज़िम्नो[1] ॥ ५२ ॥

आअत् वो कस्चित् मश्यानाँम् उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
ख्वरॅनो अख्वरॅतॅम् इसअेत ।
अथउरुनो हो रातनाँम्
रओक्ष्नि-क्ष्नूतॅम् इषाोङ्हअेत

4. West & TDA : अत् 5. West & TDA : °गॅउर्वयत् 6. West, TDA, Kanga : विविवाोङ् आोङ्ह (51) 1. West : फ्रपिनओइति 2. West & TDA : तधच 3. West, TDA, Kanga : हॅगॅरॅफ़्षाने (52) 1. West & TDA : यज़्म्नो.

अथउरुनो हो रातनाँम्
पोउरु-ह्रूतॅम् इषोङ्हअेत
अथउरुनो हो रातनाँम् ॥ ५३ ॥

तॅम् हचात् अषिश्
पोउरुश्-ख्वाथ्र स्पार-दाश्त
सूर गॅउश्च वास्त्रहेच
तॅम् हचात् वॅरॅथ्रॅम् वीस्पो-अयारॅम्
अमअेनिघ्नॅम् तरो-यारॅम् ।
आअत् अन वॅरॅथ्र हचिम्नो
वनात् हअेनयाो ख्रिवष्येइतिश्[1]
आअत् अन वॅरॅथ्र हचिम्ने
वनात् वीस्पे त्बिष्यॅन्तो ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[2] ख्वरॅनो
मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो ।

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[2] ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ५४ ॥

कर्त ९

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम्[1] ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश्-वॅद्रॅम् उपरो-कइरीम् थ्रम्नङ्हॅन्तॅम् वॅरॅचङ्हॅन्तॅम् यओख्तिवॅन्तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ५५ ॥

यत् इसत् मइर्यो तूइर्यो फ्रङ्रसे ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे ।
मघ्नो अप-स्पयत् वस्त्रो

(54) 1. West & TDA: ख्वीष्येइतिश् 2. Kanga: कवअेम् (55) 1. Kanga: कवअेम्.

तत् ख्वरॅनो इसो अस्ति
अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ।
आ-तत् ख्वरॅनो फ़्रज़्गधत
तत् ख्वरॅनो अपतचत्
तत् ख्वरॅनो अप-हिधत् ।
अध हाउ[1] अपघ्ज़ारो ब्वत्[2]
ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
वइरिश् यो हओस्रवाो[3] नाँम ॥ ५६ ॥

आअत् उस्-पतत् फ़्रङ्ग्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् अघाँम् दओइथीम् दओम्नो। इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अबओम् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ५७ ॥

बअेम् हाँम्-रअेथ्व्नयेनि
वीस्प तरषुच क्षुध्रच[1]
मसनच वङ्हनच स्रयनच ।
थ्वाँस्ज़्जइति[2] अहुरो मज़्दाो
पइतिषाो दामाँन् दथानो ।
आअत् अव-पतत् फ़्रङ्ग्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम् ॥ ५८ ॥

आलिबतीम्[1] मघ्नो अप-स्पयत्[2] वस्त्राो

(56) 1. West : ह्वाो 2. West & TDA : बवत् 3. West : हुस्रवाो (57) 1. West & TDA : इथ इथ यथन (58) 1. West : क्षुद्रच 2. Adopted as corrected by Bartholomae. Air Wb 792 West, TDA, Kanga : थ्वाँम् जस्राइति; Geld : थ्वाँम् ज़्जइति (59) 1. West & Geld-Mss. : आअत् बितीम् 2. Kanga : अव-स्पस्यत्.

तत् ख्वरॅनो इसो यत् अस्ति
अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे !
आ-तत् ख्वरॅनो फ्रज़्गधत[3]
तत् ख्वरॅनो अपतचत्
तत् ख्वरॅनो अप-हिधत् ।
अध हाउ अपघ्ज़ारो ब्वत्[4]
ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
वइरिश यो वङ्हज़्दाो नाँम[5] ॥ ५९ ॥

आअत् उस्-पतत् फ्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
अघाँम् दओइथ्रीम् दओम्नो ।
इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवअेथ[2] इथ यथ्न[3] कह्माइ । नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अब्रओम् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६० ॥

वअेम् हाँम्-रअेथ्व्रयेनि
वीस्प तर्षुच क्षुध्रच[1]
मसनच वङ्हनच स्रयनच ।
थ्वाँस्ज़्जइति[2] अहुरो मज़्दाो
पइतिषाो दामाँन् दथानो ।
आअत् अव-पतत् फ्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचाो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम् ॥ ६१ ॥

3. Kanga: फ्रज़्गधत्   4. West & TDA: बवत्   5. Kanga: नाँम्
(60) 1. West & TDA: इथ इथ यथन   2. West & TDA: अवथ   3. West & TDA: यथन   (61) 1. West: क्षुद्रच   2. West & TDA: थ्वाँम् जसाइति; Geld: थ्वाँम् ज़्जइति. See note on § 58.

आथ्रितीम् अप-स्पयत् वख्रो तत् ख्वरॅनो इसो यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे। आ तत् ख्वरॅनो फ्रज़गधत तत् ख्वरॅनो अपतचत् तत् ख्वरॅनो अप-हिधत् अध हाउ[1] अपघ्ज़ारो ब्वत्[2] ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे आफ़्श् या अव्रज़्दान्व नाँम ॥ ६२ ॥

आअत् उस्-पतत् फ्रङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
अघाँम् दओइथ्रीम् दओम्नो।

इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवथे इथ यथ्न[2] अह्माइ आवोय इथ यथ्न अह्माइ। नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अवओम्

यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६३ ॥

नोइत् तत् ख्वरॅनो पइरि-अववत् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६४ ॥

कर्त १०

उग्रॅम् अख्वरॅतॅम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ६५ ॥

यत् उपङ्हचइति
यो अवधात् फ्रक्षयेइते[1]
यथ ज़्रयो यत् काँसअेम्[2] हअेतुमतॅम्
यथ गइरिश् यो उषिधो

(62) 1. West: हो 2. West & TDA: बवत् (63) 1. West & TDA: इथ इथ यथन (66) 1. West & TDA: फ्रक्षयेइति 2. West, TDA, Kanga: काँसूम्; corrected by Westergaard.

यिम् अइव्रितो पओइरिश् आपो
हाँम् गइरिषाचो जसॅंतो[3] ॥ ६६ ॥

अवि तॅम् अवि-हॅंतचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1]
ख्वास्त्रच हुस्पच
फ़्रदथ ख्वॅरॅनङ्हइतिच[2]
या स्रीर उश्तवइतिच
या सूर उर्वॅथ्च[3] पोउरु-वास्त्र
अॅरॅज़िच ज़रॅनुमतिच ।
अवि तॅम् अवि-हॅंतचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1] ।
हअे[4] .... रअेवाो ख्वॅरॅनङ्हाो
स्पअेतिनिश् वॅरॅमिश् सिस्पिम्नो
नि-हिघॅम्नो[5] पओइरिश् वोइघ्नाो ॥ ६७ ॥

हचइति दिम् अस्पहे अओजो
हचइति उश्त्रहे अओजो
हचइति वीरहे अओजो
हचइति कवअेम् ख्वॅरॅनो
अस्तिच अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र
अववत् कवअेम् ख्वॅरॅनो
यथ यत् इध अनइर्याो दख़्हुश्
हकत् उस्च उस्-फ़्रावयोइत् ॥ ६८ ॥

अथ पस्चअेत वओज़िरॅम्
बओधॅंतो पुथॅम् तरुनॅम्च
बओधॅंतो अओतॅम् उर्वाख़्रॅम्च ।

3. West & TDA : जसॅंति (67) 1. West & TDA : °वज़इति 2. West & TDA : ख्वॅरॅनङ्हइतिच 3. West & TDA : उर्वथच 4. West & TDA : हिश्, Geldner suggests 'perhaps हअेतुमाो' 5. Geld : .... अॅम्नो.

तत् अस्ति कवअेम् ख़्वरॅनो
थ्राथ्रॅम् अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
गॅउश्च पॅचो-ह्ययाइ[1]
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम्
दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६९ ॥

कर्त ११

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७० ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् कवातॅम् यिम्च कवअेम् अइपि-वोहुम्[1] यिम्च कवअेम् उसधनॅम् यिम्च कवअेम् अर्ष्नॅम् यिम्च कवअेम् पिसिनॅम् यिम्च कवअेम् ब्यर्षानॅम् यिम्च कवअेम् स्यावर्षानॅम् ॥ ७१ ॥

यत् बाउन् वीस्पे अउर्व वीस्पे तख़्म वीस्पे थम्नङ्हुॅत[1] वीस्पे वॅरॅचङ्हुॅत[2] वीस्पे यओख़्श्तिवॅत वीस्पे दर्षि-कइरि[3] कवे[4] ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७२ ॥

कर्त १२

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७३ ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् हओस्रवङ्हॅम्[1] अमहेच पइति हुताश्तहे वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइॅत्याोस्च पइति उपरताता सङ्हस्च[2] पइति हुसस्तयाो सङ्हस्च[2] पइति अम्रुयम्नयाो सङ्हस्च[2] पइति अवनॅम्नयाो हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाँम् ॥ ७४ ॥

(69) 1. West & TDA: °ह्ययाो (71) 1. West & TDA: °वोहूम्; thus corrected by West. (72) 1. West & TDA: थमनङ्हॅत 2. West & TDA: वॅरॅचङ्हॅत 3. West & TDA: दर्षि-कर 4. Kanga omits कवे (74) 1. West: हुस्रवङ्हॅम् 2. West & TDA: सङ्हस्च.

द्रवहेच पइति अओजङ्हो। ख्वरॅनङ्हस्च पइति मज़्दधातहे। तनुयोस्च पइति द्रवतातो। आस्नयोस्च पइति वङ्हुयाो फ़ज़्ंतोइश् दङ्गरयाो व्याख्नयाो क्षोइथ्न्यो स्पिति-दोइथ्रयाो आँज़्रो-बूजो ह्वीरयाो हुज़्ंतॅउश् पइति अपरयाो व्यरॅथ्ययाो[1] वहिश्तहे अङ्हेॅउश् ॥ ७५ ॥

क्षथ्रहेच पइति ग्रानुमतो। दरॅघयाोस्च पइति दरॅघो-जीतोइश्। वीस्पनाँम्च पइति अयप्तनाँम्[1]। वीस्पनाँम्च पइति ग्रअेपज़्नाँम् ॥ ७६ ॥

यत् .... कव[1] हओस्रव[2] ताँम् कॅरॅसॅम् उप ताँम् चरॅताँम् याँम् दरॅघाँम् नव-फ़ाथ्व्रॅरॅसाँम्[3] रज़ुरॅम् यत् दिम् मइर्यो तुरॅम् अस्पअेषु पइति परॅतत।

वीस्पे बवत् अइव्रि-वन्याो
अहुरो कव हओस्रव[2]
मइरीम् तूइरीम् फ़ङ्ग्रस्यानॅम्
बंदयत् कॅरॅसवज़्दॅम्
पुथ्रो कअेन[4] स्यावर्षानाइ[4]
ज़ुरो-जतहे नरहे
अग्रअेरथहेच नरवहे।

अहे रय ख्वरॅनङ्हहच .... अरॅशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७७ ॥

कर्त १३

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७८ ॥

यत् उपङ्हचत्
अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[1]
अनुख्तॅअे दअेनयाइ[1]

(75) 1. West & TDA: व्यरॅथयाो (76) 1. West & TDA: आयप्तनाँम्
(77) 1. West, TDA, Geld-Mss.: यत् पइति कव 2. West: हुस्रव 3. West & TDA: °फ़ाथ्व्रॅरॅसाम 4. West & TDA: कइने स्यावर्षानहे (79) 1. West & TDA: दअेनयाो; corrected from दअेनयाइ by West.

अन्वरुश्तॅअे दअेनयाइ[1]

यत् अस् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अषॅम् अषवस्तॅमो क्षथ्रॅम् । हुक्षथ्रोतॅमो रअेम् । रअेवस्तॅमो ख्वरॅनो ख्वरॅनङ्हस्तॅमो । वॅरॅथ्र वॅरॅथ्रवस्तॅमो ॥ ७९ ॥

वअेनॅम्नॅम् अह्मत् पर दअेव पतयॅन् वअेनॅम्नॅम् मयाो फ़्रावोइत्
वअेनॅम्नॅम् अपर करपयॅन्
जइनिश् हच मश्याकअेइब्यो ।
आअत् ताो स्नअोथॅङ्तिश् गॅरॅज़ानाो
हज़ो निवरॅज़यॅन् दअेव ॥ ८० ॥

आअत् ते अअेवो अहुनो वइर्यो यिम् अषवनॅम्[1-] ज़रथुश्त्रॅम्[-1] फ़्रस्रावयत् वी-बॅरॅथ्वॅङ्तॅम्[2] आख्तूइरीम् अपॅरम् ख्रओज़्द्येह्य फ़्रस्नूइति ज़ॅमरॅगूज़्[3] अवज़त् वीस्पे दअेव अयेस्न्य अवह्म्य ॥ ८१ ॥

येज़्हे तत् ख्वरॅनो इसत् मइर्यो तूइर्यो फ़्रङ्रसे वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ।

पइरि याइश् हप्त कर्ष्वाँन्
मइर्यो अपतत् फ़्रङ्रसे
इसो ख्वरॅनो ज़रथुश्त्राइ ।
आ-तत् ख्वरॅनो फ़्रज़्गधत
अवि वयाँन्[1-] वीतापॅम्[-1] ।

इन्ज मे उर्विस्यतॅम्[2] अअेज़ो जसतॅम्[3] अअेज़्हे[4] यथ कथच[5-] ते[-5] आस् ज़ओषो मन यत् अहुरहे मज़्दाो दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८२ ॥

(81) 1. West & TDA: अषव ज़रथुश्त्रो; corrected by West. 2. West, TDA, Kanga: वी-बॅरॅथ्वङ्तॅम् 3. West & TDA: ज़ॅमर्-गूज़्; Kanga: ज़ॅमर-गूज़्
(82) 1. West & TDA: व्याँन् वितापॅम् 2. West & TDA: उर्वअेसयअेतॅम् 3. West & TDA: जसअेतॅम् 4. West, TDA, Kanga: अअेज़्हि 5. West & TDA: कथचित्.

कर्त १४

उग्रॅम् कवअेम् ख्वॅरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ८३ ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[1]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[1]
अन्वर्श्तॅअे दअेनयाइ[1]
यत् इमाँम् दअेनाँम् आस्तओत
दुश्मइन्यूम् सिज़्द्यो दअेवाँन् अप अषवाँन् ॥ ८४ ॥

यो द्रुच पउर्वाँन्च अषाइ रवो यअेष[1]। यो द्रुच पउर्वाँन्च अषाइ रवो वीवअेध।

यो व्राज़्नुश्च उपस्तच
वीसत अञ्हाो[2] दअेनयाो
यत् अहुरोइश्[3] ज़रथुश्त्रोइश् ॥ ८५ ॥

यो हीम् स्ताताँम् हिताँम् हइतीम्
उज़्वज़त् हच हिनूइ्ञ्यो[1]
नी हीम् दस्त मइध्योइषाधॅम्
बॅरॅज़ि-राज़ॅम् अफ़्रकधवइतीम् अषओनीम्
थ्राँफ़्धाँम्[2] गॅउश्च वास्त्रहेच
फ़्रिथाँम्[3] गॅउश्च वास्त्रहेच ॥ ८६ ॥

बवत् अइव्रि-वन्याो
यसॅ तख़्मो कव वीश्तास्पो
ताँथ्र्यावङ्‌हॅतॅम्[1] दुज़्दअेनॅम्

(84) 1. West & TDA: दअेनयाो (85) 1. West & TDA: यअेषे 2. Geld & Kanga: अइञ्हाो 3. West, TDA, Kanga: आहुरोइश् (86) 1. West, TDA, Kanga: हुनूइव्यो 2. West & TDA: थ्राॅफ़्धाँम् 3. West & TDA: फ़्रिताँम् (87) 1. West & TDA: ताँथ्रवङ्‌हॅतॅम्.

पॅपनॅम्च दअेवयस्नॅम्
द्र्व॰तॅम्च अॅरंजत्-अस्पॅम्
उत अन्यांस्चित् अघ
दुज़्व॰द्र्वो ण्यओनांङ्हो
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच .... अरुशुण्यअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येङ्हे हातांम् .... तांस्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्त १५

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामांन् ॥ ८८ ॥

यत् उपङ्हचत्
सओश्यं॰तांम् वॅरॅथ्राजनॅम्
उत अन्यांस्चित् हख़्वयो ।
यत् कॅरॅनवात् फ़्रषॅम् अहूम्
अज़रॅषॅ॰तॅम्[1-] अमरॅषॅ॰तॅम्[-1]
अफ़्रिथ्य॰तॅम् अपुय॰तॅम्
यवअेजिम्[2-] यवअेसुम्[-2] वसो-क्षथ्रॅम् यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्तात्[3]
जसात् ज्वयो[4] अमॅरॅख़्तिश्
दथइते[5] फ़्रषॅम् वस्न अङ्हुश् ॥ ८९ ॥

बुन् गअेथाो अमरॅष॰तीश्[1]
याो अषहे सङ्हइतीश्
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यधात् अइन्निचित् जघ्मत्

(89) 1. West & TDA: अज़रॅषिश्तॅम् अमरॅषिश्तॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: उसॅहिश्तांन् 4. West & TDA: ज़ुयो 5. West & TDA: दथइति (90) 1. West & TDA: अमरॅषिश्तीश् 2. West & TDA: निश् तत्.

अपवनॅम् मह्र्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च[3] आथ्रच[4] मॅरॅ[5-] नापातअेच[-5] मझ्यॉ[6-] अथ[-6] रतुश् ।

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच .... अश्रुश्थअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येञ्हे हातॉम् .... तास्चा यज़मइदे ॥ ९० ॥

कर्त १६

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वॅरॅनो .... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ९१ ॥

यत् अस्त्वत्-अॅरॅतो फ़्रक्ष्ताइते
ह्च अपत् काँसओयात्[1]
अश्तो[2] मज़्दाो अहुरहे
वीस्प-तउर्वयाो पुथ्रो
वअेधॅम्[3] वअेजो यिम् वारॅथ्रघ्नॅम्[4]
यिम् बरत् तख़्मो थ्रअेतओनो
यत् अज़िश् दहाको जइनि ॥ ९२ ॥

यिम् बरत् फ़्रङ्रसे तूरो
यत् द्र्वाो ज़इनिगाउश् जइनि
यिम् बरत् कव हओस्रव[1]
यत् तूरो जइनि फ़्रङ्रसे
यिम् बरत् कव वीश्तास्पो
अषहे हअेनयाो चअेषॅम्नो[2]
ताो अवध[3] द्रुजॅम् निज़्बरात्
अषहे ह्च गअेथाब्यो ॥ ९३ ॥

हो दिधात् ख़्रतॅउश्[1-] दोइथ्राब्यो[-1]

3. West & TDA: सतॅम्च 4. West & TDA: आथध्च 5. West: मॅरॅनाषातअेच 6. West & TDA: मइयाॅ अथा; Kanga: मइयाॅ अथ (92) 1. West & TDA: काँसुयात् 2. West & TDA: अस्तो 3. West & TDA: वअेधीम् 4. West & TDA: वारॅथ्रघ्नीम् (93) 1. West: हुस्रव 2. West & TDA: जअेषॅम्नो 3. West: अवत् (94) 1. West & TDA: ख़्रतुश्-दोइथ्राब्य.

वीस्प[2] दामाँन् पइति वअेनात्
.... शो[3-] दुश्चिथ्रययाो[-3]
हो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वꣳतॅम्
इज़याो[4] वअेनात् दोइथ्राब्य
दरॅस्च दथत् अमॅरॅक्ष्यꣳतीम्[5]
वीस्पाँम् याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम् ॥ ९४ ॥

अज़्हे हख़्मयो फ़्रायेꣳते[1]
अस्त्वत्-अॅरॅतहे वॅरॅथ्रघ्नो
हुमनङ्हो ह्वचङ्हो[2]
हुश्यओथ्नाोङ्हो हुदअेन[3] ।
नअेध-चित् मिथो-अओजाोङ्हो[4]
अअेषाँम् ख़्वअेपइथ्य[5] हिज़्वो[6] ।
अअेषु परो फ़्रानामाइते
अअेष्मो ख़्वी-द्रुश्[7] दुश्ख़्वरॅनाो ।
वनात् अष[8] अकाँम् द्रुजिम्
याँम् दुश्चिथ्राँम् तॅमङ्हअेनीम् ॥ ९५ ॥

वनइति अकॅम्चित् मनो
वोहु मनो तत् वनइति ।
वनइति मिथओख़्तो वाक्ष्[1]
अॅरॅज़ुख़्धो वाक्ष् तॅम् वनइति ।
वनात् हउर्वाोस्च अमॅरॅताोस्च

2. West & TDA: वीस्पे 3. West, TDA, Kanga: पअेशिशो दुश्चिथ्रयाो 4. West & TDA: ईज़याो 5. West & TDA: अमॅरॅक्ष्येइतीम् (95) 1. West & TDA: फ़्रायेइꣳति 2. Kanga: हुवचङ्हो 3. Geld: हुधअेन 4. West: मिथो-वओजाोङ्हो; Kanga: मिथ्रो-अओजाोङ्हो 5. West & TDA: ख़्वअेपइथे 6. West & TDA: हिज़्व 7. Geld: ख़्विद्रुक्ष्.; Kanga: ख़्वी-दुक्ष् 8. West: अश् (96) 1. Geld omits.

व पुर्थेम्च तर्ष्नेम्च
वनात् हउर्वातोस्च अमॅरॅतातोस्च
अघॅम् पुर्थेम्च तर्ष्नेम्च ।
फ़्रानामाइति[2-] दुज़्वर्श्तावर्श[-2]
अङ्ग्रो मइन्युश् अ-क्ष्यमनो[3] ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच .... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञहे हाताँम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ़्रीनामि । गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अश्-ख्वाथ्रहे कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख्वरॅतहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यात् वस्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

2. West & TDA: फ़्रानामाइते दुज़्वर्श्तावरॅश 3. West, TDA, Kanga: अक्षयम्नो.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

गुरूज़् ख्वरॅह् अव्वज़ायात् । ज़म्यात् यज़त् बॅं-रसात् । अमावॅन्द् पीरोज़गर् अमावॅन्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकार्नी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ।।

मन् आनो आव्वायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ।।

*दादार् इ गैहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-न्ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू॰ ।।

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू॰ ।

उग्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू॰ ।।

ज़म्यात् यज़त् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू॰ ।।

होम यश्त् (दॅर्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू॰ ।।

प नाॅम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्वज़्र्नी गुरूज़् ख्वरॅह् अव्वज़ायात् । होम यज़त् बॅं-रसात् ।।

ॲज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़्रूख्त दुज़्वरश्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्वश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओखे अव्वाक्षू पशॅमाँन् प सॅ गव्वश्नी प पतित् होम् ।। ० ।।

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरश्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू॰ ।। (सॅ बार्)

* See note on page 355.

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह:—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ० ॥

कर्त १

हावनीम् आ रतूम् आ

हओमो उपाइत् ज़रथुश्त्रॅम्

§ The Gāh according to the period of the day.

आत्रॅम् पइरि-यओज़्दथॅ॰तॅम्
गाथाोस्च स्रावय॰तॅम् ।
आ-दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो को नरॅ अही
यिम् अज़ॅम् वीस्पहे अङ्हेॅउश्
अस्त्वतो स्त्रअेश्तॅम् दादरॅस
ख्वहे गयेहे ख्वन्वतो अमॅषहे ॥ १ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख्त
हओमो अषव दूरओषो ।
अज़ॅम् अह्मि ज़रथुश्त्र
हओमो अषव दूरओषो
आ माँम् यासङ्ह स्पितम
फ्रा माँम् हुन्वङ्ह ख्वरॅतॅअे
अओइ माँम् स्तओमइने स्तूइधि
यथ मा अपरचित् सओश्य॰तो स्तवाँन् ॥ २ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो । नॅमो हओमाइ
कॅ थ्वाँम् पओइर्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ ३ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख्त
हओमो अषव दूरओषो ।
वीवङ्हाो माँम् पओइर्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे पुथ्रो उस्-ज़ायत
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो

ख़्वॅरॅनङ्हस्तॅमो ज़ातनाँम्
ह्वॅरॅ-दॅरॅसो मश्यानाँम् ।
यत् कॅरॅनओत् अङ्हे क्षथ्राध
अमर्षॅन्त पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने आप उर्वइरे
ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम् अजयम्नॅम् ॥ ४ ॥

यिमहे क्षथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् आोङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आोङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को दअेवो-दातो ।
पञ्च-दस फ़्रचरोइथे
पित पुथ्रस्च रओधअेष्व कतरस्चित्
यव्रत क्षयोइत् ह्वाँथ्वो
यिमो वीवङ्हतो पुथ्रो ॥ ५ ॥

कसॅ-थ्वाँम् बित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयसॅम् ॥ ६ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
आथ्व्यो माँम् बित्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् ॲरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयसॅम्
यत् हे पुथ्रो उस्-ज़यत
वीसो सूरयो थ्रअेतओनो ॥ ७ ॥

यो जनत् अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अर्षीम् हज़ङ्ङर-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्र्वऽतॅम्
यॉम् अशओजस्तॅमॉम् द्रुजॅम्
फ़्रच कॅरॅऽतत् अङ्ग्रो मइन्युश्
अओइ यॉम् अस्त्वइतीम् गअेथॉम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनॉम् ॥ ८ ॥
कस्-थ्वॉम् थ्रित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ ९ ॥
आअत् मे अअेम् पइत्यओग्त
हओमो अषव दूरओषो ।
थ्रितो सामनॉम् सॅविश्तो थ्रित्यो मॉम् मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे पुथ्र उस्-ज़योइथे
उर्वाक्षयो कॅरॅसास्पस्च ।
त्कअेषो अन्यो दातो-राज़ो
आअत् अन्यो उपरो-कइर्यो
यव गअेसुश् गधवरो ॥ १० ॥
यो जनत् अज़ीम् स्रुवरॅम्
यिम् अस्पो-गरॅम् नॅर-गरॅम्
यिम् वीषवऽतॅम् ज़इरितॅम्

यिम् उपइरि वीश् अरओधत्
आर्श्त्यो-बॅरॅज़ ज़इरितॅम् ।
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम् ।
तफ़्सत्च हो मइर्यो ख्वीसत्च ।
फ्राँश् अयङ्हो फ्रस्परत्
यअेश्यन्तीम् आपॅम् परोङ्हात् ।
पराँश् तर्श्तो अपतचत्
नइरे-मनाो कॅरॅसास्पो ॥ ११ ॥

कसॅ-थ्वाँम् तूइर्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयप्तॅम् ॥ १२ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख्त
हओमो अषव दूरओषो ।
पोउरुषस्पो माँम् तूइर्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयप्तॅम्
यत् हे तूम् उस्-ज़यङ्ह
तूम् अॅरॅज़्वो ज़रथुश्त्र
न्मानहे पोउरुषस्पहे
वीदअेवो अहुर-त्कअेषो ॥ १३ ॥

स्रूतो अइर्येने वअेजहि
तूम् पओइर्यो ज़रथुश्त्र
अहुनॅम् वइरीम् फ्रस्रावयो

वीवॅरॅथ्नॅम्तॅम् आख्तूइरीम्
अपरॅम् ख्रओज़्येह्य फ्रस्नूइति ॥ १४ ॥

तूम् ज़ॅमर्-गूज़ो आकॅरॅनवो
वीस्पे दअेव ज़रथुश्त्र
योइ् पर अह्मात् वीरो-रओध
अपतयॅन् पइ्ति आय ज़ॅमा ।
यो अओजिश्तो यो तॅचिश्तो
यो थ्वक्षिश्तो यो आसिश्तो
यो अस् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो
अब्रवत् मइनिवाो दामाँन् ॥ १५ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो ।
नॅमो हओमाइ वङ्हुश् हओमो
हुधातो हओमो अरॅ्शदातो
वङ्हुश् दातो बअेषज़्यो
हुकॅरॅफ्श् ह्वॅरॅश् वॅरॅथ्रजाो
ज़इ्रि-गओनो नॉम्याँसुश्
यथ ख्वरॅते बहिश्तो
उरुनअेच पाथ्मइन्योतॅमो ॥ १६ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रूये
नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रघ्नॅम्
नी द्स्वॅरॅ नी बअेषज़ॅम्
नी फ्रदथॅम् नी वरॅदथॅम्
नी अओजो वीस्पो-तनूम्
नी मस्तीम् वीस्पो-पअेसङ्हॅम् ।
नी तत् यथ गअेथाह्व
वसो-क्षथ्रो फ्रचराने
त्बअेषो-तउर्वाो द्रुजॅम्-वनो ॥ १७ ॥

नी तत् यथ तउर्वयेनि
वीस्पनाँम् त्बिश्वताँम् त्बअेषो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च
मइर्यनाँम्च बिज़ंग्रनाँम्
अषॅमओघनाँम्च बिज़ंग्रनाँम्
वॅहर्कनाँम्च चथ्वरॅ-ज़ंग्रनाँम्
हअेन्यास्च पॅरॅथु-अइनिकयाो
दवाँइथ्याो पताँइथ्याो ॥ १८ ॥

इमॅम् थ्वाँम् पओइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष।
वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम्
रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
इमॅम् थ्वाँम् बितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष।
द्रवतातॅम् अङ्हाोसॅ तन्वो।
इमॅम् थ्वाँम् थ्रितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष
दरॅघो-जीतीम् उश्तानहे ॥ १९ ॥

इमॅम् थ्वाँम् तूइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष
यथ अअेषो अमवाो
थ्राँफ़्धो फ़्रक्ष्ताने ज़ॅमा पइति
त्बअेषो-तउवाो द्रुजॅम्-वनो।
इमॅम् थ्वाँम् पुख़्धॅम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष।

यथ वॅरेथ्रजो वनत्-पॅषनो
फ़्रक्ताने ज़ॅमा पइति
त्बअेषो-तउर्वो द्रुजॅम्-वनो ॥ २० ॥

इमॅम् थ्वाँम् क्तूम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष ।
पउर्वं तायूम् पउर्व गधॅम्
पउर्वं वॅह्र्कॅम् बूइध्योइमइधे ।
मा-चिश् पउर्वो बूइध्यअेत नो
वीस्पे पउर्वं बूइध्योइमइधे ॥ २१ ॥

हओमो अअेइबिश् योइ अउर्वं॰तो
हित तक्षॅं॰ति अरॅनाउम्
ज़ावर् अओजोस्च बक्षइति ।
हओमो आज़ीज़नाइतिबिश्
दधाइति क्षअेतो-पुथ्रीम्
उत अषव-फ़्रज़इं॰तीम् ।
हओमो तअेचित् योइ कतयो
नस्को-फ़्रसोङ्हो आोङ्हॅं॰ते
स्पानो मस्तीम्च बक्षइति ॥ २२ ॥

हओमो तोस्चित् यो कइनीनो
आोङ्हइरे दरॅघम् अघ्वो
हइथीम् राधॅम्च बक्षइति
मोषु जइध्यम्नो हुख़्रतुश् ॥ २३ ॥

हओमो तॅम्चित् यिम् कॅरॅसानीम्
अप-क्षथ्रॅम् निषाधयत्
यो रओस्त क्षथ्रो-काम्य
यो दवत । नोइत् मे अपाँम्

आथ्व अइव्रिश्तिश्
वॅरॅध्ये दख़्हव चरात् ।
हो वीस्पे वॅरॅधिनाँम् वनात् ।
नी वीस्पे वॅरॅधिनाँम् जनात् ॥ २४ ॥

उश्त-ते यो ख़्वा अओजङ्ह
वसो-क्ष्थो अहि हओम ।
उश्त-ते अपिवतहे
पोउरु-वचाँम् ॲरॅज़ुख़्धनाँम् ।
उश्त-ते नोइत् पइरि-फ़्रास
ॲरॅज़ुख़्धॅम् पॅरॅसहे वाचिम् ॥ २५ ॥

फ़्रा-ते मज़्दाो बरत् पउर्वनीम् अइव्याोङ्हनॅम् स्तॅहर्पॲसङ्हॅम् मइन्यु-ताश्तॅम् वङ्हीम् दएनाँम् माज़्दयस्नीम् । आअत् अख़्हे अहि अइव्यास्तो बरॅष्नुश् पइति गइरिनाँम् द्राजङ्हे अइव्रिधाइतीश्च ग्रवस्च माँथ्रहे ॥ २६ ॥

हओम न्मानो-पइते वीस्पइते ज़ं॰तुपइते दख़्हुपइते स्पनङ्ह वएध्या-पइते ।
अमाइच थ्वा वॅरॅथ्रघ्नाइच
मावोय उप-स्नुये तनुये
थ्रिमाइच यत् पोउरु-बओख़्ष्नहे ॥ २७ ॥

वी नो त्बिष्यताँम् त्वएषॅवीश् ।
वी मनो बर ग्रॅमॅ॰ताँम् ।
यो चिश्च अह्मि न्माने यो अख़्हे वीसि
यो अह्मि ज़ं॰त्वो यो अख़्हे दख़्हो
अएनङ्हाो अस्ति मश्यो
गॅउर्वय हे पाधवे ज़ावॅर
पइरि-षे उषि वॅरॅनूइधि
स्कॅ॰दॅम् षे मनो कॅरॅनूइधि ॥ २८ ॥

मा ज़्बरॅथएइव्य क्रतुयाो

मा गवअेइब्य अइव्रि-तूतुयाो
मा ज़ाँम् वअेनोइत् अषिब्य
मा गाँम् वअेनोइत् अषिब्य
यो अअेनङ्हइति नो मनो
यो अअेनङ्हइति नो कॅह्र्पॅम् ॥ २९ ॥

पइति अज़ोइश् ज़इरितहे
सिमहे वीषो-वअेपहे
कॅह्र्पॅम् नार्षेम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ।
पइति गधहे वीवॅरज़्दवतो ऋवीश्यतो ज़ज़रानो
कॅह्र्पॅम् नार्षेम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ॥ ३० ॥

पइति मश्येहे द्रवतो सास्तर्श
अइव्रि-वोइज़्दयॅ्तहे कमॅरॅधॅम्
कॅह्र्पॅम् नार्षेम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ।
पइति अषॅमओघहे अनषओनो अहूम्-मॅरॅ्चो
अञ्हाो दअेनयाो माँस् वच दथानहे नोइत् श्यओथ्नाइश् अपयॅ्तहे
कॅह्र्पॅम् नार्षेम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ॥ ३१ ॥

पइति जहिकयाइ यातुमइत्याइ
मओधनो-कइर्याइ उपश्ता-बइर्याइ
येञ्हे फ़्रफ़्रवइति मनो
यथ अव्रॅम् वातो-षूतॅम्
कॅह्र्पॅम् नार्षेम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ।

यत् हे कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदरॅ जइधि ॥ ३२ ॥

कर्त २

विश् अपाँम् इध पतॅङ्तु
वी दअेवाओङ्हो वी दअेवयो ।
वङ्हुश् स्रओषो मितयतु
अषिश् वङुहि इध मिथ्नतु
अषिश् वङुहि रामयत् इध
उप इमत् न्मानॅम् यत् आहूइरि यत्
हओमहे अषवज़ङ्हो ॥ १ ॥

फ़्रतरॅम्चित् ते हवनॅम्
वच उप-स्तओमि हुख़्रत्वो
यो आँसुश् हङगॅउर्वयेइति ।
उपरॅम्चित् ते हवनॅम्
वच उप-स्तओमि हुख़्रत्वो
यह्मि निघ्ने नर्श् अओजङ्ह ॥ २ ॥

स्तओमि मअेघॅम्च वारॅम्च
या-ते कॅह्र्पॅम् वक्षयतो
बरॅष्नुश् पइति गइरिनाँम् ।
स्तओमि गरयो बॅरॅज़ङ्तो
यथ हओम उरूरुधुष ॥ ३ ॥

स्तओमि ज़ाँम् पॅरॅथ्वीम् पथनाँम्
वॅरॅज़्यङ्हाँम् ख़्वापराँम्
बरॅथ्रीम् ते हओम अषाउम् ।
स्तओमि ज़्मो यथ रओधहे
हुबओइधिश् अउर्वो चरानॅम्
उत मज़्दाो हुरुथ्म ।

हओम रओसे गर पइति
उत फ़्राधअेप विष्पथ
हइथीम्च अपहे ख़्राो अहि ॥ ४ ॥

वॅरेधयङ्ह मन वच
वीस्पॅस्च पइति वॅरेपजीश्
वीस्पॅस्च पइति फ़्रस्परॅघॅ
वीस्पॅस्च पइति फ़्रवाक्षॅ
मन वच वीस्पॅस्च पइति वॅरेपजीश्
वीस्पॅस्च पइति फ़्रस्परॅघॅ
वीस्पॅस्च पइति फ़्रवाक्षॅ ॥ ५ ॥

हओमो उक्ष्येइति स्तवनो ।
अथ ना यो दिम् स्तओइति
वॅरॅथजाँस्तरो बवइति ।
नितॅमचित् हओम हूइतिश्
नितॅमचित् हओम स्तूइतिश्
नितॅमचित् हओम ख़्वरॅइतिश्
हज़ङ्रघ्न्याइ अस्ति दअेवनाँम् ॥ ६ ॥

नस्येइति हथ फ़्राकॅरॅस्त
अह्मत् हच न्मानात् आहितिश्
यथ बाध उपाज़इति
यथ बाध उपस्तओइति
हओमहे बअेषज़्येहे
चिथ्रॅम् दस्वरॅ बअेषज़्ॅम्
अहे वीसे उत मअेथनॅम् ॥ ७ ॥

वीस्पे ज़ी अन्ये मधाोङ्हो
अअेष्म हचिंॅते ख़्रवी-द्रुवो
आअत् हो यो हओमहे मधो

अष हचइते उर्वास्मन ।
रॅ॑ङजइति हओमहे मधो ।
यो यथ पुथ्रॅम् तउरुनॅम्
हओमॅम् वॅ॑ङदअेत मश्यो
फ्रा आब्यो तनुब्यो
हओमो वीसाइते बअेषज़ाइ ॥ ८ ॥

हओम दज़्दि मे बअेषज़नाँम्
याब्यो अहि बअेषज़धाो ।
हओम दज़्दि मे वारॅथ्रघ्निनाँम्
याब्यो अहि वॅरॅथ्र-तउर्वाो ।
फ्रा ते वीसाइ उर्वथो स्तओत ।
उर्वथॅम् स्तओतारॅम् वङ्हङ्हॅम्
दधो अओख़्त अहुरो मज़्दाो
यथ अषॅम् यत् वहिश्तॅम् ॥ ९ ॥

अउर्वॅ॑ङतॅम् थ्वा दामिधातॅम्
बघो ततषत् ह्वापाो ।
अउर्वॅ॑ङतॅम् थ्वा दामिधातॅम्
बघो निदथत् ह्वापाो
हरइथ्यो पइति बॅरॅज़याो ॥ १० ॥

आअत् थ्वा अथ्र स्पॅ॑ङत फ्रदक्ष्त
मॅरॅघ वीज़्वॅ॑ङच वीबरॅन्
अवि इशत उपाइरि-सअेन
अवि स्तअेर स्तअेरो-सार
अवि कुस्राध कुस्रो-पताध
अवि पव्रान विष्पथ
अवि स्पित-गओन गइरि ॥ ११ ॥

आअत् आह्व पउर्वताह्व

पोउरु-सरॅधो वीरओधहे
हओमो गओम ज़इरि-गओनो।
आ ते वॲपज़ इरीरिथॅरॅ
वङ्हॅउश् मनङ्हो मयाव्यो।
आअत् मे अहे दुश्सङ्हहे
पराच वॲपय मनो।
आअत् अहे नी मनो मनो
यो मे दुश्सङ्हो हिश्तइते ॥ १२ ॥

नॅमो हओमाइ यत् कॅरॅनओइति
द्रिघओश् ह्वत्-मसो मनो
यथ रॲवस्तॅमहेचित्।
नॅमो हओमाइ यत् कॅरॅनओइति
दिघ्रओश् ह्वत्-मसो मनो
यत् उस्ताँम् अॲइति वॲध्य।
पोउरु-नॅरॅम् तूम् कॅरॅनूषि
स्पन्यङ्हॅम् चिस्तिवस्तरॅम्
यसॅ-ते बाध हओम जाइरे
गव इरिस्तहे बक्षइते ॥ १३ ॥

मा मे यथ गाउश् द्रफ़्षो
आसितो वारॅम चइरे।
फ़्रष फ़्रयन्तु ते मधो
वॅरॅज़्यङ्हाेङ्हो जसॅन्तु।
पइरि ते हओम अषाउम् अषवाज़ो
दधॉमि इमॉम् तनूम्
या मे वॲनइते हुरओध ॥ १४ ॥

अवङ्हॅरॅज़ामि जन्यओश् ऊनाँम्
मइर्ययाो अॅवीतो-ख़्ररॅधयाो

या मइन्येइ॰ति दवयेइ॰ति
आथ्रवनॅम्च हओॅमम्च
हा या दस्र अपनस्येइति।
या तत् यत् हओमहे द्रओनो
निगाओङ्हॅ॰ति निशहधइति
नोइत् ताँम् आथ्रवो-पुथ्रीम्
नअेध दस्ति हुपुथ्रीम् ॥ १५॥

प॰चनाँम् अह्मि प॰चनाँम् नोइत् अह्मि।
हुमतहे अह्मि दुश्मतहे नोइत् अह्मि।
हूख्तहे अह्मि दुज़्ख्तहे नोइत् अह्मि।
ह्वर्श्तहे अह्मि दुज़्वर्श्तहे नोइत् अह्मि।
स्रओषहे अह्मि अस्रुश्तोइश् नोइत् अह्मि।
अषओनो अह्मि द्रवतो नोइत् अह्मि।
अत्चित् अह्मात् यथ अपॅमॅम्
मनिवाो अङ्हत् निवाइतिश् ॥ १६ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो।
नॅमो हओमाइ मज़्दधाताइ।
वङ्हुश् हओमो मज़्दधातो।
नॅमो हओमाइ।
वीस्पे हओम उपस्तओमि
यत्चित् बरॅष्नुष्व गइरिनाँम्
यत्चित् जाँफ़्नुष्व रओनाँम्
यअेचित् आँज़्हु दॅरॅताओङ्हो
जइनिनाँम् उपदरॅज़ाहु।
अॅरॅज़तअेन हच तश्त
ज़रनअेनॅम् अओइ तक्षे।

मा ते नीरे ज़्‌मि पइति
इथ रएवꣳतो अरॅजहे ॥ १७ ॥

इमोसॅ-ते हओम गाथो इमो हॅꣳति स्तओमायो इमो हॅꣳति चीचषानो इमे हॅꣳति अर्शुख्‌ध वाचो दास्मइनिश् वारॅथ्रघ्निश् पइति-विषिश् बएषज़्य ॥ १८ ॥

इमोसॅ तूम्‌चित् मावोय ।
फ़्रष फ़्रयꣳतु ते मधो
रओक्ष्न फ़्रयꣳतु ते मधो ।
रॅꣳज्यो वज़इति मधो
वारॅथ्रघ्निश् हॅꣳतॅम् आस्तओइते
हथ्र अन गाथ्‌व्य वच ॥ १९ ॥

गवे नॅमो गवे नॅमो
गवे उख्‌धॅम् गवे वॅरॅथ्रॅम्
गवे ख्‌वरॅथॅम् गवे वस्त्रॅम् ।
गवे वॅरॅज़्यातॉम् तॉम् नॅ ख्‌वरॅथाइ फ़्शुयो ॥ २० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ꣳतॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । वीस्पे हओम यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्‌च फ़्रवषीम्‌च यज़मइदे ।

येङ्हे हातॉम् .... तोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्वायस्तें वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार)

यस्नॅम्‌च वह्मॅम्‌च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । हओमहे अषवज़ङ्हो । अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रएश्च ख्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएपज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यात् वख्ता फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख्वरॅह् अव्वज़ायात् । होम यज़त् बॅ-रसात् । अमावॅद् पीरोज़्गर् अमावॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्वायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी स्रूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥

होम यज़त् बॅ-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

होम यश्त् (ख्वर्तक्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख्वर्रह् अवज़ायात्। होम यज़त् बँ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़ॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-फ़्शवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओ-थ्राइच फ़्रसस्तयऐच । बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयऐच ।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते ।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गऐथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रुये । नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रघ्नॅम् । नी दस्वॅर नी बएषज़ॅम् । नी फ़्रदथॅम् नी वरॅदथॅम् । नी अओजो वीस्पो-तनूम् । नी मस्तीम् वीस्पो-पऐसङ्हॅम् । नी तत् यथ गऐथाह्व । वसो-क्षथ्रो फ़्रचराने । त्बऐषो-तउर्वाो द्रुजॅम्-वनो ।

नी तत् यथ तउर्वयेनि । वीस्पनाँम् त्बिष्वताँम् त्बऐषाो । दऐवनाँम् मश्यानाँम्च । याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च । साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च । मइर्यनाँम्च बिज़ंग्रनाँम् । अषॅमओघनाँम्च बिज़ंग्रनाँम् । वॅह्र्कनाँम्च चथ्वरॅ-ज़ंग्रनाँम् । हऐन्याोस्च पॅरॅथु-अइनिकयाो । दवाँइथ्याो पताँइथ्याो ॥ २ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गऐथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । वीस्पे हओम यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे ।

येङ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अँदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यत्र्रॅम्च वत्र्रॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । हओमहे अषवज़ङ्हो ।
अषॅम् वोहू° ॥
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... फ़्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् .... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वह्मा फ़्रॅरपोतॅमॅम् । रतओमि अषॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात् । होम यज़त् बॅं-रसात् । अमाव्न्ॅद् पीरोज़्गर् अमाव्न्ॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ॅन्तॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥
होम यज़त् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

---

* See note on page 355.

*नीरꣳग् इ होम यश्त्

कु शॅकनम् उ वानम् उ निज़ार् कुनम् काल्बूत् इ शुमा दीवाँन् उ द्रूजाँन् उ जादुआँन् उ परीकाँन् प होम् उ बर्सम् उ दीन् इ रास्त् दुरुस्त् वॅह् कॅ दादार् होर्मज़्द् ओ मन् चाशीत् ।

अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

वनꣳत् यश्त्

ख़्‌नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख़्‌वरॅह् अवज़ायात् । वनꣳत् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द् दात् इ 'अषव अषहे' रत् बॅ-रसात् ।

ॲज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम् । ॲज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् ॲस्तॅत् ॲज़् आँन् गुनाह मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाख़्‌ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्‌नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्‌रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वश्ना फ़्रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅए अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच ख़्‌नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच । सावङ्घॅए वीस्याइच अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच ख़्‌नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्‌वे यस्नाइच वह्माइच

* Cf. Mīnōk i Khrat, Chaptar 56. Para 28 Edited by T. D. Ankalesaria.

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-फ़्शवे ज़ंतुमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

३. उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाह:—अइविस्रूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतेँए ज़रथुश्त्रोतेँमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

५. उषहिन् गाह:—उषहिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच ॥

वनंतो स्तारो मज़्दधातहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयएच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

वनंतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यज़ाइ वनंतॅम् अमवंतॅम् अओख़्तो-नामनॅम् बएषज़ॅम्[1] पइतिश्तातेँए वीजस्तच[2] ज़ोइज़्दिश्तच अपयंतमहेच अङ्रहे मइन्यॅउश् ख़्रफ़्स्त्र ॥ (सॅ बार्)

[*वस्त्-होम् दाँम् देहन् मुश्क् कुल गुरॅह् कु प ख़्राँन् गुनाह् नँ कुनॅंद्। बिषज़् गुआफ़्रगाँन् बात्। नाँम् इ होर्मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रॅदून्। फ़्रॅदून् आथ्व्याँन्।

*वस्त्-होम् दाँम् देहन् माराँन् मार् सरदगाँन् कु प ख़्राँन् गुनाह् नँ कुनॅंद्। बिषज़् गुआफ़्रगाँन् बात्। नाँम् इ होर्मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रॅदून्। फ़्रॅदून् आथ्व्याँन्।

1. West, TDA, Kanga : बएषज़ीम् 2. Corrected, West, Geld, TDA, Kanga : अजस्तच. * To be recited in a whisper (बाज़्).

*वस्त्-होम् दाँम् देहन् गुर्गाँन् गुर्ग् सर्धगाँन् नाँम्चिश्ती गुर्ग् कुल् गुर्वॅह् कु प ख़्वाँन् गुनाह् नँ कुनॅꣳद्। बिषज़् गुआफ्रगाँन् बात्। नाँम् इ होर्मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रॅदून् फ़्रॅदून् आथ्व्याँन्।]

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वहॅम्च अओजस्च ज़्वरॅच आफ्रीनामि। वनꣳतो स्तारो मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बएषज़नाँम् बएवरॅ बएषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह .... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् .... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़्ज़ायात्। वनꣳत् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द्-दात् इ 'अषव अषहे' रत् बॅ-रसात्। अमावꣳद् पीरोज़्गर् अमावꣳदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आवायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

* To be recited in a whisper (बाज़्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

वनन्ँतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

वनन्ँत् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द्-दात् इ 'अषव अषहे' रत् बॅ-रसात् ।

अषॅम् वोहू° ॥

नीरन्ँग् इ वनन्ँत् यश्त्

कुल् बला दफ़े शवत् उ दीव् उ द्रूज् उ परि उ कफ़्तार् उ शॅहॅराँन् उ बात् अक्तहेत् अख़्वी दर्द् इ शिकम् हफ़्त अन्ँदाँम् ख़लल् इ सेताँन् उ ख़ातर् परीशाँन् उ ख़लल् इ देमाघ् सेताँन् ख़ातर् परीशाँन् बात् । उ दर् नज़र् बर् वीज़न् ता दीतन् इ नवस्त् उ मानन्ँद् हम् चनीन्ँद् बला दफ़े शवत् ।

अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

---

* See note on page 355.

सीरोज़ यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अव्ज़्ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अव्ज़ायात्। सीरोज़ अमॅशास्पॅन्द् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़्हूख़्त दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्‌ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्ग्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदएवो अहुर-त्कएषो §

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्‌हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़न्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो' अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥ १ ॥

वङ्हवे मनङ्हे आक्ष्तोइश् हाँम्-वइन्त्याो तरधातो' अन्याइश् दामाँन् आस्नहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ २ ॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे' स्रहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ३ ॥

क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख्श्स्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे' ॥ ४ ॥

स्पॅन्तयाो वङ्हुयाो आरमतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ५ ॥

हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाोस्च' हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो ॥ ६ ॥

अमॅरॅततातो रथ्वो फ्षओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे स्रहे मज़्दधातहे।

हावन् गाह्:—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अषाउनाँम्' फ्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइन्त्याोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्:—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥ ७ ॥

(1) 1. West: ख्वरॅनङ्हतो (2) 1. West: तरॅधातो (3) 1. West: इष्येहे (4) 1. West: द्रिगओवे (6) 1. West: याइर्ययाो (7) 1. West: अषओनाँम्.

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ८॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्वंतहे[1] गरोइश् मज़्दधातहे चएचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रएवंतहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र आतर्श् स्पॅंत रथएश्तार यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बएषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पएइब्यो आतॅरब्यो क्षथ्रो-नफ़्ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥ ९ ॥

अपाँम् वङुहीनाँम्[1] मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥ १० ॥

ह्वर-क्षएतहे अमॅषहे रएवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ ११ ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गँउश्च अएवो-दातयाो गँउश्च पोउरु-सरॅधयाो ॥ १२ ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवएसहे फ़्रापहे स्ूरहे मज़्दधातहे स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् ज़ॅमस्चिथ्रनाँम् उर्वरो-चिथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् वनंतो स्तारो मज़्दधातहे अओअे[1] स्तारो योइ हप्तोइरिंग मज़्दधात ख़्वरॅनङ्हुंत[2] बएषज़्य ॥ १३ ॥

गँउश् तष्ने गँउश् उरुने द्र्वास्पयाो स्ूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ १४ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥१५॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बएवर-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ॥ १६ ॥

(9) 1. West: अस्नवंतहे (10) 1. West: वङ्हिनाँम् (13) 1. West: अवे 2. West: ख़्वरॅनङ्हंत.

स्रओषहे अष्येहे तरुमहे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे* ॥ १७ ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अरुश्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो अॅरॅज़ुरुखहे' वचङ्हो यत् फ्रादत्-गअेथहे ॥ १८ ॥

*अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम्' ॥ १९ ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो ॥ २० ॥

रामनो ख्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् । अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् । थ्वाषहे ख्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख्वधातहे ॥ २१ ॥

वातहे हुधाोङ्हहे अधरहे उपरहे फ्रतरहे पस्चाँइध्येहे नइर्ययाो हाँम्-वरॅतोइश् ॥ २२ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाम् ॥२३॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ २४ ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथॅ वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅंद्याो रओरथयाो अइर्यनाँम् ख्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख्वरॅतहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २५ ॥

(17) * "Bāj" of Sirōcak (सीरोज़) can be consecrated by means of 4 *drōnas* (द्रओन) only, whereas in the Bāj of Sraoša 6 *drōnas* are required. Hence from the Bāj of Siroza, Sraoša Xšnūman is dropped out. Consequently from the Sirōcak Yašt, Xšnūman of Sraoša is taken out. Moreover after reciting the Dahm Xšnūman, Xšnūman of Fravartēn viz. अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् .... नबानज़्दिश्तनाँम् फ्रवषिनाँम् comes at the end and for this reason Xšnūman of Fravartēn is not recited in the middle. [Kanga Khordah Avesta Bā Māeni 8th Edition p. 364]. (18) 1. West: अर्षुख्धहे. (19) * See note on section 17. 1. Geld-J8 adds पओइर्यो त्कअेषनाँम् फ्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ्रवषिनाँम्.

अर्‌श्तातो फ़्रादत्‌-गअेथहे गरोइश्‌ उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥ २६ ॥

अप्नो वॅरॅज़तो सूरहे वहिश्तहे अङ्हेँउश्‌ अषओनाँम्‌ रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥ २७ ॥

ज़्ॅमो हुधाोङ्हो यज़तहे इमाो असाो इमाो षोइथ्राो गरोइश्‌ उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे वीस्पअेषाँम्‌च गइरिनाँम्‌ अष-ख़्वाथ्रनाँम्‌ पोउरु-ख़्वाथ्रनाँम्‌ मज़्दधातनाँम्‌ कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २८ ॥

माँथ्रहे स्पॅंतहे अषओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदअेवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश्‌ दरॅघयाो उपयनयाो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश्‌ ज़्रज़्दातोइश्‌ माँथ्रहे स्पॅंतहे [§ उषि-दरॅथ्रॅम्‌ दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्‌ वअेधीम्‌ माँथ्रहे स्पॅंतहे] आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-सूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥ २९ ॥

अनघ्रनाँम्‌ रओचङ्हाँम्‌ ख़्वधातनाँम्‌ रओख़्ष्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख़्वधातहे चिन्वत्‌-पॅरॅतूम्‌ मज़्दधाताँम्‌ ॥ ३० ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम्‌ अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ३१ ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ॥ ३२ ॥

दह्मयाो वङ्हुयाो आफ़्रितोइश्‌ उग्राइ दामोइश्‌ उपमनाइ ॥ ३३ ॥

वीस्पअेषाँम्‌ यज़तनाँम्‌ अषओनाँम्‌ मइन्यवनाँम्‌ गअेथ्यनाँम्‌ अषाउनाँम्‌ फ़्रवषिनाँम्‌ उग्रनाँम्‌ अइविथूरनाँम्‌ पओइर्यो-त्कअेषनाँम्‌ फ़्रवषिनाँम्‌ नबानज़्दिश्तनाँम्‌ फ़्रवषिनाँम्‌*

ख़्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

(27) † So all texts; better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे (29) § Seems to be an interpolation here; better उषि-दरॅथ्रहे and वअेध्येहे instead of °दरॅथ्रॅम्‌ and वअेधीम्‌.

* Geld & West add here अओख़्तो-नामनो यज़तहे which is not necessary in the text. Pehlavi version also omits.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे ब्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत् ॥

॥ २ ॥

सीरोज़ बज़ोर्ग् बून्

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवॅंतॅम् ख्वरॅनङ्हॅंतॅम्[1] यज़मइदे । अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ १ ॥

वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे । आख्तीम् हाँम्-वइंतीम् यज़मइदे । तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामाँन् आस्नॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रएश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे । अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे । सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । सओकाँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे । अयोख़्शुस्तॅम् यज़मइदे । मरॅज़्दिकॅम्[1] थ्रायो-द्रिघूम्[2] यज़मइदे ॥ ४ ॥

स्पॅंताँम् वङ्हीम् आरॅमइतीम् यज़मइदे । राताँम् वङ्हीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे । याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे । सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे ॥ ६ ॥

अमॅरॅततातॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे । फ़्षओनीम् वाँथ्वाँम्[1] यज़मइदे । अस्पिनाच यॅवीनो[2] यज़मइदे । गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ।

हावन् गाह्ः—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ।

रपिथ्विन् गाह्ः—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च[3] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ।

(1) 1. West: ख़्वरॅनङ्हॅतॅम् (2) 1. West: तरधातो. (4) 1. West: मरॅज़्दिकॅम् 2. West: °द्रिगूम् (7) 1. West: वाँथ्व 2. West: यवीनो 3. West: आतरॅम्.

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे।

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वाँथ्वाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्ः—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

दध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवंतॅम् ख़्वरॅनङ्हंतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ ८ ॥

आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। कवअेम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे। वइरीम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे। अस्नवंतॅम्[2] गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। चअेचिस्तॅम् वइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। रअेवंतॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। आतर्श् स्पॅंत रथअेश्तार यज़मइदे। यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़मइदे। यज़त पोउरु-बअेषज़ यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। वीस्पे आतरो यज़मइदे। क्षथ्रॅम् नफ़ॅध्रॅम् नइर्यो-सङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

आपो वङ्हीश् मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे। अरॅद्वीम्[1] सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् यज़मइदे। वीस्पाो आपो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे। वीस्पाो उर्वराो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे ॥ १० ॥

(9) 1. West: आतरॅम् 2. West: अस्नवश्तॅम् (10) 1. West: अरॅद्वीम्.

ह्वरॅ-क्ष्अेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् यज़मइदे । गओम्[1] अअेवो-दातहे उरुनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । गओम्[1] पोउरु-सरॅधहे उरुनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे । सतवअेसॅम् फ़्रापॅम् स्त्रॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । वीस्पे स्तारो आफ़्श्चिथ्र यज़मइदे । वीस्पे स्तारो ज़ॅमस्चिथ्र यज़मइदे । वीस्पे स्तारो उर्वरो-चिथ्र यज़मइदे । वन॰तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अओअे[1] ख़्वउश् यज़मइदे । योइ हप्त हप्तोइरि॰ग मज़्दधात ख़्वरॅनङ्हॅ॰त बअेषज़्य पइतिश्तातॅअे याथ्व्राँम् पइरिकनाँम्च ॥ १३ ॥

गॅउश् हुधाोङ्हो उर्वानॅम् यज़मइदे । द्रुवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १४ ॥

दध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनङ्हॅ॰तॅम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅ॰ता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ १५ ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्ग्र-गओषॅम् बअेवरॅ-चष्मनॅम् अओष्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे । राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ॥ १६ ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ १७ ॥

रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे । अर्श्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे । अॅरॅज़ुष्धॅम्[1-] वाचिम्[-1] यत् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

अषाउनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १९ ॥

अमॅम् हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे । वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । वनइ॰तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥ २० ॥

राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे । वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति

(12) 1. West: गाउम् (13) 1. West: अवे (18) 1. West: अर्शुख्धॅम् वाचॅम्.

स्पॅन्तो मइन्यओम्। थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइदे ॥ २१ ॥

वातॅम् स्पॅन्तॅम् हुधाओङ्हॅम् यज़मइदे। अधरॅम् यज़मइदे। उपरॅम् यज़मइदे। फ़्रतरॅम् यज़मइदे। पस्चाँइथीम् यज़मइदे। नइर्याँम् हाँम्-वरॅइतीम्' यज़मइदे ॥ २२ ॥

दध्वाओङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवन्तॅम् ख़्वरॅनङ्हन्तॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅन्ता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे ॥ २३ ॥

रज़्निश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दएनाँम् वङ्हीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे ॥ २४ ॥

अषीम् वङ्हीम् यज़मइदे। क्षोइथ्नीम् बॅरॅज़इतीम् अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वापराँम्। ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। पारॅन्दीम् रओरथाँम् यज़मइदे। अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवएम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २५ ॥

अर्श्तातॅम् फ़्रादत्-गएथॅम् यज़मइदे। गइरीम् उषि-दरॅनॅम् मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथ्रॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

अस्मनॅम् ख़्वनवन्तॅम् यज़मइदे। वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् यज़मइदे रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥ २७ ॥

ज़ाँम् हुधाओङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इमो असो इमो षोइथ्रो यज़मइदे। गइरीम् उषि-दरॅनॅम्' मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथ्रॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पो गरयो अष-ख़्वाथ्रो पोउरु-ख़्वाथ्रो मज़्दधात अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। उग्रॅम् कवएम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २८ ॥

माँथ्रॅम् स्पॅन्तॅम् अशख़्वरॅनङ्हॅम् यज़मइदे। दातॅम् वीदोयूम् यज़मइदे।

(22) 1. West: °वरॅतीम्   (28) 1. West: °दरनॅम्.

दातॅम् ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। दरॅघाँम् उपयनाँम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङ्हीम् माज़्दयेस्नीम्' यज़मइदे। ऋज़्दाइतीम् माँथ्रॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। उषि-दरॅथ्रॅम् दअेनाँम् माज़्दयेस्नीम्' यज़मइदे। वअेधीम् माँथ्रॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। आस्नॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २९ ॥

अनग्र रओचाो ख़्वधाताो यज़मइदे। रओख़्शनॅम् गरो-न्मानॅम् यज़मइदे। मिस्वानॅम् गातूम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् अषओनीम्' यज़मइदे ॥ ३० ॥

बॅरॅज़॰तॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ३१ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़॰तॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ३२ ॥

दह्माँम् वङ्हीम् आफ़्रितीम् यज़मइदे। उग्रॅम् तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३३ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे स्तओमि ज़्बयेमि उफ़्येमि यज़मइदे न्मान्याो वीस्याो ज़॰तुमाो दख़्युमाो ज़रथुश्त्रोतॅमाो।

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् पओइर्यनाँम् फ़्रवषिनाँम् इध यज़मइदे फ़्रवषीम् अवाँम् याँम् अहुरहे मज़्दाो मज़िश्ताँम्च वहिश्ताँम्च स्रअेश्ताँम्च ख़्रओज़्दिश्ताँम्च ख़्रथ्विश्ताँम्च हुकॅरॅप्तॅमाँम्च अषात् अपनोतॅमाँम्च।

अषओनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे।

याो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्
बॅरॅज़ताँम् अइव्यामनाँम्
तख़्मनाँम् आहूइर्यनाँम्

(29) 1. West: माज़्दयस्नीम् (30) 1. West drops अषओनीम्.

योइ अइथ्यजङ्हो अषव्नो।

पओइर्यनाँम् त्कएषनाँम् पओइर्यनाँम् सास्नो-गूषाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दएनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ। गॅउश् हुधाोङ्हो उर्वानॅम् यज़मइदे ॥

योइ अषाइ वओनरॅ गयेहे मरॅथ्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे। कवोइश् वीश्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। इसत्-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥

नबानज़्दिश्तनाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दएनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ मत् वीस्पाब्यो अषओनिब्यो फ़्रवषिब्यो।

यो इरीरिथुषाँम् अषओनाँम्
योस्च ज़्व॰ताँम् अषओनाँम्
योस्च नराँम् अज़ातनाँम्
फ़्रषो-चरॅथ्राँम् सओश्य॰ताँम् ॥

इध इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे यो अषओनाँम् फ़्रवषयो। वीस्पनाँम् अह्व्य न्माने नबानज़्दिश्तनाँम् पर-इरिस्तनाँम् अएथ्रपइतिनाँम् अएथ्र्यनाँम् नराँम् नाइरिनाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

वीस्पनाँम् अएथ्रपइतिनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् अएथ्र्यनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

वीस्पनाँम् अपॅरॅनायूकनाँम् दह्मो-कॅरॅतनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। आदख्युनाँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। उज़्दख्युनाँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

नराँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। नाइरिनाँम्च अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पो अषओनाँम् वङ्हीश् सूरो स्पॅ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे यो हच गयात् मरॅथ्नत् आ-सओश्य॰तात् वॅरॅथ्रघ्नत् ॥

वीस्पाो फ़्रवषयो अषाउनाँम् यज़मइदे। अषाउनाँम् वङ्हीश् सूराो स्पॅ॑ताो फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पे अषओनो यज़त यज़मइदे।

हावन् गाह्ः—हावनीम् पइति रतूम्। सावङ्हअेम् वीसीम्च पइति रतूम्।

रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनॅम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-फ़्षुम् ज़ं॑तुमॅम्च पइति रतूम्।

उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनॅम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-वीरॅम् दख्युमॅम्च पइति रतूम्।

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमॅम् अइबिगाइम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतीम् ज़रथुश्त्रोतॅमॅम्च पइति रतूम्।

उषहिन् गाह्ः—उषहिनॅम् पइति रतूम्। बॅरॅज़म् न्मान्यॅम्च पइति रतूम्।

येञ्हे हाताँम् .... ताोस्चा यज़मइदे॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्वायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅ॑तनाँम्॥

वङ्हवे मनङ्हे आख़्तोइश् हाँम्-वइं॑त्याो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आस्नहे ख़्रथ्वाो मज़्दधातहे। गओषोस्रूतहे ख़्रथ्वाो मज़्दधातहे॥

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे। अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे। सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो॥

क्षथ्रहे वइर्येहे अयोख़्शुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे॥

स्पॅ॑तयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो॥

हउर्वतातो रथ्वाो याइर्ययाोस्च हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अमॅरॅततातो रथ्वो फ़्रषओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् । कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे । आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्वंतहे गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेवंतहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र आतर्श् स्पॅंत रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बअेषज़ । आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पअेइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़्ध्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥

अपाँम् वङ्हीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥

ह्वरॅ-क्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गँउश्च अअेवो-दातयाो गँउश्च पोउरु-सरॅधयाो ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङ्हतो सतवअेसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् ज़ॅमस्चिथ्रनाँम् उर्वरो-चिथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् वनंतो स्तारो मज़्दधातहे अओअे स्तारो योइ हप्तोइरिंग मज़्दधात ख़्वरॅनङ्हुंत बअेषज़्य ॥

गँउश् तष्ने गँउश् उरुने द्रवास्पयाो सूरयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे वएवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ॥

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ्रादत्-गएथयाो वरॅदत्-गएथयाो अॅरॅज़ुख़्धहे वचङ्हो यत् फ्रादत्-गएथहे ॥

अषाउनाँम् फ्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइवि़थूरनाँम्* ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइन्त्याोस्च उपरतातो ॥

रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् । अएतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् । थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्रवानहे अकरनहे ज़्रवानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

वातहे हुधाोङ्हहे अधरहे उपरहे फ्रतरहे पस्चाँइथ्येहे नइर्ययाो हाँम्-वरॅतोइश् ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रएवतो ख़्वरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅन्तनाँम् ॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दएनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथॅ वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅन्द्याो रओरथयाो अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

अरश्तातो फ्रादत्-गएथहे गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥

अप्नो बॅरॅज़तो स्त्ररहे वहिश्तहे अङ्हॅउश् अषओनाँम् रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥

ज़ॅमो हुधाोङ्हो यज़तहे इमाो असाो इमाो षोइथ्राो गरोइश् उषि-दरॅनहे

* See note on page 710, Section 17.

† Better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे.

मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे वीस्पअेषाँम्च गइरिनाँम् अष-ख़्वाथ्रनाँम् पोउरु-ख़्वाथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

माँथ्रहे स्पॅंतहे अषओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदअेवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश् दॅरॅघयाो उपयनयाो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ज़्रज़्दातोइश् माँथ्रहे स्पॅंतहे [*उषि-दॅरॅथ्रॅम् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् वअेधीम् माँथ्रहे स्पॅंतहे] आस्नहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्वो मज़्दधातहे ॥

अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख़्वधातनाँम् रओख़्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख़्वधातहे चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ॥

दह्मयाो वङ्हुयाो आफ़्रितोइश् उग्राइ दामोइश् उपमनाइ ॥

वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् अषओनाँम् मइन्यवनाँम् गअेथ्यनाँम् अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइविथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्त-नाँम् फ़्रवषिनाँम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥   अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे .... ज़्वानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅर्फ़ॅह मोज़्द् गुनाह .... अशो बॅंद् दॅंर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥   अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 711 Section 29.

रोज़् नॅक् नाँम् ………… ह्यत् वस्ता फ़॑रषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह अव्रज़ायात् । सीरोज़ अमॅशास्पॅंद् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश ब॑-रसात् । अमाव्रॅंद् पीरोज़्गर् अमाव्रॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । ॲदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अर॑द्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रएवॅंतॅम् ख़्वरॅनङुहॅंतॅम् यज़मइदे । अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाओङ्हो यज़मइदे ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

सीरोज़ अमॅशास्पॅंद् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् ब॑-रसात् ।

अषॅम् वोहू° ॥

~~~~~~

* See note on page 355.
~~~~~~

हाधोख़्त् नस्क्

(Westergaard's Yaśt-fragment 21)

फ़्रकर्त् १

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम् । अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातॅर गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम् । कह्मि[1] ते अअेत्रह्मि पइति वचो वीस्पनाँम् वोहुनाँम् वीस्पनाँम् अष-चिथ्रनाँम् फ़्रत्राकॅम् ॥ १ ॥

पइति-श्‌े अओख़्त अहुरो मज़्दाो । अषॅम् स्तुतो[1] ज़रथुश्त्र ॥ २ ॥

यो अषॅम् स्तओइति फ़्रओरॅत्-फ़्रश्निन्[1-] अवि[-1] मनो ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच । हो माँम् स्तओइति यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् । हो आपॅम् स्तओइति । हो ज़ाँम् स्तओइति । हो गाँम् स्तओइति । हो उर्वराँम्[2] स्तओइति । हो वीस्प वोहू मज़्दधात अष-चिथ्र स्तओइति ॥ ३ ॥

अअेषो ज़ी वाक्ष् ज़रथुश्त्र ॲरॅज़ुख़्धो फ़्रउ्वाँनो आ वचो अहुनो वइर्यो फ़्रओख़्तो अमहेच वॅरॅथ्रघ्नहेच उरुनच दअेनच स्पन्वङ्‌ति ॥ ४ ॥

अॅरॅजइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अअेव अषो-स्तूइतिश् ओयुम्[1] वा अषओनो क्ष्नओथ्रॅम् सतॅम् ख़्वफ़्ननाँम् हज़ङ्रॅम् गैउश् ख़्वरॅइतिनाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् कअ्‌हाोस्चित् तनुनाँम् परो-अस्ति जसोइथ्याो ॥ ५ ॥

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या दस अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अॅरॅजइति ॥ ६ ॥

पइति-श्‌े अओख़्त अहुरो मज़्दाो । हाउ वा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् वा ना फ़्रङ्हरॅत हउर्वतूब्य अमॅरततूब्य अषॅम् स्तओइति । फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच । निज़्बॅरॅम्नो[1] दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ ७ ॥

(1) 1. Thus corrected by Westergaard; West-Mss : कह्माइ; Haug : कह्म्य
(2) 1. West & Haug : स्तूतो (3) 1. Corrected by Westergaard from फ़्रओइरित् फ़्रश्नि अव. See Mihr Yaśt 9 and 51, Fravardin Yaśt 92, Vp. 14.2
2. West-Mss : उर्वराो (5) 1. Corrected; अअेव commonly becomes ओयु before म्. See Jackson's Avesta Grammar § 52 A, 60 (7) 1. Haug : निज़्बॅरॅमनो.

का अऍव अषो-स्तूइतिश् या सतॅम् अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अॅरॅजइति ॥ ८ ॥

पइति-शे अओॅख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना पस्च फ़्रङ्हरॅइति हओमहे हुतहे अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच। निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ ९ ॥

का अऍव अषो-स्तूइतिश् या हज़ङ्रॅम् अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अॅरॅजइति ॥ १० ॥

पइति-शे अओॅख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना ख़्वफ़्नाध उस्त्र्यम्नो अवङ्हब्दॅम्नो अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच। निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ ११ ॥

का अऍव अषो-स्तूइतिश् या बअेवरॅ अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अॅरॅजइति ॥ १२ ॥

पइति-शे अओॅख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना ख़्वफ़्नाध फ़्राघ्रिसॅम्नो फ़्रबुध्यम्नो अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच। निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ १३ ॥

का अऍव अषो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् करष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् मत्-फ़्शुम् मत्-रथ्व्रॅम्[1] पइति-वीरॅम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अॅरॅजइति ॥ १४ ॥

पइति-शे अओॅख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना उस्तॅमे उर्वअेसे गयेहे अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच। निज़्बरॅम्नो वीस्प दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ १५ ॥

का अऍव अषो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् यत् अन्तरॅच ज़ाँम् अन्तरॅच अस्मनॅम्। इमाँम्च ज़ाँम् अवच रओचाो वीस्पच वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र मसनच वङ्हनच स्रयनच अॅरॅजइति ॥ १६ ॥

(14) 1. West-Mss., Haug: मत्-रथॅम्.

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यत् फ़्रओइरिशइति[1] पइरि दुश्मतअेइब्यस्च दुज़ूख़्तअेइब्यस्च दुज़्वर्श्तअेइब्यस्च ॥ १७॥

फ़्रकर्त् २

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातॅर गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। यत् अषव[1] पर-इरिथ्येइति। क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति[2] ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अस्ने वघ्धनात् निशहिधइति। उश्तवइतीम् गाथाँम् स्रावयो[1] उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वर्से-क्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो।

उप अअेताँम्चित्[2] क्षपनॅम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[3] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो[4] अङ्हुश् ॥ २ ॥

याँम् बित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अस्ने वघ्धनात् निशहिधइति उश्तवइतीम् गाथाँम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वर्से-क्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो।

उप अअेताँम्चित्[1] क्षपनॅम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[2] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ ४ ॥

याँम् थ्रित्याँम् क अअेताँम्चित्[1] क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ५ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अस्ने वघ्धनात् निशहिधइति। उश्तवइतीम् गाथाँम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

(17) 1. West-P7: फ़्रुशइति (1) 1. Probably अषव ना 2. Haug: वङ्हइते (2) 1. Gray suggests स्रावाँस्; see JAOS Vol. 67 No. 1 2. All texts अअेताँम् 3. Thus corrected by Gray; West, TDA, Kanga: इषइति; Haug: इषइते 4. Gray: जीवियो (4) 1. All texts अअेताँम् 2. See note 3 in para 2 (5) 1. Adopted from Haug's text; West & Kanga omit.

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचित्
वसॅ-क्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो।

उपाच अऐताँम्चित् क्षपनॅम् अववत् पातोइश् उर्व पइति-पइति[1] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् ज़ुयो अङ्हुश् ॥ ६ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त व्युसाँ सधयेइति[1] यो नर्श् अषओनो उर्व उर्वराहुच पइति बओइधिश्च वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति रपिथ्विंतरत् हच नऐमात् रपिथ्विंतरऐइब्यो हच नऐमऐइब्यो हुबओइधिश् हुबओइधितरो हच[2] अन्यऐइब्यो वातऐइब्यो ॥ ७ ॥

आअत् तॅम् वातॅम् नोाङ्हय उज़्गॅरॅम्ब्यो सधयेइति यो नर्श् अषओनो उर्व। कुदत्-अऐम्[1] वातो वाइति यिम् यव वातॅम् नोाङ्हाब्य हुबओइधितॅमॅम् जिगउर्व ॥ ८ ॥

अज्‍हाो दिम् वातयाो[1] फ्रॅरॅंत सधयेइति या हव[2] दऐन। कइनीनो कॅह्र्प स्रीरयाो क्षोइथ्न्याो अउरुष-बाज़्वो अमयाो हुरओधयाो हुज़र्श्तयाो बॅरॅज़इत्याो[3] अॅरॅद्वफ़्श्तान्याो[4] स्रओतन्वो आज़ातयाो रऐवस्चिथ्रयाो पंचदसयाो रओधऐष्व कॅह्र्प अववतो स्रीरयाो[5] यथ दामाँन् स्रऐश्ताइश् ॥ ९ ॥

आअत् हीम् अओख्त पॅरॅसो यो नर्श् अषओनो उर्व। चिश्च चराइतिश् अहि याँम् इत् यव चराइतिनाँम् कॅह्र्प स्रऐश्ताँम् दादरॅस ॥ १० ॥

आअत् हे पइति-अओख्त या हव दऐन। अज़ॅम् वा ते अह्मि युवन्[1] हुमनो ह्वचो हुश्यओथन हुदऐन या हव दऐन ख्वऐपइथे तन्वो। चिश्च थ्वाँम् चकन अव मसनच वङ्हनच स्रयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वऐषयंतच यथ यत् मे सधयेहि ॥ ११ ॥

तुम् माँम् चकन युवन् हुमनो ह्वचो हुश्यओथन हुदऐन अव मसनच

(6) 1. See note 3 in para 2 (7) 1. Mss: सदयेइति 2. Added (8) 1. Corrected; all texts कुद्-धऐम् (9) 1. West: ज़्तयाो ? 2. TDA: ह्व 3. Adopted from Haug & TDA 4. Corrected: West: अॅरॅद्वफ़्षन्याो 5. Corrected; West: स्रयाो (11) 1. Adopted from Gray; all texts युम्.

वङ्हनच स्नयनच हुवओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइतिद्वअेषयंतच यथ यत् ते सधयेमि ॥ १२ ॥

यत् तुम् अइनिम्[1-] अवअेनोइश्[-1] सओचयच कॅरॅनवंतॅम् बओसवस्च वरखॅधोस्च[2] वरो-ज़िंतॅम् उर्वरो-स्नयाँस्च कॅरॅनवंतॅम्। आअत् ताँम् तुम् निश्-हिधोइश् गाथाोस्च स्नावयो अपस्च वङुहीश् यज़्म्नो आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो नरॅम्च अषवनॅम् कुश्न्वाँनो अस्नाअत्च [*जसॅंतॅम् दूराअत्च] ॥ १३ ॥

आअत् माँम् फ्रियाँम् हइतीम् फ्रियोतराँम्। स्रीराँम् हइतीम् स्रीरोतराँम्। वॅरॅण्वाँम् हइतीम् वॅरॅण्वोतराँम्। फ्रतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् फ्रतरोतराँम्[1-] हाधयोइश्[-1]। अअेत हुमत अअेत हूख्त अअेत ह्वर्श्त। आअत् माँम् नरो पस्कात् यज़्ंते अहुरॅम् मज़्दाँम् दरॅघो-यश्तॅम्च[2] हाँम्-परॅश्तॅम्च ॥ १४ ॥

पओइरीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हुमते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हूख्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व ह्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व अनग्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ १५ ॥

आ-दिम् अओख्त पॅरॅसो पोउर्वो अषव पर-इरिथ्यो। कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो कथ अषाउम् अप-जसो। [शितिब्यस्च* हच गओमइतिब्यस्च वयअे-इब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत्[1] हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्येजङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हुंतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ १६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। मा दॅम्[1] पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम्

(13) 1. Haug, Gray, TDA; West: अइधिम् अअेतेनोइश् 2. Thus all; cf. वखॅध्रोस्च in Vīštasp Yašt 37 & 59. *Added from Vīštasp Yašt 59; omitted in all Mss. (14) 1. Thus corrected by Gray; all texts फ्रतरो-तरे गात्वो निषाधयोइश् 2. Cf. Yašt 24.60 (16) *Seems to be an interpolation; hence inserted in square brackets; cf. 22.34 and 24.62 1. Thus corrected by Westergaard; West-Mss. अस्तवत् तत् here and अस्त्वत् तत् in section 34 (17) 1. Haug & Gray: दिम्.

ख़्वऀतॅम् आइथिवऀतॅम्[2] उर्विंश्त्रवऀतॅम्[3-] पऀताँम् इतॅम्[-3] यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्विश्तीम् ॥ १७ ॥

ख़्वरॅथॅम्[1-] हे वर[-1] ज़रॅमयेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ़्रायो-हुमतयाइ फ़्रायो-हूख़्तयाइ फ़्रायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्-हाँम्-सास्तयाइ रतुक्षथ्रयाइ अषओन्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ १८ ॥

फ़्रकर्त् ३

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। यत् द्रवाो अव-मइर्येइते। क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ १९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ने कमॅरॅधात् हऀद्वरइति। किमाँम् गाथ्र्याँम् वचो स्रावयो। *'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति[1] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २० ॥

याँम् बित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ने कमॅरॅधात् हऀद्वरइति। किमाँम् गाथ्र्याँम् वचो स्रावयो। 'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २२ ॥

याँम् थ्रित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ने

2. West: अइथवन्तॅम् 3. Corrected by Gray; West: उर्विश्त्रॅम् पऀताँम् अइव्रितॅम्. Cf. Bartholomae Altiranisches Wörterbuch 1547 (18) 1. Corrected; Haug & West: ख्वरॅथनाँम् हे बॅरॅतनाँम्; Gray: ख़्वरथॅम् वर (20) *See Yasna 46.1; Westergaard: काम् नॅमे ...... कुथ्र नॅमे अयेनि 1. Thus corrected by Gray; West, TDA, Kanga: इषइति.

कमॅरॅधात् ह२द्वरइति। किमाँम् गाथ्न्याँम् वचो स्रावयो। 'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथा नॅमोइ अयेनी'। उप अऐताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २४ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त अषाउम् ज़रथुश्त्र व्युसाँ सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्व अऐख़्वाहुच* पइति गइन्तीश्च[1] वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति अपाख़्तरत् हच नऐमात् अपाख़्तरऐइब्यो हच नऐमऐइब्यो दुज़्गइ२तिश् दुज़्गइ२तितरो अन्यऐइब्यो वातऐइब्यो ॥ २५ ॥

आअत् तॅम् वातॅम् नाोङ्हय उज़्गॅरॅम्ब्यो सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्व। कुदत्-अऐम् वातो वाइति यिम् यव वातॅम् नाोङ्हाब्य दुज़्गइ२तितॅमॅम् जिगउर्व ॥ २६ ॥

अऋ्हाो दिम् वातयाो फ्रद्वरॅ२त सधयेइति या हव दऐन जहिकयाो कॅह्रप ज़ोइज़्दयाो अन्-अइव्रि-वस्त्रयाो फ्रघ्नओश् अपज़धङ्हो अकरनयाो द्रिज़्याो अववतो जोइज़्दयाो यथ दामाँन् ज़ोइज़्दिश्ताइश् ॥ २७ ॥

आअत् हीम् दवत पॅरॅसो यो नर्श् द्रवतो उर्व। चिश्च जहिक अहि याँम् इत् यव जहिकनाँम् कॅह्रप ज़ोइज़्दिश्ताँम् दादरॅस ॥ २८ ॥

आअत् हे पइति-दवत या हव दऐन। अज़ॅम् बा ते अह्मि युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज़्दऐन या हव दऐन ख़्वऐपइथे तन्वो। नऐचिश्च थ्वाँम् चकन अव ज़ोइज़्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइ२तिच ॲ-वॅरॅथ्र-जाँस्तच अ-पइति-द्वऐषय२तच यथ यत् मे सधयेहि ॥ २९ ॥

तुम् माँम् चक२थ युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज़्दऐन अव ज़ोइज्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइ२तिच ॲ-वॅरॅथ्रजाँस्तच अ-पइति-द्वऐषय२तच यथ यत् ते सधयेमि ॥ ३० ॥

यत् तुम् अइनीम् अवऐनोइश् गाथोस्च स्रावय२तॅम् अपस्च वङ्हीश्

(25) * Corrected by Bartholomae-Altiranisches Wörterbuch 11; cf. अऐख़्वॅम् in Aśtat Yaśt 2 and 6. West: अऐइथाहुच 1. Haug: गइतीश्च.

यज़ॅम्नॅम् आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो नरॅम्च अषवनॅम् कुक्ष्न्वाँनॅम् अस्नाअत्च जसॅꣳतॅम् दूराअत्च। आअत् तुम् निश्-हिधोइश् सओचयच कॅरॅन्वो बओसवस्च वरख़्ध्रोस्च' वरो-ज़िनो उर्वरो-स्रयाँस्च कॅरॅन्वो ॥ ३१ ॥

आअत् माँम् अ-फ़्रिथाँम् हइतीम् अ-फ़्रिथोतराँम्। ज़ोइज़्याँम् हइतीम् ज़ोइज़्दोतराँम्। गॅरॅज़्दाँम् हइतीम् गॅरॅज़्दोतराँम्। अ-पतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् अपतरो-तइरे गात्वो हॅꣳद्वारयोइश्। अऐत दुश्-मत अऐत दुज़ूख़्त अऐत दुज़्वर्श्त। आअत् माँम् द्रवꣳतो पस्कात् यज़ॅꣳते अङ्ग्रॅम् मइन्यूम् दरॅघो-यश्तॅम्च दुश्-हाँम्-पर्श्तॅम्च ॥ ३२ ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्व दुश्मते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्व दुज़ूख़्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्व दुज़्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् द्रवतो उर्व अनग्रऐष्व तॅमोह्व पइति निदधात् ॥ ३३ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो पोउर्वो द्रवो अव-मॅरॅतो। कथ द्रवो अव-मइर्यङ्ह कथ द्रुजो अप-जसो [शितिब्यस्च' हच गओमइतिब्यस्च वयऐइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्ये-जङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हुꣳतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् आवोय अङ्हत् ॥ ३४ ॥

अदवत अङ्ग्रो मइन्युश् मा दॅम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् ख़्रवꣳतॅम् आइथिवꣳतॅम् उर्विश्त्रवꣳतॅम् पꣳताँम् इतॅम् यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्विश्तीम् ॥ ३५ ॥

ख़्वरॅथॅम् हे बर विषयाअत्च विष-गइतयाअत्च। तत् अस्ति यूनो दुश्मनङ्हो दुज़्वचङ्हो दुश्-श्यओथ्नहे दुज़्दऐनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम्। तत् जहिकयाइ फ़्रायो-दुश्मतयाइ फ़्रायो-दुज़ूख़्तयाइ फ़्रायो-दुज़्वर्श्तयाइ दुश्-हाँम्-सास्तयाइ अ-रतुक्षथ्रयाइ द्रवइत्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम् ॥ ३६ ॥

(31) 1. Thus all; cf. वख़्ध्रोस्च in Vīštasp Yašt 37 & 59 (34) 1. Kanga : शिकतिब्यस्च.

Fragment A

†अहे नर्श अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख़्वन्वाो नाँम। अथात्
अन्यअेषाँम् अषओनाँम् फ़्रक्ष्ति यज़ाइ फ़्रवरॅत ॥ ३७ ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथाइ माँथ्रहे स्पॅन्तहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथाइ माँथ्रहे स्पॅन्तहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅन्तहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरनॅम् पइति अश्नि पइति क्षफ़्ने यसो-ब्रॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ ३८ ॥

Fragment B

दातरॅ। क इथ ज़ि हॅन्ति इरिस्तनाँम् उर्वाँनो याो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ३९ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। स्पॅन्तत् हच मन्यओत् ज़रथुश्त्र। अअेषाँम् चिथ्रॅम् वहिश्ताअत्च मनङ्हत् ॥ ४० ॥

आअत् उषङ्हाँम् पर फ़्रॅरॅतोइत् अअेषो मॅरॅघो यो परोदर्श अअेषो मॅरॅघो यो करॅतो-दाँसुश्। आथ्रो वाचॅम् सुरुनओइति ॥ ४१ ॥

आअत् मइरे फ़्रद्वरइति बुश्याँस्त दरॅघो-गव अपाख़्तरत् हच नअेमात् अपाख़्तरअेइब्यो हच नअेमअेइब्यो उइति अओजॅम्न उइति दओम्न। ख़्वफ़्सत मश्याकोङ्हो ख़्वफ़्सत मॅरॅज़ु-ज्वाोङ्हो ख़्वफ़्सत मॅरॅज़ु-जीतयो ॥ ४२ ॥

---

† Cf. Yaśt 1.32.33. Westergaard has included this portion and the sections 39-42 in the Haδōxt Nask, which is not recessary, as they are mere fragments. They have been marked Fragment A and Fragment B by us.

आफ़्रीन् इ पइगाम्बर् ज़रतोश्त्

दह्मो अह्मि आफ़्री-वचाो। पइति-अओख़्त[1-] ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प[-1]। ख़्वरॅनङ्हाो मे सध्येहि। आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो कवोइश्[2-] वीश्तास्पहे[-2]। आफ़्रीनामि तव नर दख़्हु-पइति वोहु-जीति उस्-जीति दरॅघॅम्-जीति। जइते ते नराँम्। जइते ते नाइरिकाँम्। जइते ते पुथ्र उस्-ज़याो॰ते तनु-कॅरॅत ॥ १ ॥

अएव ते बवाहि यथ जामास्पो। उत आफ़्रीनॅम् कॅरॅनवात् यथ दख़्हॅउश् वीश्तास्पाइ।

सॅविश्तो बवाहि यथ मज़्दाो।
वॅरॅथ्रजाो यथ थ्रअेतओनो।
अमवाो[1] यथ जामास्पो।
अश्-वरॅचाो यथ कव उस।
पोउरु-जिरो यथ अओश्नरो।
ज़अेनङ्हु॰तॅम्[2] बवाहि यथ तख़्मो उरुप[3] ॥ २ ॥

ख़्वरॅनङ्हु॰तॅम् बवाहि यथ यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्व्रो।
हज़ङ्र-यओक्स्त्यो बवाहि यथ अज़ोहिश् दहाकाइ अध-दअेन।
उग्रॅम् अओजिश्तॅम् बवाहि यथ कॅरॅसास्पॅम्।
हुधाोङ्हॅम् व्याख़्नॅम् बवाहि यथ उर्वाक्षहे।
स्रीरॅम् कॅहॅर्पॅम् अनास्त्रवनॅम्[1] बवाहि यथ कव स्यावर्शानो ॥ ३ ॥

पोउरु-गो बवाहि यथ आथ्व्यानोइश्।
पोउरु-अस्पॅम् बवाहि यथ पोउरुशस्पॅम्।
अषव बवाहि यथ ज़रथुश्त्रो स्पितामो।

(1) 1. Text omits; inserted as in Vištasp Yaśt 1. 2. Better कवअेम् वीश्तास्पॅम् (2) 1. Corrected; West: अमव 2. Corrected; see Mihr Yaśt 61, Pehlavi ज़ीनाव॰द्; West-Mss.: ज़ॅनङ्हश्तॅम् 3. Other Mss.: उरुपिश् (3) 1. West-Mss; अनास्तरेथ्नॅम्.

रङ्हाँम् दूरऐ-पारनाँम्[1] बवाहि यथ यो विफ़्रो[2] नवाज़ो।
उर्वथो बवाहि यज़तनाँम् यथ ज़रनॅम्[3] मश्यानाँम् ॥ ४ ॥
ज़्रयाोऽते हच वो दस पुथ्र।
थ्रायो बवाहि यथ अथउरुनो।
थ्रायो बवाहि यथ रथऐश्तारहे।
थ्रायो बवाहि यथ वास्त्र्येहे फ़्शुयऽतो।
अऐव ते बवाहि यथ दऩ्हॅउश[1] वीश्तास्पाइ ॥ ५ ॥
अउर्वत्-अस्पॅम् बवाहि यथ ह्वर॑।
रओचिनवऽतॅम् बवाहि यथ माोङ्हॅम्।
सओचिनवऽतॅम् बवाहि यथ आतरॅम्।
तिज़िनवऽतॅम् बवाहि यथ मिथ्रॅम्।
हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् बवाहि यथ स्रओषॅम् अषीम् ॥ ६ ॥
अर्श्-त्कऐषॅम् बवाहि यथ रष्नुश्।
दुश्मइन्यू-जयऽतॅम् बवाहि यथ वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम्।
पोउरु-ख़्वाथ्रॅम् बवाहि यथ रामनो ख़्वास्त्रहे।
अ-यस्कॅम् अ-महर्कॅम् बवाहि यथ कव हुस्रव ॥ ७ ॥

पस्च आफ़्रीनॅम् अइपि-जसइति वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

हुमतनाँम् हूख़्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्ननाँम्चा वावॅरॅज़ननाँम्चा मही अइबी-जरॅतारो नऐनऐस्तारो यथना वोहुनाँम् मही ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥
अह्माइ रएश्च ख़्वरॅनस्च ………… रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥

(4) 1. Corrected; West: ॰पारॉम् 2. West: वफ़्रो 3. Corrected; West-Mss. & Kanga: ज़रोनॅम् (5) 1. Inserted from some Mss., see ft. note 48 in TDA edition; West omits.

वीश्तास्प् यश्त्

*फ़्रकर्त १

दह्मो[1] अह्मि आफ़्री-वचाो । पइति-अओॅण्त ज़रथुश्त्रो[2] । पुथ्र कव वीश्तास्प । ख़्वरॅनङ्हाो मे सद्येहि[3] । आअत् अओॅण्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प । आफ़्रीनामि दख़्युपइति वोहु-जीति उस्-जीति दरॅघॅम्-जीति[4] । जिवइति[5] तॆ[6] नराँम् जिविति[5] तॆ[6] नाइरिकाँम् जिवइति[5] तॆ[6] पुथ्रो[7] । उस्-ज़याोꣳतॆ[8] तनु-कॅरॅत[9] कॅहॄप ख़्वयॅउश् ॥ १ ॥

अषव बवाहि[1] यथ ज़रथुश्त्रो ।
पोउरु-गावो यथ आथ्व्यानोइश् ।
पओउरु-अस्पो यथ पओउरुशस्पहे ।
अषॅम्-मॅरॅतो[2] यथ कव हुस्रव ।
रङ्हाँम्[3] दूरअे-पारनाँम्[4] अमवाो यथ विफ़्रो[5] नवाज़ो ॥ २ ॥

ज़याोꣳतॆ तनु-कॅहॄप दस पुथ्र ।
थ्रायो यथ अथउरुनो ।
थ्रायो यथ रथअेश्तारहे ।
थ्रायो यथ वास्त्र्येहे फ़्रपुयꣳतो ।
अअेव तॆ पुथ्रो बवाहि यथ[1] जामास्पो ।
आफ़्रीनॅम्[2] कॅरॅनवाहि दख़्युॅहॆउश्[3-] वीश्तास्पाइ[-3] ॥ ३ ॥

* Cf. Afrīn-i Paigambar Zartošt.

(1) 1. West: दह्मि 2. Corrected; West: ज़रथुश्त्र 3. Corrected; West: सद्येइति 4. Better दरॅघो-जीति 5. Better जइतॆ 6. Inserted; West omits. 7. Better पुथ्र or पुथ्राोङ्हो 8. उस् inserted; cf. *APZ* 9. Corrected; West: तनु-कॅहॅॄप (2) 1. Inserted; cf. para 4. *APZ* 2. Corrected; West: अषॅम्-मॅरॅꣳचो destroying righteousness, which is not proper in the context. 3. West: अरङ्हाँम् 4. Corrected; Vide *APZ*. West: दूरॆ-पइतिनाँम् 5. West: वफ़्रो (3) 1. Inserted 2. Corrected; West: आफ़्रीन् 3. Corrected as in *APZ* para 2; West: वङ्हीश् वह्निश्ताो,

अ-यस्क अ-मह्र्क बवाहि यथ पॅषो-तनुश् ।
तिज़्वऽतॅम्[1] बवाहि[2] यथ मिथ्रॅम् ।
सओकवऽतॅम् बवाहि यथ माोङ्हॅम् ।
रओक्ष्नॅम् बवाहि यथ आथ्रॅम् ।
ज़रनुमऽतॅम् बवाहि यथ यत् अस्ति ज़रनुमतो मश्यानहे ॥ ४ ॥

पस्च आफ़्रीनॅम्[1-] अइपि-जसइति[-1] हज़ङ्रॅम् यारॅम् वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि* ।
अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥

फ़्रकर्त २

दस्त अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च । दस्त गँउश् ख़्वाथ्रो-नहीम् । पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प । दस्त नराँम् पओउर्वतातॅम् स्ताह्यनाँम् व्याख़्ननाँम् वनताँम् अवनॅम्ननाँम् हथ्र-वनताँम्[1] हमर्तॅ[2] स्ते-रपऽताँम् चिथ्र-अवज़्हाँम्[3] हथ्र-वनताँम्[1] दुश्मइन्युश् स्ते-रपऽताँम् चिथ्र-अवज़्हाँम्[3] ॥ ६ ॥

यज़त पओउरु-ख़्वरॅनङ्हो[1] यज़त पओउरु-बअेषज़ो[2] । चिथ्र वो बुयारिश्[3] मसाँनाो ॥ ७ ॥

आअत् पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीश्तास्प । मसानाो[2] ज़वनो-सवो । चिथ्रॅम् वो बवाो[3] । यूज़ॅम्चित् ख़्वरॅनो यजॅम्नाइ बक्षयत आप । दस्त नो तॅम् यानॅम् जइध्यत अषिश् वङ्कहि रातच वोउरु-दोइथ्र । हचतु पारॅऽदिच रओरथ ॥ ८ ॥

(4) 1. Cf. तिज़िनवश्तॅम् in *APZ* para 6 2. Corrected; West: बवात्
(5) 1. Corrected as in *APZ*; West: अरइत्याो तो यथ यत् * Left out in West edition (6) 1. Inserted as in Māh Nyāiš; West omits. 2. Better हमॅरॅथॅ as in Māh Nyāiš para 10 3. Corrected; cf. चिथ्रा-अवङ्हॅम् in Yasna 34.4. West: चिथ्र-वङ्हाँम् (7) 1. Cf. Māh Nyāiš; Better °ख़्वरॅनङ्ह. See section 11 2. Cf. Māh Nyāiš; °बअेषज़ 3. Better बुयारॅश् (8) 1. West: ज़रथुश्त्र 2. Better omit and add चिथ्रवो as in Māh Nyāiš 11 3. Better बुयाो.

चिथ्रॅम् बुयाो तूम्चित् यथ हे पुथ्र कव वीश्तास्प। पोइथ्व्रॅम् बुयाो इमत् न्मानॅम् वॅरॅज़ि-स्तूनॅम् गओस्त्रॅम्। [*अयसङ्ह पइति तरो-पिथ्व्रॅम् दइथ्यात् यथ आथ्रव] ॥ ९ ॥

हाँमो-नाफ़ो रश्वॅत्रतॉम्[1] पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश। यथ त्राथ्रॅम् वा त्रात वा हख़्वय वा दअेनाँम्च आचिकतोइश्च बवत् यो हख़्वध्र हवर[3] यिम् अइवि-विनत् यो अषव ज़रथुश्त्रो ॥१०॥

अओजीत ज़ी ज़रथुश्त्र फ़्रषओश्त्रअेइब्य जामास्पअेइब्य। अषयत वास्त्र्यथ पुथ्र फ़्रषओश्त्र। [*उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र] ॥ ११ ॥

पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। मा ग्याथ दुज़्ज़ओतारो मा अप्र्यो-ज़ओतारो। दुज़्ज़ओतारो ज़ी अह्मात् अप्र्यो-ज़ओतारो नरो पओउरु रख़्साॅम्। यथ योइ अयज़्ॅम्न अमॅषॅ स्पॅन्तॅ यथ तूम् इशअेत ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

फ़्रकर्त ३

आअत् इध तूम् सङ्हानि तूम् यथ पुथ्रो वीश्तास्पाइ। उप थ्वा सतॅम् सास्ननाँम् कॅरॅनओमि[1]। थ्वाँम् हचत्-पुथ्राँम् हचत्-पअेमन्याँम् कारयो वा पअेमन्यो वा क्षिवप्त्यो वा। यथ यत् ते फ़्रवओचाम ॥ १३ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् स्नओषॅम्च अषीम् दअेनाँम्च माज़्दयस्नीम् वीस्पाँम्च वीस्पो-अफ़्स्मनाँम् वीस्पाँम्च वीस्पो-वॅरॅज़्याँम् वीस्पाँम्च वीस्पो-हॅंकॅरॅथ्याँम् हचत्-अषाँम्[1] फ़्रादत्-गअेथाँम् स्नओत-गओपाँम् वोउरु-रफ़्नहीम् नराँम् अषओनाँम् निपाथ्रीम् नराँम् अषओनाँम् निशङ्हरॅथ्रीम् नराँम् अषओनाँम् ॥ १४ ॥

(9) * The sentence inserted in the square brackets seems to be an interpolation here. Cf. Vd. 13.20-23 (10) 1. Corrected; West: रष्वतॉम्च 2. Corrected 3. Better हनइरे (11) * Seems to be an interpolation. Better omit (13) 1. Supplied from other context (14) 1. Corrected. See Bartholomae Air-Wb. 1753. West: हचत्-अअेषाँम्; Kanga also follows. Vide Avesta Dictionary 569.

या हच तअेच अषा विष्यच[1] अषॅम् फ़्राधतिच अषहे गअेथाो। नअेधच नरॅम् अषवनॅम् वीधुश्-अषॅम् सओष्यं॰तॅम् थ्वा पइति-इरितॅ। वीस्पो हावनानो वीस्पो आतरॅवक्षहे वीस्पो फ़्रबरॅथ्रो[2] वीस्पो आबॅरॅतो वीस्पो आस्नाथ्रो वीस्पो रथ्विश्करहे वीस्पो स्रओषावरॅज़हे ॥ १५ ॥

वीस्पो अथउरुनो वीस्पो रथअेश्तारहे वीस्पो वास्त्र्येहे फ़्षुयं॰तो। वीस्पो न्मानहे न्मानो-पतोइश् वीस्पो वीसो वीस्पतोइश् वीस्पो ज़ं॰तॅउश् ज़ं॰तुपतोइश् वीस्पो दख़्यॅउश् दख़्युपतोइश् ॥ १६ ॥

वीस्पो यूनो† हुमनङ्हो हुवचङ्हो हुश्यओथनहे हुदअेनहे। वीस्पो यूनो उख़्धो-वचङ्हो वीस्पो ख़्वअेत्वदथहे वीस्पो दख़्हाउर्वअेसहे वीस्पो हुमायेहे पइरि-जथ्नो वीस्पो न्मानहे न्मानो-पथ्न्याो ॥ १७ ॥

वीस्पे *[आ ते आ थातुश्] ते आ रतूश् योइ हॅं॰ति अषहे रतवो थ्र्यस्च थ्रिसाँस्च नज़्दिश्त पइरिश्-हावनयो योइ हॅं॰ति अषहे रतवो थ्रातोतॅमो ॥ १८ ॥

ते पुथ्र कव वीश्तास्प पइति सध्रे हमरथनाँम् अउर्वथनाँम् त्बिष्यं॰ताँम्[1] सताइश् सतोतॅमो-सत हज़ङ्राइ हज़ङ्रोतॅमो-हज़ङ्र बअेवराइ बअेवरोतॅमो-बअेवर अहाँक्स्तघ्नाइ अहाँक्स्तोतॅमो-अहाँक्स्त ॥ १९ ॥

इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रवओचात् यथ यत् ते फ़्रवओचाम। दातो-वङ्हॅन् अहुर मज़्द। अज़ॅम् थ्वा यस्न यज़ाने अज़ॅम् थ्वा यस्न फ़्रायज़ाने इमत् दाँम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २० ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् पुथ्रो कव वीश्तास्प। §कन थ्वा अज़ॅम् यज़ाने कन यस्न फ़्रायज़ाने इमत् दाँम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् ज़रथुश्त्रो। उप थ्वा कोङ्हामइदे। तूम् अहि पुथ्रो

(15) 1. West-Mss.: वइधयच 2. Amended; West: फ़्रबॅरॅतश् (17) † Cf. अइर्‌यॅमन् इश्यॅम्‌ गाह् para 8 (18) * Incorrect repetition of the following words आ ते रतुश्, hence inserted in square brackets and may be deleted. (19) 1. Corrected, vide Yasna Hā 57.26; West: अओउर्वतनाँम् त्बिश्अेताँम् (21) § Cf. Vd 19.17.

कव वीश्तास्पाइ। उर्वरनाँम् उरुथ्म्यनाँम् ज़साइ स्रीर उरुस्त अमवइति। अएतत् उख़्ध़ॅम् वचो फ़्रवओचाइ। नॅमो उर्वइरे वङ्हि मज़्दधाते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥ २२ ॥

बॅरॅस्मन हे उज़्बारयत् पओइर्यो वा बित्यो वा थ्रित्यो वा। उप तू-नो अइङ्यास्तॅ बॅरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषय अइङ्यास्तॅम् अनब्दातॅम् अवो-दातॅम् नितॅमनाँम्चित् वसो-वतॅम् नितॅमनाँम्च वसो-जाँन्-नाइरीम् क्षयॅ॒तॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ २३ ॥

फ़्रकर्त ४

*आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो। पुथ्र कव वीश्तास्प। निज़्बयएश[1] थ्वा अहुरो मज़्दाो पओउरु-ख़्वरॅनङ्ह अहुर मज़्द थ्वापहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे वयओश् उपरो-कइर्येहे। निज़्बयएश[1] वातो तख़्मो मज़्दधातो वघो-चख़्तो ॥ २४ ॥

पइति-स्रुयाो यथ वा यत् दथत् आयसॅम्[1]। अहे वॅरॅत्यात् द्रुजो वनाने तख़्मो स्पॅ॒तो-धाताइ[2] पोउरु-स्पक्ष्तीम् त्विष्यॅ॒ताँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्यवनाँम् हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम् अउर्वथनाँम् त्विष्यॅ॒ताँम् ॥ २५ ॥

अएतत् उख़्ध़ॅम् वचो फ़्रस्रुयाो पओउर्वो वस्न[1-] श्यओथ्न[-1] तनूम् उज़्वरॅज़्यात् पुथ्र कव वीश्तास्प। आत्रॅम्[2-] स्पॅ॒तॅम् यज़मइदे[-2] तख़्मॅम् हॅ॒तॅम् रथएश्तारॅम् यज़ूम्[3] पुथ्रॅम् अहुरहे। थ्वा पइति आतरो दएउम् कुॅ॒दॅम्[4] बङ्हॅम् वीबङ्हॅम् अवजन्यात्[5]। द्रुजस्कनाँम् हाँम्-पतइति द्रवताँम् दएवयस्ननाँम् मॅरॅज़्नु-जीतीम् मश्यानाँम् ॥ २६ ॥

पथाँम् ज़्वो-दातनाँम् उपा थ्वयेइति[1] यस्च द्रवइते यस्च अषओने।

(24) *Cf. Vendidad 19.13 1. Corrected; West: निज्बयइश् (25) 1. Corrected; West: आयस्त तूम् 2. Variant: स्पॅ॒तो-दाताइ (26) 1. Corrected as per Vendidad 16-14, West: वस्त श्यओत 2. Inserted from Yasna Hā 62.8; text omits 3. Variant: येज़ीम् 4. West: कवॅ॒दॅम्; see Vendidad 19.41 5. Inserted from Vendidad 19.41; text omits (27) 1. Vd. 19.29 जसइति.

यओज़्दाश्यो[1-] अपव पश्च पर-इरिस्तीम् दअेव द्र्वं॰तो दुज़्दाोङ्हो[-1] बओधॅम् अवथ फ्रतॅरॅसॅं॰ति यथ मअेषि वॅहृर्कवइति वॅहृर्कत् हच फ्रतॅरॅसइति ॥ २७ ॥

गरो स्पॅं॰तहे नॅमाने यत् स्रीरॅम् कर्श्त वीस्पो-पअेसो[1] उज़्जारयत् हं॰दात स्तओतनाँम् येस्न्यनाँम् । वचो उख्धॅम् ज़ी वा बवात् हा वा । नोइत् ना पइथ्याों॰ते शे ज़रथुश्त्र । *नाच कइनिच हनाच । हच[†] बओधो ह्यात् । पइति-अओख्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प ॥ २८ ॥

इज़्येइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र पस्च उप-स्तूइतीम् अवत् असो हं॰दाइ-तीम् । यथ अस्प अघ्रिश्या[1] अपरत् हच उर्वअेसात् फ्रतॅरॅम् उर्वअेसॅम् नाशॅम्न[2] घनानाो द्रुज पओउर्वइनीश्च ॥ २९ ॥

इज़्येइति ज़ी ज़ववत् इज़्यतिच मज़्ध्यस्चित् वोहु यथन अङ्हे अयाँन् नरस्च नाइरीस्च । नाच जोइश्च मिज़्दहे अफ्रॅरइति गॅरॅन्येइति यो [गॅरॅन्यइति[1] यो] नो अअेषाँम् अङ्हुनाँम् हाताँम् निदारो अङ्हत् । नअेधच वङ्हे पइति उश्त वङ्हो बुयात् ॥ ३० ॥

स्रओष्याँस् दीश् वॅरॅथ्रज आअत् अह्माइ हे दधात् । बवत् यो हख्ध्रे हनइरे [*आपो नोइत् मअेस्मन गॅउश ज़स्त] । आअत् तूम् पुथ्रो बॅरॅथ्यात् । ब्वत् यो अस्ति स्रओधो-मनाो । यो नोइत् अथ स्रओधो-वचाो । यो नोइत् अथ स्रओधो-शओथ्नाो ॥ ३१ ॥

स्रओत[1-] मे मॅरॅज़्दात मे[-1] । जिमम ते दअेसयम ते ज़रथुश्त्र । वअेम् योइ अमॅषा स्पॅं॰त । अहेच अङ्हॅउश् दॅरॅघाइ हओस्रवङ्हाइ । मनह्येहेच अङ्हॅउश् दॅरॅघाइ हवङ्हाइ उरुने अस्ति वहिश्तॅम् ॥ ३२ ॥

नी उश्तताइते नी वहिश्ताइ अङ्हे नी अहुरहे मज़्दाो गरो नॅमानाइ

(27) 1. Inserted from Vendidad 19.33 as this sentence seems to be missing in the text (28) 1. Corrected as in para 33 below; West: वीस्पो-पथ * Cf. Vendidad 15-14 † See Vendidad 7-2 (29) 1. Variant अघ्रिश्या. Pehlavi Version aγryak. See Barth. Air Wb 50 2. West: नाषॅम्च (30) 1. Seems to be a repetition through mistake and may be deleted (31) *Seems to be an interpolation and may be dropped (32) 1. Cf. Yasna 33-11;

यत् स्रीरॅम् करूश्त वीस्पो-पअेसो। यथ आअत् अङ्हओत् बओधो-वॅख़्तिच यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ स्रीराइ। पॅरॅसो दिस्यतु यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ३३ ॥

कर्त ५

बक्षाोॅंति रअेश्च ख़्वरॅनस्च फ़्रयाँहथ्ऱ्ख़्च[1] अउर्वत्-अस्पाच उसस्च अह्माइ पुथ्राँश् दधाइति उसइति जम्यात् तूम् पुथ्रो कव वीश्तास्प। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2]। दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् यथ यत् ते फ़्रवओचाम। ववत् यो हख़्ॅधाइ हनइरे ॥ ३४ ॥

बाध ते फ़्रस्नुयाो। तरस्च आोङ्हानो[1] सरस्चॅंतीश् ख़्वरॅथाो बइर्येइॅंते। ते अअेइब्यो[2] बइर्येइॅंते अअेषाँम् दिम् फ़्रायो-वोहुनाँम्। नअेध थ्वाँम् हाँम्-पथ्येइति द्रुजो स्पइति अथ्र। क्षथ्रात् क्षयम्न क्षोइथ्र। मा थ्वा दअेन माज़्दयस्निश् अस्पहे स्परोइत् स्पर्मइनि ॥ ३५ ॥

ते ज़ी हाँम्शिश्तो वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो। बाध इध हिश्तॅंताो तूम् ब्रात्रवइतीश्। बाध इध हिश्तहे[1] अन्येहे द्वॅर स्नयनो ख़्वरॅंतीश् पॅरॅस्मनअेषुच। बाध थ्वाँम् तरस्च आोङ्हानो[2] सओचयॅंत आइति निराज़्यॅंति। रात वङ्हि[3] मज़्दधाते अषओने ॥ ३६ ॥

हामो-नाफ़्रो रअेवताँम्च। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीस्तास्प दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् पुथ्रो। अह्माइ वॅरॅथ्रघ्नाइ द्र्वताँम् नाफ़्रीम् त्बअेषो। मा थ्वा अङ्र मइन्यवो मनिश्तिश् आस्तारइते[2] यथ यत् वरॅनङ्हाँम्[3] वहिश्त सओचयच कॅरॅनवो[4] बओसयाच वख़्ॅध्राोस्च वरो-जिनो उर्वरो-स्नाँम्च कॅरॅनवो[4]॥३७॥

अह्माइ आतर्श् आफ़्रीनात्। अह्माइ बओइधि वीजसात्। क्ष्नूतो अत्बिश्तो

(34) 1. Cf. para 46 below फ़्शुयाँन् हथ्वच 2. Corrected; West: ज़रथुश्त्र
(35) 1. Corrected as per Vd. 3.29; West: आोङ्हाधो 2. Cf. Vd. 3.29 आब्य; see Yasna 32-15 तोइ आब्या बइर्याोंते (36) 1. Inserted as per Vd. 3.29 2. Corrected; see note 1 in section 35 3. West: वङ्हे (37) 1. Corrected; West: ज़रथुश्त्र 2. West: आस्तारइत 3, West-Mss.: वरॅनकाँम् 4. Corrected; West: कॅरॅन्वो.

हघ्धङ्हुम्[1]। उप थ्वा हक्षोइत् गॅउश् वाँथ्व। उप[2-] वीरनाँम् पोउरुतास्। उप थ्वा वॅरॅज़्वत्च मनो। वॅरॅज़्वतिच हक्षोइत् अङ्ह। उर्वाक्ष् अङ्ह गय जिघअेष ताो क्षपनो याो ज्वाही[-2]। बरत् आयप्तॅम् बख़्तच निवख़्तच। थ्वाँम् तत् उप-ज़्बयत। सतवअेस आरोइम ख़्वरॅनङ्हे[3-] अञ्हे अस्त्वइति[-3]। ख़्वरॅनज़्दाो ख़्वफ़्रीराो अपइतिश्-ख़्वरॅथाो बवानि ॥ ३८ ॥

ते मज़्द हवाँम् अदस्त। उप-स्तओइति अअेषाँम् वचाँम् अषॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम् दस्वॅर बअेषज़ॅम् फ़्रदथॅम् वॅरॅदथॅम् वक्षथॅम्। आम्रुये निम्रुये हाँम्बर हथ्र अन गाथ्व्य वच। गरो-नॅमाने अहुरो मज़्दाो जसत् पओइर्यो। थ्वाँम् तत् उप-ज़्बयत ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ३९ ॥

कर्त ६

अमॅषा स्पॅन्ता अओषन्ता। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। स्रओषॅम्च अषीम् नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम् आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो बरजाइम्च कवअेम् ख़्वरॅनो। पओउर्वो[1-] वस्न[-1] श्नओथ्न तनूम् पॅरॅसाोङ्ते ॥४०॥

आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् स्नतूम् पॅरॅसात् अपवनॅम्। आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् स्रतॅउश् अअेषयाो जघारयन्तॅम्। थ्रिश्चित् ते हमहे अयाँन् तनूम् उस्नारयाो गवे हुधाोङ्हे वास्त्र्यन्त ॥ ४१ ॥

अअेषाँम् ख़्याात् ज़रथुश्त्र दञ्हिश्तअेष्व रतुथ्वॅम्। अअेषाँम् रतुश् ज़रथुश्त्र अषहे दअेसयात् पन्ताँम्। तॅम् पन्ताँम् हथ्रयॅन् हथ्र कय[1] अञ्हा वॅरॅथ्रघ्नॅम् यत् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्। अवथ नरो हव उर्व अष वहिश्त उसॅन् फ़्रायन्तो। तरो पॅषूम् दूरअे-सूतॅम् यिम् चिन्वतो अमवन्तॅम् यिम् हुपातॅम् अष-पातॅम्च ॥४२॥

आअत् यत् तूम् बवाँन् दाताो दामाँन् फ़्रतरॅनिख़्म। ज़रथुश्त्रो पइति-अओख़्त पुथ्र कव वीश्तास्प। थ्वाँम् तत् उपज़्बय यत् पातयस्च निपातयाइ

(38) 1. West: हघ्धङ्हॅम् 2. West abbreviates; inserted form Yasna Hā 62-10; cf. Vd. 18.27 3. Better ख़्वरॅनङ्ह अङ्हे अस्त्वइते (40) 1. See note 1 on para 26 (42) 1. Corrected: West: कव.

मोङ्हॅम्च ह्वॅरॅच। ववत् यो हख़्ॅधे हनइर्याइ। आवोय अथ अवदिधअॅम्। उइति दवत दुश्‌ख़्वरॅनाो अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महर्को ॥ ४३ ॥

आँस्त अवस्पयम वा दवोस वा अप ख़्वअेतॅउश् वा ववात्। अअेत-ह्माचित्[1] निदरॅजयॅन् फ्रा-हीम्चित् निदरॅजयॅन् येज़ि नोइत् स्पा अवचाो वा[1]। अधाइत्यो-ख़्रतुश् पस्नम् वा नरॅम् वा रअेषयात्। पर हे इरिषिंतो रअेषॅम् चिकयत् वओधो-व्‍रश्तहे[2] चिथय[2]। चिकयत्[3] स्नहे रअेषो वओधो-वर्श्तहे चिथय। पओइरीम् दस्मॅम् इरिथ्यात् पओइरीम् दस्मॅम् रअेषयात् पर हाउ[4] इरिषिंताँम् रअेषो वओधो-वर्श्तहे चिथय ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ४४ ॥

फ्रकर्त ७

उपा थ्वा हक्षअेश[1] अषाउम् पुथ्र[2] कव वीश्तास्प[3]। सतयारॅ वअेवरॅ-मिश्तॅम्[4] व्रअेवरॅ-व्रअेधयनॅम् यारॅ-द्राजो। अषाउम् वीश्तास्प। अज़्रॅस्रो अग्रख़्साँन् अफ़्रित्यो अपुयाँन् वूइरि[5] गओश् वूइरि[5] ख़्वरॅथ वूइरि[5] वस्त्र वूइरि[5] अन्यअेइब्यो मज़्द-यस्नअेइब्यो* ॥ ४५ ॥

ववत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् यथ यत् ताो अज़्रॅम् फ्रवओचामि अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ख़्वरॅनो। वक्षाोंति रअेश्च ख़्वरॅनस्च फ्शुयाँन्[1] हथ्व्रच अउर्वत्-अस्पाच। उसस्च उस्च अह्माइ पुथ्राँश् दधाइति याो स्रर वीस्प मज़िश्त। वॅरॅज़त् इध स्रावयेइध्याइ इश्तोइश् क्षथ्रॅम् अहुरहे दथुषो ॥ ४६ ॥

स्पॅंतस्च मइन्युश् अङ्‌रस्च हक्षथ[1] हे कतरस्चित् उरूततहे कॅरॅतहे यस्नाइच। यज़िच[2] दॅम् हचयात् अह्माकॅम् यस्नाइच अरथ्व्य[3] वह्माइच क्षयेत। हाउ अरथ्व्य क्षथ्र नोइत् क्षयेति ॥ ४७ ॥

(44) 1. Inserted from Vd. 13.31; West omits 2. Inserted from Vd. 13.31. West omits 3. Inserted; cf. Vd. 13.10 4. Corrected; West: हाइ (45) 1. Corrected; West: हिक्षअेस 2. Corrected; West: पुथ्रो 3. Corrected; West: वीश्तास्पाइ 4. Corrected; West: वचरॅ°; see Vd. 18.28 5. Corrected; West: वुइरि * Cf. Vd 5.55 (46) 1. Cf. section 34 above (47) 1. Corrected; West: हिक्षथ 2. Better येज़िच 3. "Apparently spurious" remarks Westergaard.

अह्मय अरथ्व्य अङ्हॅउश् दधाइति यह्मय हाउ दॠॅउश् दॠहु-पइतिश्। अह्मय अस्प हुवरान अह्मय रथ ह्वज़ान। क्षथ्रॅम् दइधीश् ज़रथुश्त्र क्षथ्रॅम् अपर दइधीश् यज़ओइश्चिन ॥ ४८ ॥

†आअत् अन परो दुश्कॅरॅत। आअत् अन परो माँथ्रो स्पॅ॰तो। फ़्रा-ते ज़ाँथॅम्च वक्षथॅम्च अज़ॅम्च[1-] इध फ़्रस्नयेनि फ़्रा ते कॅह्र्पॅम्च तॅविषीम्च[-1] यओ-ज़्दथानि। कॅरॅनओमि थ्वाँम् हचत्-पुथ्राँम् हचत्-पअेमन्याँम्। कारवइति वा क्षिव्रप्तवइति वा पअेमवइति वा रओघ्नवइति[2-] मज़्गवति[-2] फ़्रज़इ॰तिवइति वा फ़्रा[3-] ते हज़ङ्रॅम् ख़्राँम्[-3] अज़ॅम् इध फ़्रस्नयेनि गओधनॅम् अवि इध ह॰तचिनाो यत् अस्ति पुथ्रहे थ्रिमो ॥ ४९ ॥

मा माँम् द्र्वो पइति दधओइश्। येज़ि माँम् द्र्वो तश्नुश् पर उर्वास्मन वरहे अन मात्राँम् दथइते वङुहीम् स्पॅ॰ताँम् आर्मइतीम्। उस् अॠहाो वॅरॅनो वराहि घनहे पअेम हाइरिषिनाँम् वीस्पनाँम् अपिप्यूषिनाँम् ॥ ५० ॥

आँज़ह्र द्र्वो फ़्रातवत्। परो आथ्रो बओधो दूरात् नॅमइति यत् फ़्रीम् दथुषो अहुराइ मज़्दाइ नोइत् थ्वन्नत् पइति वोहु मनो। कथ सीस्नय अयच ते दिषानय लिघ्रश्ताो हॅ॰ति वीस्पाो। याो हॅ॰ति स्पॅ॰तहे मइन्यॅउश् दामाँन् ॥५१॥

याँम् दूरात् पइतिश्मरॅ॰ते मिथ्रो रष्नुश्च रज़िश्तो याच दअेन माज़्द-यस्निश्। ते नॅरॅश् पइति-श्मरॅ॰तॅम् वॅरॅजि॰तॅम् सक्षॅ॰तॅम् साचय॰तॅम् पइतिश॰तॅम् यथ यत् ते फ़्रवओचाामि पुथ्रो बॅरॅथ्यात् सइरिमननाँम् वख़्ॅधाइ ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ५२ ॥

*फ़्रकर्त ८

उश्तवइत्याो[1] गाथयाो स्रओथ्रॅम् उग्धॅम् वचो। उश्त अह्माइ[2] बाध अषओम् पुथ्र कव वीश्तास्प। यह्माइ उश्त कह्माइचित् वसॅ-क्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो। क अअेताँम् क्षपनॅम् ह्वो उर्व वङ्हइति ॥ ५३ ॥

(49) † Cf. Vd 21.6 1. Inserted as per Vd 21.6; West omits. 2 & 3. Inserted from Vd 21.7 as these are missing in the text (53) * Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2; 1. Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2. Corrected; West : वहिश्तोइश्तोइश् 2. Inserted; cf. Yasna 43.1.

आअत् अओख़्त अहुरो मज़्दाो। अवथ बा पुथ्र फ़्रषओश्त्र। अस्ने वघ्ध्नात् निश्हिधइति उश्तवइतीम् गाथाँम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो। 'उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्'। पओइर्याँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति हूख़्ते वित्याँम् ह्वर्श्ते थ्रित्याँम् पथाो पइति वीचरॅनाो[1] ॥ ५४ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त। पुथ्र फ़्रषओश्त्र व्युसाँ सधयेइति यो नर्श् अषओनो उर्व उर्वराहुच पइति[1-] वओइधिश्च[-1] वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम्[2-] वातो उप-वावो सध्रयेइति रपिथ्विनतरत् हच नअेमात् रपिथ्विनतरअेइब्यो[-2] हच नअेमअेइब्यो हुबओइधिश् हुब्रओइधितरो अन्यअेइब्यो वातअेइब्यो। आ-दिम् वातॅम् नोाङ्हुब्य उज़्ग्रम्ब्यो सधयेइति। आअत् दिम् अओख़्त पॅरॅसो। कुदत्-अअेम् वातॅम् वाइति यिम् यव वातॅम् नोाङ्हुब्य हुबओइधितॅमॅम् जिगउर्व[4] ॥ ५५ ॥

अञ्हाो दिम् वातयाो[1] फ़्रॅरॅंति[2] सधयेइति या ह्व दअेन। कइनीनो कॅह्र्प स्रीरयाो क्षोइथ्न्याो अउरुष-बाज़्वो अमयाो हुरओधयाो हुज़र्श्तयाो बॅरॅज़इत्याो ॲरॅद्व-फ़्श्तान्याो[3] स्रओतन्वो आज़ातयाो रअेवत्-चिथ्रयाो पंचदसयाो रओधअेष्व कॅह्र्प अववतो स्रीरयाो[4] यथ दामाँन् स्रअेश्ताइश् ॥ ५६ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो यो नर्श् अषओनो उर्व। चिश्च तूम् चराइतिश् अहि याँम् इत् यव चराइतिनाँम् कॅह्र्प स्रअेश्ताँम् दादॅरॅस ॥ ५७ ॥

आअत् हे पइति-अओख़्त या[1-] हव दअेन[-1]। अज़ॅम् बा ते अह्मि युवन्[2] हुमनो ह्वचो हुश्यओथ्न हुदअेन या हव दअेन ख़्वअेपइथे तन्वो। चिश्च थ्वाँम् चकन अव मसनच[3-] वङ्हनच स्रयनच[-3] हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयंतच यथ यत् मे[4-] सधयेहि[-4]। तुम् माँम् चकन युवन् हुमनो ह्वचो

(54) 1. Corrected; West: चीचरॅनाो (55) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.7 2. Inserted from Haδōxt Nask 2.7-8 3. Corrected; texts: कुद-धअेम् 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.8 (56) 1. Inserted. 2. Better फ़्रॅरॅंत as in Haδōxt Nask 2.9 3. Corrected; West: ॲरॅद्वफ़्शुयाो 4. Corrected; West: स्रयाो (58) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.12 2. Corrected; see Gray's Haδōxt Nask JAOS Vol. 67 3. Corrected; West: मसस्च etc. 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.11; ते दइध्यम as given by Westergaard seems to be an interpolation and is omitted here.

हुश्यओथन हुदअेन अव मसनच वङ्हनच स्नयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयॅंतच यथ यत् ते सधयेमि ॥ ५८ ॥

यत्[1-] तूम् अइनि अवअेनोइश्[-1] सओचयच कॅरॅन्वॅंतॅम् बओइश्यच[2] यथ वख़्ध्रोस्च वरोज़ॅंतॅम् उर्वरो-स्नाँम्च[3] कॅरॅन्वॅंतॅम्। आअत् तूम् निश्हिधोइश् गाथाोस्च स्नावयो अपस्च वङुहीश् यज़्म्नो आत्रॅम्च[4-] अहुरहे मज़्दाो[-4] नरॅम्च अषवनॅम् कुक्ष्न्वाँनो अस्नाअत्च जसॅंतॅम् दूराअत्च ॥ ५९ ॥

आअत् माँम् फ़्रिताँम् हइतीम् फ़्रितोतराँम् स्नीराँम् हइतीम् स्नीरोतराँम् बॅरॅख़्धाँम्[1-] हइतीम् बॅरॅख़्धोतराँम्[-1] फ़्रतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् फ़्रतरोतराँम्[2-] हाधयोइश्[-2]। अअेत हुमत अअेत हूख़्त अअेत ह्वर्श्त। आअत् माँम् नरो पस्कात् यज़ॅंते अहुरॅम् मज़्दाँम् दॅरॅघो-यश्तीम्च हाँम्-पर्श्तीम्च ॥ ६० ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हुमते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हूख़्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व ह्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व अनग्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ ६१ ॥

आअत् हीम् अओख़्त पॅरॅसो पोउर्वो अषव पर-इरिथ्यो[1-]। कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो[-1]। कथ अषाउम् अप-जसो [*शितिब्यस्च हच गओमवइतिब्यस्च वयअेइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्येजङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हुॅंतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दॅरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ ६२ ॥

आअत् म्रओत् यो अहुरो मज़्दाो। मा दिम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् ख़्न्वॅंतॅम् आइथिवॅंतॅम्[1-] उर्विश्त्रवॅंतॅम्[-1] पॅंताँम् इतॅम्[2] यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्वाश्तीम् ॥ ६३ ॥

(59) 1. Supplied from Haδōxt Nask 2.13   2. Better बओसवस्च as in Haδōxt Nask 2.13   3. Cf. Haδōxt Nask 2.13   4. Supplied from Haδōxt Nask 2.13   (60) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.14   2. Thus corrected by Gray in JAOS Vol. 67.1. All texts फ़्रतरो-तॅरे गात्वो निषाधयोइश्   (62) 1. Supplied from Haδōxt Nask 2.16.   * Seems to be an interpolation   (63) 1-2. See ft-notes No. 2 and 3 in Haδōxt Nask 2.17.

*ख़्वरॅथॅम् हे वर ज़रॅमयेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ़्रायो-हुमतयाइ फ़्रायो-हूख़्तयाइ फ़्रायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्-हाँम्-सास्तयाइ रतुक्षथ्रयाइ अषओन्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ ६४ ॥

फ़्रवओचाम ज़रथुश्त्रो स्पितम पुथ्र कव वीश्तास्प
† 'काम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी' ॥
अषॅम् वोहू° ॥ ६५ ॥

~~~~~~

(64) * Cf. Haδōxt Nask 2.18 and also the ft. notes.

(65) † See Yasna 46.1; Westergaard: काम् नॅमे ...... कुथ्र नॅमे अयेनि.
~~~~~~